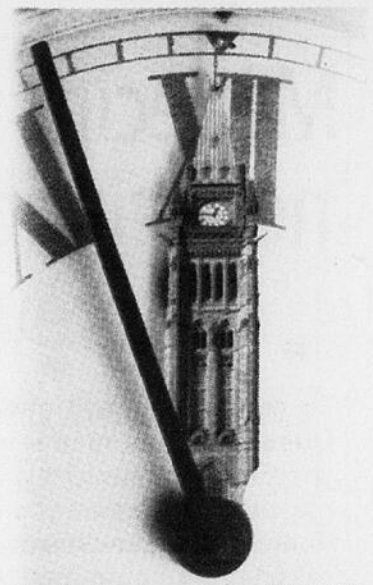
Le Canadien veut vendre sa commandite

PAGE 47

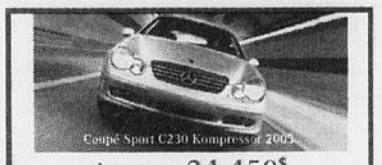
Permanence : les fonctionnaires sauront avant Noël

PAGE 6

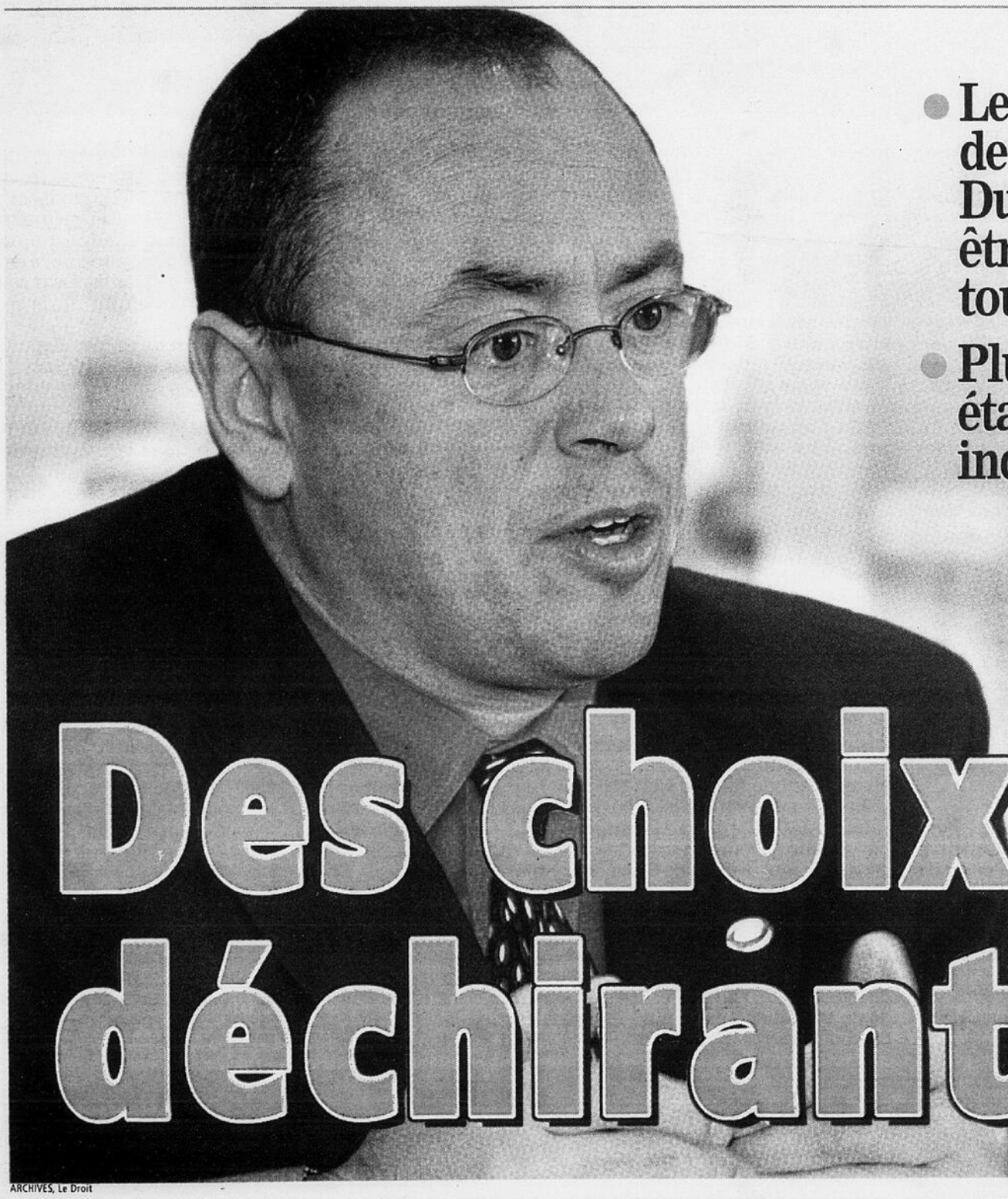


Abonnez-vous!
562-0555
LeDroit
cyberpresse.ca

LeDroit
cyberpresse.ca
Votre monde, votre quotidien
90e ANNÉE - NUMÉRO 215 • LE MARDI 10 DÉCEMBRE 2002
(Floride : 1.75 $US PLUS TAXE(S)) DU LUNDI AU VENDREDI
• 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI



À partir de 34 450$
OGILVIE MOTORS
Mercedes Benz
1110, boul. St-Laurent (angle de la rue Cyrville)
745-9000. www.ogilvie.mercedes-benz.ca



- Le premier budget de l'administration Ducharme pourrait être adopté dans la tourmente
- Plusieurs élus étaient encore indécis, hier

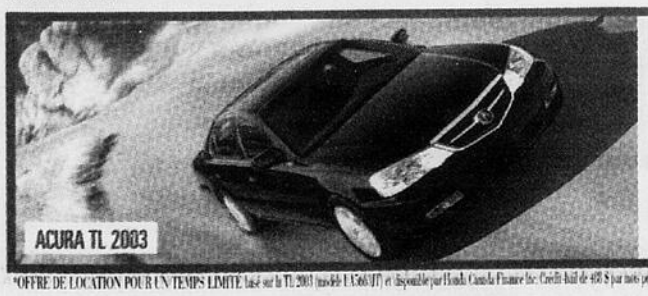
PAGE 3

Des choix déchirants

ARCHIVES, Le Droit

Année record dans la construction

page 23



Une offre de performance sur demande.

La TL 2003. Équipée de plusieurs caractéristiques de performance incluant un moteur VTEC de 225 chevaux, une suspension à double bras oscillants et un système de traction asservie, notre TL est déjà un excellent choix. Ajoutez-y une panoplie de caractéristiques luxueuses standards, un taux de location plus que raisonnable et vous obtenez le temps idéal pour visiter Camco Acura.

488$ /mois Taux de location 5,8%*

Camco ACURA 1475, avenue Carling, 728-8888 www.acuraottawa.com

ACURA

*OFFRE DE LOCATION POUR UN TEMPS LIMITÉ basé sur la TL 2003 (modèle UA56BJT) et disponible par Honda Canada Finance Inc. Crédit-bail de 488 $ par mois pour 48 mois. S.A.C. Dépôt initial ou échange équivalent de 2 795 $ et premier paiement exigé. T.L.A. de 5,8%. Coût total de location de 26 219 $. Allocation de 96 000 km (0,15 $ du kilomètre additionnel). Frais de transport (950 $) inclus. Taxes, immatriculation et assurances en sus. Option d'achat après 3 ans de 50 900 $ plus taxes. Voir Camco Acura pour tous les détails de l'événement.

Médecins spécialistes : négociations rompues et grève du zèle

Le conflit reprend entre Québec et ses médecins spécialistes, ceux-ci ayant rompu, hier, les négociations avec le gouvernement et commencé à exercer des moyens de pression.

Presse **Canadienne** – MONTRÉAL

« Tant et aussi longtemps que le gouvernement impose la loi 142 comme condition pour accéder à nos demandes salariales, nous poursuivrons les moyens de pression », a déclaré en conférence de presse le Dr Yves Dugré, président de la Fédération des médecins spécialistes du Québec (FMSQ).

Les 7500 membres de la FMSQ, répartis dans 34 spécialités différentes, feront donc la grève du zèle en appliquant des « mesures de bonnes pratiques. Il s'agit de revenir à des pratiques normales, en refusant par exemple d'examiner des patients dans les corridors ou en n'anesthésiant plus deux personnes à la fois », a résumé le Dr Dugré.

Comme autres moyens de pression, les médecins spécialistes ne rempliront plus de formulaires administratifs comme ceux de la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) ou de la Commission de la santé et sécurité au travail (CSST), ne siégeront plus sur les comités hospitaliers et régionaux et ne donneront plus de formation aux étudiants universitaires.

Le ministre de la Santé, François Legault, s'est dit « extrêmement déçu », hier, de la décision des médecins spécialistes. À propos de la loi 142, il est demeuré inflexible et a refusé de commenter la demande des médecins spécialistes d'être exclus de l'application de cette loi, qui porte sur la répartition des effectifs médicaux.

« Cette loi a pour but de ramener les omnipraticiens dans les hôpitaux, a pour sa part déclaré Yves Dugré, alors que 96 % des spécialistes y sont déjà. On n'en a pas besoin pour pallier le manque de spécialistes. On ne veut pas faire les frais de la mauvaise gestion gouvernementale. »

Quant au premier ministre Bernard Landry, de passage à Montréal, hier, il a ouvert la porte à une reprise des négociations en notant qu'il y a « une entente avec les médecins généralistes, c'est déjà quelque chose ». Cette entente pourrait, selon lui, servir d'« exemple » pour un règlement dans le cas des spécialistes, « avec des adaptations ».

Après deux journées d'étude dans le dernier mois, les négociations avaient repris entre le gouvernement et les médecins spécialistes la semaine dernière.

La porte-parole du ministre Legault a indiqué, hier, que des « discussions » avaient eu lieu avec les médecins « toute la fin de semaine dernière », mais qu'elles n'avaient pu empêcher la reprise des moyens de pression.

Au CHVO : journée normale hier ; aujourd'hui… ???

Les médecins spécialistes du Centre hospitalier des vallées de l'Outaouais (CHVO) ont travaillé normalement, hier, mais il pourrait en être autrement aujourd'hui.

Charles **Thériault**
ctheriault@ledroit.com

À la suite de la rupture des négociations entre leur fédération et le gouvernement du Québec, les spécialistes du CHVO devaient se rencontrer, hier soir, mais au moment d'écrire ces lignes, il était impossible de connaître leurs intentions.

Le directeur des soins de l'hôpital de Hull, le docteur Guy Morissette, était lui-même dans l'ignorance des intentions des spécialistes lorsque *Le Droit* l'a joint, hier. « Nous devrons nous réorganiser rapidement s'il se produit quelque chose. J'entends toutes sortes de rumeurs, alors j'ai hâte de savoir ce qu'ils vont effectivement faire », a déclaré M. Morissette. De leur côté, les médecins spécialistes n'ont pas de porte-parole officiel.

Hier, les activités se sont tenues normalement au CHVO.

Rencontre avec Legault

Par ailleurs, la direction du CHVO et certains médecins rencontreront le ministre Legault, ce matin, à Montréal, pour faire le suivi des solutions apportées à la crise qui a sévi au CHVO, l'été dernier.

Cette crise, au cours de laquelle l'urgence a été fermée, a été causée notamment par la pénurie de main d'oeuvre infirmière. La direction tiendra une conférence de presse à 15 h 30 pour donner les résultats de la rencontre.

Le Bloc garde son bien… de justesse

Joël-Denis **Bellavance**
La Presse

Le Bloc québécois a réussi à conserver les circonscriptions de Lac-Saint-Jean-Saguenay et Berthier-Montcalm lors des élections partielles, hier, même si le parti de Gilles Duceppe a vu ses fortes majorités du scrutin général de novembre 2000 fondre comme neige au soleil dans ces deux bastions souverainistes qu'il détient depuis près de 10 ans.

Le candidat bloquiste Sébastien Gagnon était victorieux dans Lac-Saint-Jean-Saguenay, malgré la bisbille qui a divisé la famille souverainiste dans cette circonscription. M. Gagnon obtenait 48,1 % des suffrages tandis que son adversaire libéral Gilbert Tremblay récoltait 41 %.

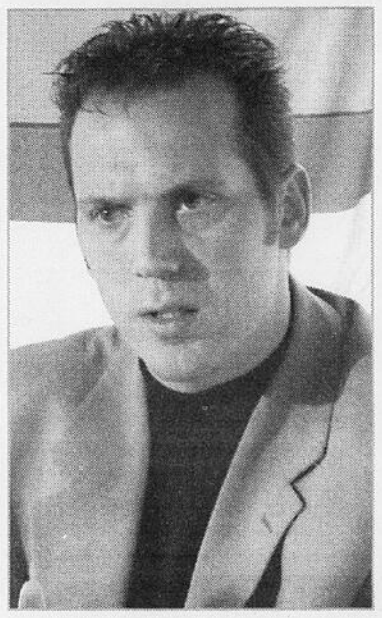
Dans Berthier-Montcalm, la lutte a été nettement plus serrée entre le candidat bloquiste Roger Gaudet et le libéral Richard Giroux. Durant une bonne partie de la soirée, les deux hommes se sont échangé la position de tête. Mais M. Gaudet a réussi à se donner une avance d'environ 2000 voix et récoltait près de 50,3 % des voix aussi au moment de mettre sous presse tandis que M. Giroux obtenait 42,2 %.

Aux élections fédérales de novembre 2000, le Bloc avait remporté les deux circonscriptions par des majorités écrasantes, soit de 14000 voix dans Lac-Saint-Jean-Saguenay et quelque 17000 voix dans Berthier-Montcalm.

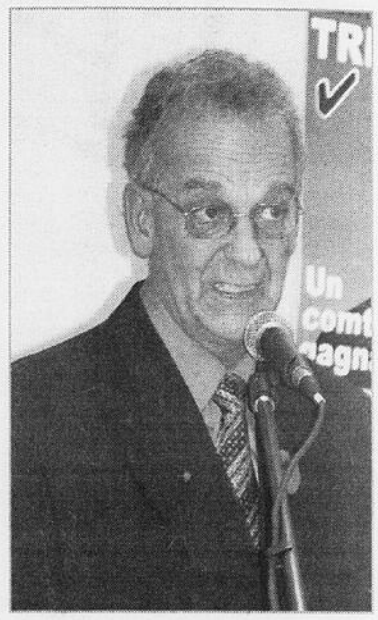
Grâce à ces deux victoires, le Bloc québécois détient maintenant 37 sièges au Québec, soit deux de plus que le Parti libéral.

En raison de la bisbille dans la circonscription de Lac-Saint-Jean-Saguenay, qu'a représenté aux Communes Lucien Bouchard avant de faire le saut en politique provinciale, les libéraux de Jean Chrétien avaient bon espoir de faire mordre la poussière aux troupes de Gilles Duceppe.

Ulcérés par le déroulement de l'assemblée d'investiture dans cette circonscription, des dizaines de militants bloquistes de longue date ont en effet décidé de travailler à faire élire le candidat libéral. Des souverainistes de cette région ont aussi mis en doute la pertinence du Bloc québécois à Ottawa.



PRESSE CANADIENNE
Sébastien Gagnon



PRESSE CANADIENNE
Gilbert Tremblay

Malgré les résultats d'hier, le ministre de la Justice, Martin Cauchon, s'est dit satisfait de la progression du Parti libéral dans ces deux bastions souverainistes. « C'est une victoire dans la défaite. Aux dernières élections, le Bloc avait une majorité de plus de 14000 voix dans Lac-Saint-Jean. Il y a un message super positif malgré tout de la part de la population. Nous avons fait une nette progression et nous allons prendre cette circonscription aux prochaines élections », a déclaré, hier soir, à *La Presse*, M. Cauchon, qui est aussi le lieutenant politique de Jean Chrétien au Québec.

« C'est un beau travail d'équipe que nous avons fait et la progression de ces partielles est à l'image des résultats que nous avons eus depuis les élections de 1993 », a ajouté M. Cauchon.

Le chef bloquiste Gilles Duceppe a refusé de commenter, hier soir, les résultats des élections partielles, disant préférer livrer sa réflexion aujourd'hui en même temps que le premier ministre Jean Chrétien.

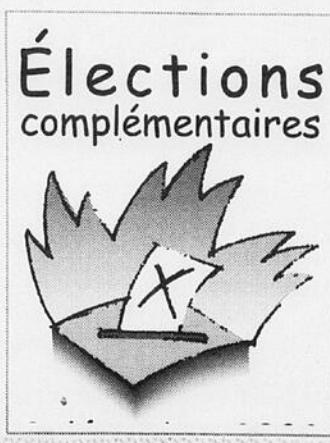
Toutefois, M. Duceppe a répété toute la journée, hier, qu'il était absolument important pour son parti de conserver ces deux bastions souverainistes d'autant plus que le Bloc québécois y a régné en roi et maître depuis 1993.

Un des collaborateurs de M. Duceppe, Philippe Gagnon, a aussi juré, hier, que le Bloc québécois ferait mentir « les oiseaux de malheur » qui ont prédit au cours des derniers jours une défaite au parti souverainiste oeuvrant sur la scène fédérale.

Chose certaine, des députés bloquistes étaient prêts à remettre en cause le leadership de M. Duceppe si le Bloc québécois avait perdu les deux circonscriptions aux mains des libéraux.

Avant la tenue de ces élections partielles, le Bloc québécois et le Parti libéral disposaient du même nombre de sièges au Québec, soit 35 chacun. Les autres sièges sont actuellement détenus par le conservateur André Bachand et par deux députés indépendants, soit Ghislain Lebel, anciennement du Bloc québécois, et Jean-Guy Carignan, qui s'est fait élire sous la bannière libérale en 2000.

Aux élections de novembre 2000, le Bloc québécois avait remporté 38 des 75 sièges, mais la formation de Gilles Duceppe avait vu les libéraux de Jean Chrétien remporter la pluralité des voix dans la province pour la première fois en deux décennies. En tout, le Parti libéral a fait élire 36 députés, soit sa plus grande récolte électorale au Québec depuis 1980 quand les libéraux étaient dirigés par Pierre Trudeau.



Berthier-Montcalm
289/292 bureaux

Roger Gaudet (BQ)	**13 565**
Richard Giroux (Lib)	11 517
Richard Lafleur (PC)	590
Réal Naud (Alliance)	477
François Rivest (NPD)	969

Lac-Saint-Jean-Saguenay
159/159 bureaux

Yanick Auer (NPD)	265
Alcide Boudreault (All)	288
Sébastien Gagnon (Bloc)	**8889**
Clermont Gauthier (PC)	433
Richard Harvey (Ind.)	471
Gilles Lavoie (Aucune)	539
Gilbert Tremblay (Lib)	7577



ARCHIVES

Le conseil de Gatineau adoptera le budget aujourd'hui, probablement avec des augmentations de taxes.

Budget : décision pas facile

Le premier budget de Gatineau préparé par l'administration du maire Ducharme risque d'être adopté dans la tourmente, aujourd'hui, après des mois de laborieux calculs.

Patrick **Duquette**
pduquette@ledroit.com

Plusieurs élus municipaux branlaient encore dans le manche, hier après-midi, à moins de 24 heures de la présentation très attendue du document.

Des conseillers ne savaient toujours pas s'ils allaient voter pour ou contre ce budget qui a nécessité des choix « déchirants ».

La lune de miel de l'après-fusion est bel et bien terminée. Après avoir profité pour la majorité d'une baisse de taxes de 3 % l'an dernier, les contribuables gatinois pourraient se voir imposer des hausses de 2 à 3 % selon les rumeurs les plus persistantes. Pour nombre de citoyens des secteurs Hull et Gatineau, il s'agirait d'une première hausse de taxes depuis des années.

Difficile de joindre qui que ce soit à l'hôtel de ville, hier, où la majorité des fonctionnaires bûchaient encore, à la dernière minute, sur le complexe budget de quelque 300 millions $. L'an dernier, c'est le comité de transition qui avait préparé le document pour la nouvelle ville.

Vers 15 h, hier après-midi, tous les conseillers municipaux ont reçu par le courrier interne un épais document détaillant les tenants et aboutissants du budget. Les élus ont épluché de fond en comble la paperasse avant une rencontre de la dernière chance entre le maire Ducharme et ses conseillers, ce matin, à l'hôtel de ville. Une rencontre avec la presse est prévue cet après-midi.

« Je me pose encore des questions à savoir si je vais voter pour ou contre le budget, s'interrogeait hier la conseillère gatinoise Thérèse Cyr. On a dit qu'avec la fusion, on aurait de meilleurs services à un moindre coût. Or je trouve que ça coûte cher la fusion. Les gens ont raison de se plaindre. Ils voulaient la fusion, ils l'ont eue. Maintenant, il faut payer pour. »

Selon des observateurs avertis de la scène municipale, l'administration Ducharme a préparé les contribuables à une hausse de taxes plusieurs semaines à l'avance. Le maire a maintes fois répété les difficultés pour combler le manque à gagner de 16 millions dans la préparation du budget 2003.

Les élus ont même passé dernièrement un week-end complet dans un hôtel de la Petite-Nation pour résoudre le casse-tête budgétaire.

« Je ne sais pas encore si je vais voter pour ou contre, a dit hier le conseiller Marc Bureau. On nous a renvoyé des documents cet après-midi. Et nous avons une autre rencontre demain. Ce n'est pas fini encore ! C'est très compliqué cette année et tout le monde est déchiré ».

« Je ne crois pas que le budget fera l'unanimité au sein du conseil, a déclaré pour sa part le conseiller Pierre Philion. L'an dernier, j'avais voté pour le budget, me disant qu'il fallait laisser la chance au coureur. Mais là, la chance au coureur se termine demain (aujourd'hui). Pour l'instant, je suis toujours en ballant, je ne sais si je vais voter pour ou contre. »

La conseillère Louise Poirier, elle, votera pour. « Je trouve que nous avons pris nos responsabilités, a dit cette membre influente du comité exécutif. Nous avons regardé où nous pouvions couper dans nos dépenses et où nous pouvions conserver les services essentiels aux citoyens. À ce moment-ci, puisqu'il n'y a pas d'autres sources de financement, je crois que la ville a fait ses devoirs. »

Oncologie : la Dre Brisson écourte son congé

Louis **Lafortune**
llafortune@ledroit.com

La situation dans les soins de santé dans la région est à ce point critique que la seule oncologue du CHVO de Gatineau a coupé court son congé de maternité pour revenir à temps partiel.

La Dre Sonia Brisson, qui a accouché d'un bébé début octobre et qui devait être en congé jusqu'en mars, a décidé de revenir au travail à raison d'une journée par semaine. Elle rencontrera 15 patients dès aujourd'hui.

La Dre Brisson dit ne pas avoir hésité à prendre cette décision, surtout devant les efforts de recrutement qui n'ont pas abouti.

« Il fallait venir en aide à ces patients-là. Je suis la seule oncologue à l'hôpital de Gatineau depuis quatre ans maintenant. Et je me sentais incapable de le laisser tomber, a expliqué la Dre Brisson, hier. Ce sont des patients inquiets et anxieux. C'est aussi important de les évaluer dans leur milieu et non de les envoyer à l'extérieur. »

Sa décision, ajoute-t-elle, est le reflet malheureux d'un manque flagrant de ressources dans les hôpitaux. « Je ne peux pas croire que nous avons un manque si important de spécialistes. Une partie du problème remonte à il y a 10 ans, lorsque le gouvernement a décidé de réduire les admissions en médecine. C'est une pénurie qui affecte tout le Québec et toutes les spécialités — encore plus en oncologie. »

La décision de la Dre Brisson survient après que la Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais (RSSSO) eut tenté en vain de recruter du renfort en oncologie à Montréal.

À la fin octobre, l'Hôpital d'Ottawa, déjà débordé lui aussi, a aussi signifié à la Régie qu'il ne pouvait plus accepter des patients cancéreux du Québec.

La Dre Brisson sera maintenant appuyée du Dr Mario Dallaire. Ce spécialiste de médecine interne de l'hôpital de Gatineau réalisera une préconsultation auprès des patients cancéreux. Le Dr Dallaire a déjà assumé cette fonction pendant 10 ans à Rouyn-Noranda.

Le Dr Jean de la Chevrotière, directeur des services cliniques à l'hôpital de Gatineau, a rappelé que les efforts de recrutement d'oncologues pour l'Outaouais ne cessent jamais. « Nous sommes toujours en recrutement. Sauf qu'il n'y a pas beaucoup d'oncologues et ce n'est pas facile de les recruter. »

« Je n'en reviens pas encore que la Dre Brisson ait accepté, malgré son congé de maternité, de reprendre ses tâches, a-t-il dit. C'est tout à son mérite. »

Un essai vous convaincra !

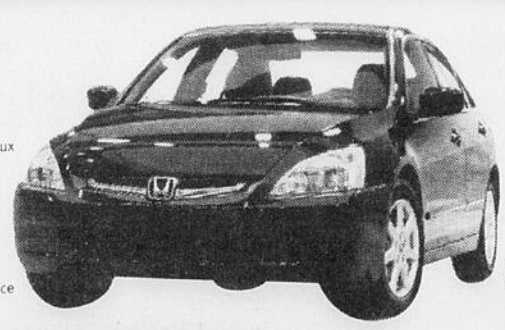
Berline Accord, DX, 2003

À partir de **298 $*** par mois

Incluant
96 000 km
0 $ comptant disponible
Transport et préparation inclus en location seulement

À partir de **23 800 $****

- Moteur i-VTEC^MC 2,4 litres à DACT et 160 chevaux
- Antivol immobilisateur
- Air climatisé sans CFC
- Groupe électrique
- Radio AM/FM stéréo et lecteur de CD avec 4 haut-parleurs
- Régulateur de vitesse
- Colonne de direction télescopique et inclinable
- Entrée sans clé et ouverture des vitres à distance



*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur la berline Accord DX 2003 (modèle CM5613PL) neuve pour 48 mois. Échange ou comptant de 3 358 $ (berline Accord DX). Première mensualité et dépôt de sécurité de 350 $ sur la berline Accord DX 2003 (modèle CM5613PL) exigibles à la livraison. Programme 0 $ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 $ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. **P.D.S.F. de la berline Accord DX 2003 (modèle CM5613PL) neuve. Transport et préparation (850 $), taxes, assurance et immatriculation en sus. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire Lallier Honda pour les détails. Photo à titre indicatif.

lallier
À VOTRE SERVICE 38 ANS!
981, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-1444
HONDA

Service ouvert 3 soirs semaine, mardi/mercredi/jeudi jusqu'à 21 h

À lire en page 28



France Pilon
fpilon@ledroit.com

Une rétrospective tout en couleurs



L'été 2003 sera consacré à la peinture de genre en France, au Musée des beaux-arts du Canada. Watteau, Chardin et Fragonard en furent les principaux porte-étendards.

La météo

Ottawa/Gatineau

Aujourd'hui	Demain	Jeudi	Vendredi
Percées de soleil	Ensoleillé avec passages nuageux	Ensoleillé	Nuageux
0/-8	0/-7	1/-6	0/-6

Maniwaki/Pontiac/Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Nuageux avec quelques flocons	Ciel variable
-2/-5	-1/-7

Lever du soleil: 7h30
Coucher du soleil: 16h21

Les records
Maximum: 10,0 (1946)
Minimum: ..... -25,0 (1976)

Les phases de la lune

premier	pleine	dernier	nouvelle
11	19	27	2

Environnement Canada
Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	18	Loteries	13
Arts	28	Mots croisés	34
Boulianne	14	Mot mystère	31
Bridge	33	Nécrologie	36
Économie	23	Petites annonces	30
Éditorial	16	Région	7
Forum	17	Rythme des affaires	26
Horoscope	32	Sports	39
La capitale	6	Statistiques	42
Petits bonshommes	43	Vastel Michel	17

Préoccupations communes partout dans Gatineau

La tournée de la Commission sur les choix stratégiques des différents secteurs de la Ville de Gatineau, dont le dernier arrêt se faisait à Gatineau, hier soir, a permis, selon son président, Lawrence Cannon, de dégager un certain consensus de la part des citoyens sur les grandes orientations que devrait prendre Gatineau au cours des prochaines années.

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Peu de gens ont assisté à la réunion d'hier soir, dans le secteur Gatineau.

La Commission a été interpellée sur plusieurs sujets qui touchent les citoyens, mais le transport en commun, le sentiment d'appartenance à la ville et aux différents secteurs qui la forme et les problématiques reliés à la jeunesse ont meublé la majeure partie des audiences publiques tenues par M. Cannon.

« Ces éléments sont sans aucun doute au palmarès des préoccupations des citoyens, peu importe le secteur qu'ils habitent », a affirmé M. Cannon, lorsque joint par *Le Droit*, peu avant la consultation d'hier soir.

« Nous avons remarqué que le lien Est-Ouest du transport en commun a vraiment besoin d'être amélioré, a avoué M. Cannon. Les gens semblent satisfaits du service pour se rendre dans le centre-ville du secteur Hull et celui pour se rendre à Ottawa pendant les heures de pointe. Nous devons maintenant travailler à améliorer et solidifier les liens à l'intérieur de la ville et en même temps repenser les services en dehors des heures de pointe. »

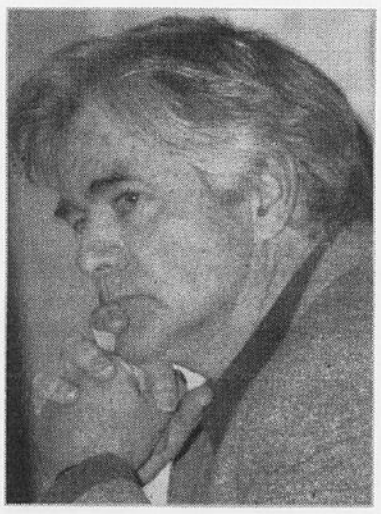
Les observations de la Commission sur les choix stratégiques permettent aussi de conclure que les gens sont « extrêmement fiers » de leur ex-communauté. « Ils sont aussi fiers de leur nouvelle ville et ne veulent pas devenir une succursale d'Ottawa », a précisé M. Cannon.

Le décrochage scolaire a souvent été soulevé par les citoyens lors des cinq rencontres publiques. « Le secteur de l'emploi est très actif dans notre région et cela pousse peut-être les jeunes à laisser leurs études pour le travail », a expliqué M. Cannon.

Ce dernier estime que la municipalité doit tenir compte de réalités comme le décrochage et qu'il y a certainement quelque chose à faire, mais que certaines problématiques relèvent plus du gouvernement provincial.

Le travail n'est pas terminé pour la Commission des choix stratégiques. De fait, les principaux acteurs de la Commission se réuniront en janvier afin de dégager les grandes orientations qui pourraient faire partie d'un plan d'action présenté au Conseil municipal.

M. Cannon souhaite déposer son rapport final vers la fin avril ou au début du mois de mai.



PATRICK WOODBURY

Lawrence Cannon

Le sentiment d'appartenance doit être soutenu

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com

Les citoyens n'ont pas manqué leur chance de faire savoir à la Commission des choix stratégiques, hier, au chalet du lac Beauchamp, que le sentiment d'appartenance à la ville doit être soutenu par la municipalité.

Un citoyen a fait le parallèle entre une courtepointe et la ville de Gatineau. « Quand je vais à Aylmer et à Buckingham, je fais des découvertes à chaque fois et ce serait une erreur de la municipalité que de tenter d'homogénéiser tous les secteurs, a-t-il dit. Ce qui favorise l'épanouissement d'une population c'est le plaisir qu'elle retire à habiter à un endroit et le principal défi de la nouvelle ville est d'unir tous les quartiers tout en respectant leurs différences. »

Plusieurs citoyens interrogés par l'animateur de la soirée, Normand Latour, ont affirmé sans détour être fiers d'être Gatinois. Pour beaucoup de gens, les installations sportives, les sentiers en nature et les pistes cyclables sont les principales sources de fierté, même si des améliorations seraient les bienvenues.

Un citoyen a expliqué que la fierté d'une communauté se traduit par l'action communautaire de ses membres. « Nous pouvons sentir le degré de fierté des gens par rapport à leur ville par l'action et le bénévolat que font ces derniers, a-t-il lancé. Il faudrait que la municipalité trouve un moyen d'augmenter le degré d'implication de ses citoyens. »

Le développement urbain a aussi fait partie des discussions, hier soir. Un résidant du secteur Gatineau a expliqué à la Commission que les règlements d'urbanisme devraient être uniformes à la grandeur de la ville.

Un autre citoyen a rappelé que la nature est un des principaux atouts dont peut se vanter la ville, mais que cette dernière ne la met pas assez en valeur.

Contrairement à toutes les autres consultations publiques de la Commission, la question du transport en commun n'a suscité aucune réaction de la part des gens présents.

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général: Claude Gagnon, cgagnon@ledroit.com
Rédacteur en chef: Michel Gauthier, 562-7704

Petites annonces: petitesannonces@ledroit.com (613) 562-0222, 1-800-267-9555, télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h
Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales): publicite@ledroit.com (613) 562-7747, Télécopieur : (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal: tirage@ledroit.com (613) 562-0555, 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Renseignements généraux (613) 562-0111

Nouvelles: nouvelles@ledroit.com 562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!

La police d'Ottawa avait des alternatives pour forcer le fuyard à s'arrêter

L'agent qui a participé à une poursuite policière fatale le 28 octobre dernier à Kemptville a été blanchi d'accusations criminelles par le rapport de l'Unité des enquêtes spéciales de l'Ontario (UES). Cependant, le directeur de l'UES, Peter Tinsley, a émis une sévère mise en garde concernant « l'application des normes professionnelles » du service de la police d'Ottawa dans ce dossier qui s'est soldé par la mort d'un couple âgé.

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Le 28 octobre, deux voitures de patrouille de la police d'Ottawa ont pourchassé un véhicule suspect sur une distance de 23 kilomètres en relation avec une série d'entrées par effraction dans le secteur North Gower. La poursuite policière a été entamée vers 10 h 42 sur la promenade Roger Stevens, mais une voiture de patouille était mise hors de combat dès le départ en ratant une courbe. Dix minutes plus tard, à l'intersection de la route 43 et du chemin County 22, la fourgonnette en délit de fuite négligeait un arrêt et un feu rouge.

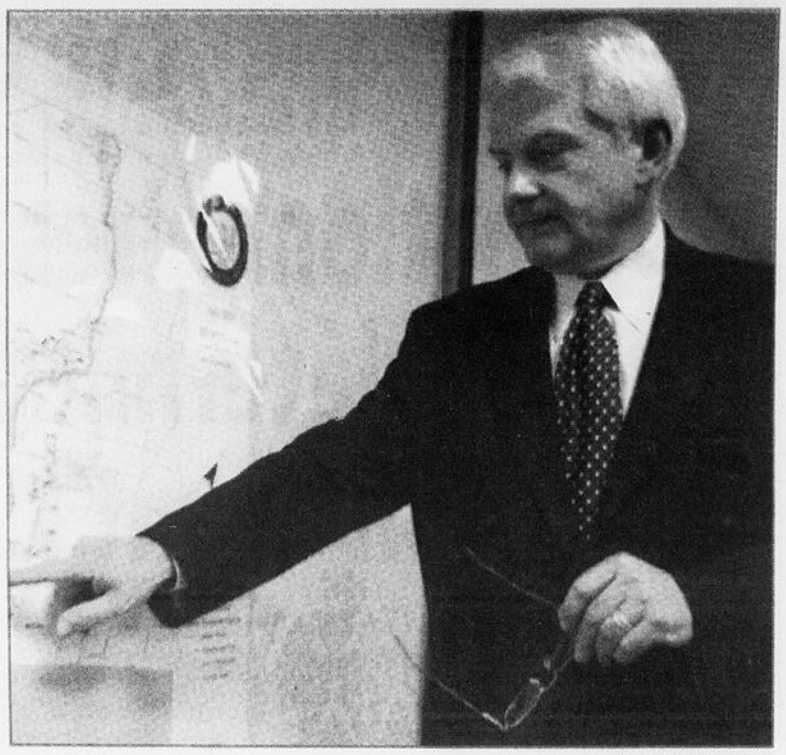
Par le fait même, en traversant l'intersection, le conducteur a heurté de plein fouet le véhicule d'Oasias Villeneuve, 83 ans, et son épouse Cécile, 84 ans. Tous les deux sont décédés des suites de leurs blessures.

Le conducteur de la fourgonnette, Marc Longchamp, a survécu à la collision, mais il a été grièvement blessé. Quant à la voiture de patrouille, elle roulait à une distance «suffisamment raisonnable» pour éviter la collision. «Elle ne voulait pas inciter le fugitif à rouler à une vitesse encore plus rapide.»

Après avoir recueilli témoignages, photos et vidéos, le directeur de l'UES a souligné que l'agent n'avait pas enfreint la norme de diligence en matière criminelle, ni dans la conduite de son véhicule de police durant la poursuite, ni dans l'exécution générale de la poursuite.

Toutefois, l'enquête a soulevé certaines préoccupations graves concernant les normes professionnelles de la police d'Ottawa. «J'ai porté ces questions à l'attention du chef de police dans une réunion privée», a-t-il expliqué.

Compte tenu de la vitesse moyenne de la poursuite (136 km/h) et de la vitesse moyenne sur les trois derniers trois kilomètres (161 km/h), M. Tinsley aurait aimé que le service de police d'Ottawa pense à d'autres alternatives pour freiner les ardeurs de Marc Deschamps, 22 ans.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Le directeur de l'UES, Peter Tinsley, indique sur une carte comment la poursuite s'est déroulée.

«Au moment de la poursuite, un avion de la police d'Ottawa, avec trois agents à bord, suivait le véhicule suspect. Il y avait d'autres alternatives moins dangereuses que la poursuite à haute vitesse», signale-t-il.

La patrouille au sol aurait donc pu laisser filer le fugitif et demander à la patrouille aérienne de le suivre jusqu'à son immobilisation.

Peter Tinsley a aussi mentionné que d'autres méthodes tactiques auraient pu être envisagées pour ralentir le suspect comme le déversement de clous ou l'utilisation de bâtons d'arrêts.

Après avoir soumis ses recommandations au chef de police d'Ottawa, Vince Bevan, M. Tinsley lui a demandé de poursuivre son enquête à l'interne. Le chef Bevan a accepté les critiques de l'enquêteur tout en promettant qu'il prendrait des mesures disciplinaires s'il le fallait. «J'espère que nous aurons appris beaucoup dans cette tragédie. Nous allons tout faire pour prévenir qu'un incident semblable ne se reproduise», a assuré le chef Bevan.

Les employés de la GM et les membres de leur famille. Les fournisseurs de la GM, les employés des concessionnaires GM et le programme de base offert aux parcs ne sont pas admissibles à L'événement Appelez et Gagnez, mais ils sont admissibles au prix de 500 $ sur les modèles admissibles. 0% camions 48 m Exemple: 10 000 $ à un taux annuel de crédit de 0%, le versement mensuel est de 208, 33 $ pour 48 mois. * Cavalier, Prix de base de la Cavalier VL 2003 chez Demers Chevrolet 12 695 $ options, transport en sus. Rabais pour client payant comptant inclus. ** Malibu Impala, Alero, Venture, Prix au client payant comptant, transport en sus. Taxes, préparation et immatriculation en sus. Pour un temps limité. Sur approbation de crédit Gmac.

CHEZ DEMERS DÉCROCHEZ ET GAGNEZ VOTRE GM

Cavalier 2003
2 portes
12 695$**

DÉCROCHEZ 10000$
DÉCROCHEZ VOTRE VÉHICULE
DÉCROCHEZ 5000$

Cavalier 2003
4 portes
12 695$*

Malibu 2003
19 393$**
#7021

DÉCROCHEZ 2500$
DÉCROCHEZ 2000$
DÉCROCHEZ 1500$

Alero 2003
19 293$**
#7107

Impala 2003
22 743$**
#7091

DÉCROCHEZ 1000$
DÉCROCHEZ VOTRE VÉHICULE
DÉCROCHEZ 500$ MINIMUM

Venture 2003
22 793$**
#7206

0%◊ POUR 48 MOIS SUR TOUS CES CAMIONS EN INVENTAIRE

S10 Tracker Trail Blazer Venture Astro Blazer Avalanche Ck1500

GM DEMERS CHEVROLET OLDSMOBILE
868,BOUL. MALONEY OUEST GATINEAU
www.demerschev.gmcanada.com
Toujours moins cher qu'ailleurs • Point final
568-5811

Fonctionnaires à durée déterminée : décision avant Noël

Les fonctionnaires à durée déterminée devraient savoir le 16 décembre s'ils obtiendront la sécurité d'emploi après deux années de service, plutôt que cinq années, comme c'est présentement le cas dans la fonction publique.

Paul **Gaboury**
pgaboury@ledroit.com

La présidente du conseil du Trésor, Lucienne Robillard, devrait ainsi annoncer juste avant Noël si les 24000 fonctionnaires, dont 10000 de la région de la Capitale nationale, obtiendront leur permanence, comme l'a recommandé un rapport qui lui a été soumis en août dernier par un comité conjoint patronal-syndical du Conseil du Trésor et de l'Alliance de la fonction publique du Canada.

Récemment, nous rapportions que des ministères relevant du Conseil du Trésor avaient décidé de ne pas renouveler le contrat de plusieurs centaines d'employés à durée déterminée (666 au ministère du Développement des ressources humaines, mais le nombre atteindrait les 1300 en ajoutant deux autres ministères). Plusieurs centaines de ces fonctionnaires travaillent ou travaillaient dans les centres d'emploi à travers le pays.

Le Syndicat canadien de l'Emploi et de l'Immigration, de l'Alliance de la fonction publique du Canada, craint que des ministères profitent de l'occasion pour mettre fin aux contrats avant que la ministre Robillard n'annonce sa décision, ce qu'a réfuté une sous-ministre adjointe du ministère du Développement des ressources humaines.

Dans son rapport annuel de 2001, la Vérificatrice générale Sheila Fraser avait révélé l'existence d'une culture d'embauche à court terme dans la fonction publique fédérale. En raison des pressions engendrées par la charge de travail, des ministères pourvoyaient alors les postes vacants en embauchant des employés occasionnels et en procédant à des nominations de courte durée. Elle liait ces problèmes aux retards et aux problèmes du système de recrutement et de dotation en place.



ARCHIVES

La présidente du Conseil du Trésor, Lucienne Robillard, devrait avoir des nouvelles pour les fonctionnaires à durée déterminée d'ici une semaine.

« Je ne pouvais pas la laisser se faire tuer »

— Sandra Chalifoux

Carolane ne le réalise peut-être pas encore, du haut de ses trois ans, mais elle doit une fière chandelle à Sandra Chalifoux. Si ce n'était de l'intervention rapide de la jeune femme de Gatineau, la fillette ne serait plus ici pour admirer la médaille de la bravoure qui repose, depuis hier, sur le coeur de son ange gardien.

Patrice **Gaudreault**
pgaudreault@ledroit.com

« Vos actes de bravoure témoignent d'une croyance en la vie, en la foi, en l'amour et en l'élévation de l'âme », a déclaré la gouverneure générale, hier, à Rideau Hall, où Mme Chalifoux était honorée aux côtés de 27 autres personnes. « Vous avez élevé notre esprit en tant que Canadiens. Nous formons une meilleure société grâce à votre exemple. »

L'incident remonte au 3 mars 2001, alors que Sandra Chalifoux venait de retrouver une amie qu'elle avait perdue de vue il y a près de 13 ans, à Déléage, en Haute-Gatineau. Alors qu'elle s'affairait à attacher sa propre fille de six ans dans la voiture, la Gatinoise a aperçu la fille de sa copine s'éloignant vers la route où un poids lourd s'approchait à vive allure.

« Elle était dans le milieu de la route, sur la ligne jaune, a-t-elle raconté au *Droit*. Elle était dans une courbe et avec les bancs de neige, je savais que les automobilistes ne la voyaient pas. »

« J'ai couru vers elle en me disant 'je vais mourir, je vais mourir', ajoute-t-elle, la voix toujours remplie par l'émotion. Mais je ne pouvais pas la laisser se faire tuer devant mes yeux. Il fallait que je fasse quelque chose. »

Mme Chalifoux a finalement agrippé la fillette par le capuchon de son manteau, l'enveloppant fermement dans ses bras pendant que les véhicules effectuaient des manoeuvres pour les éviter in extremis.

« Carolane est trop jeune pour comprendre, mais sa mère lui dit souvent que je lui ai sauvé la vie », a expliqué Mme Chalifoux, récipiendaire de la médaille de la bravoure.

Une décoration similaire a été décernée à Christopher Brabant, qui s'est jeté dans le fleuve Saint-Laurent pour sauver une femme suicidaire qui venait de sauter du port de Cornwall, le 26 juillet 2001.

Le jeune homme de 16 ans pêchait paisiblement avec un copain, lorsqu'il a aperçu la victime emportée dans le courant tumultueux, à 25 mètres de la rive. Sans hésiter, l'adolescent s'est jeté à l'eau, a agrippé la femme à demi consciente et l'a ramené au rivage, dans l'attente des secours.

La cérémonie a également été l'occasion de reconnaitre le courage démontré par d'autres citoyens de la région, tel Éric Fortier, de Gatineau, de même que Craig D'Alessio, Richard Leo Gervais et Roger Alexander Roy, tous trois originaires de Cornwall.

Le 27 juillet 2001, M. Fortier a affronté un ours polaire qui attaquait deux de ses compagnons de camping sur la rive de la rivière Soper, sur la réserve du parc territorial Katannilik, au Nunavut.

Quant aux héros de Cornwall, ils ont risqué leur vie, le 19 juillet 1998, en secourant deux hommes coincés dans une voiture ayant pris feu dans la petite municipalité de l'Est ontarien.



PRESSE CANADIENNE

La gouverneure générale Adrienne Clarkson serre la main du Gatinois Éric Fortier, qui a tenu tête à un ours polaire pour protéger ses compagnons de camping.

Deux millions de $ pour le temps supplémentaire

La municipalité de Gatineau a payé presque deux millions de dollars en temps supplémentaire à ses policiers et à ses pompiers en 2002.

Patrick **Duquette**
pduquette@ledroit.com

Au total, la municipalité a dû débourser 351 000 $ de plus que prévu en temps supplémentaire.

La fusion n'a pas encore eu les effets escomptés en permettant des transferts de personnel entre les différents services, ce qui permet souvent d'éviter de verser du temps supplémentaire.

Le haut fonctionnaire chargé de la police, André Langelier, a soutenu que «dans l'ensemble, on s'en tire plutôt bien», compte tenu que l'harmonisation des anciennes conventions collectives ne sera complétée qu'après les Fêtes.

Dans le cas des policiers, le budget a été défoncé de 122 000 $ notamment à cause du manque de disponibilité de policiers à temps partiel.

La situation est moins pire chez les patrouilleurs, a-t-il indiqué, mais plus criante chez les enquêteurs.

De plus, les opérations policières reliées au sommet du G8 ont coûté à elles seules quelque 100 000 $ en temps supplémentaire.

«La facture a été envoyée au fédéral et j'ai bon espoir que nous serons remboursés», a dit M. Langelier.

C'est sans compter un autre montant de 150 000 $, qui devrait être remboursé par la Commission de la santé et de la sécurité au travail.

Du côté des pompiers, le temps supplémentaire a excédé de 229 000 $ le budget alloué.

C'est qu'il n'y a pas eu de mobilité entre les différents corps de pompiers avant le 31 juillet, a expliqué M. Langelier.

Avant de faire des remplacements entre différents corps, «il a fallu former nos pompiers aux différents équipements et aux véhicules qui diffèrent d'une section à l'autre», a-t-il dit.

Il a aussi mentionné la difficulté de remplacer à pied levé les lieutenants responsables des équipes. Ce sont parfois des hauts gradés qui ont dû prendre la relève — ce qui a coûté cher à la municipalité.

Programme expérimental pour aider les victimes du jeu

Presse **Canadienne** – MATANE

L'Est du Québec compte quelque 5500 personnes aux prises avec des problèmes liés au jeu. Région expérimentale, le Bas-Sant-Laurent lance une gamme d'outils pour aider les victimes à vaincre cette dépendance. À la lumière de cette expérience, le plan d'action couvrirait tout le Québec en 2005.

Plusieurs ressources, dont les CLSC, les centres de réadaptation, les centres hospitaliers et les organismes d'économie familiale seront mis à contribution.

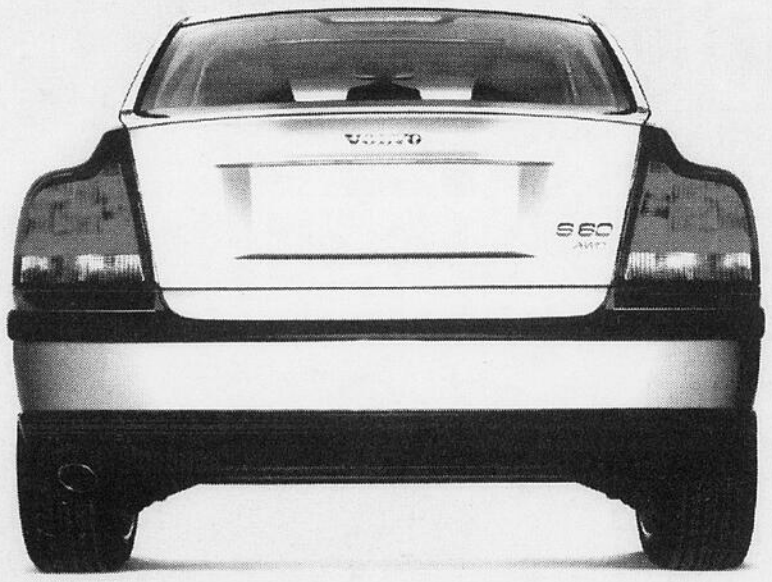
«Nous offrons divers outils gratuits en marge de ce plan d'action, affirme Nelson Charrette, responsable du dossier à la Régie de la santé: des activités de sensibilisation et d'information, des services de traitement en externe et en interne, de même que des conseils budgétaires. Les proches des victimes recevront aussi de l'aide.»

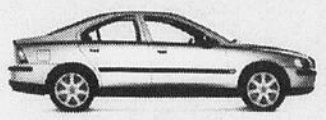
Selon une étude récente, 3400 personnes au Bas Saint-Laurent et 2100 en Gaspésie éprouvent des difficultés liées au phénomène, soit 2,1 % de la population. Chez les moins de 18 ans, 11 % auraient déjà des problèmes de jeu et 3 % sont considérés comme joueurs pathologiques. Le Nintendo (et les autres consoles de jeux) serait responsable de cette situation», croient M. Charrette, de la Régie régionale et Mme Christine Pelletier, de L'Estran.

Les demandes d'aide augmentent. «Ce sont des mères de familles, parfois bénéficiaires d'aide sociale, des retraités, des travailleurs, qui sollicitent nos services, ajoutent les intervenants du réseau de la santé. Au total, 95 % des personnes qui consultent ont un problème avec les appareils de vidéoloterie, mais, en cherchant bien, nous constatons qu'elles avaient déjà une dépendance aux «gratteux» ou dépensaient parfois jusqu'à 300 $ par semaine en jouant au bingo.»

VOLVO
pour la vie

UN MÉLANGE PUISSANT
DE TRACTION ET D'ATTRACTION.




S60 2003 AWD


XC70 2003 CROSS COUNTRY

IMAGINEZ UNE VOLVO
À TRACTION INTÉGRALE
TRÈS BIEN ÉQUIPÉES À PARTIR DE
599 $* /mois. 48 mois

Les nouvelles Volvo à traction intégrale sont arrivées. Profitez de nos offres avantageuses de financement et de crédit-bail. Mettez le cap sur le concessionnaire Volvo le plus près et faites l'essai de la traction intégrale, façon Volvo, sur la S60 AWD et la XC70 Cross Country. Tous les détails chez les concessionnaires Volvo et à www.volvocanada.com

VOLVO 1927-2002 75

ST. LAURENT VOLVO
1300 Michael Street, Gloucester **(613) 749-8658**

CARLING MOTORS CO. LIMITED
1622 Carling Ave. **(613) 729-2222**

*Le PDSF pour une Volvo S60 AWD/XC70 2003 est de 43 995 $/49 495 $. Offre temporaire faite par l'intermédiaire des concessionnaires Volvo participants et des Services financiers Automobiles Volvo du Canada sur approbation de crédit. À titre d'exemple, location d'une Volvo S60 AWD/XC70 2003: 599,35 $/698,59 $ par mois pendant 48 mois, 875 $/3 075 $ d'acompte ou échange équivalent. Le coût total de location est de 28 768,80 $/28 732,32 $. Prix d'achat à la fin du bail de 21 900,55 $/26 101,40. Le prix peut varier en fonction de l'équipement ajouté. Le premier paiement mensuel et un dépôt de garantie de 700 $ sont dus à la livraison. Kilométrage limité à 20 000 km par an (frais de 0,16 $ par kilomètre excédentaire). Taux annuel de financement de 5,8 %. Frais de transport et de livraison de 1 100 $, taxes, immatriculation et assurance en sus. Le concessionnaire peut réduire le prix de vente ou de location. L'offre s'applique aux Volvo S60 AWD/XC70 2003 neuves en inventaire achetées ou louées chez les concessionnaires Volvo participants. Certaines conditions d'appliquent. Tous les détails chez votre concessionnaire Volvo. Volvo S60 AWD illustrée avec roues et phares antibrouillard en option. ©2002 Automobiles Volvo du Canada Ltée. «Volvo pour la vie» est une marque de commerce de Automobiles Volvo du Canada Ltée. Bouclez toujours votre ceinture de sécurité. Visitez www.volvocanada.com.



POUR VOUS SIMPLIFIER LA VIE ...
NOTRE HORAIRE DES FÊTES
Décembre

mardi	mercredi	jeudi	
10	11	12	
8 h à 21 h	8 h à 21 h	8 h à 21 h	
vendredi	**samedi**	**dimanche**	**lundi**
13	14	15	16
8 h à minuit	8 h à 17 h	9 h à 17 h	8 h à 21 h

SEARS

nous sommes votre magasin de Noël parce que...

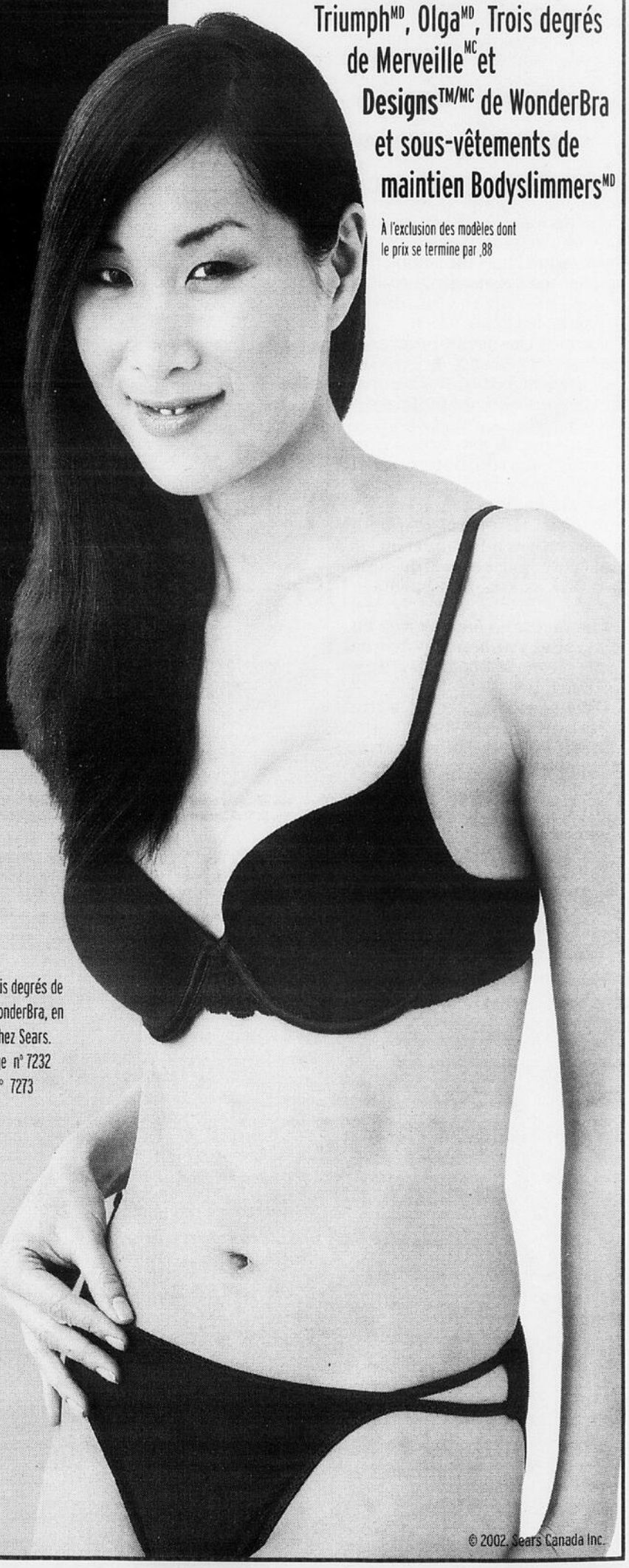
Sears vend plus de soutiens-gorge que tout autre magasin au Canada

D'après des sondages indépendants dans tout le pays, en vigueur au moment de la préparation de la publicité

rabais 25%

Soutiens-gorge et culottes mode coordonnés sur cintre Warner's[MD], Triumph[MD], Olga[MD], Trois degrés de Merveille[MC] et Designs[TM/MC] de WonderBra et sous-vêtements de maintien Bodyslimmers[MD]

À l'exclusion des modèles dont le prix se termine par ,88



rabais 40%

Soutiens-gorge et culottes en boîte WonderBra[MD], Warner's, Triumph et Daisyfresh[MD] à prix ordinaires

À l'exclusion des paquets de 2



Modèle n° 1503



Modèle n° 478



Modèle n° 7409


Modèle n° 670



Modèle n° 8270



Modèle n° 7422



Modèle n° 2542



Modèle n° 2404



Modèle n° 8264



Modèle n° 2544

En vedette: Trois degrés de merveille de WonderBra, en exclusivité chez Sears.
Soutien-gorge n° 7232
Culotte n° 7273

Bien d'autres styles en magasin

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU MARDI 24 DÉCEMBRE 2002

NE123G602

© 2002, Sears Canada Inc.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Le premier ministre, Ernie Eves, aux commandes d'un bélier mécanique, et l'entraîneur des Sénateurs d'Ottawa, Jacques Martin, ont inauguré les travaux de la nouvelle école de formation professionnelle et technique.

Début des travaux de l'école des métiers

Ernie Eves espère que la future école de formation professionnelle et technique contribuera à long terme, à résoudre le conflit de la construction entre le Québec et l'Ontario.

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Le premier ministre de l'Ontario a inauguré, hier, les travaux de construction de cette école secondaire toute spéciale qui sera implantée sur le campus de La Cité collégiale d'Ottawa. Cette école secondaire de formation professionnelle et technique est le fruit d'une collaboration entre le Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est, La Cité collégiale et les entreprises. On y formera des charpentiers, des briqueteurs, des électriciens et des spécialistes de divers métiers de la construction et de l'automobile.

«J'espère que ça nous aidera à régler le conflit de la construction avec le Québec, étant donné que nous aurons plus de travailleurs qualifiés», a déclaré M. Eves, lors d'un point de presse à la suite de l'annonce.

L'école qui coûtera 11,5 millions $, sera financée par une aide gouvernementale de 7,3 millions $. le reste de la somme proviendra d'une campagne de financement présidée par l'entraîneur des Sénateurs d'Ottawa, Jacques Martin. Les compagnies Minto et Tamarack Homes ont déjà confirmé une participation de 400000 $ et de 100000 $, respectivement. Hier, M. Martin a invité l'ensemble de l'industrie de la construction à contribuer à la création de cette école qui leur aidera à résorber la pénurie de main d'oeuvre.

L'école offrira une formation de 12 mois comprenant deux stages de trois mois en milieu de travail. Elle comprendra neuf salles de classes, un laboratoire de sciences, un atelier de formation, des espaces administratifs et un centre d'appui à l'apprentissage. L'école partagera aussi des équipements avec La Cité Collégiale.

ERRATUM

Dû à une malencontreuse erreur technique, la chronique de Guylaine Lapointe de Toyota Gatineau n'a pas été publiée samedi dernier.

Vous la retrouverez sans faute dans l'édition du samedi 14 décembre prochain.

Nous nous excusons auprès de l'équipe de Toyota Gatineau ainsi qu'auprès de nos lecteurs.

Je prends soin d'un bébé avec TOYOTA GATINEAU



Guylaine Lapointe et Normand Poirier

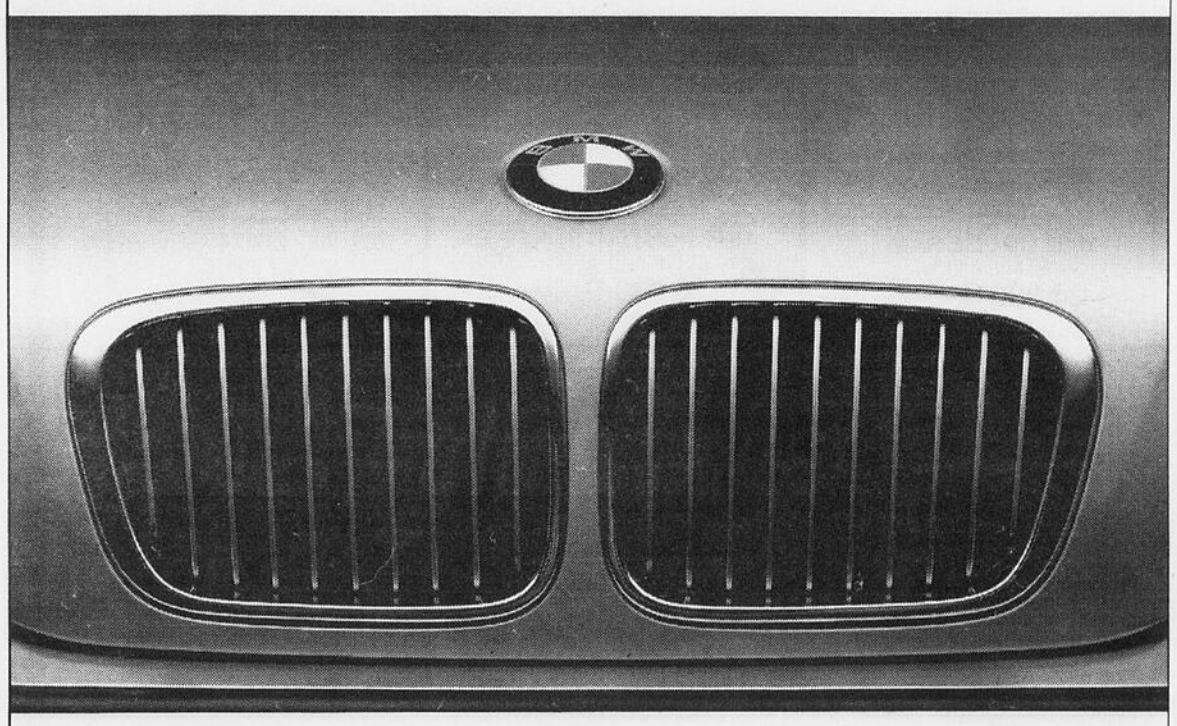
LeDroit

TOYOTA GATINEAU

850, boul. Maloney Ouest, Gatineau **568-0066**

«La famille et l'amour des valeurs sûres!»

Venez voir les BMW 2002 de plus près.



Ottawa
Otto's BMW Centre
245, chemin Richmond
(613) 725-3048
www.bmwottawa.com

Ottawa
Elite Automobiles
1040, chemin Ogilvie
(613) 749-7700
www.elitebmw.com

Dernière chance !

Vous désirez mettre la main sur une BMW 2002 ? Venez jeter un coup d'œil sur notre inventaire.

Nos offres risquent de vous taper dans l'œil. Un bon conseil : visitez bientôt votre concessionnaire BMW et voyez les modèles des Séries 3, 5 et 7, de même que les X5 encore en inventaire... Vous n'en croirez pas vos yeux !

Formation de conduite BMW
Pour plus de sécurité sur nos routes

Pour en savoir plus sur la Formation de conduite BMW, composez le 1 866 226-9723 ou rendez-vous au www.bmw.ca

Les concessionnaires BMW d'Ottawa

www.bmw.ca

Le plaisir de conduire.

Consultez votre concessionnaire BMW d'Ottawa pour connaître tous les détails. Photo à titre indicatif seulement.

La SPA a besoin de plus d'argent pour gérer la fourrière d'Ottawa

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

La Société protectrice des animaux (SPA) d'Ottawa demande à la Ville de contribuer davantage au financement du service de fourrière qu'elle gère au nom de la municipalité, sinon la SPA pourrait décider de ne plus s'occuper du programme en lui refilant cette responsabilité.

Bruce Roney, directeur général de l'organisation, a affirmé, hier, que le budget actuel de 534000 $ ne correspondait pas du tout à la réalité. «Nous ne pouvons pas administrer la fourrière avec cette somme. On doit renouveler notre entente qui prend fin le 31 janvier», a-t-il indiqué

Le comité des services de protection et d'urgence a donc augmenté le financement de 84 000 $ afin de combler le manque à gagner. En contrepartie, une vérification sera menée de concert avec la SPA pour déterminer les coûts exacts de la fourrière.

Selon Steve Kanellakos, directeur général des services de protection et d'urgence, il est impératif de revoir le dossier afin de s'assurer du niveau de service que la Ville achète et des sommes versées à la SPA. «C'est un peu compliqué à calculer, car la SPA s'occupe en même temps de l'adoption, en ce qui les concerne, et de la fourrière pour nous. Il va falloir démêler tout ça», a-t-il dit.

La loi ontarienne sur les municipalités oblige les villes à se doter d'un service de fourrière et c'est pourquoi Ottawa a décidé de s'associer à la SPA. «Il est fort probable que ça nous coûterait beaucoup plus cher si nous devions le faire nous-même», a admis M. Kanellakos.

Bruce Roney a ajouté que la situation perdure depuis 2000 et que la SPA ne peut plus boucler son budget à cause du sous-financement. Il s'est dit prêt à étudier la situation et à participer à la vérification sans hésitation. «Cette question nous nuit car les donateurs doivent savoir qu'ils contribuent aux activités de la Société, mais pas au service de fourrière qui est entièrement une responsabilité municipale.»

La présidente du comité, Diane Deans, a déclaré être en faveur d'un ajustement ultérieur, si cela s'avérait nécessaire.

Le conseil municipal devrait confirmer la somme de 618000 $ accordée à la SPA lors de l'adoption du budget 2003 prévue le 8 janvier. Un rapport de vérification sera soumis un peu plus tard afin de décider si le financement de la SPA est adéquat ou non.

Pas de mises à pied pour les agents des règlements municipaux à Ottawa

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

Le nombre de préposés responsable de l'application des règlements municipaux demeurera le même à Ottawa. Le personnel de la Ville suggérait de couper le programme étudiant durant l'été et de ne pas combler un poste vacant afin d'économiser 150000 $ l'année prochaine, soit l'équivalent de quatre postes à temps complet.

Mais les membres du comité des services de protection et d'urgence ont jugé que les 38 agents actuels devaient demeurer en poste car le nombre d'appels est passé de 20000 à 38000 depuis la fusion municipale.

Selon Diane Deans, la présidente du comité, il est impensable de sauver de l'argent sur le dos des employés de première ligne comme les pompiers, ambulanciers ou préposés aux règlements municipaux. «Les citoyens s'attendent à une réponse rapide de la Ville surtout quand on sait que les plaintes au sujet du bruit ou des animaux ne cessent d'augmenter.»

La directrice des services de règlements, Susan Jones, s'est réjouie de la décision du comité. «Nous allons continuer d'être présent surtout l'été quand la demande est la plus forte avec des préposés en service sept jours par semaine jusqu'à 2 h dans la nuit.»

Cette recommandation devra toutefois être approuvée par le conseil lors de l'adoption du budget 2003 prévue le 8 janvier.

10000 $ de plus au lieu de 40000 $ de moins… et ce n'est pas assez !

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

Le Wild Bird Care Centre d'Ottawa pourra compter sur une subvention de 50000 $ de la Ville d'Ottawa en 2003. Le comité des services de protection et d'urgence a décidé d'aller à l'encontre de la recommandation des employés municipaux qui prônaient plutôt de cesser de financer l'organisation, qui recevait 40000 $ annuellement.

Kathy Nihei, directrice et fondatrice du centre, estime tout de même que le financement demeure inadéquat. «Nous sommes toujours dans une position précaire car nous demandions 100000 $. Ce sera un miracle si on arrive à joindre les deux bouts», a-t-elle expliqué.

Le Wild Bird Care Centre reçoit 20000 appels par année, traite 4000 oiseaux et fournit de l'information au public.

Le conseil municipal devra toutefois donner son accord lors de l'adoption du budget 2003 le 8 janvier.

Deux blessés dans un accident

Le Droit

Un accident impliquant une camionnette a fait deux blessés mineurs sur un petit pont du chemin Greenbank à Ottawa, tout près du chemin Jockvale, dimanche vers 15 h.

Le véhicule en question a frappé de plein fouet le garde-fou du pont. «Il y a une courbe assez prononcée avant d'arriver sur le pont et, à première vue, on pourrait croire que le conducteur a mal pris cette courbe et qu'il est entré en collision avec le garde-fou par la suite», a expliqué le sergent Dave Thomas, de la police d'Ottawa.

On aurait pu penser que l'accident avait été causé par un chauffeur ivre, étant donné que des bouteilles de bière ont été retrouvées dans le véhicule. «Après vérification, nous nous sommes rendus compte que toutes les bouteilles de bière n'étaient pas ouvertes et que le conducteur n'était pas en état d'ébriété», a signalé M. Thomas.

Buckingham
DODGE-CHRYSLER-JEEP

2002 DODGE RAM
490 km. #A488
24 980 $ 84 mois
192,27 $ aux 2 semaines

1999 PONTIAC SUNFIRE
automatique, climatiseur, 49 000 km. # P-4252
10 980 $ 60 mois
102,09 $ aux 2 semaines

2002 JEEP CHEROKEE LAREDO
32 000 km.
28 980 $ 84 mois
224,87 $ aux 2 semaines

2002 INTREPID
20 000 km.
18 677 $ 84 mois
140,91 $ aux 2 semaines

1997 FORD F-150
106 000 km. #2.0630
11 980 $ 60 mois
112,73 $ aux 2 semaines

2002 DAKOTA QUAD 4X4
38 000 km.
28 995 $ 84 mois
224,87 $ aux 2 semaines

2001 SEBRING
36 000 km, # A 392
17 995 $ 72 mois
149,99 $ aux 2 semaines

PAS DE PAIEMENT AVANT MARS 2003*

1999 VENTURE LS
63 000 km. # p-4223
15 980 $ 60 mois
155,39 $ aux 2 semaines

2000 BUICK CENTURY
44 000 km. # P-4314
15 980 $ 60 mois
155,39 $ aux 2 semaines

2002 SEBRING
45 000 km. # P4265
18 495 $ 84 mois
139,43 $ aux 2 semaines

2002 SEBRING
27 000 km. # P4254
18 980 $ 84 mois
143,38 $ aux 2 semaines

2001 FORD ECONOLINE
automatique, climatiseur, 29 000 km. # P4241
20 495 $ 72 mois
175,49 $ aux 2 semaines

2001 FORD F-150
automatique, climatiseur, 19 000 km. # 03-037A
21 490 $ 72 mois
184,63 $ aux 2 semaines

1998 NEON
4 portes, 62 000 km. # A-331
9 480 $ 60 mois
86,12 $ aux 2 semaines

* *2 000 $ comptant ou échange net. Paiement aux 2 semaines. Sur approbation du crédit.
SERVICE CINQ ÉTOILES
CHRYSLER
Buckingham DODGE-CHRYSLER-JEEP
135, Avenue Lépine, Buckingham
(Voisin des Galeries de Buckingham)
Sans frais 1-888-986-8099
986-8099

ERRATUM

CARREFOUR NISSAN ET GATINEAU NISSAN

Dans l'édition du 6 et 9 décembre 2002, en page 3 une erreur s'est glissée

" LE TRANSPORT ET PRÉPARATION N'EST PAS INCLUS À L'ACHAT DU MURANO 2003 DE NISSAN "

Nous nous excusons de tous les inconvénients.

Les accusations s'accumulent contre le père de l'enfant qui a emmené de la mari à l'école

Des accusations de production, de possession pour fin de trafic de marijuana et de haschisch, ainsi que d'entreposage négligent d'armes à feu ont été déposées contre le père de l'enfant de neuf ans qui s'est présenté à son école, vendredi dernier, avec dans ses poches un gramme de marijuana.

Régis **Bouchard**
rbouchard@ledroit.com

L'individu de 35 ans a passé la dernière fin de semaine en détention et devra attendre encore 24 heures avant de savoir s'il pourra ou non reprendre sa liberté provisoire, puisque la Couronne a soulevé des objections à ce qu'il puisse quitter le centre de détention de Gatineau.

Les accusations déposées contre le père font suite à un incident survenu à l'école Belle-Rive, dans le secteur Gatineau, alors que, vendredi dernier, un enfant de neuf ans s'est présenté à l'école avec un petit paquet contenant un gramme de marijuana.

Petit paquet

C'est une surveillante de l'école primaire qui a découvert le tout après avoir vu l'enfant se débarrasser du petit paquet qu'il a jeté dans une poubelle.

Après vérification, on constatait que le paquet en question contenait un gramme de marijuana.

L'enfant aurait alors expliqué qu'il avait pris le paquet dans une boite qui se trouvait dans la chambre de son père, avouant même l'existence d'une seconde boite, contenant elle aussi de la drogue.

Avisés par les autorités scolaires, il n'en fallait plus pour que les policiers se présentent au palais de Justice de Gatineau, vendredi, dans le but d'obtenir un mandat de perquisition grâce auquel ils ont par la suite pu procéder à la fouille systématique de la résidence des parents de l'enfant.

2,7 kilos de marijuana

Tel que précisé par l'enfant, les policiers ont trouvé les stupéfiants à l'intérieur de deux boites, près du lit du père, d'où le dépôt d'accusations de possession dans le but de trafic, de marijuana et de haschisch. Il y avait, au total, 2,7 kilos de marijuana et 202 grammes de haschisch.

La résidence renfermait également des graines de marijuana et quelques plants de cette même substance.

La valeur totale des stupéfiants saisis pouvait représenter, une fois sur le marché, plus de 50 000 $.

La fouille des lieux a aussi permis de découvrir quatre armes à feu, dont des armes de calibres .22 et .303, qui étaient mal entreposées.

Le père de famille de 35 ans possède un antécédent judiciaire en matière de stupéfiants.

On parle d'une condamnation à une amende de 200 $ imposée en février 2001 pour une accusation relative aux stupéfiants et une autre de 150 $ à la même date pour un bris d'engagement.

Comme dans tous les dossiers impliquant de jeunes enfants, le directeur de la protection de la jeunesse devrait être appelé à intervenir afin de déterminer si l'enfant doit ou non être sorti du milieu familial.

PAL
PILON
5 boul. Montclair, Hull
771-5841
Nouveau!
Visitez notre département de céramique. Vaste choix disponible en 170 couleurs.
CENTURA
Spécial
Carreaux de céramique 12"x12" 4 couleurs au choix
1,69$ le pi.ca matériel en inventaire
On revient toujours chez Pilon!
Le no. 1 des matériaux de construction

VENTE LIQUIDATION
de DÉMONSTRATEURS
2002 Taurus
1. Obtenez jusqu'à 4 000 $ de rabais
2. En plus, obtenez 0% pour financement 60 mois
3. Et...99 jours sans paiement ni interêt
3 modèles au choix !
2002 Focus SE 4 portes
1. Obtenez 2000 $ de rabais
2. En plus, obtenez 0% pour financement 60 mois
3. Et...99 jours sans paiement ni interêt
3 modèles au choix !
Spécial
Financement sur Focus 2002 à 1.9% pour 72 mois
778-2751
1-888-603-2376
949, boul. St-Joseph, Hull, Qc
www.duportage.com
Offres valides sur approbation de crédit.
DUPORTAGE FORD LINCOLN

Vous voulez profiter de la reprise?
Commandez StratégiePlus. Vous y trouverez :
• Les meilleures idées d'investissement de nos analystes sectoriels pour 2003
• L'accès à deux portefeuilles modèles (actions et revenu)
Desjardins Valeurs mobilières Desjardins
www.vmdconseil.ca
Membre FCPE
Obtenez gratuitement StratégiePlus en remplissant ce coupon-réponse.
Nom : _____
Adresse : _____
N° de téléphone : _____
Faites-le parvenir à : Valeurs mobilières Desjardins
À l'attention de Mme Lise Lalonde
2, Complexe Desjardins, Tour Est, 15e étage
C.P. 394, succ. Desjardins, Montréal (Québec) H5B 1J2

1000 $ additionnels pour reprendre sa liberté

Régis **Bouchard**
rbouchard@ledroit.com

Jean-Yves Lafontaine, qui fait face à une accusation de délit de fuite mortel, a dû débourser, hier, une nouvelle caution de 1000 $, qui lui a permis de reprendre sa liberté provisoire.

L'homme de 32 ans, de Messines, a passé 10 jours en détention après avoir été intercepté par les policiers de Gatineau le 26 novembre. Lafontaine, qui ne portait pas sa ceinture de sécurité, était passager dans un véhicule qui circulait au milieu de la nuit, à l'extérieur des heures de couvre-feu qui lui avaient été imposées par la Cour.

Un juge avait autorisé la remise en liberté provisoire de Lafontaine, que les policiers de Gatineau avaient arrêté en juillet dernier, en rapport avec la mort de Marc Chatelain, un cycliste de 38 ans de Gatineau, happé à mort le 13 juin, alors qu'il roulait en bordure de la rue Saint-Antoine, dans le secteur Gatineau.

Outre le fait qu'il ne portait pas sa ceinture de sécurité, Lafontaine avait consommé de la boisson et se trouvait à l'extérieur de son domicile, contrairement aux dispositions de son couvre-feu. Et, comme si cela ne suffisait pas, Lafontaine a décliné une fausse identité lorsque les policiers lui ont demandé de s'identifier.

Après 10 jours de détention, Jean-Yves Lafontaine a pu reprendre sa liberté, hier, après avoir plaidé coupable aux accusations de bris d'engagement et d'entrave pour lesquelles il a écopé d'amendes totalisant 500 $.

En plus de devoir débourser 1000 $ pour reprendre sa liberté, Lafontaine a dû faire une croix sur un premier montant de 500 $, qu'il avait déposé en juillet, lorsque le tribunal avait accepté de lui redonner sa liberté provisoire.

Jean-Yves Lafontaine reviendra en cour le 17 janvier.

Remise en liberté

C'est par ailleurs jeudi que Jean-François Richer se présentera au palais de Justice de Mont-Laurier dans l'espoir d'obtenir sa remise en liberté provisoire.

Le jeune homme de 23 ans est accusé, rappelons-le, du meurtre non prémédité de son enfant de trois mois, le petit Anthony, décédé le 13 juillet, à la suite d'incidents qui seraient survenus à la résidence familiale située à Bois-Franc, dans la région de Maniwaki.

L'avocat de Richer, Me Gérard Larocque, tentera alors de convaincre un juge de la Cour supérieure que la remise en liberté de son client ne représente aucun danger pour la société et ne contrevient pas à l'intérêt public, même si le crime reproché à Jean-François Richer compte parmi les plus graves du Code criminel. Dans sa requête, la défense rappelle que la présomption d'innocence demeure la pierre angulaire de notre système de justice et que tout accusé a droit à la liberté pendant la durée des procédures judiciaires et que la détention n'est que l'exception.

Parmi les garanties offertes par l'accusé pour assurer sa bonne conduite, mentionnons que Richer offre d'aller demeurer chez ses parents jusqu'à la tenue de son procès.

Le jeune Anthony Richer est décédé le 13 juillet après que son père ait, semble-t-il, perdu patience. Les accusations contre Richer font aussi état de gestes de violence qu'aurait posés le père en juin, soit quelques semaines avant les événements tragiques de juillet 2002. L'autopsie a révélé que le bambin de trois mois a alors eu une fracture à la clavicule et d'autres aux côtes.

Un mort dans un incendie suspect

Le **Droit**
nouvelles@ledroit.com

Un homme de 37 ans est décédé dans un incendie d'origine suspecte à Nominingue, une petite municipalité située au nord-est de Mont-Laurier. La Sûreté du Québec (SQ) et les pompiers de Nominingue se sont rendus au 2792, rue des Pinsons, peu après minuit, dans la nuit de dimanche à hier. Mais à leur arrivée sur les lieux, les flammes étaient déjà bien prises à l'intérieur de la maison unifamiliale, qui est une perte totale. «Une dame de 36 ans a été blessée et transportée au centre hospitalier de L'Annonciation. Pour l'instant, selon nos indices préliminaires, cette dame serait un témoin important de l'incendie. Elle pourrait être une suspecte», explique l'agent Mario Bisson de la SQ.

INTERDIT AUX ENFANTS SAGES

SENTRA 2003

199 $/MOIS*
Comptant initial de 1995 $
Transport et préparation inclus!

• Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD • Siège du conducteur à 8 réglages • Climatiseur • **Moteur 1,8L de 126 chevaux** • Pneus toutes saisons de 15 po • Barres stabilisatrices avant et arrière • Coussins gonflables • Essuie-glaces à balayage intermittent • Dossier arrière rabattable 60/40 • Et beaucoup plus!

1,8 % financement à l'achat!***

TOUT L'ÉQUIPEMENT DE LA XE, PLUS :
• **Moteur 2,5L de 165 chevaux** • Roues en alliage de 16 po • Télécommande de verrouillage et déverrouillage des portes • Suspension sport • Phares antibrouillard • Volant et pommeau de vitesse gainés de cuir • Système audio Premium 180 watts avec 7 haut-parleurs • Et beaucoup plus!

259 $/MOIS*
Comptant initial de 2995 $
Transport et préparation inclus!

AUCUN PAIEMENT, AUCUN INTÉRÊT
pour 90 jours à l'achat!** OU PREMIÈRE MENSUALITÉ EN LOCATION PAYÉE PAR NISSAN.

XE SE-R



« Voiture sous-compacte avec la meilleure consommation d'essence en 2003† »

†Selon le tableau de la consommation d'essence en 2003 publié par Ressources naturelles Canada. *Location de 48 mois pour la Sentra XE 2003 « Option Plus » (C4LG53 BK00) et la Sentra SE-R 2003 (C4SG53 AA00). Acompte ou échange équivalent de 1 995 $ pour la Sentra XE et de 2 995 $ pour la Sentra SE-R. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 $/km extra. Premier versement payé par Nissan. Dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. **Assistance routière 24 h.** Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **À l'achat, la première mensualité est reportée pour 90 jours. ***Taux de financement de 1,8 % pour les modèles Sentra XE et GXE et taux de financement de 4,8 % pour les modèles SE-R et Spec V pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Nissan, le logo Nissan, la signature « DÉCOUVRIR_ » et le nom des modèles Nissan sont des marques de commerce de Nissan.

www.nissan.ca 1 800 387-0122

CARREFOUR NISSAN
959, BOUL. ST-JOSEPH
HULL
776-0100
www.carrefournissan.com

GATINEAU NISSAN
1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE O.
GATINEAU
243-5454

NISSAN

Accident mortel à Ferme-Neuve

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com

Un homme, dont l'identité n'a pas encore été confirmée, a perdu la vie, hier, vers 17 h, dans la municipalité de la Ferme-Neuve, dans le secteur de Mont-Laurier, lorsque son véhicule est venu percuter de plein fouet un autobus scolaire qui circulait en sens inverse sur le chemin du rang Morreau.

La violence de l'impact a fait en sorte que le véhicule de la victime a été sectionné en deux. Selon l'agent Marc Ippersiel, de la Sûreté du Québec, trois enfants se trouvaient à l'intérieur de l'autobus. « Heureusement, aucun d'entre eux n'a été blessé, mais la conductrice de l'autobus souffre d'un choc nerveux », a confirmé l'agent Ippersiel.

Au moment de l'accident, la conductrice de l'autobus scolaire terminait son trajet. La victime qui roulait en direction sud sur le chemin du rang Morreau a perdu le contrôle et est venue en collision avec l'autobus qui n'a pu l'éviter.

« À l'heure actuelle, il est impossible de confirmer quelles sont les circonstances qui ont mené à cet accident, a affirmé M. Ippersiel. Les enquêteurs s'affairent toujours à déterminer si l'homme a été victime d'une distraction ou si l'alcool était en jeu. »

Une chose est certaine cependant, les conditions routières étaient bonnes au moment de l'accident.

Attaque au couteau à viande

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

La police de Gatineau détient présentement un homme de 41 ans qui aurait attaqué à l'aide d'un couteau à viande, un homme de 45 ans, hier vers 13 h 30, au 83, rue Front dans le secteur Hull.

Selon la police de Gatineau, la victime a reçu plusieurs coups de couteau au biceps droit avant d'être transportée au CHVO de Hull afin d'y être traitée pour ses blessures. Sa vie n'est pas en danger.

La querelle aurait débuté à cause d'une somme d'argent non déterminée. « Ce ne sont que des grenailles. La somme d'argent était très petite », a affirmé le capitaine Luc Gauthier, de la police de Gatineau. Pour cette raison, la police a demandé un examen psychiatrique de l'agresseur qui a été transporté au CHVO de Gatineau.

Les deux hommes sont bien connus des milieux policiers.

LOTO QUÉBEC Résultats
TVA, le réseau des tirages

Banco — Tirage du 2002-12-09 — Banco Spécial
01 02 04 08 15 22 29 31 32 33
36 37 46 55 56 62 63 64 65 66
Banco : lots bonis du 2 au 10 décembre

La Quotidienne — Tirage du 2002-12-09
3 714 4 6174

Extra — Tirage du 2002-12-09
NUMÉRO: 244782

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX

LOTO QUÉBEC Résultats
TVA, le réseau des tirages

Célébration 2003

1 Acura MDX 4X4 (ou 70 000 $)

Tirage du: 2002-12-09 — 893E674

2002-12-01	193B234	2002-12-05	940G297
2002-12-02	727H326	2002-12-06	997G867
2002-12-03	217C196	2002-12-07	589C596
2002-12-04	799A377	2002-12-08	544B547

(non décomposables)

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

1 Acura MDX 4 x 4 chaque jour du 1er au 31 décembre 2002


Ramasser traîneries
(femme de ménage vient demain)

Banco
Aujourd'hui 10 décembre, la MISE 10 est en Boni...
Une fois et demie le lot*

LOTO QUÉBEC
LES JOURS BONIS BANCO
DU 2 AU 10 DÉCEMBRE
* Pour une sélection gagnante correspondant à la mise boni du jour.
18 ans +



NE PAYEZ RIEN AVANT 180 JOURS
POUR LE FINANCEMENT À L'ACHAT D'UNE SUZUKI 2002.
OU NE PAYEZ RIEN AVANT 90 JOURS POUR LES MODÈLES 2003.
C'EST VRAI.

0 % FINANCEMENT À L'ACHAT* SUR 36 MOIS SUR TOUS LES MODÈLES 2003

0 % FINANCEMENT À L'ACHAT* SUR 60 MOIS SUR TOUS LES MODÈLES 2002

ou LOUEZ** avec 0 $ PAIEMENT POUR 90 JOURS COMPTANT** DÉPÔT DE SÉCURITÉ

TRACTION INTÉGRALE DISPONIBLE !


SUZUKI AERIO BERLINE

SUZUKI AERIO FASTBACK

SUZUKI VITARA 4 PORTES

SUZUKI GRAND VITARA V6

OBTENEZ LE MAGAZINE COMMÉMORATIF DE VÉRONIQUE CLOUTIER À L'ACHAT OU À LA LOCATION DE N'IMPORTE QUELLE NOUVELLE SUZUKI.

SUZUKI XL-7 V6

PROFITEZ VITE DE CES OFFRES SUR LES MODÈLES 2002-2003 EN STOCK. OFFRES VALIDES JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE.

Gatineau SUZUKI
267 Notre-Dame Gatineau 643-4341
SUZUKI

C'EST VRAI
Finaliste aux prix des voitures de l'année 2003 décernés par l'AJAC.
Meilleur véhicule familial – Aerio Fastback SX AWD
Meilleure nouvelle voiture économique – Aerio Fastback S

Fier commanditaire MADD

Le programme Suzuki aucun paiement pour 180 ou 90 jours sur le financement à l'achat signifie que les paiements prévoyant sont reportés de 180 ou de 90 jours. Le financement et l'achat Suzuki est disponible auprès de la Banque de Nouvelle-Écosse ou de Crédit Suzuki Canada et s'applique au prix d'achat complet de toute Suzuki 2002 neuve en stock et de toute Suzuki 2002 restant en stock. Les mensualités varient selon le montant emprunté. Le financement à l'achat à un taux d'intérêt annuel de 0 % est offert pour un terme de 36 mois sur les modèles 2003 et jusqu'à 60 mois pour les modèles 2002. Le programme report de paiements de Suzuki est disponible seulement pour les termes allant jusqu'à 36 mois sur les modèles 2003. Exemple : pour un emprunt de 10 000 $ à un taux de financement annuel de 0 %, les mensualités seront de 277,78 $ pour 36 mois. Le coût d'emprunt sera de 0 $ et le niveau total de 10 000 $. Pour l'exemple de financement à l'achat de 10 000 $ à 0 % par an pour un financement à l'achat de 90 ou 180 jours, la mensualité est de 0 $. Le coût d'emprunt pour les 90 ou 180 premiers jours sera de 0 $, et le total dû après 90 ou 180 jours sera toujours de 10 000 $. Après 90 ou 180 jours, 10 000 $ financés à 0 % représenté à des mensualités de 277,78 $/166,66 $ pour 36/60 mois. Le coût d'emprunt sera de 0 $ et le niveau totale de 10 000 $. Les mensualités et les coûts d'emprunt varient selon le montant emprunté, la durée et le montant de l'acompte ou de l'échange. Des taux de financement spéciaux pour des termes allant jusqu'à 60 mois sont également disponibles sur les modèles 2002. Voyez le concessionnaire pour tous les détails. Transport et préparation (995 $), taxes, immatriculation et assurance en sus. **Offre d'une durée limitée de Crédit Suzuki Canada à valoir sur les partenaires admissibles à la location d'une Suzuki 2002 ou 2003 neuve en stock. Coût de location basé sur un terme de 24 ou 48 mois. ***Le paiement du premier mois est à la charge du concessionnaire Suzuki et non du preneur. Le paiement de la location du 2e et du 3e mois sont prépayés. Le premier règle le paiement du 2e mois au début du 4e mois et le paiement du 3e mois au début du 5e mois. Le taux annuel de financement pour les modèles 2002, 2003 est de 0,90 %/4,90 % au moins avec une limite de kilométrage de 83 333 km (9,09 $/km additionnel) et 0 $ d'acompte, 0 $ de dépôt de sécurité et 0 $ de mensualités pour les 90 premiers jours. Les concessionnaires participants peuvent offrir un tarif de location moindre et peuvent les conditions additionnelles, les détails et les options de rachat à la fin du bail de location. Transport et préparation (995 $), taxes, immatriculation, assurance et frais d'acquisition en sus. † Ces offres d'achat et de location s'adressent pour une période limitée aux clients admissibles au crédit (SAAC). Elles ne peuvent être combinées à d'autre offre d'achat ou de location. Verez un concessionnaire participant pour tous les détails. Les véhicules peuvent différer de l'illustration.




Deux hommes déterminés à faire de Noël à Ottawa une joyeuse fête.

La deuxième fête de Noël annuelle du maire.
Le vendredi 13 décembre de 18 h à 21 h à l'hôtel de ville.
Du plaisir assuré – et c'est gratuit!

Le maire d'Ottawa Bob Chiarelli et le Père Noël, sympathique philanthrope du Pôle Nord, unissent leurs efforts pour apporter plaisir et joie à notre ville, sans qu'il n'en coûte un sou aux contribuables! Voici les détails :

La fête a lieu à l'hôtel de ville.
Les personnes en quête d'animation s'efforceront d'arriver tôt vendredi soir afin d'assister, à 18 h précises, à l'illumination du magnifique arbre de Noël. (Si vous faites vite, vous pourrez même garer votre véhicule gratuitement après 17 h au stationnement souterrain de l'hôtel de ville, au 110, avenue Laurier Ouest.) Par la suite, le Père Noël et son épouse arriveront du Pôle Nord, accompagnés de leurs rennes, bien entendu. Mais ce n'est pas tout, loin de là.

Plein de choses à voir et à écouter, à manger et à boire.
Emmenez toute la famille, elle aura de quoi s'amuser toute la soirée. Il y aura le village du Père Noël avec un atelier rempli d'objets d'art et d'artisanat. Le théâtre du Père Noël, où vous pourrez entendre des récits merveilleux. Des queues de castor, de la tire, du chocolat chaud et du cidre chaud pour vous régaler. Des violoneux et des chorales. Des promenades en traîneaux tirés par des chevaux. Deux joueurs des Sénateurs seront aussi présents et se feront un plaisir d'autographier leurs cartes – et Spartacat sera aussi de la partie.

S'amuser en aidant les autres.
Témoignez de l'esprit de Noël en apportant des denrées non périssables qui seront recueillies sur place pour la Banque d'alimentation d'Ottawa. Toutes les recettes des tirages seront également versées à la Banque d'alimentation d'Ottawa.

Quoi, il y aura des tirages?
À eux seuls, les prix méritent le déplacement. Tirage de billets des Sénateurs. De billets de train en classe VIA 1. De vélos de montagne. D'un téléviseur de 27 pouces. De certificats-cadeaux. Tous les prix auront été fournis gratuitement et toutes les recettes serviront à une bonne cause.

Un gros merci à nos partenaires.
Cette grande célébration est rendue possible grâce aux dons généreux de nos nombreux partenaires, dont ceux énumérés ci-dessous. C'est grâce à eux que cette belle soirée ne coûtera pas un sou noir aux contribuables d'Ottawa. Mais vous risquez d'avoir le nez rouge en ce soir de décembre. Alors habillez-vous chaudement et joignez-vous à Bob, au Père Noël et aux milliers d'autres personnes qui participeront à la fête.

Partenaires principaux
CJOH CTV · Ottawa Citizen · Hot 93.9 · Majic 100 · CIME 94.9 FM · LeDroit

Les colorés partenaires
Bell · Enbridge · IBM · Financière Manuvie · Mitel · RBC Financial Group · Suncor · Watson Wyatt

Ottawa



Mario Boulianne

Téléphone : (819) 743-6976, (613) 562-0333 poste 330, Télécopieur : (613) 562-7539 Courriel : mboulianne@ledroit.com

La magie fera-t-elle effet ?

À 14 ans, Sacha Tremblay-Larouche est le plus jeune membre de l'Association des magiciens de l'Outaouais. Mais aujourd'hui, Sacha a besoin de vous pour réussir le plus grand tour de sa vie.

Atteint de la fibrose kystique, Sacha a besoin de soins très particuliers à cause de sa maladie.

Sa mère, **Diane Tremblay**, aussi connue sous le nom de chanteuse Shamane, a déjà beaucoup investi dans un traitement qui aiderait, croit-on, Sacha à vaincre cette maladie. Ce traitement, la thérapie cellulaire, se donne en Europe depuis 1931 et il permet de régénérer les cellules du système nerveux. Mais, bien évidemment, ce traitement à un coût et pour Sacha et sa mère, cela représente 3000 $ par traitement.

Déjà, Sacha en a reçu deux mais il doit encore se soumettre à quatre traitements soit environ 12000 $. Depuis le début de sa thérapie, les progrès sont remarquables. À son arrivée en Europe, le jeune magicien avait perdu 54 % de ses fonctions pulmonaires. Aujourd'hui, après seulement deux traitements, le tout est revenu à la normale et ce n'est pas de la magie.

Mais les traitements ne s'arrêtent pas là. Pour être efficace, Sacha doit recevoir encore quatre traitements d'ici le mois de mai 2003 et le prochain est prévu pour janvier. Pour permettre de financer cette aventure pour la santé de Sacha, Shamane et ses amis ont produit un album de Noël dont le lancement aura lieu demain, de 17 h à 21 h, au restaurant La Pergola de l'Auberge des Gouverneurs dans le secteur Gatineau.

Tout le monde est invité et en passant, je suis certain que ce lancement sera magique et que plusieurs collègues de Sacha en profiteront pour montrer leur savoir-faire.



Des philanthropes honorés

Le nom des deux récipiendaires du Mérite de la Philanthropie de la Fondation du CHVO a été dévoilé cette semaine. Nos deux grands philanthropes sont **Jacques Sauvé** et **Claude Poirier Defoy**. En leur décernant le Mérite de la Philanthropie, la Fondation a voulu reconnaître la contribution exceptionnelle de ces deux membres de son conseil d'administration. Rappelons qu'en 1998, ces deux bénévoles qui étaient respectivement président de la Fondation du CHG et président de la Fondation du CHRO ont réalisé conjointement le regroupement des deux organismes afin de former la Fondation du Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais. Depuis ce temps, la Fondation du CHVO a remis plus de 4 millions $ au CHVO. Sur la photo, messieurs Poirier DeFoy et Sauvé encadrent **Françoise Boivin**, vice-présidente de la Fondation.

L'Écho d'un peuple

L'écho d'un peuple, ce grand spectacle sur l'histoire des francophones en Amérique du Nord et en Ontario qui aura lieu l'été prochain dans l'Est ontarien, recrute des bénévoles pour jouer un rôle sur scène.

On recherche des explorateurs, coureurs des bois, autochtones de la Huronie, métis, Filles du Roy, gardiennes de l'école Guigues, hippies, manifestantes de S.O.S. Montfort.

L'équipe de production cherche aussi des bénévoles pour travailler en coulisses.

Les prochaines séances d'information auront lieu aujourd'hui à l'école secondaire de Casselman, demain à l'école secondaire De La Salle et jeudi à l'école secondaire Garneau d'Orléans, Toutes ces rencontres débuteront à 19 h. Pour information supplémentaire, on compose le 443-3335.

Un Casse-noisettes bien spécial

Le CNA a sa grande production, mais l'école primaire Jean-de-Brébeuf de Hull a aussi la sienne. Demain, des enfants de l'école monteront sur scène pour la présentation du classique des Fêtes, *Casse-noisettes*.

Dirigée par **Carole Tremblay**, une enseignante dévouée de deuxième année, cette troupe est fin prête à offrir un beau cadeau de Noël à tous les élèves, les enseignant et les parents. Un gros bravo aux profs, à la direction et aux enfants qui se sont dévoués pour la présentation de ce spectacle.

Un Boomerang pour Cyberpresse

Le site Internet du journal *Le Droit* et tout le groupe de presse Gesca, Cyberpresse, ca, a mérité le prix de la Meilleure version Internet d'un média imprimé lors de la huitième remise des prix Boomerangs. C'est **André Provencher**, vice-président Développement à La Presse et responsable des activités du groupe Internet, qui a reçu le prix.

Plus d'un million d'internautes visitent le site par mois et y consultent 30 millions de pages. Cette soirée de remise de prix permet de saluer le savoir-faire des professionnels du multimédia et des communications interactives au Québec. On a remis 29 trophées lors de cette soirée qui se tenait au Spectrum de Montréal mercredi dernier.

Noël en famille

Au centre de ressources communautaire Overbrook Forbes, c'est en famille que l'on fête Noël.

Le jour de Noël, au complexe Saint-Laurent, les communautés d'Overbrook Forbes, Manor Park et Vanier sont invitées pour le 8e dîner de Noël.

Dons en argent, jouets, nourriture et bien sûr, des bénévoles sont activement recherchés par les organisateurs.

Les participants sont invités à apporter les costumes de bain et leurs patins. Toutes les activités sont gratuites.

On peut en savoir plus en composant le 745-0073 poste 114.

Pour continuer dans la même veine, la Cabane en bois rond tient son souper de Noël le jeudi 19 décembre à 17h30. Pour information, 771-6652.

Les agents passent à l'action

Les agents de Trans-Action Outaouais, des courtiers immobiliers, ont décidé de ne pas rester les bras croisés pour Noël et de faire leur part afin de permettre des fêtes plus agréables pour les familles moins bien nanties.

Lundi prochain, ces agents offriront le dîner à la Soupière de l'Amitié ainsi que des cadeaux aux enfants.

Objectif : 8000 billets

À ce jour : 4430 billets

Loterie de la Fondation du CHVO

561-8115

À ce sujet, **Guy Bélanger** et sa gang demandent à la population de bien vouloir participer en offrant des jouets (d'une valeur d'environ 10$). On peut déposer nos dons dans l'une des deux succursales de l'entreprise soit au 139, boulevard de l'Hôpital et au 815, boulevard de la Carrière.

Enfin, si vous voulez en savoir plus, vous pouvez toujours appeler un agent au 776-3332.

Parlons de golf...

Je sais, *y fais frette pis y a d'la neige.* Mais ce n'est pas une raison pour ne pas parler de golf. Alors, chers maniaques de la petite boule blanche, j'ai quelque chose d'intéressant pour vous.

L'Académie de golf de l'Île nous fait une offre d'abonnement à tarifs réduits. Cette académie, associée au programme Golf Études, est dirigée par **Guy Beaulieu**, du club de golf Château Cartier ainsi que **Jean-François Lebrun** et **Jean-Pierre Lajeunesse**.

Pour en savoir plus, on compose le 771-6126 poste 243 ou, mieux encore, il y aura une journée portes ouvertes samedi prochain, de 11 h à 13 h, à l'école



Le p'tit monde de Charlotte

C'est au Salon du livre de Montréal que les Éditions Vents d'Ouest et l'Association des écrivains du Québec ont lancé un recueil de nouvelles dont les droits serviront à financer le Prix Cécile-Gagnon remis au meilleur premier roman. Ce recueil était dirigé par **Francine Allard**, présidente d'honneur du Salon du livre de l'Outaouais et comporte des textes de **Stanley Péan, François Bertolo, Diane Groulx** et **Michel Lavoie**. Lors du salon montréalais, des comédiens du téléroman *Le Monde de Charlotte* étaient présents au stand de Vents d'Ouest. Sur la photo, Michel Lavoie est accompagné de **Charlotte**, l'auteur **Richard Blaimert** et **Karine**.

Annexion des Presqu'Îles : Papineauville présente ses objectifs pour sa demande d'injonction

Après avoir reporté les audiences à deux reprises, la Cour supérieure du Québec a finalement entendu, hier, la requête de la municipalité de Papineauville qui demande une injonction interlocutoire visant à suspendre les procédures d'annexion du secteur des Presqu'îles à la municipalité de Plaisance jusqu'à ce que le tribunal se soit prononcé sur la demande en nullité des règlements d'annexion.

Yves Soucy
Correspondant régional — MRC PAPINEAU
ysoucy@ledroit.com

Selon le décret ministériel publié dans la *Gazette officielle* du 28 septembre dernier, l'annexion doit en principe être effective à compter du 1er janvier 2003.

La municipalité de Papineauville appuie sa demande sur trois arguments. D'une part, elle soutient que la question des Presqu'îles a été réglée en novembre 2000 lorsque le ministre des Affaires municipales a favorisé le regroupement de Sainte-Angélique — qui comprend le secteur des Presqu'îles — et le village de Papineauville plutôt que la demande de Plaisance qui voulait annexer les Presqu'îles.

La seconde raison repose sur le fait qu'à l'époque du règlement, le territoire convoité n'était pas contigu à la municipalité de Plaisance, sauf une petite partie de la Grande Presqu'île. Donc on soutient que tout territoire non contigu ne peut être annexé à Plaisance.

Le dernier point justifiant la requête de Papineauville se fonde sur le fait que le contenu du règlement d'annexion adopté par Plaisance, et récemment approuvé par le ministre des Affaires municipales, André Boisclair, contreviendrait à une règle fondamentale d'équité fiscale.

Selon le procureur de la municipalité de Papineauville, Carol Boucher, le règlement d'annexion fixe à 0,90 $ du 100 $ d'évaluation le taux de taxes foncières, alors qu'à l'époque où il a été adopté, le taux était de 1,38$ pour les autres citoyens de Plaisance.

Or, Me Boucher soutient qu'on ne peut pas fixer un taux différent du taux qui est celui de l'ensemble de la municipalité.

Aujourd'hui, ce sont les procureurs de la municipalité de Plaisance et du ministère des Affaires municipales qui présenteront leurs arguments pour convaincre la Cour de ne pas accorder l'injonction interlocutoire.

« Nous allons démontrer que tous les gestes qui ont été posés, l'ont été légalement et conformément à la loi. Quant au préjudice qu'allègue mon confrère, nous allons démontrer que c'est plutôt la municipalité de Plaisance, et surtout ses citoyens, qui vont subir un préjudice irréparable si une telle injonction est émise », affirme Me Marc Tremblay, qui défend les intérêts de Plaisance.

Au terme de ses deux jours d'audiences, le juge Martin Bédard aura à se prononcer. Il pourrait le faire sur le banc ou s'accorder quelques jours avant de rendre sa décision.

Rappelons que c'est à la demande de la majorité des citoyens du secteur des Presqu'îles que Plaisance à demander l'annexion.

D'autre part, Papineauville allègue qu'en lui soutirant ce secteur, c'est quelque 60 000 $ de revenus annuels qu'elle perdra.

Bris de probation

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

André Riopelle, 24 ans, de Cornwall a été arrêté pour bris de probation samedi dernier. Il a d'abord attiré l'attention des policiers alors qu'il avait été impliqué dans une altercation à la sortie du bar Freddy's sur l'avenue McConnell peu après 2 h 30. En séparant la bagarre, un officier a remarqué l'état d'ébriété de Riopelle et en rédigeant son rapport, l'officier a réalisé que Riopelle était sous probation et qu'il devait s'abstenir d'alcool. Depuis, l'homme a été gardé sous détention et il devait comparaître en Cour, hier.

20% de rabais
sur toute notre marchandise
Idées cadeaux
cravates, chemises, chandails, bas, gants, foulards et bien d'autres accessoires à la mode.
Jusqu'au 24 décembre
CONSEILLERS VESTIMENTAIRES POUR HOMMES DEPUIS 1979
Ouvert dimanche 11 h 30 à 16 h 30
Mercerie Marc Morissette Inc.
Depuis 1979
PLAZA GATINEAU VOISIN DE JEAN COUTU
381, boul. Maloney Est, Gatineau 643-5322

Cadeau de Nöel
BIKINI et aisselles 70% de rabais
Consultation Gratuite • www.gentlelaseonline.com
GentleLase
Épilation au laser pour hommes et femmes.
50% de rabais sur tous traitements à prix régulier
• GATINEAU 224 Bellehumeur Suite 202, Édifice Gagné En Santé 246-POIL (7645) • HULL 295, boul., St. Joseph face à Loblaws 771-0790 • ORLÉANS 1811 boul., St. Joseph, Centre Aphrodite, 824-7571 • CENTRE-VILLE 42 rue Elgin Chambers Building, Centre Médical D'Ottawa, 232-2444 • ST-LAURENT Centre commercial Bo-Tan, à côté Club Monaco 744-1461 • PLACE D'ORLÉANS à côté d'Optique Laurier, 824-3334 • KANATA Centrum à côté d'Optique Laurier 599-9420 • KINGSTON 279 rue King, E., (613) 531-3100

SOLDE 13e ANNIVERSAIRE
Merci de votre confiance
2000 Chevrolet Cavalier 7 899$
4 portes, blanche, lecteur CD, 5 vitesses, 45 000 km, aileron
2000 Oldsmobile Alero 10 999$
Clim., 4 portes, lecteur CD, 57 000 km. grise, véhicule certifié, garantie.
2000 Chevrolet Venture 14 299$
4 portes, clim., lecteur CD, 7 places, 34 000 km, garantie GM jusqu'en sept. 2003 ou 60 000 km.
2000 SATURN SL1 aut., clim., 57 000 km ...9 999$
1999 CAVALIER Z22, 75 000 km, ...6 999$
1999 BLAZER LS, 25 000 km .....16 999$
2000 GMC SAFARI 58 000 km .....16 399$
2000 PONTIAC MONTANA équipé , ...14 799$
2001 HYUNDAI ACCENT automatique .....8 399$
✔Qualité assurée
✔Financement disponible
Plusieurs autres modèles de qualité en inventaire.
AUTO J.C. Galipeau
349, rue Main, Gatineau
669-4004

Le Droit est publié par la société 3834310 Canada Inc., au 47, rue Clarence à Ottawa. Claude Gagnon, président et éditeur

Une plaie sociale

L'analphabétisme entrave le développement du Canada. Il s'agit d'une véritable plaie sociale. Faisons-nous, comme société, les efforts nécessaires pour qu'elle guérisse?

On considère une personne alphabétisée une fois qu'elle a passé 10 ans sur les bancs d'école. Sa compétence en lecture doit donc s'accompagner de connaissances de base, notamment en français et en mathématiques.



Murray Maltais
mmaltais@ledroit.com
Éditorialiste

Nombre de personnes âgées regardent avec appréhension notre société devenir de plus en plus dépendante de l'informatique et des ordinateurs. Cette peur se traduit souvent par leur répugnance ou leur refus de se servir d'un guichet bancaire automatique. Elles blâment fréquemment les banques et caisses populaires de réduire le nombre de caissières. Il faudrait toutefois se demander si, derrière la critique voulant que notre monde devienne de plus en plus déshumanisé, ne se cache pas un apprentissage déficient de la lecture.

Le Droit de samedi dernier rappelait qu'au Canada, un francophone sur deux éprouve des difficultés à lire et comprendre un texte simple en français. Même si cette donnée n'est pas nouvelle, elle n'a de cesse d'inquiéter. Vivre dans une société axée sur le savoir représentera bientôt un défi insurmontable pour les analphabètes.

Il y a toujours un écart inacceptable entre francophones et anglophones, au chapitre de l'alphabétisation. Pour qu'il diminue, il faut que l'ensemble de la société prenne conscience du problème, de ses énormes coûts socio-économiques. Être incapable de comprendre le mode d'emploi d'un appareil, de s'adresser par écrit à un gouvernement ou une entreprise, de planifier son budget, c'est souffrir d'un handicap dans la société d'aujourd'hui.

À cet égard, la Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français proposait, la semaine dernière, plusieurs pistes de réflexion et divers remèdes. Ils tiennent tous dans la promotion permanente de l'alphabétisme, que ce soit à la maison, à l'école, au travail, dans la vie communautaire et culturelle, ainsi que dans la mobilisation de la société civile et des pouvoirs publics. Ces pouvoirs comprennent de mieux en mieux que l'analphabète est d'abord un individu isolé et vulnérable, qui éprouve de grandes difficultés à vivre en société, qu'il sera souvent victime du chômage, aura tendance à compter sur l'aide sociale et y rester plus longtemps.

Il existe de très bons programmes d'alphabétisation. Mais les personnes auxquelles ils s'adressent doivent manifester beaucoup de courage pour rompre leur isolement et y recourir. Il devient difficile, quand on a atteint la quarantaine ou la cinquantaine, de reconnaitre ses déficiences en lecture et les difficultés qu'elles nous causent, d'en faire un bilan objectif. Il faut piler sur son orgueil, se renseigner auprès de sa commission ou son conseil scolaire, du centre de main-d'œuvre ou d'une autre organisation au sujet des programmes existants, pour voir si on est éligible. Il faut surtout s'inscrire et assister aux cours. Il s'agit de la première victoire sur l'analphabétisme: c'est bien d'avoir à sa disposition d'excellents programmes, beaucoup mieux de savoir en profiter si on en a besoin.

En milieu minoritaire, l'analphabétisme est encore plus difficile à combattre, parce qu'associé parfois à la promotion du français. Des politiciens francophobes peuvent en prendre ombrage. Il faut leur dire et leur répéter qu'un citoyen analphabète va coûter plus cher à la société s'il doit vivre à ses crochets. Que l'éducation coûte infiniment moins cher que l'ignorance, qu'importe la langue dans laquelle on la transmet. C'est pourtant facile à comprendre!

Primes substantielles

Il y a de quoi être scandalisé quand on apprend les substantielles primes que reçoivent les dirigeants des sociétés d'État québécoises. Notre collègue Annie Morin, du *Soleil*, révélait samedi que certaines pouvaient presqu'atteindre le montant de leur salaire!

Selon son article, le président de la Société générale de financement, Claude Blanchet, aurait encaissé des bonis variant entre 67 % et 96 % de son salaire de base, au cours des trois dernières années. Jean-Claude Scraire, ex-président le la Caisse de dépôt, a vu le sien gonfler de 15 % en 2001 et 2002, même si en 2002 la Caisse a affiché un rendement négatif de 5 %. Il y a d'autres exemples.

Comment les conseils d'administration de ces sociétés peuvent-ils justifier tant de générosité, surtout dans les cas où la performance des dirigeants laissait à désirer? Nous prend-on pour des imbéciles?



bado@ledroit.com

À VOUS LA PAROLE

«L'ennemi, c'est nous»

Quand cesseront ces interminables chicanes de clocher qui n'ont comme unique but que de poursuivre les querelles fédérale-provinciales [...]?

Le rapport Romanow, sans souci aucun de ménager les provinces dans le but de pousser l'agenda personnel de son auteur, dirige ses conclusions vers une centralisation qui, même si elle était préférable dans cette ère de communications instantanées, ne serait jamais avalée par les provinces, farouches gardiennes de ce qu'elles jugent leur domaine exclusif. Donc, Romanow, tel un obstiné, cimenté dans ses convictions inébranlables, nous fait fort malheureusement, du revers de la main, oublier les conclusions généralement bien fondées de son rapport.

Par ailleurs, Bernard Landry ne parle que de «bataille sans merci à Ottawa». Landry veut l'argent, «sans ficelles». Mon argent. Les premiers ministres de toutes les autres provinces, encouragées par la témérité de Landry et l'acceptation de ce dernier de mal paraitre aux yeux du Canada anglais (excellente stratégie face à ses militants) s'accrocheront volontiers à ses queues de chemise et objecteront farouchement aux mesures prônées dans le rapport Romanow. Par principe, diront-ils. Ah!

Devant cette situation intenable où nos chefs politiques ne peuvent plus s'entendre, que doit faire le pauvre citoyen pris entre l'arbre et l'écorce? Dois-je conclure que nos élus se foutent de notre gueule?

Cet «argent» qui vient du fédéral, cet «argent» que Landry réclame, cet «argent», c'est moi, c'est nous, qui le fournissons. Ce n'est pas Ottawa. Ce n'est pas Québec ou Toronto. J'en ai assez, moi, de ces fichus cadeaux, de ces subventions venant de nos capitales fédérale et provinciales et, de nos municipalités. Ce sont mes piastres. Et au diable le rapport Romanow, le fédéral et le provincial. Si j'ai besoin d'une chirurgie qui me sauvera la vie, je me fous d'où proviendront les sous qui la payeront.

Que nos gouvernements mûrissent donc! Qu'ils se tournent vers le citoyen qui ne comprend plus, qui devient cynique, qui ne demande que la juste part de ses impôts. Surtout, bannissons la haine qui alimente les rapports entre nous, citoyens du même pays. Un nouvel arrivé au Canada serait justifié de croire, à la lecture de la presse, que nous sommes en guerre.

Dans les années cinquante, il existait une bande dessinée du nom de *Pogo*. Avant-gardiste, cette BD était le *Doonesbury* de l'époque. Un de ses personnages (cette citation est devenue célèbre), dit: «Nous avons rencontré l'ennemi: c'est nous». Touchés, MM. Romanow, Chrétien, Landry.

Jacques Dufault,
Orléans

À tous les esprits critiques...

Au maire de Gatineau,
Yves Ducharme

Je désire vous féliciter pour vos 10 ans à la mairie. J'ai toujours admiré ce que vous faites depuis le début. On peut dire ce que l'on veut ou manipuler les opinions dans les journaux, ce qui importe pour moi est de savoir qu'on peut vous faire confiance et que vous nous représentez fièrement. Les responsabilités dont vous vous acquittez en plus de vos fonctions de maire nous démontrent que vous avez le feu sacré pour cet emploi et que vous êtes heureux et fier de le faire.

Lorsque je lis des critiques à votre égard, j'aurais toujours le goût de répondre, mais je ne veux pas jouer le jeu et alimenter ces débats.

En tant qu'humains, nous faisons tous des erreurs. Ce qui importe, c'est d'être intègre et bien informé au moment de prendre les décisions, et lorsque nous commettons une erreur, de la corriger aussitôt que nous en prenons conscience, et ça, c'est certainement une de vos très grandes forces.

Alors, la prochaine fois que vous lirez une critique, dites-vous que pour chaque personne qui vous critique, il y en a des milliers d'autres qui ne diront rien mais qui vous encouragent silencieusement à continuer votre bon travail...

Rémi Laprise,
secteur Gatineau

LeDroit
cyberpresse.ca

Votre opinion compte! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Taxage américain

Tout récemment, je lisais un article sur les problèmes des jeunes affligés par le taxage dans les écoles. Je n'ai pu m'empêcher de voir un étrange parallèle avec ce que l'oncle Sam veut nous imposer.

Le taxage est un vol où l'agresseur n'hésite pas à utiliser la menace, l'intimidation ou la force physique. Cette pratique courante n'est pas d'aujourd'hui. Faisons un peu d'histoire, ce qui nous aidera à mieux saisir la question qu'un jeune Afghan posait à la journaliste Céline Galipeau: «Les Américains comprennent-ils pourquoi ils sont si détestés à travers le monde?»

Au Japon, 350 000 civils, hommes, femmes et enfants meurent des suites directes des explosions de Hiroshima et de Nagasaki. C'était la reddition sans condition ou...

Au Cambodge, des centaines de milliers de civils sont morts, victimes des bombardements américains. Vous mettez les communistes dehors ou...

Au Guatemala, dans les années 1950, le président Truman fait renverser le président élu démocratiquement. Ce dernier avait eu le malheur d'entreprendre une modeste réforme agraire qui dérangeait les intérêts américains.

En 1953, en Iran, grâce à un coup d'état, la CIA renverse le premier ministre populiste Mossadegh pour mieux implanter un régime proaméricain qui allait s'avérer l'un des plus inhumains de la planète.

Chili 1970: La population refuse d'élire le candidat de la CIA. Allende représentant du peuple élu démocratiquement, entreprend une réforme agraire et s'apprête à nationaliser les mines de cuivre, propriétés des Américains. Nixon ordonne à la CIA d'intervenir. Avec la bénédiction de l'oncle Sam, Pinochet renversera Allende et présidera à l'une des dictatures les plus sanglantes des temps modernes.

Nicaragua: pendant des décennies, l'oncle Sam veille aux intérêts des compagnies fruitières américaines en soutenant militairement le dictateur Somoza. En 1981, Ronald Reagan suspend l'aide et mandate la CIA de soutenir militairement les Contras en s'opposant au mouvement démocratique des Sandinistes.

Honduras: dans les années 1980, ce petit pays d'Amérique latine souhaite un destin qui déplaît à la Maison-Blanche. Reagan y investit des millions de dollars pour soutenir la violation des droits de la personne.

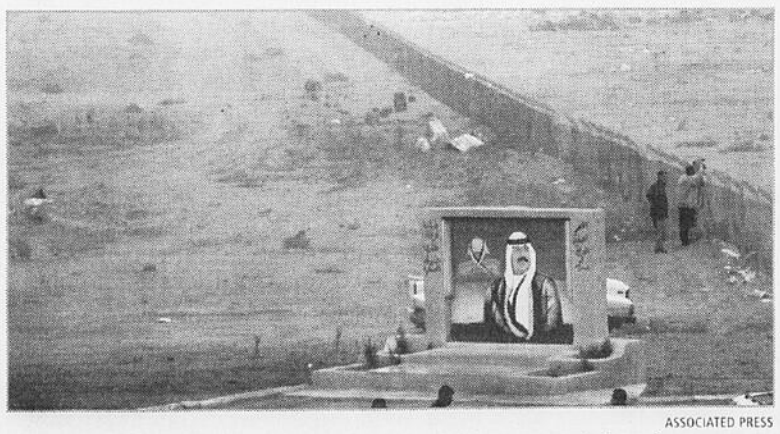
Lorsque je songe à ces quelques exemples, j'ai peine à comprendre que George W. Bush puisse se permettre de dire, comme il l'a fait le 7 octobre dernier: «Tout gouvernement qui soutient les hors-la-loi et les tueurs d'innocents devient lui-même un hors-la-loi et un assassin.»

Cuba, Irak: combien de milliers d'hommes, de femmes et d'enfants sont morts suite aux embargos toujours en vigueur? Tout cela parce que des leaders, pas pires que les présidents des États-Unis d'Amérique, ont osé dire non aux intérêts américains. Que se passe-t-il? Le taxeur est-il trop puissant? Les taxés se sentent-ils trop faibles? Lorsque l'ambassadeur des États-Unis, M. Paul Celluci, nous dit que les intérêts des Canadiens passent par les intérêts américains, comprenez-vous comme moi que si nous refusons de nous plier à leurs désirs, nous devrons en payer le prix: la fluidité contrôlée des frontières? Pas moins de 80 % de notre commerce international transige par ces frontières. Nous payons la taxe? Mais serons-nous complices de ces géants à n'importe quel prix?

Depuis le 11 septembre 2001, un peu partout dans le monde des gens se sont levés pour dire que ce n'était pas la démocratie ni la liberté qui avaient été attaquées. Que c'était, bien au contraire, la «superpuissance mondiale autoproclamée» qui payait pour ses alliances et ses actions. Je pense entre autre à Susanne Sonntag du *New Yorker* et au comédien Bill Maher de l'émission *Polically Incorrect*. La presse américaine les a qualifiés de traîtres.

Le 11 septembre dernier, lorsque j'ai manifesté devant le parlement et l'ambassade américaine, j'ai dérangé avec mon sandwich sur lequel je rappelais que l'oncle Sam était: *The first, the biggest, the greatest terrorist in the world* et que celui qui semait le vent récolte la tempête. La Gendarmerie royale du Canada a voulu me faire parler et m'intimider en me disant qu'elle avait pris ma photo. Aujourd'hui, en écrivant ceci, je refuse toujours de me laisser taxer. Et vous?

Michel Côté,
Plantagenet



ASSOCIATED PRESS

Le soutien des USA à Pinochet, l'embargo en Irak, les taxes sur le bois d'oeuvre... Les intérêts américains se soucient parfois peu des règles du jeu démocratiques..

Chrétien bloqué ou Duceppe triomphe ?



Michel Vastel
mvastel@ledroit.com
Politique

Quelle soirée! Deux petites élections partielles dans deux circonscriptions dont on n'entend jamais parler, sauf quand leur représentant sort des sentiers battus – c'est souvent arrivé! – et voilà que le site Internet d'Élections Canada gèle! À croire que le Canada tout entier était pendu aux résultats en ligne de Lac-Saint-Jean-Saguenay et de Berthier-Montcalm.

Il faut dire aussi que si les Libéraux, comme ils l'espéraient d'ailleurs, avaient emporté les deux circonscriptions, on aurait parlé du «triomphe de Jean Chrétien», ou de «la débandade des souverainistes». Alors, que fait-il dire? «Duceppe triomphe» ou «les fédéralistes en déroute»? À moins que ce ne soit que «les souverainistes s'accrochent», ou «le milliard des armes à feu renversent les tendances électorales au Québec»?

Quoi qu'il en soit, la nouvelle de la disparition du Bloc était prématurée. Et Paul Martin, qui conseillait aux Québécois de choisir sans attendre le camp du changement, devra s'y reprendre une autre fois.

Anyway, comme on dit à Ottawa, c'est du «2-0» pour le Bloc. Une circonscription acquise au Royaume, c'est le «Dalaï d'Alma» – Lucien Bouchard – qui va être content! Et Berthier-Montcalm demeure souverainiste: l'honneur du petit gars de Saint-Jacques de Montcalm, Bernard Landry, est sauf...

La circonscription du Lac-Saint-Jean, avant qu'elle ne change de nom, a toujours beaucoup fait parler d'elle. Souvenez-vous: un député créditiste devenu ministre de Pierre Elliott Trudeau – un homme charmant ce Marcel Lessard d'ailleurs! –, puis un ami de Brian Mulroney, élu par la peau des dents en juin 1988, devenu chef de l'Opposition officielle du Bloc québécois en 1993, Lucien Bouchard bien sûr, et enfin ce jeune Stephan Tremblay, député du Bloc lui aussi, qui passa à l'histoire pour avoir été le seul membre du Parlement à se sauver avec son fauteuil tant il trouvait cela inutile, la vie de simple député. Cela prouve qu'on peut être loin des caméras et près du coeur en même temps!

S'il avait fallu que le Lac-Saint-Jean-Saguenay – quel drôle de nom! – passe aux fédéralistes, c'eût été l'humiliation pour l'ancien premier ministre du Québec. La circonscription provinciale de Jonquière, qu'il représenta pendant cinq ans (avec des majorités de 15 000 voix!) est en effet passée aux mains de la libérale Françoise Gauthier en octobre 2001. Jean Charest a finalement fait mieux que Jean Chrétien.



ARCHIVES

La nouvelle de la disparition du Bloc était prématurée. Avec une circonscription acquise au « Royaume », plus Berthier-Montcalm qui demeure souverainiste: l'honneur du petit gars de Saint-Jacques de Montcalm, Bernard Landry, est sauf...

Sévère leçon

Le cas de Berthier-Montcalm est un peu différent: c'est une terre bleue, représentée par le ministre conservateur René de Cotret en 1984, puis par le Bloquiste Michel Bellehumeur à partir de 1993. Mais longtemps hier soir, alors que le Bloquiste Roger Gaudet et le Libéral Richard Giroux se disputaient quelques centaines de voix, je me suis demandé si ce n'était pas encore ce petit village des irréductibles de Saint-Jacques qui tenait le pays en halène. J'ai un instant douté que Maman Landry, ou le cousin Évangliste, aient voté du mauvais bord! Honte à moi...

Pour Jean Chrétien, ces deux élections complémentaires constituaient une sorte de match-revanche.

«En 1984, on avait mangé une dégelée!» avait-il rappelé aux militants de l'aile québécoise de son parti il y a dix jours. Mais le 27 novembre 2000, ses candidats du Québec obtenaient 1 529 642 voix, soit 151 915 de plus que les candidats du Bloc. La leçon avait été tellement sévère pour les souverainistes que Lucien Bouchard avait évoqué cette quasi défaite – et leur apathie devant l'adoption d'une sorte de loi du cadenas sur les référendums (C-20) – pour justifier sa démission surprise, en janvier 2001.

Mais le mode de scrutin étant ce qu'il est, 38 Bloquistes furent élus contre 36 Libéraux. André Bachand, le seul conservateur élu, complétait la députation québécoise. On se retrouve ce matin avec une majorité de 37 bloquistes contre 35 libéraux, un conservateur et deux indépendants: le mange-Innu Ghislain Lebel et l'admirateur de Yasser Arafat, Jean-Guy Carignan.

Le plus récent sondage – Ekos – confirme pourtant que la cote de popularité des Libéraux fédéraux se maintient à des sommets inégalés quand on tient compte que leur chef, Jean Chrétien, en est à son troisième mandat.

Au début du mois de décembre – avant «l'affaire du milliard de fusils toutefois! – les Libéraux recueillaient 47 % des intentions de vote au Québec contre seulement 31 % pour le Bloc.

Une fois de plus, le Québec est coupé en deux: Libéraux contre Bloquistes, fédéralistes contre souverainistes donc, ne laissent rien aux autres partis. L'Alliance canadienne en particulier finit bonne troisième dans la région de Lanaudière, et dispute la dernière place au Nouveau parti démocratique au Lac Saint-Jean. Il faudra peut-être faire un recomptage là-dessus. D'ailleurs, dans cette région, Richard Harvey a failli finir troisième ce qui, compte tenu des circonstances, aurait pu constituer un exploit. Mais il se présentait sous l'étiquette «indépendant» ce qui, au Lac-Saint-Jean — Saguenay, a bien pu prêter à confusion pour quelques dizaines d'électeurs.

En bref

Lussier : nouvelles accusations

PC – DRUMMONDVILLE

De nouvelles accusations devraient être déposées aujourd'hui contre le pédiatre Jocelyn Lussier, au Palais de Justice de Drummondville. Le médecin revient en cour ce matin pour son enquête sur cautionnement. Il est déjà accusé de six chefs d'agression sexuelle sur des jeunes de 12 à 17 ans. Selon la Sûreté du Québec, le cas d'un autre jeune patient sera ajouté au dossier de l'homme de 37 ans et d'autres cas demeurent sous enquête. L'agression de cinq des six garçons se serait produite à l'hôpital alors qu'ils se trouvaient sous l'effet de sédatifs.

Cure contre le cancer du côlon

PC – MONTRÉAL

Un cancer pour lequel il n'existait pas de cure peut maintenant être vaincu grâce à un traitement rendu disponible à l'hôpital Maisonneuve-Rosemont, à Montréal. Le traitement de chimiothérapie par hyperthermie s'adresse aux patients qui souffrent d'une récidive du cancer du côlon et il offre des possibilités de rémission évaluées entre 30 et 50 %. Il consiste en une seule opération au cours de laquelle les médecins enlèvent la portion visible de la maladie.

Attractions Canada se poursuit

PC – OTTAWA

Attractions Canada, l'un des plus importants programmes de commandites du gouvernement fédéral, a obtenu 3,5 millions $ annuellement, deux ans après sa mise en veilleuse, et une proportion inhabituelle de ce budget aurait été versée en honoraires et commissions au Groupe Everest. Selon le *Globe and Mail*, un point du rapport préparé pour le ministère des Travaux publics indique qu'Everest a facturé 852 000 $ et a touché 450 000 $ en commissions pour l'année fiscale 1999-2000. Le rapport indique que 1,3 million $ a été dépensé pour gérer un budget de 3 millions $, un pourcentage qui paraît élevé.

Attractions Canada a survécu à la fin des programmes de commandites et a obtenu 27 millions $ depuis 1997.

Abolir l'OLF pour financer la santé

PC – OTTAWA

La langue française au Québec est en santé, mais le système de santé est malade, croit le chef du parti Égalité. Il propose donc l'abolition de l'Office de la langue française pour guérir les hôpitaux. Selon Keith Henderson, une telle mesure permettrait de libérer plus de 40 millions $ par année.

Dans le cadre de leur nouvelle stratégie pour améliorer le financement des soins de santé au Québec, les membres du parti Égalité proposent de fermer les délégations du Québec à l'étranger et de faire disparaître la déclaration fiscale provinciale.

Les compressions proposées permettraient de récupérer 600 millions $ pour le système de santé, selon le calcul de M. Henderson.

Pas de hausse de taxes si Québec obtient 50 millions $ par semaine

Le premier ministre Bernard Landry a affirmé hier que le gouvernement québécois ne haussera pas les taxes, ne diminuera pas les services et n'enregistrera pas de déficit… à la condition qu'il reçoive 50 millions $ par semaine de la part d'Ottawa.

Presse **Canadienne**
MONTRÉAL

M. Landry a profité de son apparition devant la Chambre de commerce du Montréal métropolitain pour demander aux gens d'affaires de faire pression sur le gouvernement fédéral pour qu'il délie les cordons de sa bourse.

«Je ne peux pas lancer un appel plus pathétique, a déclaré le premier ministre devant plus de 600 personnes. Le gouvernement national du Québec a besoin de votre support. Nous avons besoin que le gouvernement central du Canada reconnaisse la tragédie qui est en train de se préparer.»

Au tout début de son discours, M. Landry a affirmé qu'il n'avait peur que de trois choses : faire des déficits, monter les taxes et couper dans les services.

«La ministre des Finances (Pauline Marois), à qui j'ai parlé ce matin, a peur des mêmes choses, a-t-il poursuivi. Ça nous fait tellement peur que nous ne le ferons pas.»

Le premier ministre a toutefois soutenu que Québec aura besoin d'un important transfert de la part d'Ottawa, soit 50 millions $ par semaine, une somme qui représenterait l'ampleur du déséquilibre fiscal.

En passant, M. Landry n'a pu s'empêcher d'attaquer Ottawa au sujet d'un autre dossier, le financement du Palais des congrès de Montréal. Le gouvernement fédéral avait refusé de participer au financement de ce projet parce qu'il n'existait pas de programmes spécifiques et parce qu'il craignait de devoir, par la suite, participer au financement de centres des congrès partout au pays.

Habitué aux « vacheries »

M. Landry a raconté que la semaine dernière, avant de se coucher, il avait appris que le gouvernement fédéral allait participer au financement du centre des congrès de Vancouver.

«Ça m'a privé de sommeil pendant au moins un bon quart d'heure parce que je suis entraîné à ce genre de vacheries», a-t-il déclaré.

Le premier ministre québécois a lancé un autre appel à la communauté des affaires de Montréal, cette fois-ci au sujet de la langue.

«Nous avions une situation satisfaisante, a-t-il affirmé. Il ne faut pas que ça dérive, parce que nous allons être obligés de recommencer avec des législations qui pourraient ne pas être nécessaires si les hommes et les femmes d'affaires de Montréal réalisaient que la langue du Québec, c'est le français.»

En conférence de presse après son discours, M. Landry a expliqué que l'anglais avait refait son apparition dans l'affichage, notamment chez les franchisés de chaînes d'origine anglophone.

Il a déclaré qu'il appartenait aux gens d'affaires montréalais de faire savoir à la société mère que ces expressions anglaises devaient être traduites et qu'au Québec, le français devait être nettement prédominant.

Une quinzaine de manifestants, membres du Mouvement action contribuables, ont défilé devant l'hôtel où avait lieu la rencontre pour faire valoir leurs doléances. Ils réclament notamment du gouvernement québécois qu'il leur accorde les avantages fiscaux qu'on leur aurait promis en vertu du programme de recherche et développement.

Pour bien faire comprendre leur situation et pour demeurer dans l'esprit des fêtes, les manifestants avaient amené avec eux un Père Noël quelque peu piteux, vêtu d'un seul baril et de sous-vêtements d'hiver.

Paul Martin réclame les détails complets du plan de mise en œuvre de Kyoto

Le gouvernement fédéral devrait dévoiler rapidement les détails de son plan de mise en œuvre du protocole de Kyoto, a soutenu Paul Martin à la veille du vote d'appui à la ratification de l'accord.

Presse **Canadienne**
OTTAWA

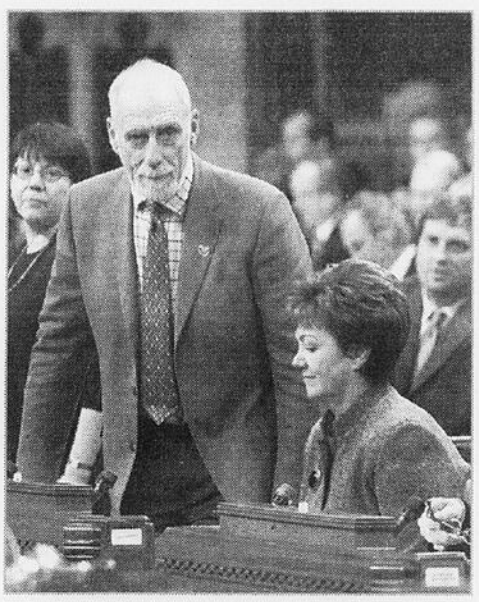
«Je ne pense pas que nous puissions attendre 10 ans, je ne pense pas que nous puissions attendre un an», a soutenu le favori dans la course à la direction du Parti libéral.

M. Martin s'est abstenu de voter sur la motion de clôture qui a mis un terme au débat parlementaire sur le protocole de Kyoto, hier, mais la motion a été adoptée par une confortable marge.

L'opinion de M. Martin diverge considérablement du point de vue du premier ministre Jean Chrétien selon lequel un plan pourrait être élaboré progressivement au cours de la prochaine décennie. Son abstention au moment du vote l'a encore plus éloigné de M. Chrétien dans ce dossier.

«Je voterai certainement en faveur de la ratification, et je comprends qu'étant donné l'obstruction systématique de l'Alliance, le gouvernement ait estimé important ou nécessaire d'imposer la clôture. Ceci étant dit, ma position est que le bâillon devrait être une mesure de dernier recours.»

Les libéraux ont profité de leur majorité à la Chambre des communes pour



PRESSE CANADIENNE

Le ministre de l'Environnement, David Anderson, au moment du vote sur la motion de clôture du débat parlementaire sur le protocole de Kyoto. Paul Martin, quant à lui, s'est abstenu.

faire adopter la motion par 133 voix contre 92, hier, malgré les vives protestations de députés de l'Alliance canadienne qui soutenaient n'avoir pas eu suffisamment de temps pour mener le débat.

Vote de ratification aujourd'hui

Le ministre de l'Environnement David Anderson a reconnu que le recours au bâillon n'est pas l'idéal, mais il a dénoncé les tactiques dilatoires d'opposants, comme le député allianciste Bob Mills, qui a discouru pendant 11 heures sur la question.

Le ministre de l'Énergie, Herb Dhaliwal, a par ailleurs confirmé un nouvel élément du plan d'application de Kyoto, en annonçant qu'Ottawa plafonnera à 15 $ la tonne le prix que l'industrie devra payer pour des permis d'émission de gaz à effet de serre.

En théorie, le gouvernement s'expose ainsi à un risque financier important, mais la plupart des experts pensent que le prix demeurera nettement sous le niveau des 15 $ la tonne — plus près de 5 $ à 10 $.

Les Communes votent aujourd'hui sur une motion d'appui à la ratification de l'accord international sur les changements climatiques. Légalement, le conseil des ministres peut ratifier des traités internationaux sans le consentement des Communes.

Le premier ministre Chrétien a promis de ratifier le traité avant la fin de cette année.

En vertu du protocole de Kyoto, le Canada doit réduire d'ici 2012 ses émissions de gaz à effet de serre de 6 % sous les niveaux de 1990. Les détracteurs de l'accord disent que son application coûtera des milliards de dollars et entraînera la disparition de milliers d'emplois.

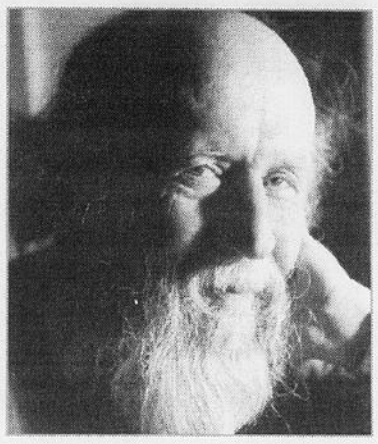
cyberpresse.ca

Pour bien comprendre les enjeux du protocole du Kyoto, tapez www.cyberpresse.ca/kyoto

Hubert Reeves honoré par l'Institut France-Canada

L'astrophysicien Hubert Reeves et la journaliste française Françoise Lepeltier ont reçu lundi à Paris le Prix culturel Samuel de Champlain, décerné par l'Institut France-Canada.

Presse **Canadienne** – PARIS



Archives LE DROIT

Hubert Reeves

À travers ce prix créé en 1997, l'Institut récompense chaque année un Canadien qui contribue à mieux faire connaître l'histoire ou la culture française au Canada et, inversement, un Français qui aide à mieux faire comprendre la réalité canadienne en France.

Hubert Reeves vit en France depuis le milieu des années soixante et a pris la nationalité française, il y a environ 20 ans. Chercheur au Centre d'études nucléaires de Saclay, où il dirige des travaux d'astrophysique stellaire et de nucléosynthèse, il s'est fait connaître du grand public à travers ses œuvres de vulgarisation scientifique. Auteur de *Patience dans l'azur* et de *L'Heure de s'enivrer*, il a aussi créé la *Nuit des étoiles*, une émission de télé consacrée chaque été, depuis 12 ans, à l'observation du ciel. En France, on ne sait pas toujours qu'Hubert Reeves est né à Montréal, en 1932.

À travers les étoiles, il a donc réussi à supprimer les distances entre les Canadiens et les Français. « C'est toujours touchant et sympathique de recevoir une telle récompense, a déclaré M. Reeves. D'autant qu'on me l'a surtout remise pour mon travail de vulgarisation, parce que j'ai aidé beaucoup de gens à comprendre des choses difficiles. »

Des piqueries sécuritaires pour les toxicomanes

Après avoir entendu plus de 200 témoins experts en 18 mois de travail, un comité spécial des Communes a recommandé hier au gouvernement fédéral de permettre et même de subventionner l'établissement de piqueries sécuritaires pour toxicomanes, comme il en existe en Europe.

Presse **Canadienne**
OTTAWA

Pour en arriver à cette recommandation, le Comité spécial sur la consommation non médicale de drogues ou médicaments souligne que la toxicomanie est moins un problème de criminalité que de santé publique.

« Il faut d'abord régler le problème de santé publique », a déclaré en conférence de presse la présidente du comité, la députée libérale Paddy Torsney.

« Il y a un problème moral quand on laisse des gens contracter des maladies à cause de la drogue qu'ils consomment et qu'on ne fait rien pour leur venir en aide », a-t-elle ajouté.

Cela fait déjà plusieurs années que Santé Canada permet aux provinces de mettre sur pied des programmes d'échange de seringues pour toxicomanes, a rappelé le député bloquiste Réal Ménard, qui a siégé au sein du comité. « Nous devons aujourd'hui faire un pas de plus », a-t-il estimé, en reconnaissant toutefois qu'il ne sera « pas simple de défendre ce projet » auprès de la population.

Le vice-président du comité, l'allianciste Randy White, se dissocie de la recommandation et se prononce contre l'idée des piqueries sécuritaires. Il préconise plutôt la multiplication des programmes de désintoxication. Selon M. White, la mise sur pied de piqueries sécuritaires ne fera qu'entretenir la dépendance aux drogues dures chez les toxicomanes.

INDIGNATION

« Dans les lieux d'injection sûrs que j'ai visités en Europe, on ne vérifiait pas la qualité des drogues, a-t-il expliqué. Autour des installations, j'ai vu la misère humaine à des centaines de mètres à la ronde et des attroupements considérables de toxicomanes et de trafiquants dans des zones où le trafic et la consommation étaient vaguement tolérés. »

De nombreux Canadiens ont été « indignés » lorsqu'un comité sénatorial a recommandé, en septembre, de légaliser la marijuana, a rappelé le député.

« Je me demande comment ils vont réagir lorsqu'ils s'apercevront qu'un comité dominé par les libéraux recommande la légalisation *de facto* de l'héroïne dans certaines zones de leurs grandes villes », a-t-il lancé.

Les récriminations de l'Alliance risquent d'avoir peu d'effet : la ministre de la Santé, Anne McLellan, s'est déjà montrée favorable à la mise en place d'un projet pilote de piqueries supervisées dans quelques grandes villes du pays.

Le comité spécial recommande à Ottawa de nommer un commissaire responsable d'implanter une nouvelle stratégie nationale antidrogue, d'effectuer des sondages sur l'usage des drogues, d'accroître les subventions à la recherche en toxicomanie et d'utiliser les produits de la criminalité pour financer des programmes de traitement.

Jeudi, le comité prendra position sur la marijuana en recommandant vraisemblablement d'assouplir les lois actuelles.

Déjà, le ministre de la Justice, Martin Cauchon, ouvre grande la porte à la décriminalisation.

cyberpresse.ca

Suivez le débat sur la légalisation de la marijuana à www.cyberpresse.ca/marijuana

Ecker contre les traitements de faveur

Presse **Canadienne** – TORONTO

Les gens riches et célèbres devraient être traités de la même façon que les autres en terme d'évaluation foncière, a estimé hier la ministre des Finances de l'Ontario, Janet Ecker. Elle a demandé à l'agence procédant à l'évaluation des biens immobiliers des explications au sujet de listes spéciales de propriétaires qui, selon certains critiques, profitent d'un traitement de faveur. « Il est nécessaire de traiter tous les contribuables d'une façon juste », a-t-elle déclaré.

Les listes en question comportent les noms de Peter Mansbridge, annonceur à la télévision, Moses Znaimer, magnat du secteur des médias, Gord Henderson, chroniqueur dans un quotidien, de même que ceux de conseillers municipaux de haut rang. Isabel Bassett, présidente de TVO et compagne du premier ministre ontarien Ernie Eves, y figure également.

La Commission de révision de l'évaluation foncière, dirigée par des gens nommés par le gouvernement provincial, est un tribunal administratif dont la fonction principale consiste à entendre les plaintes déposées par toute personne croyant à une erreur dans l'évaluation d'un bien immobilier. Mme Ecker a rappelé que la commission était indépendante.

Elle a qualifié de « troublantes » les informations voulant que certaines personnes aient droit à un traitement de faveur, estimant que cela serait « totalement inacceptable ».

Correction

Dans une dépêche publiée hier, *La Presse Canadienne* a erronément écrit que Marc Snyder, qui était responsable de la vérification du passé des canditats potentiels pour l'ADQ, avait fait de la prison pour un hold-up commis il y a 15 ans. En fait, M. Snyder avait écopé une sentence de 120 heures de travaux communautaires ainsi que trois années de probation.

350 millions $ pour les manuels scolaires

Les autorités scolaires du Québec ont annoncé hier qu'elles consacreront 352 millions $ pour l'achat de manuels dans les écoles primaires et secondaires.

PC – MONTRÉAL

Le ministère de l'Éducation accorde 206 millions $, tandis que la contribution des commissions scolaires est de 146 millions $. De ces sommes, 105 millions $ iront au primaire dès cette année.

Cette annonce fait suite aux demandes répétées des autorités scolaires pour l'acquisition de nouveaux manuels, nécessaires à la mise en œuvre de la réforme de tous les programmes scolaires des niveaux primaire et secondaire.

Les investissements s'étaleront sur sept ans, en fonction du calendrier d'implantation de la réforme au secondaire, d'ici 2008-2009. La réforme des niveaux primaires doit se terminer cette année, avec la mise à jour des programmes du dernier cycle du primaire, en 5e et 6e année.

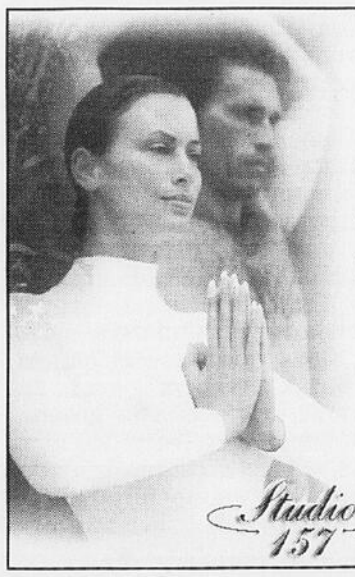
« IL ÉTAIT TEMPS »

La Fédération des commissions scolaires (FCSQ) s'est dite satisfaite de l'injection d'argent neuf de la part du ministère, qui veut doter chaque élève d'un manuel pour chacune des matières. Huit millions de livres sont nécessaires pour atteindre ces objectifs.

La contribution de la FCSQ reste d'environ 20 millions $ par année, à même l'allocation de base versée pour les autres activités éducatives, a expliqué son président André Caron.

« Il était temps que ces fonds soient octroyés, depuis trois ans qu'on les demandait, a déclaré M. Caron. Il est sécurisant pour les parents de savoir que leur enfant aura les manuels appropriés. Cela facilitera d'autant le soutien des parents aux devoirs et leçons des enfants. »

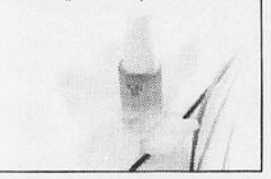
Questionné sur les ratés de la réforme du primaire, alors que les enseignants n'avaient pas accès au matériel didactique approprié, le ministre Simard a admis que les leçons avaient été apprises.



Vivez une Journée Studio 157

Du 18 novembre au 14 décembre, courez la chance de gagner l'un des 12 forfaits Journée Studio 157

Le spa de jour dans la région de la capitale nationale



comprenant
Sablage sous la pluie
Pressothérapie
Massage de détente
Diner santé
Traitement des mains
Soin des pieds
Facial "hydrolifting"
Tisane

Une valeur de 295$

Studio 157
348, rue Main
Gatineau
(819) 663-8387

LeDroit cyberpresse.ca

Tirage le mercredi 18 décembre à nos bureaux d'Ottawa, à 14 h.
Les gagnants seront prévenus par téléphone.
Règlements disponibles au quotidien LeDroit.

CONCOURS
Vivez une Journée Studio 157

Faites parvenir à : LeDroit, 47, rue Clarence, Pièce 222, Case postale 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au : Comptoir de service LeDroit, Promenades de l'Outaouais, Gatineau

LeDroit cyberpresse.ca

Nom : .....
No d'abonné : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Province : ..... Code postal : .....
Téléphone : rés. ( ) .....
Téléphone : trav. ( ) .....

Studio 157

LE PLUS BEAU CHOIX D'OCCASION EN VILLE



1997 F-150 XL
E 1063 A.cabine rég., 101 500 km

**10 595$** ou 117$ aux 2 sem.

2000 Windstar LX
22-319 A
tout équipé,
50 500 km

**14 495$** ou 156$ aux 2 sem.

2001 Taurus SE
E 1072 A
tout équipé,
39 000 km

**15 995$** ou 172$ aux 2 sem.

1997 Dodge Stratus
22-513 A
100 800 km,
automatique,
A/C

**5 995$** ou 68$ aux 2 sem.

1998 Windstar
22-469 A
tout équipée
85 000 km,

**9 595$** ou 108$ aux 2 sem.

1999 Windstar
E-1076 A
tout équipé,
48 700 km,

**12 995$** ou 146$ aux 2 sem.

1999 Windstar
22-626A
tout équipé,
62 700 km,

**10 595$** ou 120$ aux 2 sem.

2000 Taurus Fam.SEL
22-612 A
tout équipé,
46 703 km,

**14 995$** ou 162$ aux 2 sem.

2001 Escape XLS
22-666A
boîte manuelle,
36 400 km,

**17 495$** ou 188$ aux 2 sem.

2000 F-150 4x4
23-036 A
cabine double, auto.,
A/C,
44 500 km,

**24 595$** ou 264$ aux 2 sem.

2000 Pontiac Sunfire
23-168 A
auto., A/C,
57 000 km,

**10 595$** ou 117$ aux 2 sem.

2000 F-350 XL
23-099 B
moteur V-10,
5 vitesses,
64 000 km,

**22 400$** ou 240$ aux 2 sem.

Ford
CARLE
CARLE FORD
www.carleford.com
courriel : info@carleford.com
901, RUE DOLLARD,
BUCKINGHAM
(819) 986-3000
GARAGE RECOMMANDÉ CAA Québec
LE VRAI CENTRE DU CAMION
Terme 60 mois, obtenez tous les détails chez le concessionnaire

L'ONU lève les sanctions imposées à l'UNITA en Angola

AP – NATIONS UNIES

Le Conseil de sécurité des Nations unies a décidé hier à l'unanimité de lever les sanctions contre l'UNITA (Union nationale pour l'indépendance totale de l'Angola), en vigueur depuis neuf ans.

Les 15 membres du Conseil ont salué les efforts déployés par le gouvernement angolais et l'ancien groupe rebelle pour appliquer un accord de paix qui a mis fin à la guerre civile dans le pays africain.

Ils ont voté à l'unanimité la levée des sanctions, imposées pour la première fois en 1993 afin de contraindre les rebelles à mettre fin aux affrontements qui avaient commencé après l'accession à l'indépendance de l'Angola en 1975.

Deux règlements de paix ont échoué avant qu'un nouvel accord soit conclu en 1994 sous l'égide de l'ONU au terme de quatre ans de négociations. La guerre a cependant repris en 1998 entre les rebelles et les forces gouvernementales, l'UNITA reportant à plusieurs reprises le projet de remettre au gouvernement les zones sous son contrôle.

En vue de contraindre l'UNITA à mettre un terme au conflit, le Conseil de sécurité a imposé une interdiction de déplacement à ses dirigeants, une interdiction sur toutes les exportations de diamants permettant aux rebelles de financer la guerre ainsi qu'un embargo sur les armes et le carburant.

En octobre dernier, les membres du Conseil ont décidé d'assouplir ces sanctions en se prononçant à l'unanimité pour la fin de l'interdiction faite aux dirigeants de l'UNITA de se déplacer.

Liberia : Affrontements meurtriers

AP – MONROVIA

L'armée du Liberia a fait état hier d'un nombre indéterminé de civils tués ce week-end lors d'une offensive gouvernementale lancée contre une ville sous contrôle des rebelles.

Les autorités militaires ont attribué ces morts au fait que rebelles et membres des forces gouvernementales portaient des vêtements civils au lieu d'uniformes. Elles ont signalé la mort de civils dans des combats samedi à Zorzor, près de la frontière avec la Guinée.

La ville a changé de mains à plusieurs reprises en plus de deux ans d'affrontements entre les forces gouvernementales et les rebelles souhaitant le départ du président Charles Taylor.

Des responsables de la Défense ont déclaré que l'offensive de samedi avait été couronnée de succès et que la ville avait été reprise par le gouvernement. Des civils «ont été touchés principalement par des balles perdues alors qu'ils tentaient de fuir la ville au cours de l'attaque», a déclaré un responsable du ministère de la Défense, sous couvert de l'anonymat.

Le bilan exact des victimes civiles n'a pas été communiqué. Des pertes dans les rangs des forces gouvernementales et des rebelles ont par ailleurs été rapportées.

Les rebelles combattent pour le renversement du président Taylor depuis 1999 et ils se sont approchés cette année de 40 km de Monrovia, la capitale.

Une voiture piégée explose à Bogotá : 58 blessés

AP – BOGOTÁ

Une voiture piégée a explosé lundi à l'heure du déjeuner près d'un poste de police de Bogotá, blessant au moins 58 passants, a annoncé la police.

La voiture était garée sur le parking d'une épicerie dans un quartier résidentiel de l'ouest de la capitale. La télévision montrait des images prises juste après la déflagration, montrant des clients et des employés du magasin en train de secourir les blessés. Le souffle de l'explosion a fait voler en éclats les fenêtres des immeubles d'habitation voisins.

La multiplication des violences urbaines marque le franchissement d'une nouvelle étape dans la guerre civile qui divise le pays depuis 38 ans. Le mois dernier, des rebelles avaient lancé des grenades dans le quartier de l'ambassade américaine, blessant au moins deux personnes devant les bureaux du procureur général du Colombie.

Le chef de l'armée de l'air colombienne a par ailleurs annoncé lundi que ses officiers tentaient de recouper les rumeurs selon lesquelles un chef rebelle a été tué pendant une attaque aérienne de ses troupes samedi dans le sud du pays. «Certains disent que nous avons tué Joaquin Gomez», a déclaré le général Hector Fabio Velasco.

Gomez est le nom de guerre de Milton de Jesus Toncel Redondo, commandant de la plus importante unité des Forces armées révolutionnaires de Colombie (FARC) qui a participé à la délégation du groupe pendant trois années de négociations avec le gouvernement. Il aurait 1 400 hommes sous ses ordres, selon certains groupes de défense des droits de l'homme. Si sa mort est confirmée, ce serait la première fois que l'armée nationale parvient à tuer un dirigeant des FARC.



ASSOCIATED PRESS

Devant le centre d'Énergie nucléaire de Tuwaitha, ce soldat irakien écoute la radio.

Le rapport irakien examiné à la loupe

Alors qu'à Vienne et à New York experts en énergie nucléaire et inspecteurs en armement passent au crible les 12 000 pages au long desquelles Bagdad décrit en détail son programme nucléaire depuis 1991 et ses efforts pour construire des armes biologiques, des responsables américains ont distribué hier à la presse le sommaire de l'épais rapport.

Associated Press
NATIONS UNIES

Pour l'instant, seuls les États-Unis ont pu découvrir la version complète du rapport, apporté dimanche jusqu'à New York par des membres de la mission d'inspection. Ces derniers avaient aussitôt annoncé que le Conseil de Sécurité n'aurait connaissance que d'une version expurgée de certains détails dont la diffusion pourrait se révéler dangereuse.

Quelques heures plus tard, l'ONU précisait que la version non-censurée serait fournie aux cinq membres permanents du Conseil de sécurité: la Russie, la Grande-Bretagne, la France, la Chine et les États-Unis.

En échange de cette faveur, ces pays devront fournir aux inspecteurs en armement les informations et expertises dont ils disposent qui pourraient clarifier les intentions du régime de Saddam Hussein et la véracité de ses assurances, ont annoncé des diplomates à l'AP.

Les 10 autres membres du Conseil, parmi lesquels la Syrie ou le Mexique, très mécontents de cet arrangement, devront rester dans le mystère jusqu'à ce que les lecteurs du rapport aient fini leur travail.

Le secrétaire général de l'ONU Kofi Annan a rappelé que cette lecture critique prendrait du temps et a lancé un appel à la patience.

À Washington, le porte-parole de la Maison-Blanche Ari Fleischer a annoncé que les États-Unis étudiaient l'inventaire «d'un bout à l'autre, complètement, pleinement et sérieusement», ajoutant que «oui, nous sommes sceptiques et inquiets des intentions et capacités irakiennes».

Pas d'arme de destruction massive

Il a également émis des réserves sur le partage inconditionnel d'informations entre les agences américaines et les inspecteurs des Nations unies.

«Nous allons continuer à travailler avec les inspecteurs pour les aider à obtenir les informations dont ils ont besoin... Bien sûr, dans le même temps, nous voulons nous assurer que nos sources et nos méthodes ne seront pas compromises par la révélation de ces informations aux inspecteurs», a expliqué M. Fleischer.

Dans une déclaration faite hier, Bagdad réaffirmait ne disposer d'aucune arme de destruction massive et d'aucun moyen de les lancer.

Le sommaire de neuf pages, adressé au Conseil de sécurité sous la forme d'une lettre par le ministre irakien des Affaires étrangères, Naji Sabri, se divise en quatre parties: programme nucléaire, chimique, biologique et de missiles balistiques.

En bref

Mme Blair provoque la fureur de la presse britannique

AP – LONDRES

Les services du premier ministre britannique ont tenté de minimiser hier la polémique née des contradictions de Cherie Blair, qui a nié, puis admis avoir bénéficié des conseils de Peter Foster, un Australien condamné pour escroquerie. Cherie Blair a plongé les services de son époux dans l'embarras: ils ont relayé ses propos et nié pendant plusieurs jours la semaine dernière qu'elle avait été conseillée par Peter Foster. La femme de Tony Blair finalement a dû reconnaître la semaine dernière que cet ancien condamné à des peines de prison en Grande-Bretagne, en Australie et aux États-Unis, l'avait aidée dans l'achat de deux appartements de Bristol, à l'ouest de Londres. La presse, furieuse, a accusé les époux Blair d'avoir trompé le public délibérément, et multiplié les titres sur la «honte», ou les «mensonges» de Cherie Blair.

34 morts au Brésil

AP – ANGRA DOS REIS

Au moins 34 personnes sont mortes dans des coulées de boue provoquées par des pluies torrentielles qui se sont abattues hier sur la ville d'Angra dos Reis, dans le sud-est du Brésil, selon un bilan communiqué par les sapeurs-pompiers.

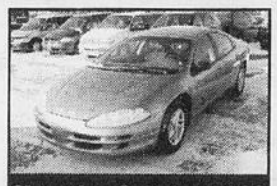
Quelque 1500 personnes ont été contraintes d'évacuer leurs maisons en raison des torrents d'eau et de boue dans cette commune de quelque 60 000 habitants située entre les montagnes et l'océan Atlantique à environ 160 km à l'ouest de Rio de Janeiro.

En 24 heures, la ville a reçu environ 13 centimètres de pluies, soit autant que la moyenne des précipitations sur deux semaines, selon un rapport de l'Institut météorologique national.

VENTE DE NOËL



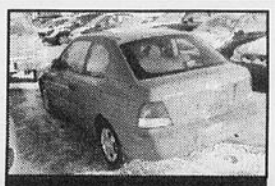
Démarreur à distance GRATUIT** ou scellant à peinture GRATUIT** ou certificat de 200$** pour vos épiceries de Noël



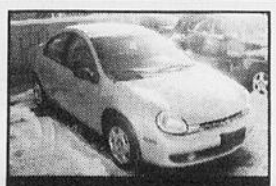
Chrysler Sebring 2002
6 cylindres, tout équipée, régulateur de vitesses. A4469A
16 864$



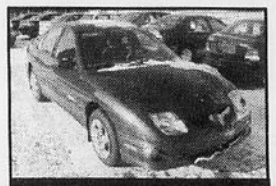
Toyota Echo 2001
4 portes, automatique, économique. A 4504A
11 686$



Hyundai Accent 2001
2 portes, automatique, impeccable. A 4507A
9 760$



Neon LE 2000
automatique, climatiseur, bas millage. A 4316A
11 865$



Sunfire 2000
4 portes, automatique, très propre. A 4477A
10 850$



Intrepid 1999
tout équipée, climatiseur, régulateur de vitesses A 4527 A
14 679$



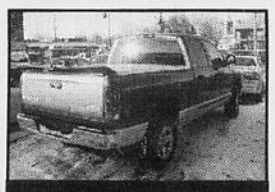
Subaru Outback LTD 1999
sièges en cuir, tout équipée, volant inclinable. A 4539A
21 976$



Honda Civic SI 1998
5 vitesses, comme neuve, performante. 020553B
12 850$



Sebring LXI 1997
décapotable, tout équipée, climatiseur. 020835A
14 849$



Dodge Ram 2002
4x4, tout équipé, 4 portes. A 4508A
31 878$



Jeep Laredo 2002
tout équipé, régulateur de vitesses, volant inclinable. A 4491A
31 867$



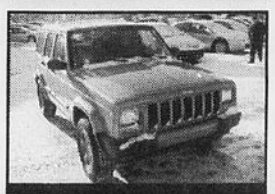
Caravan 2000
tout équipé, système stéréophonique, 48 000 km. A4535A
14 869$



Dakota Sport 4x4 2000
4 portes, climatiseur, servofreins. 030206A
22 850$



Venture 1999
4 portes, climatiseur, impeccable. A4509A
13 865$



Cherokee Sport 1999
4x4, faut voir, servodirection, servofreins. A 4443A
17 986$



Grand Caravan ES 1994
tout équipée, climatiseur, très propre. 030127A
7 950$

Taxes, immatriculation et + frais d'administration en sus** à l'achat et livraison d'un véhicule d'occasion.

Cyrville
CHRYSLER • DODGE • JEEP
900, boul. St-Laurent • Ottawa
VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS
• Entreprise familiale depuis 1965
• Service bilingue
745-7051

Le Canada ciblé par les attaques terroristes

Dans une note secrète rédigée par son service de renseignement, la Gendarmerie royale du Canada (GRC) prévient le gouvernement que le Canada sera selon toute vraisemblance la cible d'attentats si les USA attaquent l'Irak.

Presse **Canadienne**
OTTAWA

«Toute action militaire américaine sera vraisemblablement interprétée comme un geste d'agression non provoqué dont se serviront plusieurs extrémistes islamistes afin de mener d'autres attaques terroristes contre les États-Unis et leurs alliés à travers le monde», a écrit la Direction des renseignements criminels (DRC) de la GRC dans une note dont le quotidien *Ottawa Citizen* a fait état dans son édition d'hier.

La DRC avance également que les activités des terroristes au Canada dépassent la simple collecte de fonds et le soutien logistique. Le Canada doit améliorer sa «situation» en terme de sécurité, sa proximité avec les États-Unis étant perçue comme un point faible pour la sécurité américaine, indique par ailleurs le service de renseignement de la GRC.

Cette note fait surface alors que le président des USA, George Bush, menace de lancer une offensive militaire contre l'Irak, qu'il accuse de posséder des armes de destruction massive.

En fin de semaine dernière, l'Irak a fourni à l'ONU un document détaillant ses programmes chimique, biologique et nucléaire. Ce rapport doit maintenant être examiné de près par l'organisation à son siège de New York.

Le Canada «maillon faible»

Dans sa note, dont le chercheur d'Ottawa Jim Murray a obtenu copie en vertu de la Loi d'accès à l'information, la DRC affirme que «l'activité terroriste au Canada s'est pour l'essentiel limitée à la collecte de fonds et au soutien logistique, mais cela est en train de changer».

Le service de renseignement estime que le Canada se doit d'améliorer sa situation en ce qui a trait à la défense de l'Amérique du Nord contre les activités des terroristes. «S'il ne fait rien, le Canada en sera réduit à jouer le rôle de maillon faible dans la défense nord-américaine contre le terrorisme.»

À la suite des attentats du 11 septembre 2001 aux États-Unis, Ottawa a sans tarder déposé le projet de loi C-36, créant des mesures pour identifier, poursuivre en justice, condamner et punir les groupes terroristes.

Coopération militaire renforcée avec Washington en cas de crise

Le Canada pourra demander l'aide des troupes américaines en cas d'urgence à la suite d'un nouvel accord militaire entre les deux pays annoncé hier.

Presse **Canadienne**
OTTAWA

Réciproquement, en vertu de l'entente valide pour deux ans, évaluée à 35 millions $, des troupes canadiennes pourraient aussi être déployées aux États-Unis, sous commandement américain, en cas de crise.

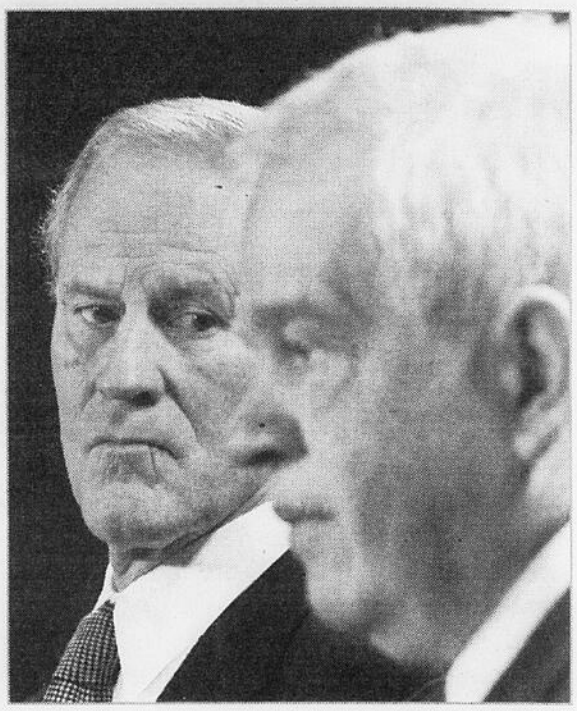
Les deux pays se dotent également d'un Groupe de planification binational chargé de planifier le déploiement concerté de forces armées et de services d'urgence en vue de réagir à des situations de crise comme d'éventuelles attaques terroristes et des catastrophes naturelles en Amérique du Nord.

«L'objectif du Groupe de planification est très simple: sauver des vies», a déclaré le ministre de la Défense, John McCallum, qui a fait l'annonce de l'accord à Ottawa, aux côtés du ministre des Affaires étrangères Bill Graham.

Ce groupe, formé de 15 Canadiens et de 15 Américains, sera dirigé par un Canadien, le lieutenant général Ken Pennie, commandant adjoint du Commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord (NORAD) au Colorado. Celui-ci sera secondé par un adjoint américain. Le groupe coordonnera la surveillance maritime, le partage du renseignement et l'évaluation de la menace, mènera des exercices transfrontaliers et offrira un soutien binational aux autorités civiles.

Le lieutenant général Pennie sera responsable devant le chef d'état-major du Canada et le général américain qui commande NORAD et le Northern Command américain.

Les autorités canadiennes assurent que l'accord ne met pas en péril la souveraineté canadienne puisque s'il y a une crise au pays, l'armée américaine n'interviendra que sur invitation du gouvernement du Canada, et agira sous commandement canadien.



PRESSE CANADIENNE

«L'objectif du Groupe de planification (binational) est très simple: sauver des vies», a déclaré le ministre de la Défense, John McCallum (à droite, en compagnie du ministre des affaires étrangères Bill Graham).

Souveraineté canadienne

Selon le ministre McCallum, cela permettra de promouvoir la souveraineté canadienne en donnant au Canada un rôle dans la planification de la défense du continent, une planification «que les États-Unis, sinon, développeraient sans nous».

«Je ne peux imaginer d'attaque plus directe à la souveraineté d'un pays qu'un groupe de terroristes décidés à tuer nos citoyens ou détruire nos biens.»

Son collègue aux Affaires étrangères a soutenu que l'accord «protège les Canadiens et les intérêts canadiens», et qu'il est le résultat d'un consentement mutuel. Le porte-parole de l'Alliance canadienne pour la défense, Leon Benoit, a qualifié l'accord de «bon premier pas» pour améliorer des relations de plus en plus mauvaises, selon lui, avec les États-Unis.

cyberpresse.ca

Sélection d'articles sur l'impact de la lutte antiterroriste aux frontières à www.cyberpresse.ca/frontiere

«Grand oral» de Louise Baudoin devant le parlement européen

PC – PARIS

Déterminée à «être sur toutes les tribunes», la ministre Louise Beaudoin a plaidé hier devant des parlementaires européens en faveur d'une convention internationale sur la diversité culturelle.

«J'ai subi le grand oral, a raconté la ministre d'État aux Relations internationales alors qu'elle rentrait à Paris. Je parlais à des gens qui sans être hostiles à l'idée, ne sont pas des convaincus. L'exercice a été très intéressant.»

Après Washington la semaine dernière, Mme Beaudoin a donc poursuivi sa croisade devant la Commission de la culture du Parlement européen. Apparemment, c'était la première fois qu'un membre du gouvernement québécois était convié «formellement» à s'exprimer devant une telle instance. À la délégation générale du Québec à Bruxelles, on indique même que la commission de la culture n'avait jamais entendu jusque-là «une personnalité politique extérieure à l'Europe». Le président de cette commission n'est nul autre que l'ex-premier ministre Michel Rocard, grand ami de Mme Beaudoin.

Environ 70 personnes, dont une quinzaine d'élus européens, auraient assisté au discours de Mme Beaudoin. «Il n'y avait aucun Français, a raconté la ministre. Ça m'arrangeait parce qu'on est sur la même longueur d'ondes. Ce sont les autres pays européens que je veux convaincre.»

Aux élus portugais, espagnols, allemands ou autrichiens venus l'entendre, Mme Beaudoin s'est appliquée à démontrer que l'idée de diversité culturelle n'était «pas synonyme d'enfermement», ni de repli identitaire.

Des célébrités américaines contre la rhétorique guerrière de Bush

Associated **Press**
LOS ANGELES

Les acteurs Anjelica Huston et Mike Farrell doivent rendre publique aujourd'hui une lettre signée par une centaine de célébrités souhaitant que le président américain George W. Bush en finisse avec la rhétorique guerrière contre l'Irak.

La missive, dont le contenu n'a pas été communiqué, a été signée par plusieurs stars dont Kim Basinger, Matt Damon, Laurence Fishburne, Ethan Hawke, Uma Thurman, Samuel L. Jackson, Jessica Lange et Martin Sheen, ont rapporté hier les agents mobilisés pour cet événement.

Le chef de la Maison-Blanche a brandi la menace d'un recours à la force militaire contre le président irakien Saddam Hussein, accusé par Washington de posséder des armes de destruction massive. Une équipe d'inspecteurs en désarmement de l'ONU est actuellement en mission en Irak.

Mike Farrell avait diffusé en juin dernier une lettre soutenue par plusieurs célébrités afin de demander aux sénateurs américains de se prononcer contre un plan visant à enterrer des déchets nucléaires dans des montagnes du Nevada. Au nombre des signataires de la missive, figuraient Alec Baldwin et Tim Robbins, Rob Reiner, Barbra Streisand et Harry Belafonte.

Le 9 juin, les sénateurs avaient voté par 60 voix contre 39 en faveur du projet.

Ottawa-Gatineau : doit-on promouvoir une seule grande région touristique ?

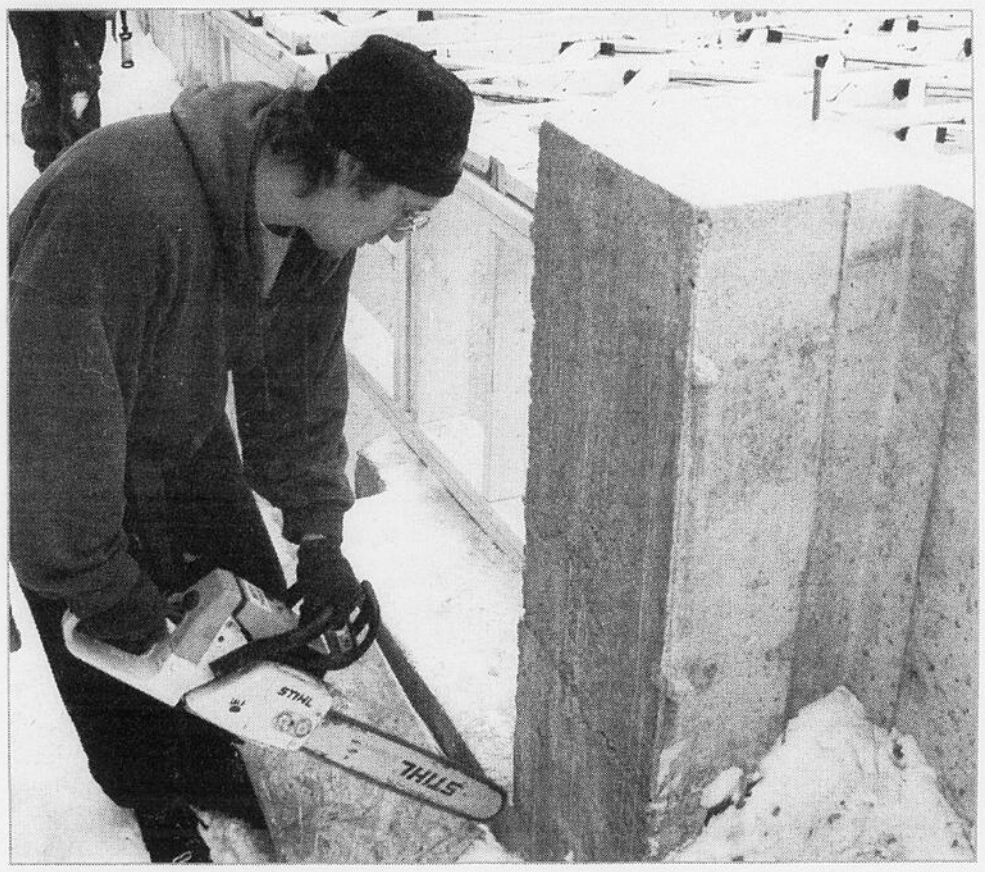
Franc Opinion
Partagez votre opinion avec Pierre Donais et ses invités
Présenté en collaboration avec LeDroit cyberpresse.ca et ROGERS AT&T COMMUNICATIONS SANS FIL

Ce soir en direct à 18h30!
télévision ROGERS
Câble 23 à Ottawa
Depuis 10 ans votre place votre télé

Une année record pour les mises en chantier dans la région

Avec encore un mois avant la fin de l'année, le nombre de mises en chantier à Ottawa brisera un record qui date de 14 ans, selon les derniers chiffres de la Société canadienne d'hypothèque et de logement rendus public hier.

Louis **Lafortune**
llafortune@ledroit.com



ARCHIVES

C'est le nombre record de 7250 qu'ont atteint les mises en chantiers à Ottawa de janvier à fin novembre.

Du côté de l'Outaouais, un record vieux de 10 ans devrait être battu.

« Le marché de l'emploi, plus vigoureux que prévu, et les faibles mensualités hypothécaires continuent de stimuler la demande de maisons », a souligné Christian Douchant, analyste principal pour Ottawa à la SCHL.

De janvier à la fin novembre, le nombre de mises en chantier a atteint 7260 à Ottawa, ce qui représente un bond de 22 % comparativement à la même période de l'an dernier. « Il reste encore un mois avant la fin de l'année et déjà, le nombre total d'habitations mises en chantier à Ottawa est parmi les plus élevé des 14 dernières années », a ajouté M. Douchant.

Du côté de Gatineau, il y a eu 2354 mises en chantier à date cette année. Selon les prévisions de la SCHL, ce total atteindra le cap des 2500 une fois l'année terminée.

« Nous nous dirigeons vers une autre année record », a expliqué au *Droit* Bernard Recher, analyste du marché de Gatineau à la SCHL.

M. Recher rappelle que le dernier record pour l'Outaouais remonte à 1991, alors qu'il y avait eu un total de 3346 mises en chantier.

Selon les analystes de la SCHL, les mises en chantier atteindront un plateau en 2003.

United Airlines se place sous la protection de la loi sur les faillites

United Airlines, deuxième transporteur aérien mondial, se place sous la protection de la loi américaine sur les faillites.

Associated **Press**
CHICAGO

En proie à de lourdes pertes, incapable de faire face à un remboursement immédiat de dettes de 875 millions $US, la compagnie a en effet déposé hier son bilan devant un tribunal de Chicago, ce qui lui permet de desserrer l'étau de ses créanciers.

Cette mise en redressement judiciaire est la plus importante de l'histoire aéronautique et l'une des 10 plus importantes de l'histoire économique américaine, tous secteurs confondus. Un vol américain sur cinq est un vol United Airlines, et UAL jouit du réseau de dessertes le plus étendu au monde.

Cette inscription au Chapitre 11 du régime américain sur les faillites va en tout cas libérer la compagnie aérienne des menaces de poursuites judiciaires de la part de ses créanciers pendant qu'elle réorganise ses finances. Elle permet aussi, en règle générale, au débiteur de conserver le contrôle de son activité et ses actifs.

La compagnie aérienne basée à Elk Grove Village, près de Chicago, a perdu 4 milliards $ au cours des deux dernières années en raison d'une économie en plein ralentissement, des répercussions des attentats du 11 septembre 2001 sur le secteur aéronautique et d'une stratégie commerciale défaillante.

Sans cette mise en redressement judiciaire, UAL aurait dû rembourser d'ici la fin de la semaine une échéance totale de 875 millions $ au titre de sa dette.

Aucun changement

United Airlines a promis de poursuivre ses vols, tout en réduisant ses coûts, sous la houlette d'un juge fédéral qui sera chargé de passer au peigne fin ses dossiers financiers.

« Une réorganisation sous le Chapitre 11 est le seul moyen à ce stade de rebâtir sur ce que nous avons accompli, d'assurer l'avenir à long terme de United et de s'assurer que United peut continuer à répondre aux besoins de nos clients tout en restant un acteur majeur de l'industrie aéronautique mondiale », a expliqué le président-directeur général de la compagnie Glenn Tilton à ses salariés.

« Nos vols se poursuivront comme d'habitude aux États-Unis et à travers le monde », a ajouté M. Tilton qui compte mener à bien le processus de mise en redressement judiciaire dans un délai d'un an et demi.

Lors d'une audience hier à 7 h du matin, le juge Eugene Wedoff a rendu une première ordonnance autorisant United à poursuivre ses activités.

La compagnie déclare avoir obtenu un financement de 1,5 milliard $ de la part de plusieurs banques pour lui permettre de poursuivre ses opérations et affirme disposer de 800 millions $ de trésorerie.

La semaine dernière, le gouvernement américain avait refusé d'offrir sa garantie à United pour que la compagnie puisse emprunter 1,8 milliard $ à un groupe de banques.

« Pas financièrement sain »

La Commission de stabilisation des transports aériens (ATSB) avait en effet estimé qu'en dépit des efforts fournis pour réduire les coûts, « le plan économique soumis par la compagnie n'(était) pas financièrement sain ».

Si ce placement sous la protection de la loi sur les faillites permet provisoirement à la compagnie aérienne de poursuivre son activité et de maintenir son programme de vols, les 83000 employés vont le payer au prix fort.

En effet, l'administrateur judiciaire va ordonner, à coup sûr, des réductions d'effectifs et des baisses de salaire et pourrait dissoudre l'accord d'actionnariat des salariés, ces derniers possédant 55 % du capital de la compagnie américaine.

En bref

Mont Saint-Sauveur obtient les revenus les plus élevés de son histoire

Presse **Canadienne**
SAINT-SAUVEUR-DES-MONTS

Mont Saint-Sauveur International a connu un excellent deuxième trimestre, en raison de revenus en hausse qui réduisent ainsi la perte nette.

Les revenus du deuxième trimestre clos le 27 octobre 2002 se sont chiffrés à 4,7 millions $, en hausse de 18 % sur l'an dernier, essentiellement en raison du beau temps de cette année.

La perte nette s'est établie à 1,3 million $, ou à 0,15 $ par action, contre 1,6 million $, ou 0,19 $ par action un an plus tôt.

Pour le premier semestre, les revenus demeurent stationnaires, à 8,4 millions $. La perte nette a été de 2,5 millions $, ou de 0,30 $ par action, contre 2,6 millions $, ou 0,31 $ l'action au premier semestre de 2001-2002.

La Réserve fédérale américaine doit statuer demain sur les taux d'intérêt

Presse **Canadienne**
MONTRÉAL

La Réserve fédérale américaine doit se réunir demain afin de statuer sur les taux d'intérêts.

Les analystes s'attendent à ce que la réserve maintienne les taux après les avoir ramenés à un taux historiquement bas de 1,25 % au début de novembre.

Ce statu quo surviendrait au moment où le taux de chômage a fait un bond à 6 % et à la suite de la démission du secrétaire au Trésor, Paul O'Neill, et celle du principal conseiller économique de la Maison-Blanche, Lawrence Lindsey.

Des députés libéraux demandent un remboursement plus agressif de la dette

Presse **Canadienne**

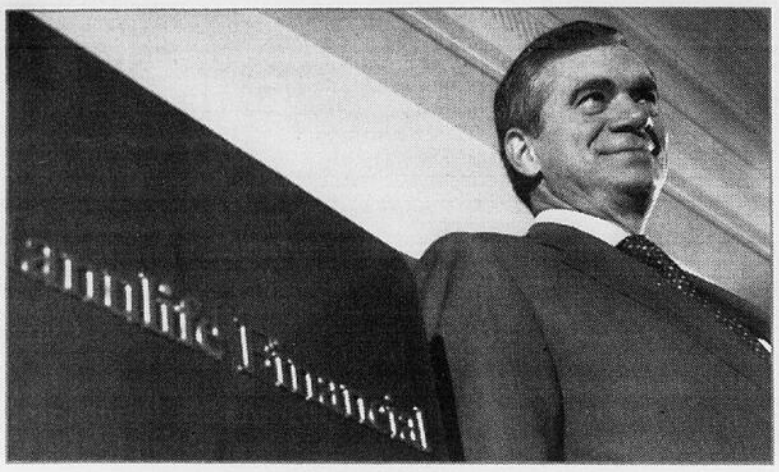
Le Canada doit rembourser plus rapidement sa dette de 536 milliards $ en raison des besoins futurs causés notamment par le vieillissement de la population, estiment des députés libéraux.

Ils estiment que le Canada devrait ramener sa dette à 30 % du produit intérieur brut, alors qu'elle se situe actuellement à 49 %.

Le président du Comité des finances, la libérale Sue Barnes, indique que le niveau de 30 % est nécessaire puisqu'en 2030, un Canadien sur quatre sera âgé de 65 ans ou plus.

Elle ajoute que nous avons besoin d'un plan sérieux qui permettra de prendre les montants versés en intérêts sur la dette pour les réallouer aux soins de santé ou au Régime de fonds de pension.

Manuvie fait une offre de 6,4 milliards $ pour Canada-Vie



AP

Dominic D'Alessandro, président de Manuvie, qui soutient que l'achat par Manuvie serait une prime pour Canada-Vie.

Presse Canadienne
TORONTO

L'assureur Financière Manuvie a lancé, hier, une offre non sollicitée de 6,4 milliards $ visant Canada-Vie.

Si elle est menée à bon port, la transaction créera la plus grosse compagnie d'assurances au Canada, la quatrième en Amérique du Nord.

Du côté de Canada-Vie, son conseil d'administration a confié à un comité l'étude de la proposition de Manuvie «ainsi que toute solution susceptible de procurer aux actionnaires une valeur optimale», indique un communiqué. Canada-Vie signale aussi que l'offre, pour chacune de ses actions ordinaires, prévoit 40$ en argent ou bien 1,055 action de Manuvie.

«La contrepartie en espèces est limitée à 40 pour cent et celle en actions ordinaires de Manuvie, à 60 pour cent», note la société ciblée.

Les deux sociétés avaient discuté d'une fusion, la semaine dernière, sans pouvoir s'entendre. En fin de semaine, Canada-Vie a rejeté l'OPA subséquente de Manuvie, la jugeant trop faible, ce qu'elle a confirmé publiquement lundi.

Une telle prise de contrôle serait la deuxième cette année dans les services financiers — après l'achat de Clarica par la Sun Life, pour plus de 7 milliards $ — suivant l'instauration, en 2001, d'un nouveau cadre réglementaire par le gouvernement Chrétien.

Une entité réunissant Financière Manuvie et Canada-Vie supplanterait par la taille celle obtenue par l'autre transaction, a d'ailleurs souligné Dominic D'Alessandro, président de Manuvie.

La fusion ou la prise de contrôle de Canada-Vie causerait toutefois la suppression de 1200 postes, sans mise à pied mais plutôt par attrition, durant l'intégration des partenaires qui durerait deux ans, a expliqué M. D'Alessandro, en conférence de presse au siège de Manuvie. Celle-ci compte 28000 employés à travers le monde.

L'offre de sa compagnie, ajoute M. D'Alessandro, équivaut à une prime de 30 pour cent sur le cours moyen de Canada-Vie ces 20 derniers jours de transaction en bourse.

Elle propose en outre à Canada-Vie une «valeur pleine et équitable», poursuit le patron de Manuvie, qui ne prévoit pas non plus enchérir.

M. D'Alessandro s'attend, malgré tout, à ce que le président David Nield et la direction de Canada-Vie recherchent un autre acquéreur. «À mon avis, l'offre ne reflète pas la valeur de notre société», a dit M. Nield.

Quebecor World signe d'importants contrats avec des firmes américaines

Presse Canadienne
GREENWICH, CONNECTICUT

Quebecor World vient de signer deux contrats d'importances avec des firmes américaines.

D'abord, un important contrat de 230 millions $ a été conclu avec l'éditeur Simon & Schuster. Le contrat attribue à Quebecor World l'exclusivité de la production de la majorité des livres publiés par Simon & Schuster. Ces contrats, sur plusieurs années, s'inscrivent dans le cadre d'une relation déjà longue entre Simon & Schuster et Quebecor World.

Ensuite, un autre contrat d'une valeur de 150 millions $ sur trois ans couvrira l'impression d'une grande partie des encarts publicitaires hebdomadaires de la firme Albertsons.



N'ayez pas peur de l'hiver !

Du 1er au 31 décembre 2002

LES JOURS RECORDS TOYOTA

ECHO 2003

NOUVEAU DESIGN POUR 2003

159 $ par mois

Location 60 mois[1]
Transport et préparation inclus

0 $ dépôt de sécurité

MENSUALITÉ	COMPTANT
159 $	2 127 $
199,17 $	0 $

0 $ première mensualité

OU OBTENEZ

3,9 % de financement à l'achat pour 36 mois[2] sur toutes les Echo 2003 en stock



1 000$ de remise[3]

La nouvelle Toyota Echo, consacrée meilleure voiture de sa catégorie selon « l'Annuel de l'automobile 2003 ».



Votre concessionnaire Toyota

www.toyota.ca

TOYOTA SERVICES FINANCIERS

Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs. Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. SUR APPROBATION DE CRÉDIT PAR TOYOTA CRÉDIT INC., immatriculation, assurances et taxes en sus. [1] Offre de location au détail valable sur les modèles Echo 2003 (BT123M AA) neufs en stock. Premier paiement de 0$ et dépôt de sécurité de 0 $ exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7¢ (Echo) du kilomètre excédentaire. [2] Offre de financement à l'achat de 3,9 % pour 36 mois valable sur les Echo 2003 neuves en stock, transport et préparation en sus. *Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000$ de remise) peut différer selon le modèle. Photo à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

TOYOTA un coup de cœur sans fin

Home Depot cède du terrain à Rona au Canada

Rona gagne du terrain contre Home Depot au Canada. La comparaison des derniers résultats financiers publiés par ces concurrents a tout pour surprendre, les clients tout comme les investisseurs.

Laurier Cloutier
La Presse

Le groupe de Boucherville, avec ses 540 quincailleries et centres de rénovation et d'horticulture, sort en effet victorieux de la dernière ronde trimestrielle des ventes de magasins comparables, soit ceux ouverts depuis au moins un an.

Au coude à coude au Canada avec Home Depot et Home Hardware depuis l'achat de Revy, Cashway et Lansing, Rona affiche des ventes au détail de près de trois milliards, soit presque le même niveau que ses deux concurrents.

Home Hardware a acheté Beaver Lumber en 2000 et compte 1000 magasins détenus en presque totalité par ses marchands indépendants. Au total, le chiffre d'affaires global devrait atteindre 3,4 milliards cette année, selon la porte-parole, Danielle Riposati. Home Depot réalise des ventes de plus de 3 milliards avec près de 90 magasins-entrepôts au Canada, selon Roger Plamondon, directeur au Québec.

Au troisième trimestre terminé le mois dernier, Home Depot, leader mondial des centres de rénovation, a perdu du terrain en Amérique du Nord puisque les ventes de ses magasins comparables ont reculé de 2 %, tandis que celles de Rona ont augmenté de 7,3 %. Lowe's, le concurrent féroce de Home Depot aux États-Unis, affiche dans cette catégorie des ventes en hausse de 4 % et Canadian Tire, de 4,4 % au Canada. Home Hardware mise sur une croissance annuelle de 6,25 %, sur les ventes de 3,2 milliards de l'an dernier, les meilleurs résultats de son histoire, ajoute Mme Riposati.

Plusieurs investisseurs et institutions financières vont suivre de près la suite de l'affrontement des trois leaders canadiens. Avec un total des ventes similaire, les trois concurrents se disputent, au jour le jour, la première place au Canada.

Cet automne, durant la tournée de promotion (*road show*) qui a précédé le récent lancement en Bourse de Rona — qui a levé 150 millions — les caisses de retraite américaines ont mitraillé de questions insistantes la direction de Rona au sujet des indices de performance de la chaîne, telles les ventes comparables, a déclaré à *La Presse Affaires* le président du conseil de Rona, André H. Gagnon.

Ces investisseurs institutionnels — très au fait de la vive concurrence du secteur — ont quand même fini par acheter 74 % des actions de Rona.

«On a vu, durant cette tournée des investisseurs institutionnels, que Rona performe», ajoute André Gagnon, aussi copropriétaire de quatre Rona. Deux d'entre eux — des magasins-entrepôt — inscrivent des ventes en hausse de 8 % cette année, dit M. Gagnon.

Au lieu d'une baisse de 2 % de ses ventes comparables, Home Depot prévoyait une hausse de 2 % à 4 %, en août dernier, mais la stratégie d'ouvrir plusieurs magasins dans le même marché n'a pas aidé: durant le troisième trimestre, 22 % des magasins ont vu leurs ventes cannibalisées à des degrés divers par un autre magasin, estime Carol Tome, chef de la direction financière.

Home Depot exploite 1471 magasins en Amérique du Nord et n'en a ouvert que 34 nouveaux durant le troisième trimestre.

La hausse moyenne des conventions collectives s'élève à 2,4 % en 2002

Presse Canadienne
QUÉBEC

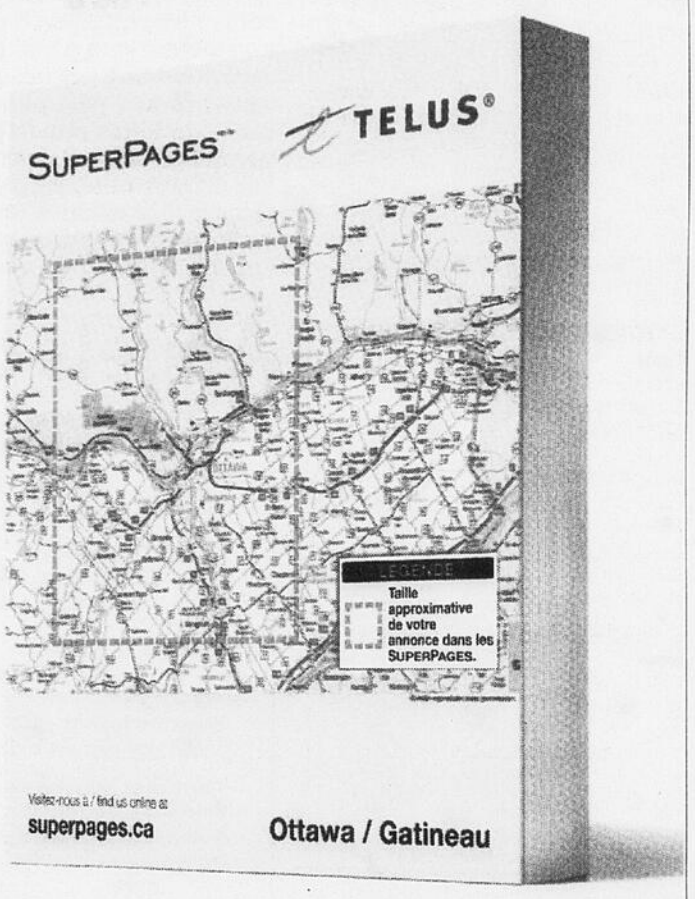
Les taux de salaire payés aux travailleurs syndiqués du Québec devraient connaître une augmentation annuelle moyenne de 2,4 % pour la durée des ententes. Le ministère du Travail a dévoilé cette donnée après avoir analysé l'ensemble des conventions collectives déposées au greffe de janvier à septembre 2002 inclusivement. La hausse moyenne de salaire des trois premiers trimestres est inférieure de 0,6 % à celle obtenue en 2001. Compte tenu du taux moyen d'inflation prévu pour la période couverte par les ententes, l'augmentation réelle atteint seulement 0,2 % par année pour la durée de celles-ci.

124 CONVENTIONS

Le renouvellement ou la conclusion des 124 conventions de ces trois trimestres visait 98813 salariés issus à 63 % du secteur public, dans des unités comptant au moins 50 cols blancs ou 100 cols bleus.

En tenant compte de toutes les conventions en vigueur, les 399000 salariés couverts par une convention recevront une hausse moyenne de 2,6 % par rapport à l'année précédente.

Un seul annuaire pour vous faire remarquer dans toute la région Ottawa/Gatineau.



Annoncez dans l'annuaire qui sera consulté. Avec les SUPERPAGES, votre message sera présent dans tous les foyers et commerces de la région Ottawa/Gatineau. En plus d'être bilingues, les SUPERPAGES offrent des atouts uniques, de quoi devenir très vite indispensables. Nous sommes aussi disponibles en ligne à : superpages.ca. Appelez-nous aujourd'hui au 1 877 788-2125.

Couche-Tard achète Tabatout

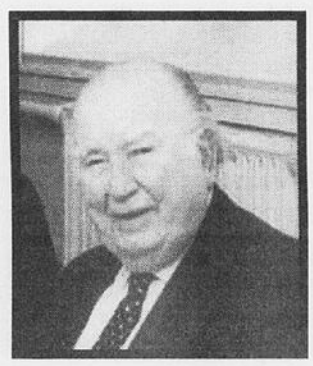
Presse Canadienne
LAVAL

Alimentation Couche-Tard procède à l'acquisition de Tabatout, un réseau de 30 magasins situés au Québec, exploité en franchise, et dont les ventes annuelles au détail se chiffrent à plus de 15 millions $. Cette acquisition s'inscrit dans le cadre de la stratégie d'Alimentation Couche-Tard visant à développer le créneau des magasins localisés dans des sites de fort achalandage, comme les tours à bureau, les centres commerciaux et les aéroports. L'acquisition du réseau de Tabatout ajoute à l'expertise de l'entreprise dans les magasins non-traditionnels, ce qui permettra d'accélérer le développement dans ce secteur. Le coût de la transaction est d'approximativement 2,5 M $. Le réseau Tabatout devrait générer un apport immédiat au bénéfice d'exploitation d'Alimentation Couche-Tard.

Ouimet-Cordon Bleu Inc.
Depuis 1933



Gaétan Lussier
O.C., B.Sc., M.Sc., D.Sc.



Aaron Yohalem
LLB

Monsieur J.-Robert Ouimet, C.M., C.Q., Ph.D., président du conseil d'administration et chef de la direction de Ouimet-Cordon Bleu Inc., annonce l'élection de Monsieur Gaétan Lussier, au conseil d'administration de la compagnie. Il se joindra à Monsieur Jean Campeau, en tant que vice-président du conseil. Monsieur Lussier agira comme conseiller -expansion des affaires et acquisitions-.

Monsieur Lussier a été, entre autres, sous-ministre de l'Agriculture au Québec et à Ottawa, président des Boulangeries Weston-Québec, puis de Culinar Inc. Il est président de sa propre compagnie de consultation.

Monsieur Lussier remplace Monsieur Aaron Yohalem, avocat et dirigeant industriel réputé de New York, qui, en 1980, a remplacé le père de J.-Robert Ouimet, Monsieur J.-René Ouimet, qui, en 1933, a fondé nos entreprises. Monsieur Yohalem a récemment été élu membre émérite à vie du conseil pour son apport irremplaçable d'expérience, de sagesse et d'amitié, ayant participé à 83 réunions du conseil.

Ouimet-Cordon Bleu Inc. comprend différentes compagnies dont les activités principales sont la gestion de portefeuilles financiers, l'acquisition et la prise de participation dans certaines entreprises, ainsi que la fabrication et la mise en marché de produits alimentaires stériles et congelés, sous les marques Cordon Bleu, Clark et autres. Ces produits sont vendus au Canada, aux États-Unis, au Mexique, en Australie et ailleurs.

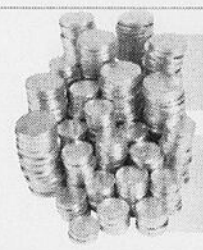
Les hommes et les femmes qui œuvrent au sein de notre groupe participent, dans un climat de grande liberté, à plusieurs des activités organisées en milieu de travail. Ces activités apportent, au fil des années, un riche ensemble de valeurs profondément humaines. Ces valeurs sont en mesure de contribuer à nous aider lentement à « Concilier épanouissement humain et rentabilité de l'entreprise », et ainsi à donner progressivement, de plus en plus de sens à notre travail et à nos vies. La devise du groupe d'entreprises, qui célébrera en 2003 son 70e anniversaire de fondation, est : « Prier pour gérer avec Dieu. »

Cordon Bleu*

LE RYTHME DES AFFAIRES

0,6400 $US

78,9889	Yen
0,6348	Euro
0,4056	Livres



OR 506$

ARGENT 7,472$

LES TAUX

Escompte	3,00
Hypothèque-5 ans	6,70
Prêt auto-5 ans	9,75
Personnel-3 ans	9,«25

S&P/TSX 6504,09 ▼ **CDNX** 974,04 ▼ **Dow Jones** 8473,41 ▼ **NASDAQ** 1367,14 ▼

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL	2,380	71 373 153
CANADA LIFE FIN.	40,500	14 823 906
KINROSS GOLD	3,060	4 812 966
MANULIFE FIN.	35,400	4 806 316
RIDER RESOURCES	1,420	4 608 884
BOMBARDIER B SV	4,700	4 268 135
WESTJET AIRLNES	17,460	2 547 830
BEMA GOLD J	1,900	2 405 226
BARRICK GOLD	23,710	2 254 753
ELECTROMED J	0,330	2 226 974
BK OF MONTREAL	40,850	2 200 912
CBLE SATIS. INTL SV	0,220	2 037 419
MOORE	14,010	1 853 227
BK NOVA SCOTIA	49,650	1 843 461
TAHERA J	0,165	1 737 410
CGI GROUP A SV	6,750	1 648 064
MOSAIC GROUP	0,055	1 536 072
CELESTICA SV	23,000	1 502 895
CAN. IMP. BK COM.	43,000	1 409 895
WHEATON RIVER J	1,190	1 406 895
CANADIAN NAT.	44,200	1 350 167
INCO	29,300	1 323 127
PLACER DOME	16,020	1 284 088
FORDING	32,700	1 275 776
TD BANK	32,850	1 254 263
PETRO-CANADA	47,100	1 218 345
ABITIBI-CONSOL.	10,900	1 211 328
ENCANA CORP	46,250	1 210 160
SUN LIFE FIN.	27,100	1 151 830
GOLDCORP	17,250	1 024 271

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Prix	Var.%
RIDER RES	+0,520	+57,78
SOUTHERN J	+0,250	+33,33
HAWKL OIL	+1,040	+30,59
CANADA LIFE FIN.	+9,050	+28,78
REDCORP VENT. J	+0,050	+27,78
GEMCOM INTL J	+0,030	+25,00
MKX	+0,240	+25,00
JUMBO ENTER.	+0,015	+25,00
DEVINE ENTER. J	+0,015	+23,08
MANHATTAN MIN. J	+0,110	+22,45

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Prix	Var.%
HEADLINE GP A SV J	-0,200	-54,05
IMARK J	-0,130	-52,00
NAMIBIAN MIN. J	-0,020	-40,00
PHILIP SERVICES	-0,200	-25,00
MEDICURE A J	-0,090	-23,68
ONX ENTERPRISE	-0,090	-23,38
BRIDGES.COM J	-0,340	-22,67
UEX CORP. J	-0,025	-20,83
PERLE SYSTEMS	-0,090	-20,00
SLMSOFT.COM VMV	-0,030	-20,00

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. $
ALCATEL CAN.	8,47	-0,46
BCE	28,37	-0,14
BOWATER CAN.	57,46	-1,92
CALIAN TECH.	5,15	0,00
CANADIAN BK NT	2,00	0,00
COGNOS	32,06	-1,42
COREL	1,41	-0,12
DOMTAR	16,50	-0,48
HALEY INDS	-	-
I-STAT	4,4900	-0,1710
INTL DATACAST.	0,180	-0,020
JDS UNIPHASE CAN.	4,75	-0,53
LINMOR	0,080	0,000
GSI LUMONICS	9,68	-0,32
MDS	23,03	-0,18
MOSAID TECH.	6,96	+0,11
NEXFOR	8,18	+0,02
NORTEL	2,38	-0,57
NUVO NTWK MGMT	0,230	+0,020
PLAINTREE SYS.	0,065	0,000
SEPROTECH SYS.	0,100	0,000
S R TELECOM	0,93	-0,02
THERM. ENER. INTL	0,140	0,000
TIMMINCO	0,66	0,00
TUNDRA SEMICON.	6,50	-0,40
WORLD HEART	1,33	-0,06
ZARLINK SEMICON.	4,20	-0,45

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S&P/TSX	6,504,09	-73,11	-1,11
S&P/TSX 60 Capped	407,01	-6,52	-1,58
S&P/TSX 300 Capped	7,535,46	-84,71	-1,11
CDNX	974,04	-2,72	-0,28
Amex Composite	818,25	-7,00	-0,86
Dow Jones Industrials	8473,40	-172,30	-2,03
Dow Jones Transportation	2322,67	-66,14	-2,85
Dow Jones Utilities	200,44	+1,49	+0,74
Dow Jones EURO STOXX 50	2459,02	-72,64	-2,95
Dow Jones STOXX 50	2485,48	-56,52	-2,27
Nasdaq Composite	1367,14	-55,30	-4,04
Russell 2000	386,29	-10,43	-2,70
S&P 100	453,99	-10,43	-2,30
S&P 500	892,00	-20,23	-2,27
S&P 400 Midcap	429,20	-10,91	-2,54
S&P Global 100	901,83	-14,97	-1,66

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.	NOM	Val,	Var,
Mexique-IPC	6053,750	-72,480	Allemagne-Dax	3065,57	-141,96
Chine-Shangaï	1400,867	0,000	Italie-Mibtel	17 718	-394
Hong Kong	9868,48	0,00	Russie	4294,40	+20,40
Japon-Nikkei	8828,05	0,00	Suisse	4863,00	-71,80
France-Cac40	3115,63	-70,14	Roy.-Uni-FCSE	3933,90	-79,60

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
TIME WARNER	13,08	22 815 000
GENERAL ELEC.	25,50	17 806 500
NOKIA	18,02	16 449 200
CITIGROUP	36,15	15 915 800
PFIZER	31,23	15 708 400
TEXAS INST.	16,94	13 346 000
SPRINT PCS GP	5,00	12 332 600
HOME DEPOT	25,75	12 106 200
CORNING	3,37	12 067 000
EXXON MOBIL	34,51	12 036 000

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
ALLEGHENY ENER.	+2,00	+31,75
CANADA LIFE FINL	+5,88	+29,22
ATALANTA/SOS	+1,48	+14,44
HYPERCOM	+0,27	+10,11
BEVER ENTR.	+0,27	+7,99
BLOUNT INTL	+0,26	+7,58
STAR GAS PARTNR	+0,92	+7,24
OM GROUP	+0,50	+6,99
OMEGA PROTEIN	+0,28	+6,75
KINGSWAY FINL	+0,55	+6,65

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
SKECHERS USA	-5,03	-41,74
CABLE WIRELESS	-1,57	-40,26
PRIMEDIA INC	-0,75	-22,39
GRUPO TMM SA	-1,42	-22,19
BROADWING INC	-0,75	-20,55
TELEFONICA DE AR	-0,72	-18,00
MIDWAY GAMES	-1,03	-15,30
AMER TOWER CP	-0,45	-12,89
CORNING INC	-0,48	-12,47
GRAFTECH INTL	-0,70	-12,28

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Intel	17,68	62 589 700
Sun Microsystems	3,39	47 836 300
Cisco Systems	13,50	47 334 400
Oracle	10,53	35 154 300
Applied Materials	13,70	28 079 400
CMGI	0,78	28 059 000
Microsoft	53,53	26 435 900
Dell Computer	27,54	24 460 300
JDS Uniphase	2,65	21 399 700
Nextel Comm.	11,39	20 046 600

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Featherlite	+0,81	+37,67
Aero Systems	+1,37	+31,14
AmeriPath	+4,56	+27,72
Vista Medical Tech.	+0,63	+24,80
Zi	+0,76	+23,24
Digitale Telekbel AG	+1,15	+20,54
1-800-ATTORNEY	+0,84	+18,88
Maxygen	+1,21	+17,49
Convera	+0,39	+16,96
The Aristotle	+0,70	+16,28

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
EuroTrust A/S	-0,88	-29,04
North Country Finl	-0,91	-25,63
ANADIGICS	-0,72	-23,08
Spectrx	-0,46	-21,50
StockerYale	-0,40	-20,00
SpatiaLight	-0,75	-18,75
Bestway	-1,46	-18,58
I-many	-0,39	-18,57
Vitesse Semicon	-0,49	-18,49
Artisan Components	-3,79	-17,87

Beaucoup de maïs génétiquement modifié au Québec et en Ontario

En onze ans, presque le tiers du maïs et le quart du soya produits au Canada proviennent de semences génétiquement modifiées.

Réjean Lacombe
rlacombe@lesoleil.com

Ce sont principalement le Québec et l'Ontario qui sont les plus importantes provinces productrices de soya et de maïs génétiquement modifiés (GM).

Depuis qu'ils ont fait leur apparition sur le marché en 1990, ces cultures génétiquement modifiées ont pris de plus en plus d'ampleur. Si bien qu'en 2002, près du tiers de toutes les superficies de maïs étaient recouvertes de telles semences tant en Ontario qu'au Québec.

Une enquête menée par Statistique Canada auprès de 8300 exploitants agricoles en juin dernier et de 8800 producteurs lors des récoltes de novembre indique que 3500 agriculteurs reconnaissent avoir ensemencé du soya et/ou du maïs alors que 2800 disent avoir récolté ces deux types de culture en novembre.

Les auteurs de l'enquête, MM. Bernard Hategekimana et Martin Beaulieu soulignent que les données révèlent clairement que les superficies ensemencées, le nombre de producteurs et la production de maïs et de soya génétiquement modifiés affichent une augmentation au Québec et en Ontario. Statistique Canada conduit une telle enquête depuis trois ans.

«Parmi les exploitants qui ont adopté les cultures GM, notent les auteurs, les agriculteurs qui exploitent une petite ferme ont consacré une part plus importante de leurs superficies de soya et de maïs à des cultures génétiquement modifiées.» Dans la même foulée, le nombre de grandes fermes qui font appel à ces cultures s'est également accru.

Mais, l'enquête de Statistique Canada formule aucune question quant à l'utilisation du maïs et du soya par les producteurs. «On ne connait pas, expliquent les auteurs, les quantités vendues hors ferme ni celles qui ont été utilisées pour l'alimentation des animaux à la ferme.»

Quelle utilisation ?

Cependant, on sait que l'an dernier 75 % des cultures GM de soya et de maïs combinées à des cultures non modifiées se sont retrouvées dans les mangeoires des animaux. En outre, en 2000-2001, 22 % du soya disponible a été exporté, principalement en direction des États-Unis.

Cette année, 19 % du maïs disponible a servi à l'alimentation humaine et à la transformation industrielle. Le maïs peut entrer dans la fabrication de plusieurs sous-produits comme l'éthanol, les amidons, le sirop de maïs, le gluten et les édulcorants.

La culture du soya GM s'est, par ailleurs, développée beaucoup plus rapidement. Cette année, les ensemencements de soya GM ont représenté 34 % de toutes les superficies de soya en Ontario, soit presque le double du pourcentage de 18 % qui a été enregistré deux ans plus tôt. Les producteurs ontariens ont ensemencé des superficies totalisant 697 500 acres

Au Québec, les agriculteurs sont plus restrictifs dans leur démarche. Les superficies de soya GM ont représenté 29 % du total cette année, contre seulement 17 % il y a deux ans. Les producteurs québécois ont ensemencé pour leur part 82 900 acres de soya GM. En ce qui concerne le maïs GM, les agriculteurs de l'Ontario ont ensemencé 595 000 acres alors que ceux du Québec couvraient 327 300 acres de terres agricoles.

Appels d'offres

Société immobilière du Québec

La présente publication ne constitue pas un avis d'appel d'offres. Les personnes désirant soumettre une offre doivent se référer aux avis d'appel d'offres diffusés par l'intermédiaire des babillards électroniques CIEC ou MERX.

DOSSIER N° 90262100 (1)
Entretien ménager au 1320, Route 148, Campbell's Bay (Québec).

Clôture : 2003-01-10 à 15 h à Hull.

DOSSIER N° 91111500 (2)
Services professionnels de gérance de construction (ISO 9002) au 645, rue de la Madone, Mont-Laurier (Québec).

Garantie de soumission : 80 000 $

Clôture : 2003-01-07 à 15 h à Montréal.

Vente des documents : CIEC 1-800-482-2432 (construction) et **MERX** 1-800-964-6379 (biens et services).

Les documents de soumissions peuvent être consultés aux associations de la construction régionales (projets de construction) et aux adresses suivantes :

(1) Direction régionale de l'Outaouais et des Laurentides, 170, rue de l'Hôtel-de-Ville, Hull, (Québec) J8X 4C2, (819) 772-3052.

(2) Bureau des soumissions, 190, boul. Crémazie Est, 3e étage, Montréal (Québec), H2P 1E2, (514) 873-5485, poste 5622.

Québec

L'ensemble des appels d'offres de la Société peuvent être consultés sur notre site Internet
www.siq.gouv.qc.ca

Le prix de l'électricité ontarienne aussi volatil que celui du mazout?

La déréglementation de l'électricité en Alberta puis maintenant en Ontario rend les consommateurs plus sujets à subir des chocs tarifaires semblables à ceux qui existent dans les secteurs de l'essence, du mazout et du gaz naturel.

Rudy **Le Cours**
La Presse

C'est là une des conclusions de Marwan Chacra du service de recherche de la Banque du Canada. Dans un document de travail publié hier par la banque centrale et intitulé *Les Chocs pétroliers et les prix de détail de l'énergie au Canada*, l'économiste se livre à une savante modélisation statistique. «La déréglementation du marché de l'électricité en Ontario va résulter vraisemblablement dans une plus grande volatilité dans les prix à la consommation», écrit Chacra.

Cela est simplement un corollaire de sa grande conclusion sur l'alignement grandissant des prix américains et canadiens de l'essence, du mazout et du gaz naturel.

L'Alberta et l'Ontario produisent beaucoup d'électricité à partir de génératrices mues au gaz naturel. Le prix de la houille blanche y évolue aussi en fonction de celui de cet hydrocarbure.

L'exploitation du gisement gazier de l'île de Sable en Nouvelle-Écosse devrait prochainement rallier la province atlantique aux deux autres, d'autant que la Nova Scotia Power a été mise en Bourse, en 1996.

L'étude fait ressortir par ailleurs que ce sont les tarifs d'électricité qui sont les plus stables dans le secteur de l'énergie au Canada, en raison à la fois d'un encadrement réglementaire et rigoureux et d'une forte production hydraulique.

Chacra se penche sur l'évolution des prix depuis le début des années 70. Il prend en compte les plafonnements de prix dictés par Ottawa dès 1973 dans le cadre de son programme énergétique afin de limiter les effets du premier choc pétrolier. Ces plafonnements ont permis de garder d'un océan à l'autre l'approvisionnement en or noir même si les provinces de l'Est ne sont pas productrices.

Le Programme énergétique national du gouvernement de Pierre Trudeau a été aboli en 1985 par les conservateurs de Brian Mulroney qui avaient remporté toutes les circonscriptions albertaines. Depuis, les forces du marché jouent pleinement.

L'auteur constate que le niveau des stocks américains d'essence influe autant sur le prix à la pompe que le cours du pétrole lui-même parce que c'est lui qui modifie la marge bénéficiaire des raffineurs. Plus les stocks sont faibles et plus les prix seront projetés à la hausse. Les automobilistes vacanciers ne seront guère surpris que c'est durant l'été que les pétrolières s'en mettent plein les poches.

Relation étroite

Il appert donc des travaux de l'économiste de la Banque du Canada que l'étroite corrélation entre les prix américains et canadiens de l'énergie en général, et des hydrocarbures en particulier rendront tout à fait inutiles les incursions répétées près des frontières, le temps de faire le plein.

Fluctuations

Les fluctuations des prix canadiens du mazout évoluent aussi parallèlement à celles des États-Unis. Ainsi, une vague de froid en janvier 2000 avait fait baisser le niveau des stocks et propulser les coûts du chauffage.

La dynamique des prix du gaz naturel est plus complexe. D'une part, le Canada est exportateur net de gaz naturel. D'autre part, les distributeurs détiennent des contrats d'approvisionnement qui en fixent le prix, ce qui a pour effet de lisser les soubresauts du marché. Enfin, si les cours ne sont plus réglementés, les tarifs de transport et de distribution le restent toujours.

Les cours du gaz évoluent nerveusement sur le marché de gros américain. Leurs fluctuations entre 1999 alors que l'économie fonctionnait à plein régime et la fin de 2001 montrent des écarts de 300 %, observe l'auteur. L'Ontario, qui possède d'immenses capacités de stockage, a pu limiter des chocs tarifaires en achetant du gaz à bon compte l'été et en le revendant l'hiver.

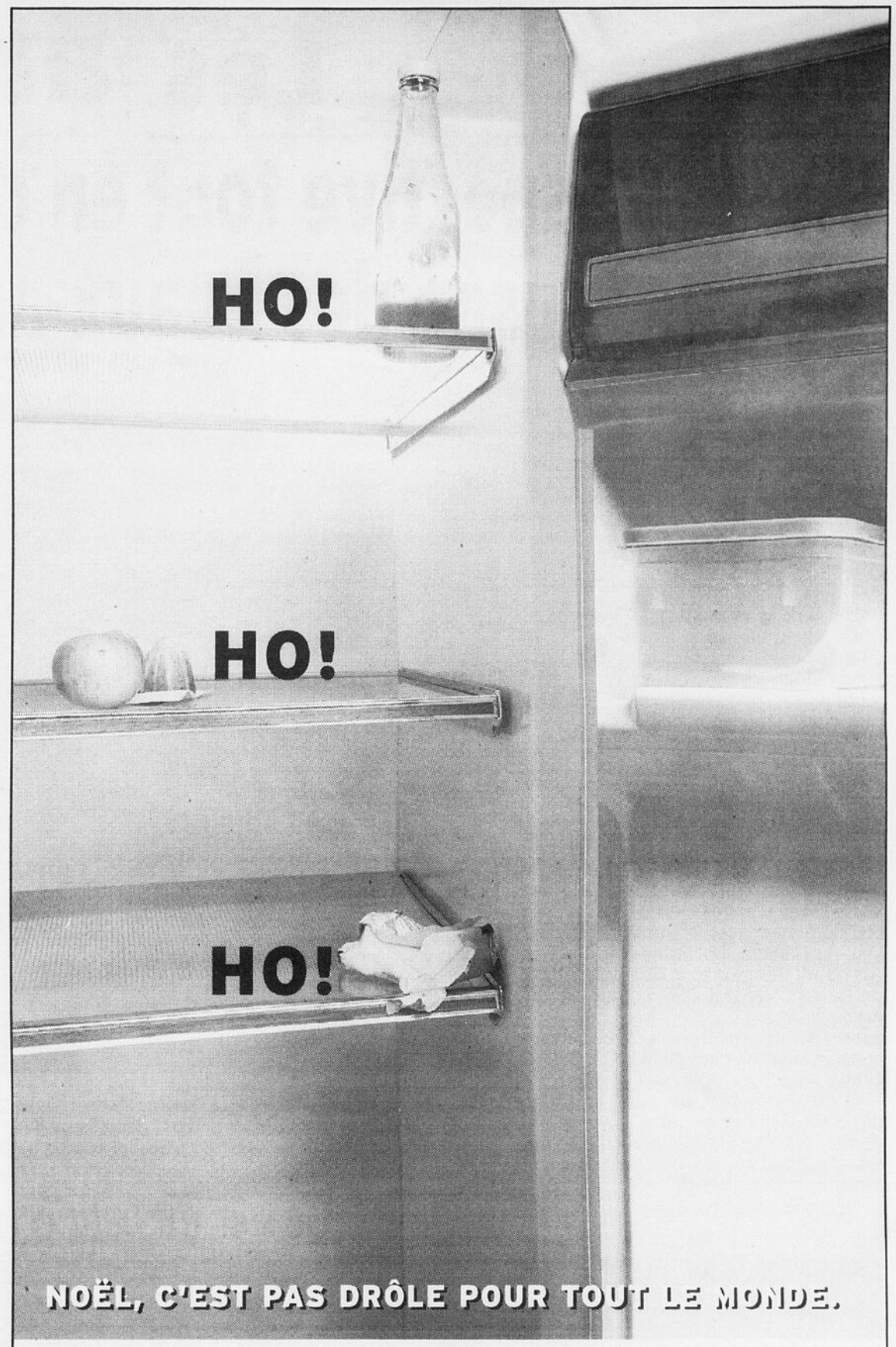
L'économie donne confiance

Presse **Canadienne**
TORONTO

Les chefs d'entreprises canadiens sont très optimistes à propos de l'économie du pays.

Selon une enquête faite par la firme d'audit Grant Thornton, 62 % des chefs d'entreprises du pays sont confiants à propos de l'économie. À l'échelle mondiale, seuls les chefs d'entreprises australiens sont plus optimistes pour leur pays, dans une proportion de 65 %.

Aux États-Unis, 51 % des dirigeants ont confiance en l'économie américaine contre 9 % qui ont un point de vue négatif.



La grande guignolée des médias

12 DÉCEMBRE

Les médias de la région s'unissent pour recueillir vos dons aux intersections routières de **6h à 9h**.

Toute la journée, vous pourrez aussi contribuer en espèces à bord des autobus de la STO.

Une rétrospective tout en couleurs au Musée des beaux-arts

Le Musée des beaux-arts du Canada consacre l'été 2003 à la peinture de genre en France au XVIIIe siècle dont Watteau, Chardin et Fragonard furent les plus importants porte-étendards.

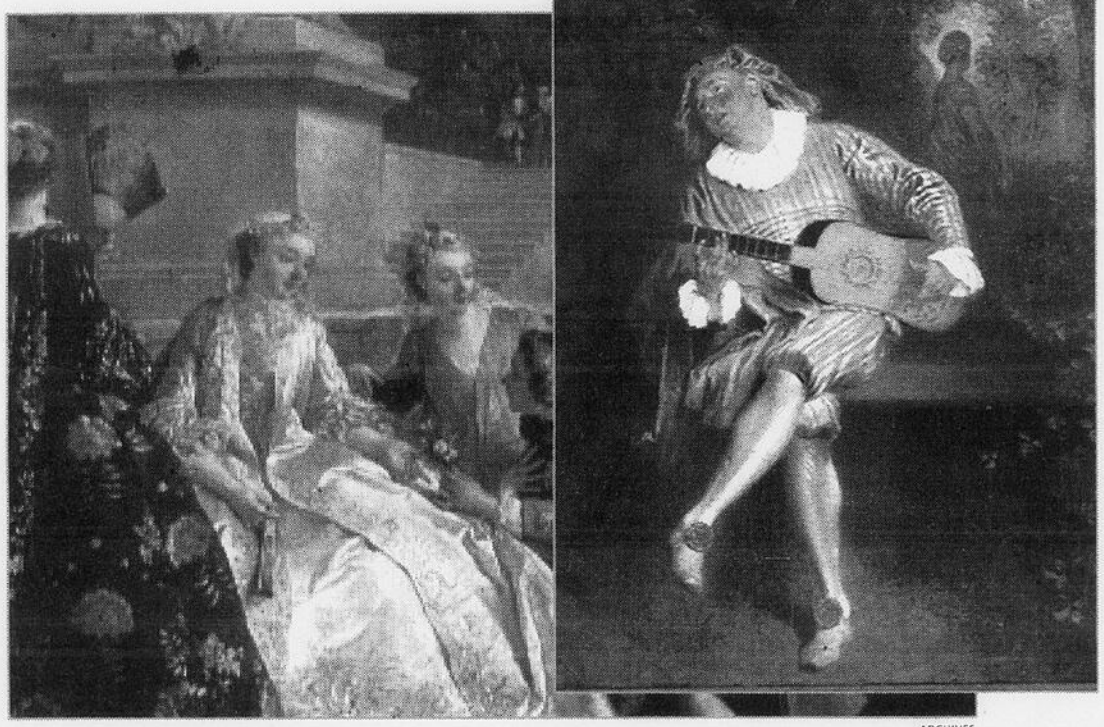
France **Pilon**
fpilon@ledroit.com

Scènes de la vie courante, jeux amoureux, pastorales où se déploient jeunes filles et damoiseaux dans leurs plus beaux atouts et tableaux attendrissants montrant enfants et animaux, en tout plus d'une centaine de tableaux réalisés par 25 artistes du XVIIIe siècle font partie de l'exposition *Au temps de Watteau, Chardin et Fragonard*, présentée du 6 juin au 7 septembre prochain.

Il s'agit de la première rétrospective majeure de la peinture de genre en France réalisée grâce à des prêts de France, d'Allemagne, du Royaume-Uni et des États-Unis. L'exposition est organisée conjointement avec le Musée des beaux-arts du Canada, la National Gallery of Art de Washington et la Gemäldegalerie de Berlin. Ottawa est la seule escale canadienne.

À l'époque, souligne Collin Bailey, conservateur en chef de la Frick Collection à New York et ancien curateur en chef du Musée des beaux-arts du Canada, cette façon de peindre la vie quotidienne était tout à fait nouvelle et eut un très grand succès. « On peut dire que cette peinture a eu un impact aussi significatif que puissent avoir aujourd'hui Harry Potter ou le Seigneurs des Anneaux », a souligné M. Collin, qui coordonne l'exposition et qui est l'auteur du catalogue.

« La peinture du genre s'éloigne d'un certain académisme sec, dit-il. Les sujets sont plus intimistes, sentimentaux. Il est étonnant, ajoute l'expert, que la moitié des oeuvres ont été peintes pour les rois, ornant les châteaux de Versailles et Fontainebleau.



ARCHIVES

Le Mezzetin (à gauche) de Watteau et *Le Retour de chasse* de Nicolas Lancret, deux oeuvres représentatives de la peinture de genre en France au XVIIIe siècle qui font partie de l'exposition *Au temps de Watteau, Chardin et Fragonard* présentée cet été au Musée des beaux-arts du Canada.

Un siècle particulier

Il faut dire que le XVIIIe siècle appelé le Siècle des lumières, est marqué par des grands changements politiques économiques et sociaux. On s'éloigne des valeurs religieuses et monarchiques. Des sujets comme des bonnes qui lavent le linge et des gouvernantes qui réprimandent l'enfant dissipé sont devenus tout à fait acceptables.

La peinture de genre en France trouve ses origines dans les toiles flamandes du XVIIe siècle représentant la vie de tous les jours et que l'on collectionnait abondamment en France au début du XVIIIe siècle.

Les tableaux que le public pourra découvrir représentent les scènes d'intérieur et de la vie courante de Jean-Siméon Chardin, les drames familiaux de Jean-Baptiste Greuze et tableaux à saveur érotique de Jean-Honoré Fragonard.

À ces trois grands peintres M. Collin a greffé des peintres moins connus mais qui ont contribué à l'épanouissement de la peinture de genre comme François Boucher, Louis-Léopold Boily et Greuze.

« Boucher est plus connu pour ses scènes allégoriques mais il a produit quelques tableaux plus intimistes », ajoute M. Collin.

Exposition *Au temps de Watteau, Chardin et Fragonard* — Chefs d'oeuvre de la peinture de genre en France, au Musée des beaux-arts du Canada, du 6 juin au 7 septembre 2003.

Ce soir au petit écran...

STATION		VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
9	CBOFT	3	3	5	Watatatow	Wizz	Ce soir	Ce soir...	Virginie	La Facture	Les Super Mamies		Enjeux / Liberté 75: les néo-ruraux		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Découv. (23:25)
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	Smart Ask!	CBC News: Canada Now		Robbie the...	Robbie the...	Cinéma / A CHRISTMAS STORY (5) avec P. Billingsley, M. Dillon				The National		The National	ZeD (23:25)
5	The New RO	6	6	6	Seinfeld	Spin City	News		...a Millionaire?	Acc. Hollywood	Buffy the Vampire Slayer		Angel		Adventure Inc.		News	Tonight (23:35)
6	GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Global National	Bob & Margaret	E.T.	That '70s Show		Frasier	Hidden Hills	Judging Amy		Global News	
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	Today's Family Rung out: Kids...		The Guardian				News	Late... (23:35)
2	CBFT	67	67	-	Watatatow	Wizz	Ce soir		Virginie	La Facture	Les Super Mamies		Enjeux / Liberté 75: les néo-ruraux		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Découv. (23:25)
10	CFTM	66	66	-	Le 17 heures		TVA 18 heures	Ultimatum	Cinéma / LA COURSE AU JOUET (5) avec Arnold Schwarzenegger				RBO the Documentaire (3/5)		Le TVA	Musicographie / Dan Bigras		Jasmin (23:32)
10	WHEC	14	20	9	Live at Five		News	NBC News	Frasier	...Raymond	An Evening with the Dixie Chicks		Frasier	Hidden Hills	Dateline NBC		News	Tonight (23:35)
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil		News		Acc. Hollywood	Drew Carey	...Daughter	...to Jim	Life with Bonnie	...than Perfect	the eleventh hour		CTV News	News
12	TFO	-	18	12	Fou d'art	Sciences...	Télé-litté	Volt	Panorama		L'art d'être parent		La Poursuite du vent				Panorama	
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil		News		Wheel of...	Jeopardy	8 Simple Rules for...	According to Jim	Life with Bonnie	Less than Perfect	the eleventh hour		CTV News	News
13	WOKR	19	19	20	News			ABC News	Friends	Hollywood...					NYPD Blue		News	Nightline (23:35)
15	TV5	15	15	35	TV5 L'Invité	...essayé (17:15)	Des chiffres...	Journal FR2	Pyramide	Tout le monde en parle					Carte postale...	Temps présent		Un monde...
18	WPBS	11	11	16	Zoboomafoo	Homework...	The Newshour		Bus. Report	Cabin Country	Nova / Mystery... First Americans		Secrets of the Dead		Kilimanjaro: A Naked Planet...		Eastenders	Charlie Rose
24	TVO	18	2	2	Arthur	George Shrinks	The Big Bang	The Way...	Globe Trekker	Your Health	Studio 2		Cinéma / TESS OF THE D'URBERVILLES			National Geographic		Your Health
30	CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Tous contre un	Choix... Sophie	National Geographic / ...chats		La Vie en Green / La Disgrâce		Cent Titres	Cultivé et...	Maux d'amour	Choix... Sophie
40	CHOT	10	10	10	Le 17 heures		TVA 18 heures	Ultimatum	Cinéma / LA COURSE AU JOUET (5) avec Arnold Schwarzenegger				RBO the Documentaire (3/5)		Le TVA	Musicographie / Dan Bigras		Jasmin (23:32)
34	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal			Flash	Fun noir	Faut le voir...	Cinéma / LE CLUB DES EX (4) avec Goldie Hawn, Bette Midler				Le Grand Journal		110%	Kama Sutra
A&E	A & E	28	28	31	Murder, she Wrote		The View		The Real Story		Biography / Tom Hanks		Cleavage				Third Watch	
BRAV	Bravo	35	35	40	Kevin McMillan: Music Must go...		Bravo! Videos	Road to Avonlea		Talkin' Blues	Montreal Jazz Festival 2002		Celebration of Christmas				Law & Order	
CD	Canal D	20	29	60	Contact Animal		Les Retrouvailles de Clémence		Micro Monstres		Chasseurs des mers / Malahat...		Biographies / France Castel		K 2000		Cinéma / ALICE N'EST PLUS ICI	
FOX	WUTV	31	31	36	...Raymond	Seinfeld	Judge Judy		...Raymond	Frasier	That '70s Show	Andy Richter	24		Seinfeld	Will & Grace	The Simpsons	That '70s Show
LN	Life Network	37	37	45	Extra	Martha Stewart	Good Dog	Pet Project	Weird Homes	Love 911	Extra	Matchmaker	Trading Places		...Weddings	Love 911	Extra	Weird Homes
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus... (16:30)	Top5... anglo	Top5... franco	Made in France	Infoplus	M. Net	VJ Virginie			Made in France	Dans la peau...	S*P*A*M	M. Net	Rock Show
NW	Newsworld	24	24	26	Politics		BBC News	Business News	CBC News	Culture Shock	CBC Television's 50th Anniv.		The National		Rough Cuts / Word Slinger		CBC Television's 50th Anniv.	
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI		RDI Junior	Capital Actions	Le Monde	Maisonneuve	Jimmy Carter (2/2)		Le Téléjournal/Le Point		Maisonneuve	En santé	Le Canada aujourd'hui	
RDS	RDS	33	33	41	...dans la LNH	Qc Courses	Sports 30 Mag.	Sports 30	Hockey / Canadiens - Bruins					Sports 30			L'Équipe en...	Qc Courses
DISC	DISC	34	34	42	Storm Warning!		Crocodile Hunter / Wild in the USA		Daily Planet		Wild Discovery / Komodo		Danger on the High Seas		World's Greatest Mysteries		Daily Planet	
TLC	TLC	36	36	34	While you were out		Bob Vila's Home Again		The Secrets of Forensic Science		High Speed Pursuit		UFO Secrets		Crop Circles: In Search of a Sign		High Speed Pursuit	
TSN	TSN	32	32	30	WWE Tough...	...Interruption	Off the Record	Sportscentre	That's Hockey	Famous Fights	Boxing / Verno Phillips - Jose Flores				Sportscentre			
YTV	YTV	66	66	25	...Laboratory	Beyblade	Spongebob...	Yogi's Allstar...	Santa Claus Brothers		Dragon Ball Z	Reboot	Zack Files	Radio Active	Breaker High	Big Wolf...	My Family	2 Point... (23:35)
CV	Canal Vie	43	43	-	L'art d'être parent		Deuxième Peau	Les Copines...	Cinéma / LA DERNIÈRE DANSE (5) avec Dudley Moore				C'est mon choix		Santé... vedette	Les Copines...	Trauma	
MMX	Musimax	45	45	-	MusiMax Collection (14:00)		Max Musique		Révélations d'Hollywood		Musicographie / Lucien Francoeur		Les Grands Succès: Aut'chose		Max Lounge / Stefie Shock		Musicographie / Lucien Francoeur	
TOON	Télétoon	44	44	48	Totally Spies	...pas Mimi?	Père Noël	Sourire d'enfer	Sacré Andy!	RoboBlatte	PorCité	Kaput & Zosky	Les Simpson	Henri... sa gang	Planète crue	Patrouille du...	Les Simpson	Planète crue
CITY	City-TV	17	17	15	The John Walsh Show		CityPulse at Six		Seinfeld	Friends	Smallville		Cinéma / THE WHOLE NINE YARDS (5) avec M. Perry, B. Willis				CityPulse	MovieTV (23:35)
EVA	Évasion	53	-	-	Vidéo Guide		Entrada	USA VR	Défions l'hiver	Le Touriste	Dominika's...	Escales de rêve	Mémoires de palaces		...Vacances	Gris	Alaska VR	Travel Travel
S+	Séries +	54	-	-	Direction: Sud		Brigade des mers		Sydney Fox, l'aventurière		Coroner Da Vinci		La Firme de Boston		Brigade spéciale		Sexe à New York	
Z	Z	56	-	-	Andromeda		Les Chroniques du paranormal		...des nerdz	Technofolie	Invasion Planète Terre		Au-delà du réel		Monstres mécaniques		L'Ange noir / Un autre monde	
H	Historia	55	-	-	...de la Deuxième Guerre mondiale		L'Histoire à la une		Série noire / Accidents d'autobus		Pare-chocs / Inventions		JAG		Cinéma / DOCTEUR FOLAMOUR (2) avec Peter Sellers, George C. Scott			
ARTV	ARTV	29	-	-	Viens voir les comédiens		Marianne Faithfull		Metropolis		Cinéma / LE ROMAN DE LULU (6) avec T. Lhermitte		Tablo		Pietragalla: la femme qui danse		L'Actors Studio / Tim Robbins	

VH = Vidéotron Hull — VR = Vidéotron Rockland — RO= Rogers Ottawa — Station Francophone

Paul McCartney rouvre une vieille dispute avec Yoko

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Paul McCartney rouvre un vieux contentieux avec Yoko Ono sur le crédit des chansons écrites du temps des Beatles.

Son nouvel album live, *Back in the US*, donne le crédit de 19 chansons à «Paul McCartney et John Lennon» plutôt qu'au tandem «Lennon-McCartney.»

L'avocat de Yoko Ono, Peter Shukat, a indiqué au magazine *Rolling Stone* que ce que Paul McCartney vient de faire est très inapproprié parce que, selon lui, les deux compositeurs avaient une entente selon laquelle le crédit de toute chanson des Beatles devait être attribué à «Lennon-McCartney».

Le clan McCartney soutient, au contraire, que les deux hommes avaient plutôt conclu dans les années 1960, qu'il leur serait possible d'interchanger les noms à leur guise.



AP

C'est à cause du crédit donné à certaines chansons qu'il y a un contentieux entre Yoko Ono et Paul McCartney.

En bref

Les films *La Turbulence des fluides* et *Rebelles* sortent en France

Presse Canadienne
PARIS

Deux films réalisés par des Québécoises sortiront dans des salles françaises au cours de la semaine.

Le film *La Turbulence des fluides* de Manon Briand, et *Rebelles* de Léa Pool seront projetés sur des écrans de l'Hexagone.

Le film de Manon Briand, qui met en vedette Pascale Bussières, Julie Gayet, Jean-Nicholas Verrault et Geneviève Bujold, raconte l'histoire d'une sismologue canadienne exilée au Japon qui retourne dans son pays lorsqu'un étrange phénomène se produit dans un petit village côtier de l'estuaire du Saint-Laurent.

Quant au long métrage de Léa Pool, aborde la vie de trois compagnes de collège qui deviennent inséparables.

Jessica Paré figure au générique du film.

Le film de Roman Polanski *Le Pianiste* prendra l'affiche à Noël à Montréal

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le film de Roman Polanski *Le Pianiste*, primé à Cannes, prendra l'affiche à Montréal, le mercredi 25 décembre prochain.

Ce long métrage s'inspire du récit autobiographique de Wladyslaw Szpilman.

Publié d'abord en polonais en 1946 sous le titre *Mort de la ville*, il fut tout de suite interdit par les autorités communistes. L'ouvrage a été traduit en français et réédité en 2001 sous le titre *Le Pianiste*.

Le film raconte l'histoire d'un brillant pianiste juif polonais qui échappe à la déportation.

Contraint de vivre au coeur du ghetto de Varsovie, il en partage les souffrances, les humiliations et les luttes. Un officier allemand va l'aider et lui permettre de survivre.

Guns N' Roses annule deux autres spectacles

Presse Canadienne
PHILADELPHIE

Deux autres spectacles du groupe rock Guns N' Roses ont été annulés. Les spectacles prévus dimanche soir à Philadelphie et celui de lundi à Washington, ont été retirés de l'horaire en raison des événements survenus samedi soir à Philadelphie. Des fans du groupe ont lancé des chaises et des consommations sur la scène à l'annonce de l'annulation d'un autre spectacle, après de longues minutes d'attente samedi, vers 23 heures.

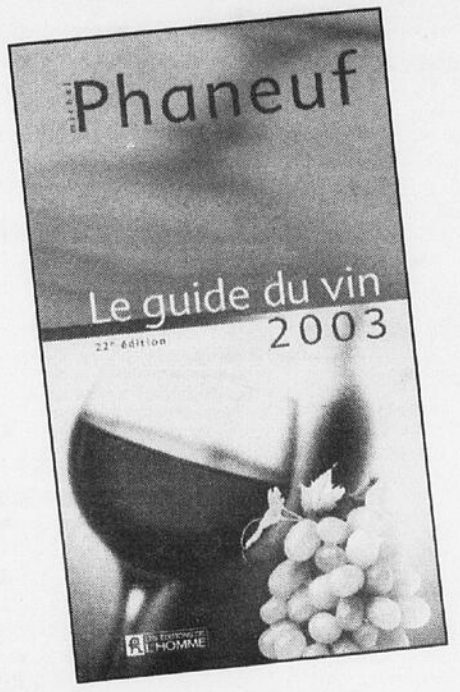
Un des promoteurs affirme que l'un des membres du groupe était malade mais sans préciser lequel.

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
Programmation du 6, 9, 10, 11 et 12 décembre
*Aucun laissez-passer accepté
*SÉRAPHIN - UN HOMME ET SON PÉCHÉ (v.o.f.) 13+ ..... 6H55 - 9H40
*LES DANGEREUX (v.o.f.) 13+ VIOL ..... 7H15 - 9H35
*DIE ANOTHER DAY (v.o.a) 13- ..... 7H05 - 9H45
*LA PLANÈTE AU TRÉSOR (v.f. Treasure Planet) G ..... 6H45 - 8H45
CINÉ-INFO 248-2526

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 7.00$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.50$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins
• ANALYSE THAT (version anglaise) (13+) ✓
lun. à jeu.: 7:05 - 9:05 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
• LES DANGEREUX (version française) (G) ✓
mar.: 12:30 - 1:30 - 3:15 - 4:10 - 6:40 - 7:30 - 9:10 - 10:00
lun., mer., jeu.: 6:40 - 7:30 - 9:10 - 10:00
• SÉRAPHIN: UN HOMME ET SON PÉCHÉ (13+) ✓
mar.: 12:00 - 1:00 - 2:45 - 3:45 - 6:30 - 7:00 - 9:15 - 9:45
lun., mer., jeu.: 6:30 - 7:00 - 9:15 - 9:45
• SOLARIS (version française) (G) ✓
mar.: 1:15 - 3:35
• MEURS UN AUTRE JOUR
(version française de DIE ANOTHER DAY) (13+) ✓
mar.: 1:20 - 4:10 - 7:15 - 9:50/lun., mer., jeu.: 7:15 - 9:50
• LA PLANÈTE AUX TRÉSORS
(version française de TREASURE PLANET)
mar.: 12:10 - 2:15 - 4:20 - 7:20 - 9:20
lun., mer., jeu.: 7:20 - 9:20 (G) ✓
• HARRY POTTER ET LA CHAMBRE DES SECRETS
(v. f. de HARRY POTTER & THE CHAMBER OF SECRETS) (Gdecon.) ✓
mar.: 11:30 - 12:15 - 3:10 - 3:30 - 6:15 - 9:30
lun., mer., jeu.: 6:15 - 9:30 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
✓ SON DIGITAL

LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Billets en prévente disponibles à famousplayers.com
✓SON NUMÉRIQUE
GUIDE HORAIRES du 9 - 12 dec
©2002 Famous Players, une division de Viacom Canada Inc
StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau
Entrée générale..10,75$
✓HARRY POTTER ET LA CHAMBRE DES SECRETS (G) déconseillé aux jeunes enfants 11:40 12:00 1:00 3:10 3:35 4:40 6:50 7:20 10:50
✓SÉRAPHIN: UN HOMME ET SON PÉCHÉ (13+) 12:40 1:10 3:40 4:10 6:40 7:10 9:40 10:10
✓EXTREME OPS (G) 12:35 10:35
✓HARRY POTTER AND THE CHAMBER OF SECRETS (G) déconseillé aux jeunes enfants 11:15 2:50 6:30 10:05
✓THE RING (13+) 8:20 10:55
✓MEURS UN AUTRE JOUR (13+) 12:20 3:25 7:00 10:20
✓LES DANGEREUX (13+) 11:00 12:10 1:45 2:45 4:30 5:15 7:15 7:50 10:00 10:25
✓DIE ANOTHER DAY (13+) 11:50 3:00 6:45 9:50
✓EIGHT CRAZY NIGHTS (G) 3:05 5:10 7:45 9:45
✓ANALYZE THAT (NO PASSES) (13+) 11:30 2:05 4:45 7:35 10:15
✓LA PLANÈTE AUX TRÉSORS (G) 12:15 2:40 5:40 8:10 10:40
✓SOLARIS (G) 1:30 4:20 7:05 10:05
✓SUR LES TRACES DU PÈRE NOËL 2 (G) 12:05 2:55 5:30 8:00 10:45
✓TREASURE PLANET (G) 11:45 2:15 4:50 7:25 9:55

RÉSERVÉ AUX ABONNÉ-E-S LeDROIT
LeDroit et les Éditions de l'Homme
SONT HEUREUX D'OFFRIR
25 LIVRES

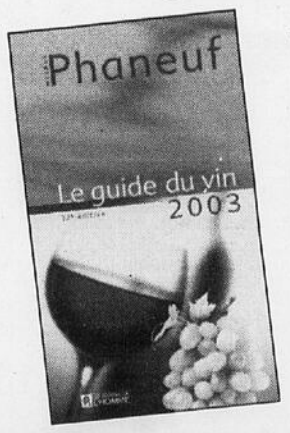


LeDroit cyberpresse.ca LES ÉDITIONS DE L'HOMME

POUR PARTICIPER :
1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 10, 11 et 12 décembre 2002 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le 18 décembre ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 25 coupons aura lieu le 19 décembre, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone.
Un livre par gagnant, par adresse.
Aucun livre ne sera acheminé par courrier.

CONCOURS
Guide du vin 2003
Faites parvenir à : LeDroit, 47, rue Clarence, Bureau 222, Case postale 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
ou déposez au : Comptoir de service LeDroit, Promenades de l'Outaouais, Gatineau
Nom : .....
No d'abonné : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Province : ..... Code postal : .....
Téléphone : rés. ( ) .....
Téléphone : trav. ( ) .....
LES ÉDITIONS DE L'HOMME

Le guide du vin 2003



Michel Phaneuf
L'outil de référence par excellence pour toujours mieux connaître et apprécier le vin. Dans cette édition, retrouvez 2 300 vins dégustés et répertoriés.
LES ÉDITIONS DE L'HOMME la vie dans les livres

Les petites annonces

cyberpresse.ca

562-0222

VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 176.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.65 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 380.25 $ par année, et les autres pays: 885.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Avis divers**	**102**
***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
***Équipement médical**	**213**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
***Franchises à louer**	**591**
***Franchises à vendre**	**592**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
***Camions à louer**	**630**
***Camions demandés**	**635**
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
***Véhicules à moins de 4 000$**	**604**
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

SERVICES DE KARAOKE
Pour toutes occasions.
Jean-Guy ou Lynne, (819)561-6760

104 PERDU

JONC perdu 3 déc. avec inscription 1-7-50. 777-1308.

107 PRÉSENTATIONS À DOMICILE

FANTASIA. Réservez une soirée avec vos amies. Présentation de produits sensuels et lingerie. Cadeaux gratuits à l'hôtesse. Johanne, 281-5041.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

LA RENAISSANCE, massothérapie, abandonnez-vous en toute confiance, 30% de rabais le vendredi. Certificats cadeaux. Hull. 775-5468.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

120 AMEUBLEMENT

**** 10,000 ARTICLES, Le Brocanteur ****
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES ET + 100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1000 MATELAS directement de la **manufacture** + futons 10 po, $265. **243-4474**

1001 ARTICLES, meubles, télé, radio et +. 115-B St-Louis. 246-3201.

2 CAUSEUSES, 1 BERGÈRE et 2 tables de salon, $2,800 nég. 671-0791.

2 CAUSEUSES, très bon état, table à café, $200. 778-7305

2 LITS orthopédiques, 39x80, avec massage, qualité #1, neufs, valeur $3,900 ch., pour $2,850 ch. 246-0300

ENSEMBLE matelas queen, orthopédique, non utilisé, encore dans l'emballage. Payé $1,100 demande $295. Possibilité livraison. 613-228-0143.

FAUTEUIL, divan Elran cuir, rouge vin, 2 chaises, lit king. 775-1676

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente, services technicien électroménagers. 281-5858.

120 AMEUBLEMENT

LIT d'enfant Step Two, voiture coccinelle jaune, + 2 bureaux mélamine blanc, très bon état. 643-5716.

LIT MATELOT + BUREAU, ÉRABLE BLEU ANTIQUE. $350. 777-6353

MATELAS 54", 2 LITS double, très bon prix. 772-8216.

MEUBLES USAGÉS ALMONI
Achat et vente, meubles et appareils.
379 rue Main, Gatineau. 643-1990

**** MEUBLES USAGÉS GATINEAU ****
Achat et vente, meubles et appareils
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER de chambre en pin, mahogonny et lit canapé en fer, $650. 2 lits Princesse enfant Step Two, $200 chacun. (613)443-1535.

MOBILIER s/manger, 8 chaises, buffet et huche, neuf, $3,200; divan, causeuse, fauteuil, $1,650. 246-4563

SURPLUS II
Surplus gouvernemental. Étagères, meubles, etc. 184 Jean-Proulx. 595-2666

122 ANTIQUITÉS

www.antiquatou.ca
Achat - vente sur internet
en Outaouais (819)281-3556

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

200 DE LA SAVANE, achats, ventes et réparations d'appareils électroménagers, garantie 90 jours. Lynda ou Dan: 329-4409 et 643-6023.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
ACHAT ET VENTE
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
VENTE DE MEUBLES NEUFS
669-0697

CUISINIÈRE, réfrig., $400; table à dessin, $50. 663-4278.

LAVE-VAISSELLE Hotpoint, fonctionne parfaitement, $125. 682-2982

LAV./SÉC. familiales, réfrig. 18 pi cu., poêle auto-nettoyant dessus en céramique, tous blancs et neufs (août 2000), $1,900 nég. 776-5678.

124 APPAREILS MÉNAGERS

LAV./SÉC. Inglis, blanches, excellent état, $350 la paire. 669-6489.

MINI lav./séc., récentes $250, grosses lav./séc., $275. Poêle et réfrig. amande, $275. 682-0667.

POELE, RÉFRIG., $500. André, 770-3209.

POÊLE, réfrig., lav/séc., beige, le tout $400. 669-3896.

RÉFRIG., cuisinière, lav., séc., congélateur, lave-vaisselle, presque neufs. Bon prix. 226-3843.

RÉFRIG. moderne, 18.5 pi cu, blanc. 246-7373.

SÉCHEUSE, $150 le tout. Cafetière Bunn-O-Matik, $50. 246-5557.

132 ORDINATEURS

AUBAINE-SURPLUS-PC-GATINEAU Inc.
Surplus d'ordinateurs et portables, neufs et reconditionnés, au prix d'entrepôt. Service et réparation, 31 Gréber, Pte-Gatineau. 561-2316.

★★★
AVEZ-VOUS BESOIN D'AIDE
YANNICK.NET
Installe et répare les ordinateurs.
Avant de tout casser: 769-3349.

CHEZ ORDIPLANÈTE, vente et service d'ordinateurs. Service à domicile. www.ordiplanete.com (568-2222)

KEL COMPUTERS, entretien d'ordinateurs général, 50% rabais. www.kelcomputers.com. 246-4362.

PENTIUM 166 complet, avec internet gratuit, $175. 775-0711

SPÉCIAL de NOël Chez Ordiplanète. 256-D, Principale, Gatineau. **568-2222**

SPÉCIAL Noël ordinateur usagé à partir de $75, neuf à partir de $417, système P4-2.4 MHz $1,393. 682-1307.

VASTE choix d'ordinateurs pour Noël, prix pour tous les budgets, à partir de $59. Plan mise de côté disponible. Ordinateurs (PC) recyclés, 15, boul. Fournier, Hull. 777-0101.

134 MUSIQUE

AUTEUR compositeur interprète recherche collaborateurs (guitare ou piano) pour enregistrement et spectacles. 295-8919.

DANSE Mobile Outaouais
Un choix unique: 770-8721

134 MUSIQUE

★ DISCO MOBILE AUDIO 2000 ★
456-2006, 743-2943

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

DISCO MOBILE PERFEC-SON
Réservez pour les Fêtes. 277-5586.

GUITARE $89; Fender électrique $250 violoncelle; Yamaha saxophone flûte violon $125; batterie. 819-669-9232.

GUITARE électrique ARIA, en excellent état. 246-9762

ORGUE Technics, fonctionne bien, propre, en bon état, $850. 669-8936.

PIANO droit centenaire, 2 bancs, touches en ivoire, excellent état, $1,800. Isabelle 682-8411.

RECHERCHE chanteuse solo ou duo avec homme pour soirées sociales. 729-3080.

S.V.P. aidez-moi à récupérer guitare Ovation Elite, brun-rouge, prise à mon domicile. Récompense. Photo à: www.richardlafrance.ca (613)298-8308

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de guitare, tous âges/styles. Professeur d'exp. (613)842-4625.

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

2000 TRACTEUR White 17 forces, souffleuse 40', tondeuse, ramasse herbe 2 sac, $2,800 le tout. 281-5016.

SOUFFLEUSE à neige Noma, 8 forces, 25", $295. 778-2221

142 MATÉRIAUX

ACHETERAIS billots de pin et de bois franc. Acheterais coupe de bois. Paye très bonne. 613-488-3841

PIN blanc plané, séché au four, avec certaines imperfections, prix par paquets de 1,000 pi car. 1X2-1X3: $295, 1X4-1X5: $325, 1X6-1X8: $425, 1X10-1X12 $495. Du lundi au vendredi. 819-422-3572.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

MANTEAU long de vison pour dame, avec chapeau, 9-10 ans, $2,000 nég. 819-463-0185.

VISON IRIS BLEU, 12-14, valeur $3,500, demandons $1,800 ou offre raisonnable. 819-682-6590.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

MANTEAU fourrure, longueur genoux, brun, prix à discuter. 243-5166.

150 COIN DU BÉBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651
CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull

152 DIVERS À VENDRE

4 TÉLÉPHONES de bureau, GE Proseries, 2 lignes, $20 ch. 669-4720 poste 16.

★★★

APPAREIL **karaoke,** lit les CDG, DVD et films DVD, **$179.99. Karaoke Party Box Machine,** incl. 15 DC et 2 micros, **$299.99.** Beaucoup de DC karaoke à vendre! **MUSICA MONETTE, 663-9999.**

ARBRES de Noël: sapins, épinettes blanches, 4X8', $20 ch. ($5 pour livraison). Claude ou Luc, 770-9712.

BAS reliefs Chamard St-Jean-Port-Joli. 777-8381, 776-3838.

DICTAPHONE, $250, pupitre, $100, machine à exercice "Step", $150. 246-3970.

ENSEMBLE de golf Power Built complet avec sac, jamais utilisé, vaut $625 pour $425. 243-7132 après 17h.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FAISONS POSE ET LOCATION DE LUMIÈRES DE NOËL. 274-9615, 759-9582.

GÉNÉRATRICE Kubota, 3,500 watts, comme neuve, $1,500.
Compresseur résidentiel, 20 gallons, $250. 665-0334.

★★★

LIQUIDATION de films prévisionnés. Achetez 2 films et obtenez le 3e gratuit. Adultes et réguliers. **663-9999.**

LOCATION de machine pour isolation. 720-2365

MOBILIERS salon/cuisine, ensemble matelas, exerciseur, pneus pour camions. 568-5896.

PS2 équipé avec jeux, $250 ou échange "Game Cube". 281-8483.

TABLE de billard 4x8, pas d'usure, avec tous les acc. $900. 459-2074.

152 DIVERS À VENDRE

RECHERCHE 25 personnes pour perdre de 10 à 30 lb en 30 jours. Système naturel, conçu par des médecins, résultats garantis. Inf.: 1-866-265-7312 ou plus-enforme.com.

STUDIO BO-TAN
5 lits, 32 tubes, 2 facials, $3,500. 663-3066.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

TÉLESCOPE Orbitor 4000, $300. 682-0582.

TRANSFERT: lit Queen, lit simple, télé, VCR, balayeuse. **561-9088**

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE de tout, succession, déménagement. Pierre. (819)669-9232.

TABLE billard usagée, bon état, 4 1/2 X9', pas plus de $500. 457-1700.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **797-6240** (attendre mess.).

174 ANIMAUX

4 SHITZU/Poos, 7 sem., $250; labrador, chocolat, 3.5 mois, $350. Tous vaccinés. (819)467-2033.

ADORABLES chiots: Shetland (mini collie) et chiots épagneuls. 986-3968

BEAGLES, pure race, 4 ans (pour chevreuil) et 3½ mois. (613)524-2655

BÉBÉS perruches et inséparables nourris à la main, prêts pour Noël. Couples d'inséparables. 663-2949

BICHONS FRISÉS, 4 mois, vaccinés, vermifugés, $250. 771-4256.

CENTRE D'ENTRAÎNEMENT CANIN DE L'OUTAOUAIS
Cour d'obéissance pour chiens. 282-5106.

CHATONS cherchent bon foyer. 568-7917.

CHEVAL Clydesdale, 3 1/2 ans, hongre, dompté. (819)454-2158

CHIENS DE TRAÎNEAU ALASKAN à vendre. (613)524-9984.

CHIOTS border collie vaccinés, vermifugés, enregistrés, $400. 663-7540

Les nouveautés du jour

Consultez nos rubriques régulières pour la liste complète des annonces...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

ACHETERAIS billots de pin et de bois franc. Acheterais coupe de bois. Paye très bonne. 613-488-3841

BOITE à ski Thule pour toit de l'auto, fait en Suède. $375. 669-2813

PS2 équipé avec jeux, $250 ou échange "Game Cube". 281-8483.

LES EXPERTS

RÉNOVATION ET PEINTURE CDL
Estimation gratuite.
Claude, 778-1543, pag.: 955-2966

EMPLOIS

CHAUFFEUR (h./f.) sérieux(se) demandé(e) (1 poste temps plein) pour Remorquage Deschênes, salaire garanti, Club CAA, détenir permis classe 5. (819)684-2063.

CHERCHE grand-maman non fumeuse pour enfant 1 an, chez moi, 4 jours/sem. Références. 772-1480

JOURNÉE PORTE OUVERTE

École prématernelle 2 à 5 ans
Samedi 14 décembre de 9h à 16h.
36 Lotbinière, Gatineau. 246-0700

EMPLOIS

SERVEUR(SE) pour taverne Dumas, temps partiel. Contacter Yvette au 770-2327.

IMMOBILIER

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, Hull, 1er fév., semi-s/sol, $475 pas chauffé ni éclairé, 1 stat., prises lav./séc., 743-1998.

2 CHAMBRES, semi-dét., logement à louer à Buckingham, 1 plancher, idéal pour personne âgée, pas d'animaux, enquête de crédit, $480 pas chauffé ni éclairé, libre. 986-2966.

LAC Ste-Marie, chalet à louer meublé hivernisé. Après 18h, (613)673-5942.

IMMOBILIER

360, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU.
810 pi car., divisé en 4 bureaux à louer
Maurice Boucher, (819)663-0742

3 CHAMBRES, 1er févr., stat., nouvelle constr., prise lav./séc., $850 + services. (613)277-7366.

LOGEMENT à louer: CHELSEA, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, 1er févr., $550. 669-6226

VÉHICULES

2000 MAZDA Protégé SE, 5 vit., DC, 47,000 km, $12,500, au 643-9170.

VÉHICULES

1988 TOYOTA 4-Runner SR5, automat., V6, tout équipé, $3,800 nég. Après 18h: 771-3054.

1989 CHRYSLER Dynasty, V6, automat., bon état, $700/meilleure offre. Vendu tel quel. 777-6156.

1991 ARCTIC 4 EXT 550, 6,900 milles, très propre, siège simple et double, $1,800 nég. 664-0748.

1995 GRAND Touring 580 (2) avec remorque double, $8,000 nég. (819)778-3812.

1995 HONDA Civic CX, blanche, 136,000 km, manuelle, excellente état, $5,200. Jour: 568-5117, soirée: 246-4954.

VÉHICULES

1999 CIVIC SE, automat., 65,000 km. Entretien Honda, roues MAGS, pneus d'hiver neufs. $14,995. Madeleine, 819-568-6776.

2001 YAMAHA SRX, motoneige 700 cc, bas km, $7,500. 790-9047, 827-0155.

AUTO MIKE RENAUD
1990 S-15, cabine allongée, $3,495
1990 Lumina APV, bas km, $3995
1992 Lumina APV, 5 pl., $3,495
1992 Regal, 3.8 L, noire, $2,495
1995 Corsica, 3.1 L, grise, $3,495
1995 Caravan Sport, $3,995
1996 Firefly, bas km, $2,995
1997 Neon, 75,000 km, $4,995
643-2017

174 ANIMAUX

CHIOTS Golden purs vaccinés, prêts pour Noël, $125 ch. (819)587-3542.

CHIOTS: Shi Tzu, poméranien, West Island Terrier. Garantie santé = 2 ans. Salon Joli Toutou, 786 rue Main, 663-7222.

CHIOTS vaccinés: caniche toy, bichon maltais, shitzu pure, shitzu croisé et yorkshire (très petit), mère 3½ lb, père 2 lb 10 oz. 819-623-5915.

CHIOTS: yorkshire, teckels, caniches et esquimaux "toy". 281-1007

CONURE perlée (perroquet), 6 mois, nourrie main, enjouée, affectueuse, + cage et jouets, $500. Pour amateur expérimenté. Marie 819-595-9456.

174 ANIMAUX

GOLDEN retreiver, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantis 2 ans, $400. 819-687-2384.

GOLDEN RETREIVER mâle, 1 an, enregistré, vacciné, très affectueux et très doux, $300. 669-0749.

JEUNES LAPINS de grosse race, $10/ch. 671-6747.

LABRADOIR noir, grand canadien, chiots 9 sem. 328-5834.

MONT-LAURIER, animalerie à vendre, centre-ville. Cause de vente santé et retraite. (819)587-3542.

POUR une tonte qui a du chien... 669-2626.

SHIH-TZU pure race, mâles: $200, femelles: $250. 281-6820, 790-5887

174 ANIMAUX

Shih-Tzu, Bichon maltais, Yorkshire propres à la cage. Très beaux chiots. Élevage de maison. 819-587-3292.

SPÉCIAL de Noël: shih-tzu pure race, prêts à partir, $250 ch. 778-3124.

the4paws.com

TROUPEAU de vaches en gestation, 72 mères et 2 taureaux. Livraison maximum 100 km. Robert, (819)281-1571.

YORKSHIRE, 12 sem., mâle. 643-0196, 319-3226.

YORKSHIRE, chiots, carnet santé, livraison possible. 663-3880.

YORKSHIRE, mâle, 4 mois, noir/feu, vacciné, $350, 669-2383.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

PENSION chevaux, $275/mois, écurie chauffée, tout incl. Yves, 684-9035

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

BOITE à ski Thule pour toit de l'auto, fait en Suède. $375. 669-2813

BOTTES de planche à neige et fixation, pour femme, pointure 8, marque Burton. 827-0272.

ÉQUIPEMENT ski alpin, très bonne qualité, peu servi, $225. 281-6623.

SKIS alpins et bottes, junior, 110 cm, peu servi, $100. 819-985-3735.

SPORT PLUS VÉLO PRO
Achetons patins, planches à neige, skis junior. Faites aiguiser vos ski par des professionnels. **"SPÉCIAL"**. 246-8356

192 ARTISANAT

ARTICLES tricotés et crochetés à la main: couvre-lit blanc crocheté pour bassinette et autres. 561-7734.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

COURS D'ANGLAIS DYNAMIQUES. Spécial: 4 cours/$60. 842-4625.

ÉCOLE DE COIFFURE PERFECTO Prochain cours en mars, inscription déc. et janv., ouvert au public le soir. Coupe: $9; permanente: $36. 663-0077

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781**, ecoledesmaitres.com

TANGO, cha-cha-cha, rock, etc... Les célibataires dansants de l'Outaouais, Grill man's (111 Colonnade, Nepean) à 19h30, le ven. 13 déc., calendrier/directions: John (613)762-7613.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS chauffage sec qualité A-1, érable, chêne, $60/corde. 455-9416

BOIS de chauffage. Dernier rappel, meilleure qualité et meilleur service. $65: la corde, $75: la corde livrée (4'x8'x16"). (819)986-8801.

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

BOIS franc de qualité, scié, fendu et cordé depuis 1 1/2 an +, 827-2874.

BOIS FRANC sec pour foyer. Livraison gratuite. $5 le sac ou 10 sacs pour $40, idéal pour condo. 671-3113.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS pour foyer, francs et secs, carte de crédit acceptée. (819)568-8321.

ÉRABLE et hêtre sec à vendre, 827-0494.

LES BOIS DE FOYER J.B., semi-sec $60 vert $53 la corde. **Après 18h, 568-2650**

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

RÉFRIG. commercial 1 porte, $750 ou meilleure offre. 778-1878

220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT à prêter, 1re et 2e hyp., réponse rapide. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815

Argent en 1h

Si votre voiture est payée
$300 à $6,000

Continuez à utiliser votre voiture

Rapide - Sérieux
• Hull (819) 772-4547
• Montréal (514) 955-7077
• Rive-Sud (450) 674-7038
• Laval (450) 682-0229
• Québec (418) 624-4884

BESOIN D'ARGENT? 2e hypothèque et prêt personnel/tous genres. S.A.C. (819)568-5571 Mme Lapointe

$ÉVITEZ LA FAILLITE$

Avant d'aller au syndic, consultez un conseiller indépendant en insolvabilité pour protéger vos biens.

P.A. CONSOLIDATION 328-2821

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic de faillite
850-8806

220 ARGENT DISPONIBLE

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ?
Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
Me Jean François Lebel, LL.L. D.D.N., CIP, Syndic de faillite
Jean-François Jutras, B.A.A., Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

BESOIN 29 PERSONNES. Perdez des livres et des pouces d'ici 30 jours. Pour inf.: 1-888-220-0686.

PERDEZ - PERDEZ - PERDEZ
de 10 à 30 livres en 30 jours, produits naturels et résultat garanti.
Inf.: 1-866-219-8635 ou
www.maigrir-o-naturel.com

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

DAME 40 ans et +, honnête, fiable, 8h/sem. 643-6259

KANATA, secteur rural, aide familiale résident demandé(e), pour 2 garçons de 5 et 7 ans. Exp. et références demandées. 612-8734.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

FERAIS aide à domicile: repas, ménage, compagnie et soins. 664-4203.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

BELLE opportunité d'établir une clientèle dans un salon, avec une bonne ambiance et une équipe dynamique. À qui la chance! Electrolyste (h./f.) et coiffeur(se). 561-1212.

SALON établi au centre-ville de Hull depuis 10 ans recherche un/une coiffeur(se) ayant de préférence sa clientèle, potentiel illimité et avantages intéressants. Communiquer avec Suzanne Gendreau au 770-5435.

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

AIDE demandée pour garder des enfants chez moi à Aylmer. Pour inf., contacter Julie, 684-2252.

BESOIN gardienne, départ et retour école, possibilité hébergement, l'Ange-Gardien. Denis 766-2576.

CHELSEA, gardiennne affecteuse/énergique pour prendre soin de nos enfants de 2 et 4 ans, voiture, 4 jours/sem. débutant janv. (819)820-8220.

CHERCHE grand-maman non fumeuse pour enfant 1 an, chez moi, 4 jours/sem. Références. 772-1480

GATINEAU, secteur Cheval Blanc, doit posséder une voiture, 2 soirs et fin de sem. (1 sur 2). Dame à la retraite souhaitée. Exp. requise. Début: mi-déc. Pierre (matin) 669-8107.

NOUS cherchons une dame pour s'occuper de nos deux filles, à domicile (secteur Le Plateau, Hull) et pour faire quelques travaux ménagers. Expérience, non-fumeuse et bonnes références. Salaire selon les compétences. 291-1355.

ORLÉANS, gardienne demandée pour 2 enfants, 6 et 9 ans, temps partiel, doit être flexible, auto nécessaire. 613-295-7325.

RECHERCHE garderie en milieu familial dans le secteur Maisonneuve, vieux Hull, Mutchmore ou Mont-Bleu, 4 à 5 jours/sem., pour 1 enfant de 17 mois, au 770-8727

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, CÔTE d'Azur, rue Rayol, temps plein ou partiel, 15 ans d'exp., références, reçus. Jackie, 561-3847.

0-5 ANS, maman d'exp. Milieu familial, jeux éducatifs. Reçus. 643-4100

0-5 ANS, Touraine, milieu familial, $90/sem. avec reçus. 568-9296.

0 ET +, 7h30-17h30, exp., références, cour, reçus, St-Joseph/Taschereau. 777-7993, 777-0279.

15 ANS d'exp., environnement sans fumée, références. 669-7349.

2 ANS +, avec reçus, bientôt garderie à $5, maman avec exp., 684-6229.

CANTLEY, milieu familial, $5. 2 places, 2 ans et +. Julie 827-6431

MOT MYSTERE

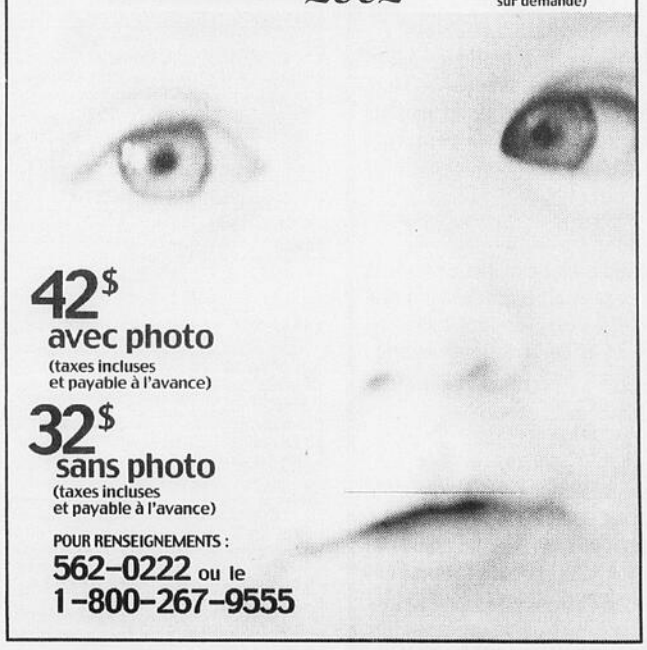
LE CORPS HUMAIN - Un mot de 7 lettres

E	N	G	I	L	E	T	T	E	L	E	U	Q	S	L
N	S	O	I	R	O	U	N	T	R	A	P	U	O	R
O	A	A	I	N	A	I	L	A	N	E	R	B	U	E
R	M	R	U	S	R	E	P	O	S	E	E	M	S	R
E	S	S	I	U	C	E	R	O	T	I	E	A	E	I
P	R	C	P	N	V	E	G	U	A	A	N	F	I	P
A	E	P	B	L	E	U	M	I	L	G	R	U	S	X
U	I	R	A	D	I	A	L	E	O	O	O	S	S	E
L	N	C	V	E	N	S	J	E	N	N	C	E	E	N
E	E	G	I	I	E	E	A	O	G	T	T	N	V	I
T	I	V	U	L	V	E	N	L	U	E	T	T	E	C
A	N	E	R	I	O	B	E	I	T	E	T	R	O	A
R	P	O	G	E	S	T	E	P	M	A	J	E	U	R
I	L	A	R	O	T	C	E	P	Y	L	O	R	E	P
R	E	L	F	F	I	S	E	E	M	M	O	H	L	E

AORTE
ATLAS
BLEU
BOIRE
CARPE
CEMENT
CIL
CORNEE
CUISSE
EMAIL
ENCOLURE
EPAULE
EPI
EXPIRER
FRONT
GESTE
HOMME
JOUE
LARME
LEVRE
LIGNE
LIPPE
LIPPU
LOBE
LUETTE
MAJEUR
MINE
NARINE
ONGLE
OUIE
PECTORAL
PERONE
PIF
PYLORE
RACINE
RADIAL
RATE
REGION
RENAL
REPOS
RIRE
SANG
SAUT
SIFFLER
SINUS
SQUELETTE
TALON
TARSE
TEMPE
TETE
TONUS
TRAPU
UNGUIS
URINE
UTERUS
UVULE
VEINE
VESSIE
VIE
VIVRE
VULVE

Solution du dernier problème : DIRECT

10 décembre 2002 No 161

LeDroit cyberpresse.ca
Courez la chance de gagner un certificat-cadeau de 5 000$ échangeable contre de l'ameublement
Les beaux bébés 2002
MORIGEAU-LEPINE www.morigeau.com (catalogue disponible sur demande)

42$ avec photo (taxes incluses et payable à l'avance)
32$ sans photo (taxes incluses et payable à l'avance)
POUR RENSEIGNEMENTS : 562-0222 ou le 1-800-267-9555

Votre HOROSCOPE

Le mardi 10 décembre 2002



capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Des sentiments bénéfiques envers la personne qui vous attire vous stimuleront durant la journée. N'hésitez pas à tenter quelques expériences. Vous serez très disposé à l'improvisation et aux réparties. Une tendance vers l'orientation d'une nouvelle carrière prend forme. Mais Dieu récompense celui qui se lève de bonne heure.



verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Votre vivacité d'esprit vous permettra d'obtenir de bons résultats au travail ou lors de réceptions mondaines. Cependant, si vous vous fatiguez par suite d'abus, votre équilibre nerveux en pâtira au détriment de vos désirs et aussi de votre entourage. Ne cherchez pas la bête rare, elle est déjà à vos pieds, mais vous ne savez pas comment l'apprivoiser.



poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Sur le plan du travail, c'est le moment de calculer minutieusement vos chances au travail. Après des heures vides, il y aura une brusque reprise d'activités. Les contacts seront peu favorisés, l'isolement vous sera bénéfique. Votre vie sentimentale sera caractérisée par des joies simples, des joies presque enfantines, des joies sans arrière-pensée, ce qui est bien rare.



bélier *du 21 mars au 20 avril*

Votre ampleur et votre dévouement sur le plan travail vous seront bientôt récompensés. À la maison, soyez ferme, car vous avez la qualité d'avoir de l'autorité sans avoir recours à la brutalité. Un appel téléphonique aura de grandes répercussions sur votre avenir. Il y a des risques que quelques projets soient abandonnés.



taureau *du 21 avril au 20 mai*

Ne permettez pas à votre entourage immédiat de vous dire ce que vous devez faire au cours de la journée, spécialement si leurs suggestions semblent trop vraisemblables pour être vraies. Reportez toute affaire juridique ou légale. Vous flottez au-dessus des nuages. Alors, inutile de vous en prendre à l'autorité.



gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

L'amitié, les voyages et le travail suivent leurs cours comme à l'ordinaire. C'est le temps de passer l'éponge sur un demi-succès financier. D'ailleurs, vous essayez d'emballer votre supérieur avec un projet inédit. Il est possible qu'il ne trouve pas votre idée réalisable, mais il vous écoutera avec attention. Vous vous sentez romantique avec l'être aimé.



cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Les natifs de ce signe sont particulièrement stimulés par de nouvelles découvertes. La vie sentimentale est délurée mais attention aux conflits d'opinions. Il vous faudra domestiquer votre nature impulsive. L'amitié se bâtit sur la vérité et sur la compréhension mutuelle. Ne tentez pas d'imposer vos vues, on vous rejettera. Une sortie vous détendra.



lion *du 23 juillet au 23 août*

Vous devriez prendre avantage d'une idée lumineuse que vous avez conçue en regard de votre carrière ou encore pour le bien de la communauté. N'hésitez pas à accepter une invitation d'une personne qui veut vous amener faire du magasinage. Vous allez sauver beaucoup d'argent. En famille, il y aura quelques désagréments mais vous tenterez d'harmoniser les malentendus.



vierge *du 24 août au 22 sept.*

Vous auriez intérêt à prendre en considération les conseils de personnes plus âgées que vous au travail. Cela pourrait vous rapporter des bénéfices. Marié ou célibataire, vous aurez aujourd'hui un pouvoir d'attraction inusité que ce soit au travail ou en société. Les gens qui ont décidé de voyager ou d'écrire des lettres ne seront pas trop productifs. Ils auront tendance à remettre au lendemain ce qu'ils n'ont pas le goût de faire.



balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Vous aurez une meilleure perspective pratique concernant vos liens affectifs avec une personne chère. Ainsi, vous pourrez mieux contenir vos émotions. Recherchez les amis qui sont branchés et qui peuvent vous enrichir intellectuellement. Vous serez ainsi en meilleure position pour briller au travail ou dans vos relations avec le public.



scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Vos tentatives pour réussir un projet ambitieux risque de se heurter à un problème de taille au cours de la journée. Ne vous laissez pas décourager même si vous ressentez beaucoup d'amertume. Sur le plan sentimental, les astres favorisent l'échange et la compréhension avec l'être aimé. Sur le plan santé, vous devriez laisser tomber vos exercices pour la journée.



sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Les astres vous favoriseront aujourd'hui sur le plan sentimental et financier. Vous ferez de nouvelles rencontres si vous êtes en voyage ou vous recevrez des nouvelles de quelqu'un vivant à l'étranger. Vous êtes disposé à effectuer des transactions d'affaires même si cela exige un peu de temps. Utilisez vos capacités intellectuelles prodigalement.

322 GARDERAIS ENFANTS

18 MOIS à 6 ans, ouvert lun au ven., 6h30 à 17h30, secteur Aylmer. Jeux éducatifs, jeux à l'ext. tous les jours, repas chauds + 2 collations. Exp. et références, cours ambulance St-Jean et RCR, reçus, Julie, 684-2252

COURS GARDIEN(NE) PRÉVENTIF(VE)
Formation complète en plus, accès illimité au cours R.C.R, enfant nourrisson pendant 3 années. Certification pour adolescents de 12 ans et +.
1-866-623-2667
poste 216

GARDERIE à $5, 2 places, 12 mois à 2 1/2 ans, 7h45 à 16h15. 669-5588.

GATINEAU, près "Toys R Us", beaucoup d'amour, repas chauds, reçus. 243-8446.

GATINEAU, secteur Le carrefour, jeux éducatifs, RCR, repas santé, reçu, début janvier. Josée, 243-5513.

JOURNÉE PORTE OUVERTE
École prématernelle 2 à 5 ans
Samedi 14 décembre de 9h à 16h.
36 Lotbinière, Gatineau. 246-0700

JOUR, soirs et fin de semaine, cours RCR, près des parcs. 643-5842.

MASSON-ANGERS, garderait enfants de 0 à 5 ans. Reçus. 281-3668.

325 OFFRES D'EMPLOI

15 POSTES POUR PERSONNES AVEC HANDICAP ET RECONNUES SOUTIEN FINANCIER. TRAVAIL SIMPLE ET RÉPÉTITIF. CENTRE RÉINTEK, 770-2018.

2 BOUCHERS/POISSONNIERS (h/f), temps partiel, avec expérience, disponible en tout temps. Salaire selon convention. Demander Mario chez IGA Aylmer au 684-0001.

2 MASSEUSES demandées, temps plein ou partiel $$$. 568-1869.

BESOIN chauffeur avec voiture (h/f), ville d'Ottawa, à commission. Inf.: 613-741-4978.

325 OFFRES D'EMPLOI

ABANDONNEZ votre stress, travaillez à domicile. $500 à $1,500/mois, à temps partiel, $1,500 à $3,000/mois à temps plein. 1-888-283-6275. http://affaires.faitesle.com

ADMINISTRATEUR(RICE), temps partiel, bilingue, expérience en ordinateur et en comptabilité, $20/h. Envoyer votre C.V. par email: personfriday777@hotmail.com

Les Immeubles **L'TASSE**

COUPLE CONCIERGE

- Vous aimez les gens et rendre service
- Mettez à profit vos qualités
- Belle opportunité pour couple retraité
- Devront demeurer sur les lieux
- 64 logements à Gatineau
- Aucune réparation à effectuer

Contactez-nous au 819-568-5151

AIDE-DÉMÉNAGEUR(E), emploi plein temps. Déménagements en Ontario et Québec. Se présenter au 10, rue Cousineau à Hull.

AMÉLIOREZ le futur financier de votre famille. Opportunité de travail à domicile: temps partiel/plein. Formation complète. Brochure d'information gratuite. 1-866-348-2556.

ARGENT COMPTANT
Viens faire un travail facile, pour une bonne oeuvre, rémunération à tous les soirs, embauche **GARANTIE** aux 20 premiers appliquants, juste à temps pour les fêtes, 770-9193 entre 9h et 15h.

BESOIN de chauffeur(se)s de taxi. Secteur Aylmer, 266-4449.

BESOIN immédiat d'ouvriers (h/f), domaine commercial, région d'Ottawa, exp. obligatoire, salaire compétitif, 613-913-0305 demander pour André. Pas de sous "contracteur".

325 OFFRES D'EMPLOI

BOUCHER avec expérience demandé(e), secteur Buckingham. Stéphanie, 986-6130, 281-6575.

BOUCHER (h./f.) demandé(e) à temps partiel, 20 heures et +/sem. Se présenter avec C.V. au Provigo Mont-Bleu, 775, boul. St-Joseph, Hull et demander Robert.

CAISSIER(ÈRE)/ réception marchandises, bilingue, temps plein, Pharmacie Campus, 100 Marie Curie, Ottawa. Télécopier C.V. 563-0409/ remettre en personne.

CHANGEZ VOTRE SITUATION FINANCIÈRE
Travaillez à partir de votre domicile. Différents postes à combler, temps partiel/plein, 10h à 40h/sem. Information Suzie/Francis: 1-866-285-7499 ou www.super-concept.com

CHAUFFEUR DE TAXI
demandé(e)s, temps plein ou partiel.
561-2604

CHAUFFEUR (h./f.) sérieux demandé(e) (1 poste temps plein) pour Remorquage Deschênes, salaire garanti, Club CAA, détenir permis classe 5. (819)684-2063.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

CLINIQUE d'Optométrie situé au Marché By, recherche réceptionniste à temps partiel (merc., jeudi 12h à 20h et sam. 9h à 14h). Envoyer C.V. au 241-5776 ou par courriel: drjmcmartineau@on.aibn.com

CONCIERGE résidant, couple de préférence, avec exp., entretien et réparation pour 100 logis. 772-1453.

EMPLOIE TON TEMPS !
Si tu as :
- **Un casier judiciaire**
- **18 ans et plus**

et :
- **tu cherches un emploi**

Appelle au :
776-2777
Gratuit et confidentiel Québec

325 OFFRES D'EMPLOI

COMBLEZ vos fins de mois!!! Très facile que s'en est ridicule. Allez voir le site: www.Quickinfo247.com/7710500/free

COUVREURS (h/f) pose de bardeau d'asphalte avec carte de compétences, salaire selon décret et sous-traitant en toiture avec licence RBQ. **243-4115.**

ESCORTES DEMANDÉES
$$$ Claude, 328-5393 $$$

PIÈCES & SERVICES D'APPAREILS MÉNAGERS G/R APPLIANCE PARTS & SERVICE

TECHNICIENS EN ÉLECTROMÉCANIQUE
avec expérience demandé(e)s.

Doit être bilingue et posséder un permis de conduire.

Emploi permanent
Assurance collective

Appelez-nous au
(819)776-1213

CONCESSIONNAIRE de camions International à Hull recherche un commis aux pièces et un mécanicien, bilingues, avec un minimum de 3 ans d'expérience, ayant connaissance des camions poids lourds. Bénéfices marginaux compétitifs. Faxer C.V. au 819-595-9321.

CUISINIER(E) pour communauté religieuse à Ottawa (30 personnes): 1 poste de fin de sem. aux 2 sem. (13h). Salaire de $11 à $14/h, selon expérience. S'adresser au Service de santé Marleen Tassé, du lun. au ven. de 8h à 17h. Tél.: 595-0790 ou faire parvenir C.V. par télécopieur au 778-8844.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience. Possibilité de faire beaucoup $$$, établissement bien tenu et sécuritaire, vous pouvez faire votre propre horaire, enseignement gratuit si besoin. Cabaret Taboo, 561-1150 après 14h.

DERAND MOTOR SPORTS
PERSONNEL de vente expérimenté et installateurs licenciés. Envoyer C.V. au (613)563-3621.

ÉCOLE privée recherche enseignant(e) de maternelle, français, la connaissance de l'anglais requis. Télécopier votre C.V. a/s: Joanne, (613)721-3872.

EMPLOYEMENT PLUS recrute des employés pour ménages, gardien(nes) d'enfants, préposé(e)s aux bénéficiaires, accompagnateur(trice)s. Pour info, contacter le 744-6321.

$$$
ESCORTES demandées, belles, jeunes et sexy. $$$ 743-1808 $$$

ESCORTES DEMANDÉES
Payant filles 18 ans+, nous payons mieux que les autres. Stéphane, 328-2885.

EXOTICA ENTERTAINMENT
Danseuses demandées, possibilité de $300 à $400 par jour, formation incl. Appelez Fred, (613)795-7989.

GAGNEZ $200, $300, $500 ou plus par semaine en assemblant nos différents produits à la maison. Aucune expérience nécessaire. Pour plus d'inf., envoyer une enveloppe préadressée à: Staceycraft, 3-1750 The Queensway, suite 1238, RÉFÉRENCE 293, Toronto, ON, M9C 5H5.

HORIZON MESSAGER
recherche messager(ère) cycliste pour centre-ville d'Ottawa. Emploi temps plein. Se présenter au 52 rue Hôtel-de-Ville, Hull.

L'ÉCOLE Montessori des 4 Vallées est à la recherche d'un(e) surveillant(e) à compter du 6 janv. 2003. Le poste est disponible à mi-temps soit de 12h à 17h du lundi au vendredi. La responsabilité première de l'employé(e) sera la supervision des enfants à l'heure du dîner, aux récréations et après les classes. Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur C.V. avant le lundi 16 déc. à 17h à l'attention de Mme Nathalie Bélanger à l'adresse suivante: L'école Montessori des 4 Vallées, 66 ch. Old Chelsea, Qué., J9B 1S5 ou par télécopieur: (819)827-3079.

LIVREUR avec voiture, bilingue, connaissances de la région. 776-1666.

MÉCANICIEN(NE) avec 5 ans d exp. en mécanique automobile. 643-1936 ou télécopieur 643-9150.

MICROTEC SECURI-T
est à la recherche de vendeur(euse)s, formation sur place. Nous recherchons gens sérieux. $50,000/année + compte de dépenses + boni. (613)749-5911

OPÉRATEUR(TRICE) de pépine (backoe) avec expérience sur le déneigement seulement (819)986-3189

PLONGEUR/AIDE-CUISINIER (h./f.), 36 h/sem., 1 fin de sem. sur 2. Envoyez C.V. par fax au 663-2549.

PROJECTIONNISTE demandé aussi personne mature bilingue pour travailler soir et fin sem. dans cinéma à Ottawa. 770-7510.

RECHERCHE PERSONNES OU ÉQUIPES avec expérience pour installation de revêtement de vinyle, avec ou sans équipement sur projet de maisons neuves dans la région d'Ottawa. Denise au (613)446-2203, poste 249.

SERVEUR(SE) pour taverne Dumas, temps partiel. Contacter Yvette au 770-2327.

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

244 APPAREILS MÉNAGERS

ASPIRATEUR CENTRAL, estimation gratuite. installation. 243-9192, 239-7009.

245 ARBRES

ÉMONDAGE S.P
Abattage et émondage, estimation gratuite, bons prix. **643-2555.**

248 AUTOMOBILES

PEINTURE et carrosserie d'automobiles. Cell.: 743-6069 PRIVÉE.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRE BERNARD
23 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

253 COMPTABILITÉ

TENUE de Livres et Service de Paye. Johanne Fiset, tél.: 775-9331, fax: 775-2948.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

#1 DANS L'OUTAOUAIS pour rapport qualité/prix, déménagement local et longue distance, du plus petit au plus gros, boîtes fournies gratuitement, 4 camions à votre service. **643-2555.**

★PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.

★★561-1686, PAGETTE: 231-8701★★
À PRIX FIXE
CLAUDE TRANSPORT

DÉMÉNAGEMENT abordable, Québec et Ontario. 777-0942.

DÉMÉNAGEMENT local à bon prix. Patrick au 776-6448 ou 246-0596.

★ DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM ★
★★★ SPÉCIAL D'HIVER ★★★
777-6683, 777-MOVE, 294-6683.

DÉMÉNAGEMENT, travail garanti. (613)747-7373.

*** DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. ***
Établi 1974. Prix compétitif. Meubles protégés par couvertures dans la maison. Local et longue distance.
819-643-5749, 819-827-2724

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine. Sam au 773-3141.

262 DÉNEIGEMENT

9 ANS d'exp., résidentiel et comm. Angers, Gatineau, Buckingham. Assurances. 712-1645

DÉNEIGEMENT
827-3852

JARDIN D'HI-VERT, contrat ou appel, tracteur-souffleur. **827-0337.**

MULTI-EXCAVATION
Location d'équipements lourds, déneigement résidentiel et commercial.
671-3043, 923-0146

SERVICE rapide et professionnel 24h, contrat ou appel. 743-0637.

264 DIVERS

CONNEXION IMAGES ET SONS
Professionnel du branchement de tous appareils électroniques (cinéma maison, ordinateur, magnétoscope, lecteur DVD). $37, 1-866-375-7584.

FERAIS service de payes, traitement texte, rapports d'impôts. Jour: 779-6406, soir: 281-1884.

264 DIVERS

MOULIN à SCIE Wood Mizer disponible pour sciage à domicile AUSSI recherche billots de chêne, pin, cèdre; payés comptant. Inf.: (819)463-3663.

266 ÉBÉNISTERIE

ÉBÉNISTERIE commerciale sur mesure (ameublement complet pour bureau, bureau d'ordinateur, etc.) CANTECH, (819)827-1675.

268 ÉLECTRICITÉ

ENTREPRISE d'électricité P.C. Estimation gratuite. 955-7700.

TOUS travaux électricité, estimation gratuite. Entreprise A. Roy 643-3333.

280 INFORMATIQUE

KEL COMPUTERS, entretien d'ordinateurs général, 50% rabais. www.kelcomputers.com. 246-4362.

PROBLÈMES D'ORDINATEUR??
Solutions immédiates! Service à domicile prompt et courtois.
277-3594, www.tardifnet.ca

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

FERAIS moulures int., boiseries, portes intérieures. 243-2839, 328-9009.

★★★

FERAIS travaux de tout genre, pose portes et fenêtres. 663-2311.

FERAIT travaux de rénovations int., Benoit, 299-3144.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine. **671-1264.**

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. **827-8037**

287 NETTOYAGE MÉNAGE

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

AVEC CAMION USINE, nettoyage tapis, divan, entretien et autre, **NETTOYEUR VOLANT, 770-0440.**

DAME avec exp. ferait ménage. Prix abordable. Références. 775-7940

DAME ferait entretien de maison, exp., bonnes références. 643-1176

✓✓✓

****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL
d'entretien ménager. 663-0343

290 PLÂTRE ET PEINTURE

★★★

100% garanti, joints, peinture, plafond texturé. Estimation gratuite 665-7737

30 ANS D'EXPÉRIENCE, peinture, joints, plafonds texturés; estimation gratuite. (819)669-9104.

DÉCO-MARIO, tapisserie, peinture, plafonds texturés, joints. 770-9001.

★FINITIONS MURASOL INC.★
456-2006, 743-2943

JOINTS/GYPSE, plafonds texturés, travaux tous genres. 669-6232.

LES PEINTURES R. LANDRY INC. (R.B.Q. 8102-4556-50) 281-5222

PEINTURE $15/heure ou à contrat, estimation gratuite. Pour secteur Gatineau-Hull. Gaétan 643-9960.

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite, André, 712-0342.

100% GARANTIE. 22 ans d'exp., plâtrier qualifié. 770-0376.

25 ANS d'expérience. 2 excellents peintres designer. Pierre, **661-2039.**

291 PLOMBERIE

1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN
réparation, rénovation, nettoyage d'égouts. (819)328-3670 cell.

LES ENTREPRISES Denis Ménard Plomberie résidentielle et rénovation. 684-6148, 743-2671.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

DÉCAPAGE de meubles, planchers de bois franc. (819)985-2429

ENTREPRENEUR licencié RBQ, privé ou commercial. Rénovations tous genres: revêtements de planchers, fenêtres, etc. Laisser message au 819-281-5328.

FABRICATION/réparation d'armoires, comptoirs et meubles de tout genre. Contacter Bill au: (819)213-0684 ou (819)665-9358

RÉNOVATION ET PEINTURE CDL
Estimation gratuite.
Claude, 778-1543, pag.: 955-2966

RÉNOVATION, peinture, ébénisterie. Travail de qualité en temps raisonnable. Michel, 684-1789, 712-2782.

SPÉCIALITÉ décapage et finition, armoire de cuisine à domicile et meubles. 281-3371, cell. 921-5616.

296 TOITURES

TOITURES de tous genres, 16 ans d'expérience, 100% garanti. 669-6086.

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

ABISOL, à votre service pour vos couvre-planchers, inventaire en magasin. Nouvel emplacement: 485 St-René Est, unité 4, Gatineau. (819)663-5672, R.B.Q.: 827504314.

★FINITIONS MURASOL INC.★
456-2006, 743-2943

POSEUR de tapis certifié CCQ, 685-9845, pag.: 772-5002.

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE représentant(e) des ventes, temps plein, pour travail sur la route à Ottawa. Doit posséder véhicule et être bilingue. Vous présenter avec votre C.V. au 418, av. du Golf, Gatineau.

T.D.L. TRUCK TRAILER REPAIR
recherche **mécanicien** avec expérience ou apprenti (h/f) en réparation de camion lourd. Bénéfices: médicaments, bottes de travail. Bon salaire. Luc au 613-736-1797 ou C.V. par télécopieur au 613-736-9680.

TIM HORTONS DE GATINEAU
HÔTESSE/hôte demandé(e). Apporter C.V. au 378, boul. Gréber.

TOILETTEUR(SE) AVEC EXP. 663-2586.

TRAVAIL à domicile: Soyez votre propre patron, temps partiel, temps plein. Formation complète. Brochure gratuite: 1-877-398-6379.
www.opportunite.org

UNE imprimerie numérique, située à Gatineau, recherche commis de bureau (h/f) capable de faire de la traduction de l'anglais au français. Expérience avec Windows et Suite Office est essentielle. Les heures de travail sont de 11h à 16h du lundi au vendredi.
Le salaire est de $7.20/h pour commencer et révisé après 3 mois.
Faire parvenir votre CV par télécopieur au 189-420-1027 ou par courriel à: info@statementworld.com

URGENT BESOIN DE PERSONNEL DYNAMIQUE
Recherchons personne:
sérieuse, motivée, aimant travailler en équipe, autonome, disponible, possibilité entre $400 et $800/sem. Renseignements: Dan Brady: 819)246-3188
$$$$$$$$$$$$

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS-réceptionniste, bilingue, $10/h, commencerait le 6 janvier 2003. Télécopier C.V. au 669-4472.

RECHERCHE secrétaire dentaire, avec exp., connaissance CTRL un atout. Télécopier C.V. au 246-2662 ou Isabelle au 246-0246.

RECHERCHONS commis de bureau pour les jeudi soir, vendredi soir et samedi toute la journée. Contactez Édith Arsenault au 770-9073.

SECRÉTAIRE BILINGUE (oral et écrit) (h./f.) avec bonnes connaissances de Word, Excel...et aptitudes en communication, pour agence de voyages. Envoyer C.V. par courriel:
info@expeditionsmonde.com

SECRÉTAIRE EXÉCUTIVE BILINGUE
temps partiel ou temps plein, dans le domaine social, minimum de 5 ans d'exp., le salaire sera établi selon l'exp. du candidat(e). Envoyer votre C.V. à la boîte postale 35155 West Gate Outlet, Ottawa, Ont., K1Z 1A2.

373 PERSONNEL MÉDICAL

AYLMER, hygiéniste dentaire bilingue demandé(e) à temps partiel ou temps plein. Pour information, (819)682-5055.

CLINIQUE dentaire dynamique recherche hygiéniste dentaire avec expérience. S.V.P. télécopiez C.V. au 663-1165.

HYGIÉNISTE dentaire demandé(e), 30h, 2 jrs/3 soirs ou temps partiel. Télécopier C.V. au 568-8573, téléphone: 663-3906.

HYGIÉNISTE dentaire demandé(e) pour les vendredis seulement. Envoyez CV au 819-770-4543.

HYGIÉNISTE dentaire demandé(e) pour clinique à Gatineau, temps plein, lun. au ven., cause remplacement congé maternité. Murielle, 561-9191

HYGIÉNISTE DENTAIRE
demandé (h.f.). **Clinique dentaire Thurso**, fin décembre/début janvier, pour remplacement de congé de maternité, pour 18 mois, 5 jours/semaine: lundi 13h à 21h, mardi au vendredi 8h à 17h. Inf.: 819-985-2583.

HYGIÉNISTE DENTAIRE recherché(e) à temps partiel, à Aylmer, bilinguisme un atout. Veuillez télécopier C.V. au (819)682-6150.

LE CENTRE dentaire Vadeboncoeur est à la recherche de 1 HYGIÉNISTE DENTAIRE pour compléter une équipe dynamique de 10 personnes centré sur l'exp. client, 1 poste temps partiel, remplacement de congé de maternité, 2 soirs à 13h/sem., bilingue, salaire à discuter selon exp. Veuillez vous présenter avec C.V. au 420-4 Wilfrid Lavigne, Aylmer, ou par fax: 684-5008.

TECHNICIEN(NE) bilingue demandé, temps plein, Pharmacie Campus, 100 Marie Curie, Ottawa. Télécopier C.V. (613)563-9135 ou remettre en personne.

☻ ☻ ☻

URGENT! Assistant(e) dentaire, poste à temps plein, pour parodontiste. Faire parvenir C.V. à: Dr Jean-François Tessier, 111 boul. St-Joseph, Hull, Qué., J8Y 3W7 ou par télécopieur au 772-4222.

374 PERSONNEL HÔTELIER

CHERCHONS GÉRANT(E) AVEC EXPÉRIENCE DANS LES CLUBS DE DANSEUSES ET L'HÔTELLERIE. VEUILLEZ TÉLÉPHONER AU 561-1150

L'AUBERGE DU VOYAGEUR
est à la recherche de **2 réceptionnistes** (h./f.) avec exp., pour poste de nuit et poste de fin de sem. Se présenter avec C.V. du lun. au ven., entre 9h et 15h, 585 bd La Gappe, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

CHAUFFAGE RAYMOND
- TECHNICIEN(NE) en brûleurs à l'huile, avec exp. Bilinguisme et connaissances en réfrigération sont des atouts. Télécopiez C.V. au 819-663-9652 ou par courriel au:
les.huiles.raymond@chauffageraymond.qc.ca

CHERCHE installateur(trice) de planchers de bois franc, avec cartes et 2 ans d'exp. 669-5840, 955-7980.

ÉLECTRICIEN de service demandé(e) pour région d'Ottawa. Envoyer C.V. au (613)830-3338.

MENUISIER (h./f.), 1 an d'exp. pour construction résidentielle (backing), doit avoir véhicule, Ont. Soir 281-2238

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(ÈRE) avec exp. pour cuisine thaïlandaise. 770-7227.

LA CAGE AUX SPORTS de Gatineau recherche plongeur (h./f.) de jour (devrait faire un peu d'entretien). Se présenter avec C.V., entre 9h et 17h du lun. au ven., au 325, boul. Gréber.

PIZZA LA DIFFÉRENCE à AYLMER
recherche réceptionniste et livreur (h./f.). **(819)328-6299.**

PIZZÉDÉLIC, rechercher plongeur/aide-cuisinier(ère), temps plein de jour. Se présenter avec C.V.

RESTAURANT DINTY'S
Excellente opportunité pour cuisinier(ère) avec exp. dans déjeuné et serveur(se) avec exp. 684-1771. Apporter votre C.V. au 620 chemin Aylmer.

SERVEUR(SE)S et cuisinier(ère)s demandé(e)s avec expérience, temps plein, horaire stable, de jour, de soir et de nuit. 669-2003 poste 40.

SUBWAY
Personnel recherché de jour, soir et nuit, à temps plein et partiel. Se présenter au Subway, 438, boul. St-Joseph, Hull (Place Fleur de Lys), pour remplir demande d'emploi.

TIM HORTONS DE HULL CH. DE LA MONTAGNE
recherche du personnel à temps plein (avantages sociaux). Apporter C.V. au 496, ch. de la Montagne, Hull.

378 PERSONNEL DE VENTE

★★★

COMMUNICATION SERGAU INC.
Est à la recherche de vendeur(se)s, temps plein et temps partiel, pour boutique Telus mobilité. Salaire et commission très concurrentiel. Télécopier C.V.: 819-595-1149 ou par courriel: info@sergau.com

SOCIÉTÉ cherche des personnes sérieuses, travaillantes. Seront formées pour postes de leaders. 568-7888

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1ER mars, $795, spacieux 2 chambres dans duplex, 1,225 pi car., balcon, près marina. Pas d'animaux. Non-fumeur(euse). (819)771-6266.

2 CHAMBRES, $625 non chauffé non éclairé, libre 1er févr. 684-0357

2 CHAMBRES, magnifique suite, 5 appareils, système alarme, $1,300 ou meublée, location sem. ou mois, libre. (613)223-3006.

3 CHAMBRES, neuf, 1er fév., pas d'animaux, non-fumeur(se), semi-s/sol, non chauffé, non éclairé, $800. 682-6584.

LE STRASBOURG ET L'ESCALE
1 et 2 chambres. (819)685-0585

PLUSIEURS de 1 et 2 chambres, neufs et spacieux, au centre-ville, 5 min. à pied du centre d'achat, autobus et écoles, 1er févr. $625-$850. Laisser message au 819-955-7111.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

100% PROPRE, 2 1/2, tout incl. calme, céramique, $475. 243-9364.

1 BELLE chambre, mars, très grand, très éclairé, bord de l'eau, privé, $590/mois. 671-1722.

1 CHAMBRE, $350, non chauffé, non éclairé, 2 appareils, remise, pas d'animaux, pas stat., 561-3763.

1 CHAMBRE, $550 chauffé/éclairé, 2 appareils, stat., secteur tranquille, très propre, non-fumeur(se), pas d'animaux, 791-5627.

1 CHAMBRE, $580, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., lave-vaisselle, stat. 568-1513.

1 CHAMBRE, 5 appareils, $550 + Hydro, janv. References. Soir 246-8311.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, clim., appareils, près des Promenades, 1er janv., $575/mois. 246-5802

1 CHAMBRE, garage, 5 appareils, libre, central, $600/mois. 986-7539.

1 CHAMBRE, libre, $470, constr. récente, non chauffé, non éclairé, extrémité St-René o. Marc, 664-0263.

1 CHAMBRE, libre, semi-s/sol de maison, câble/satellite, accès lav./séc., chauffé, éclairé, $500, non fumeur(se), pas d'animaux. 665-9938

1 CHAMBRE, libre, très grand, propre, $550 chauffé, non éclairé. 827-9244.

1 CHAMBRE, neuf, 1er mars, $550, 784, boul. Maloney Est. Soir: 246-0768, Jour: 773-0637.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, personne tranquille, $550, 561-3308 après 15h.

1 CHAMBRE, Touraine, libre immédiatement. 568-5166.

1 CHAMBRE, très grand, 4 app., $550 chauffé/éclairé, 612-1676, 663-3278.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 12 de La Savane, semi s/sol, chauffé/éclairé, 2 appareils, $575, 1er janv. 561-1035.

2 CHAMBRES, 1,700 pi car., libre, $850/mois, 4 appareils, chauffé, éclairé, eau chaude et câble fournis. Gilles, 246-3215.

2 CHAMBRES, 1er déc., eau chaude et stat. incl., $595. **246-6453.**

2 CHAMBRES, 1er déc., stat, eau chaude et stat. incl., $595, **246-5201.**

2 CHAMBRES, 1er déc., triplex, remise ext., accès cour, $640 non chauffé non éclairé. 568-0065.

2 CHAMBRES, 22 du Barry, 1er déc., immeuble neuf, prises lav./séc., $700 non chauffé, non éclairé. 568-2595.

2 CHAMBRES chauffé, libre 15 déc., $700/mois, 986-3551.

2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, $685. 561-3324.

2 CHAMBRES, idéal personne seule couple marié, non-fumeur. 568-2606

2 CHAMBRES, libre, buanderie, $650, remise int., poêle, réfrig. et balcon. 568-9946, 773-7834.

2 CHAMBRES, libre, buanderie, $650, remise int., poêle, réfrig. et balcon. 243-4190, 773-7834.

2 CHAMBRES, libre, buanderie, $650, remise int., poêle, réfrig. et balcon, 243-4190.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, tranquille, propre, grand balcon, $625. **246-3787.**

2 CHAMBRES, libre, Gréber, prises lav./séc., entrée privée, remise int., balcon, $650. 773-7834.

2 CHAMBRES, neuf, à partir du 1er janv., $700 non chauffé, non éclairé. Soir: 246-0768, Jour: 773-0637.

2 CHAMBRES, semi s/sol, tout incl., chauffé, éclairé, câble, 5 appareils, libre, stat., $700. 669-8429.

2 X 3 CHAMBRES, triplex neuf, 1er février, $825 et $850, non chauffés, non éclairés. 319-2564 ou 281-6119.

3 CHAMBRES, maison de ville, 263 Jules Bordet, près de l'hôpital, 2 stat., 3 étages, cour arrière clôturée, 1er janv., $850. 663-8100.

3 CHAMBRES, style condo, foyer, planchers neufs, remise, stat., central, libre, frais peint, $800. 246-8593.

GATINEAU, 2 chambres, avenue Gatineau, $700. 561-5668, 743-5769.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

10 ST-HYACINTHE, 1 chambre, libre 1er févr., poêle, réfrig., stat., idéal femme seule. 728-1213, 771-4099.

1 CHAMBRE, 1er déc et janv., $640 tout inclus. 700 St-Joseph, Hull. (613)230-2184.

1 CHAMBRE, 1er jan., Mont-Bleu, $650, poêle/ réfrig. 773-7834.

1 CHAMBRE, 1er janv, 175 Mutchmore, chauffé, éclairé, câble, $499. 778-3449 ou 776-4917.

1 CHAMBRE, 33 Frontenac, chauffé, équipé, $460, libre. 263-1789.

1 CHAMBRE, $400 non chauffé, non éclairé. 772-1269.

1 CHAMBRE, $550, non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, disponible. Construction neuve, Plateau de la Capitale. 772-2002.

1 CHAMBRE, centre-ville Hull, $606 chauffé, stat., libre. 775-3948.

1 CHAMBRE, **CITÉ-DES-JEUNES,** très grand, chauffé, bois franc, buanderie, tranquille, sécuritaire, enquête crédit, idéal retraité, janv., $550. 777-4128.

1 CHAMBRE, face cégep, $450, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., 1 stat., 15 janv. 777-3844.

1 CHAMBRE, fév., Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, $570. 772-5782.

1 CHAMBRE, Plateau de la Capitale, constr. neuve, demi-s/sol, $575 non chauffé, non éclairé, 1er déc. et 1er févr. Hélène, 772-2224

1 CHAMBRE, près cégep, piscine ext., tennis, $625 tout incl. 770-0178.

1 ½ **CHAMBRE**, près phase I, **céramique/bois franc,** 2 appareils, chauffé + eau chaude, **$700. 328-4416.**

1 CHAMBRE, rue Papineau, libre, $350, au 772-9815 après 16h.

1 CHAMBRES, $515 chauffé, références, janv. Après 18h: 661-4472.

1 CHAMBRES, St-Raymond, déc./janv./févr., 2 appareils, bois franc, $625, 770-3167.

1 CHAMBRE, très grande, 44 Bédard, éclairé, chauffé, câble, stat. int., $600, libre. Cell.: 613-222-2777.

2 CHAMBRES, 1er déc., 285 Laramée, stat., $595. 328-4416.

2 CHAMBRES, 1er déc., luxueux, 1,200 pi car., $795. **595-9476.**

2 CHAMBRES, 1er févr., centre-ville, triplex, luxueux, stat., 3 appareils, bois franc, $850. 827-5231.

2 CHAMBRES, 1er janvier ou avant, Hautes-Plaines, face Parc Gatineau, moderne, spacieux, (1,000 pi car.,), étage supérieure, prises lav./séc., entrée privée, $745. (819)770-9861.

2 CHAMBRES, 1er janv., non chauffé, non éclairé, stat., $550. 771-6115.

2 CHAMBRES, 3 étages, secteur Sacré-Coeur, rénové, bois, poêle et réfrig., stat., chauffé, non-fumeur(se), déc. ou janv., $700. 776-5402.

2 CHAMBRES, 49 Montpetit, $695 pas chauffé ni éclairé. 664-5825.

2 CHAMBRES, 4 appareils, stat., balcon, eau chaude fournie, libre, $775 + services. 775-3469.

2 CHAMBRES, $715 à $775, disponibles. Construction neuve. Plateau de la Capitale. 772-2002.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, 2 app., 1 stat., 1er janvier, $600. 776-5573.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, buanderie, remise, pas d'animaux, $670. 778-7816, 328-4845.

2 CHAMBRES dans triplex, secteur Hautes-Plaines, rangement, bois franc, $850 non chauffé non éclairé. 778-6343, 776-8296.

2 CHAMBRES, grand, dans triplex tranquille, déc., central, remisage, 2 balcons, $600 non chauffé, non éclairé. (819)561-1723.

2 CHAMBRES, grand, non meublé, $530, services non inclus, ch. la Montagne, près cinéma, janv. 778-6334.

2 CHAMBRES, janvier, Val Tétreau, constr. 2002, garage, balcon, foyer, pas d'animaux, $890 non chauffé, non éclairé. 778-3182 ou 246-8239

2 CHAMBRES, luxueux, céramique, proximité des Galeries Hull, $800 non chauffé non éclairé, libre. 778-2063.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er fév., semi-s/sol, $475 pas chauffé ni éclairé, 1 stat., prises lav./séc., 743-1998.

2 CHAMBRES, neuf, centre-ville Hull, 321 rue Champlain, foyer, stat., plancher béton, $835. 778-4018.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, centre-ville, 1er janv., $650. 292-1561.

2 CHAMBRES, près phase I, **céramique/bois franc,** 2 appareils, chauffé + eau chaude, **$700. 328-4416.**

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, 1er jan. ou 1er fév., $550, 561-2479.

2 CHAMBRES, s/sol maison, bien éclairé, neuf, rue Nicolet, libre, références, $650. 771-4514.

3 CHAMBRES, 1er févr., stat., nouvelle constr., prise lav./séc., $850 + services. (613)277-7366.

3 CHAMBRES: $795 à $835, disponibles. Construction neuve, Plateau de la Capitale. 772-2002.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, triplex, chauffé, prises lav./séc., stat., libre 1er janv., $715. 595-5146.

3 CHAMBRES, Plateau, balcon, remise, 1er janv./fév., $825. 772-4750.

4 1/2, PRÈS transport en commun, centre d'achats, stat., plancher bois franc, rien d'inclus, $650 + hydro, 1er janv. ou pour Noël. 325-6087.

55 ANS ET +
2 chambres, pas chauffés ni éclairés, central, très propre, 1er fév.
770-9582

700 ST-JOSEPH
Hull, 2 chambres et une garçonnière pour personne âgée, chauffée, éclairée. Téléphoner pour rendez-vous: 777-7410.

HULL, ch. de la Montagne Sud, constr. 2001, 2 chambres, cuisine avec s/manger et très grand salon, s/lavage, 2e étage très éclairé avec balcon et vue sur boisé, disponible à la mi-déc., $860 incluant 2 stat., pas chauffé, pas éclairé. (819)595-0192.

MONT-BLEU, tranquille, propre, chauffé, stat. incl., $510, 770-8389.

PLATEAU, 2 chambres, 1er févr., $759. 744-1433 ou 866-3633.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, stat., $385 chauffé éclairé. 669-3302.

2 CHAMBRES, idéal pour personnes âgées ou personne seule, 1er fev. 772-0234.

2 CHAMBRES, semi-dét., 1 plancher, idéal pour personne âgée, pas d'animaux, enquête de crédit, $480 pas chauffé ni éclairé, libre. 986-2966.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

2 CHAMBRES, 1er janv., ch. Montréal Ouest, route 148, pas d'animaux, références, $500 non chauffé non éclairé. (819)281-9579.

2 CHAMBRES, cour arrière, libre 1er janv., $500. 281-3456, 281-7599.

2 CHAMBRES, très propre, 1er févr., $540. (819)281-2556.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $650, 1er janvier. 986-7889.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 ½ CHAMBRE, neuf, loft de 1,000 pi car avec plafond cathédrale, secteur boisé, 20 min. du Parlement, chauffé, éclairé, câble, $800. 827-2071.

2 CHAMBRES, cour, foyer, appareils, chauffé/éclairé, non fumeurs, pas d'animaux. $575. 1er janv. **905-885-2505**

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, Vanier, rénové, bois franc, 2 appareils, chauffé, $650 et $675. Jour: (613)741-4600.

EMBRUN, 4 chambres, 1,650 pi car. + s/sol, gaz, clim., $1,095 + services ou $1,300 avec services libre. 613-443-5307 (laissez message).

McARTHUR, ch. Vanier, 1 chambre, grand, chauffé, appareils, près du centre-ville, $685, libre. 748-9051, 798-8399.

ROCKLAND, centre-ville, 2 chambres (4 1/2), non chauffé, non éclairé, 2 stat., $575, 1er janv. 613-446-4289.

VANIER, 1 chambre, entièrement rénovée, non-fumeur(se), équipé, stat., libre, $685. 749-7781 ou 568-3317.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

À CHÉNÉVILLE, 1 chambre (3 1/2), rue Principale, libre, $365 non chauffé, non éclairé. (819)428-1228.

CHELSEA, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, 1er févr., $550. 669-6226

NOTRE-Dame-de-la-Salette, 1 chambre, 1er jan., $325, 281-6799.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, Lac McGlashan, 1 chambre, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., accès au lac, pas d'animaux, 1er janv., $550. (819)457-4891

408 GARÇONNIÈRES

1ER janv., tout incl., semi-meublée, travailleur(se), $450. 663-9397.

2 1/2 PIÈCES, chauffé/éclairé, 2 app., 1 stat., 1er janvier, $400. 776-5573.

$475, MONT-Bleu, 2 grandes pièces, balcon, poêle, réfrig., buanderie, autobus, janv. ou févr. (819)771-6266.

HULL, $325 chauffée, éclairée, meublée. 663-0142.

HULL, meublée, tout inclus, 1er janv., $475. Personne seule, tranquille, non-fumeuse. 957-5932.

408 GARÇONNIÈRES

HULL, poêle, réfrig., balcon, chauffée, eau chaude, $550. 771-1616.

LIMBOUR, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., $400, stat., 1er janv., 568-5105.

NAVAN, 10 min. d'Orléans, coin Russell et Dunning, pour une personne tranquille, non-fumeuse, 1er plancher, $350 tout incl., janv., 613-835-4213.

Pte-Gatineau, près promenades, retraité ou préretraité, super tranquille, non-fumeur(se), meublée, chauffée, $500. 456-3480.

Tunney's Pasture (près Parkdale), Ottawa, meublée, chauffée, éclairée, tranquille, immédiatement, 220-4606

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

CHAMBRES, garçonnière, 3 1/2, buanderie, clim., Hull. 776-4514

2 CHAMBRES, 5 min. de marche de du Portage, Hull, durée flexible. 819-923-0393

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 1469

CARREAU OU CŒUR ?

Lorsque vous devez choisir entre deux impasses pour réussir votre contrat, assurez-vous que l'impasse choisie rapportera assez de levées ?

Est-Ouest vulnérables.
Sud donneur.

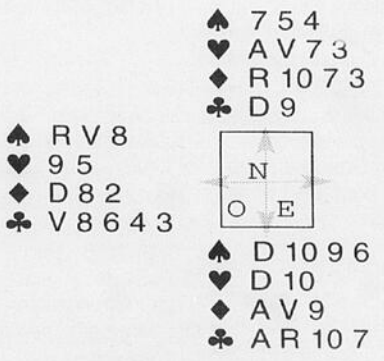
NORD
♠ 7 5 4
♥ A V 7 3
♦ R 10 7 3
♣ D 9

SUD
♠ D 10 9 6
♥ D 10
♦ A V 9
♣ A R 10 7

Ouest	Nord	Est	Sud
			1 S-A
Passe	3 S-A	Tous passent.	

Ouest entame de sa quatrième meilleure à trèfle. Vous appelez le neuf du mort et Est joue le deux. Quel est votre plan de jeu ?

Vous pouvez laisser la main au mort et prendre l'impasse à carreau ou couvrir le neuf avec votre Dix pour jouer cœur. À la table, le déclarant joue le sept de trèfle à la levée numéro un pour jouer carreau vers son neuf. Ouest gagne de la Dame et retourne cœur. Comme le déclarant n'a pas assez de levées pour réussir sa manche, il laisse filer vers sa Dame. Mais Est gagne du Roi et attaque les piques. Malheureusement pour le déclarant, ce n'était réellement pas sa journée. Le Valet de pique est à gauche et la défense prend rapidement trois plis dans la couleur, pour faire chuter le contrat d'une levée. Vraiment pas chanceux, aucune impasse sur trois. Pourtant il s'agissait simplement de compter ses levées : un cœur, deux carreaux et quatre trèfles après l'entame, pour un total de sept. Il en manque deux. L'impasse carreau, si elle rate, laisse le déclarant avec une seule levée supplémentaire. Il doit donc en chercher une autre. Par contre, si vous regardez comme il faut, même en échouant, l'impasse à cœur aurait rapporté deux plis supplémentaires. Votre tenue à pique vous assure de ne perdre que trois levées dans cette suite.



Donc prenez l'entame dans la main cachée avec le Dix de trèfle et jouez cœur.
jfrs@videotron.ca

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
Magnifiques suites luxueuses.
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 568-5151.

www.etasse.com

APPARTEMENT/hôtel, Hull, très tranquille, raffiné, jour, semaine et mois, à partir de $750. 777-7755.

HULL-AYLMER, maisons et app. luxueux, 3 1/2 à 6 1/2, meublés, tout incl. quartiers paisibles, $1,500 et +, 1 mois +. **819-771-0944.**
www.visitenet.com/front

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

HULL, chauffé, eau chaude, stat., buanderie disponible, 772-2113.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux 2 chambres, garage, équipée, clim., foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234.
www.visitenet.com/suitesmeublées

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

GATINEAU, meublée, tout inclus, près Des Sables, $400. 243-5755.

HAUTES-PLAINES, chambre non meublée, accès à tout, $350 tout incl. Homme de préférence. 778-0813

HAUTES-Plaines, neuf, grand, $325, tout incl., idéal étudiante. 775-4603

HULL, stat., $330/mois tout inclus. 770-1728.

IDÉAL femme, discrète, propre, sérieuse, avec emploi temps plein, $360 tout incl. sauf nourriture. 770-0710, 319-2754.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

AYLMER, 2 chambres, poêle et réfrig. et lave-vaisselle, $599 chauffé, éclairé, libre. 685-9295.

432 MAISONS À LOUER

2 CHAMBRES, 3 étages, secteur Sacré-Coeur, rénové, bois, poêle et réfrig., stat., non-fumeur(se), déc. ou janv., $700. 776-5402.

3 CHAMBRES, 1er janv. et 1er févr., près autoroute 50, semi-dét. récent, 1,100 pi car., $950. **246-3902.**

49 LIMBOUR, Gatineau, magnifique bungalow 4 chambres, bois franc, s/sol aménagé, garage double, $1,400/mois. Fernande Sirois, Royal LePage, 246-1000.

432 MAISONS À LOUER

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

AYLMER, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, garage, appareils, $1,400 + commodités, libre. (613)288-1500.
www.homes-for-rent.com

AYLMER, 3 chambres, lav./séc., petit jardin, libre, $1,100. 682-4093

BUCKINGHAM, rue Ménard, semi-dét., 2 chambres, non éclairé, non chauffé, libre, $550. 685-0115.

BUCKINGHAM, semi-dét., 2 chambres, $550, 1er janv. 281-2885

BUCKINGHAM, semi-dét. + garage,, 2 chambres, libre. 665-9609.

HULL, meublée + 5 appareils, 3 chambres, $1,185, janvier, près école, grand stat. 819-243-7521, 665-6682.

ST-ISIDORE, bungalow 3 chambres, 45 min. d'Ottawa, libre 15 décembre, $850. 613-864-2143.

VAL-DES-BOIS, $500 mois. Après 18h, 664-9331.

433 MAISONS À PARTAGER

CHAMBRE à louer, maison à partager. 299-6501.

GATINEAU, Davidson/Main, $395, idéal étudiant(e) ou travailleur(se), non-fumeurs, 1er janv. 669-6201.

GATINEAU, non-fumeur, personne responsable, $400 tout incl., 568-8205.

GATINEAU, tout inclus, $340. 663-9882, 792-2320.

MAISON à partager, Gatineau, tout incl., meublée. Personne sérieuse. Long terme. 663-0834 ou 643-2954.

MONT-BLEU, femme 50 +, je partagerais ma maison avec dame libre. Bon chez-soi au 21 d'Orsonnens, $300 (rencontre après 14h)

OTTAWA, basse ville, janv. à avril, $480 tout incl., meublé. Francine, 613-241-8950.

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

CÉLIBATAIRE de 35 ans cherche app. 1 chambre ou grande garçonnière, (max. $600). 328-4676.

Hull, couple retraité recherche 2 chambres, printemps, 595-1871.

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, Hull, neuve, meublée, câble, stat., libre, $495. 664-5825.

123 ARCHAMBAULT, Gatineau, $290, meublée, câble, propre, calme, idéal travailleur. Références. 561-7142.

440 CHAMBRES À LOUER

124 CARILLON, Hull, $375, meublée, câble, chauffé/éclairé. 664-5825.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$85+/sem. (613)797-6484**

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille. (819)771-0798.

$300, étudiant(e) non fumeur(se), janv. à mai, tél., câble. 771-9415

30 ANS +, **$350,** grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. **778-5701.**

$90/SEM., centre-ville Gatineau, face Home Depot. 663-0369, 827-4679.

AYLMER, centre-ville, grande chambre, chauffée, éclairée, non meublée, accès à tout, calme, $350. 819-328-3296.

BL. des Hautes-Plaines, meublée, accès à tout, $375, 15 déc. 772-0600.

BORD DE L'EAU, GATINEAU, paisible, propre, meublée, câble, $360, personne mature, références. 246-0850.

BUCKINGHAM, non fumeurs, accès à la maison, $350, 281-2883.

BUCKINGHAM, non meublée, accès à tout, $290/mois, 986-3058

CANTLEY, chambre meublée, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. (819)827-3277.

GATINEAU, 1 chambre, $330, câble, s/bains, cuisinette, impeccable, non-fumeur. Jour 952-2494, soir 243-6466

GATINEAU, chambre à louer avec télé et réfrig., cuisine et salon communautaires. Gilles au 663-9553.

GATINEAU, chambres meublées, tout incl., idéal travailleur. 643-6572.

GATINEAU, grande, propre, non-fumeur(se), idéal personne dans la soixantaine. 663-3981.

GATINEAU, près des Promenades, super grande chambre, prix à discuter, tout inclus ou non. 561-3154.

GATINEAU, près Promenades, accès à tout, $300. Pag.: 783-7006.

GATINEAU, près Promenades, vaut une visite! $350. 568-1148.

GATINEAU, spacieuse, éclairée, calme; idéal pour femme stagiaire ou étudiante, $300. 246-1323.

GATINEAU, très propre, câble, internet, tout incl., $290. 643-4247.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois ou $170/sem. + taxes. 771-0000.

HULL, $350/mois, non-fumeur(se). Soir: 775-4903 après 16h30.

HULL, 84 Dollard, déc., idéal étudiant(e)s, câble, buanderie, accès à tout, non-fumeur(se), $340. **956-0691.**

HULL, 84 Dollard, déc., idéal étudiant(e)s, câble, buanderie, accès à tout, non-fumeur(se), $340. **956-0691.**

HULL, chambres, tranquille, non-fumeur(se), tout incl. **778-6464.**

440 CHAMBRES À LOUER

HULL, ch. de la Montagne, meublée, libre, personne non-fumeur(se) ordonnée, prix à nég. 775-7940.

HULL, étudiant ou travailleur (h/f), 1er janv., près hôpital, court ou long termes, permis cuisson, entrée et s/bains semi-privées, $315. **777-7559.**

HULL, immédiatement, près Pont Champlain et services, chambre spacieuse dans maison luxueuse, meublée, accès à tout, stat. 776-5454.

HULL, libre, meublée, non fumeur(se), meublé + extra, idéal étudiant(e) ou jeune travailleur(se), $350. Près autobus, stat. 776-4157.

HULL, non-fumeur(se), **à partir de $250** meublée, centre-ville. **(819)770-2199.**

HULL, près CHVO, partage de la maison, stat., $300 tout inclus. 777-0305.

HULL, près Galeries, idéal pour étudiant(e), non-fumeur(se), meublée, frigo, entrée privée, buanderie, câble, $75/sem., 778-3992.

HULL, secteur St-Raymond, personne tranquille, $340. Tél. 776-3079

LOCATION à la semaine (7 jours); chambre 1 lit, $210/sem.; chambre 2 lits, $245/sem., comprenant téléphone, super écran, restaurant et bar sur les lieux, toilette et douche privées. Motel du Parc à Masson-Angers (819)281-4515.

LOIS, Hull, près UQO, à partager, tout inclus, libre, $325. 613-261-0124.

SECTEUR tranquille, Lac des Fées, accès à la cour, maison sans fumée, $300/mois. 1er janv. 595-6856.

TEMPLETON, accès cuisine, libre, $300, câble. 669-8270.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, pour personnes âgées, tout inclus. 281-0574

AYLMER, personne âgée autonome, aucun règlement. 682-4800.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

2 CHAMBRES, neuf, centre-ville Hull, 321 rue Champlain, foyer, stat., plancher béton, $835. 778-4018.

2 CHAMBRES, Place des Sorbiers, Hull, parfait état, 1er déc. 772-1167, cell.: 665-6543.

5 ÉTOILES, bord de l'eau, Gatineau, 1 chambre, bar, foyer, complètement meublé, incluant femme de ménage 1 fois/sem. stat. gratuit, $2,000/mois, libre. 819-790-0523.

CONDO À LOUER, 3 chambres, 4 appareils, foyer, secteur La Montagne, fin-déc., $775. André, 770-3209.

GATINEAU, derrière Hôpital, condos luxueux neufs, 1 chambre: $600, 2 chambres: $900. 669-4722

HULL, 1 chambre, 2 rues de Place du Portage, $660. 613-262-3508.

HULL, Mont-Bleu, 3 chambres, 2 étages, 1 1/2 s/bains, câble, libre 1er déc., $1,050. 776-3785, 776-6245.

HULL, vue sur rivière, béton, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, clim., 6 appareils, stat int., sécurité. $1,400. Condo à louer. 819-329-5584

OTTAWA, Highland, 2 étages, 2 chambres, 1-1/2 s/bain, bois franc, chauffé, éclairé, stat. int. incl., 4 appareils, libre, $1,175. 613-841-5959.

OTTAWA, St-Laurent/ch. Montréal, 1½ chambre, clim., tout incl. Stat. int. (613)744-5399

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

$0 COMPTANT, Hull, 2 chambres, foyer, 5 appareils, $83,500. 743-3008

2 CHAMBRES, 1,280 pi car., mezzanine, 3 balcons, foyer, s/bain rénovée, Côté d'Azur, $150,000. 243-7517

2 CHAMBRES, impeccable. Pour Inf. demander Hélène au 772-9718.

AYLMER, beau condo, 3 chambres, clim. centrale, purificateur d'air, bain tourbillon, 682-5633, 319-3509.

CH. de la Montagne, Hull, r.-de-ch., rénové, foyer, 2 chambres, 5 appareils, $78,000. 775-7599, 777-7690

ÉCHANGERAIS condo près hôpital de Gatineau, 2 chambres avec garage, foyer, 2 balcons, 1,200 pi car., pour bungalow dans Gatineau ou environs. Roger au 246-2769.

GATINEAU, près école primaire, 2 chambres, rangement, foyer, très propre, possession rapide. Madeleine Jobin, Transaction, 775-5645.

JARDINS du Château, vue imprenable sur la rivière, 2 chambres, 1,300 pi car., 21e étage, $125,000. 568-2553.

MONT-BLEU, grand 2 chambres, 2 balcons, garage, beaucoup de rangement. Philippe Larocque, La Capitale Outaouais Inc., (819)955-6183.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

OTTAWA-Est, 3 Florette. Bungalow, 1,200 pi car., rénové, 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, grand terrain boisé, près CNRC. $229,900. 746-6706

ST-ISIDORE bungalow 5 ans, 45 min. d'Ottawa, 3 chambres, avec services de la ville, $115,000. 613-864-2143.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

252 ST-ÉMILION, semi, 3 chambres, + 1 chambre et cuisinette au sous-sol, $665/mois ou moins, libre. 787-3098.

256 MONTÉE-PAIEMENT, Gatineau, résidence pour personne âgée ou handicapée, 6 chambres, 2 s/bains, $134,900. Francine Chénier, Alliance Immobilier. 246-5257.

2 CHAMBRES, 2 s/bains, 2 foyers, bois franc, garage, piscine, terrain: 57 X 155 pi car., $120,000. 643-9736.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

765 boul. Hurtubise, neuves, 3 chambres, garage, grand terrain boisé, vue panoramique sur rivière, 671-1900.

7 DE L'HÉMISPHÈRE, Hull, magnifique 2 étages avec plancher de bois franc, belle grande cour, $159,900 nég. Faites vite. Francine Chénier, Alliance Immobilier, 246-5257.

856 RUE René Lévesque, Buckingham, semi, 2 étages, terrain de 6,900 pi car., boisés à l'arrière, (1995), 3 chambres. **AUBAINE! $99,900.** Isabelle Boivin, agent immobilier affilié, Trans-Action Outaouais 2000. 778-4089.

VOUS CHERCHEZ ?
TROUVEZ à Gatineau - 154 900 $
Beau paliers multiples avec garage, sans voisin arrière, 4 chambres.
ROYAL LEPAGE V.D. OUTAOUAIS
IVAN PICHÉ (819) 778-2419

À GATINEAU, 2 étages, 1998, foyer, + extra. $162,700. (819)669-7339.

AYLMER, maison 3 + 1 chambres, garage double, $185,000. 685-3619.

AYLMER, semi 3 chambres, s/sol fini, boiserie au salon, 1 1/2 s/bains, clôturé et paysager, jardin et remise, 5 min. d'Ottawa, possession rapide, $139,000. (819)684-1929.

AYLMER, semi-dét. 2001, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, céramique, foyer gaz, deck, remise, 3 appareils incl., possession rapide. (819)685-1979.

AYLMER, vente rapide, maison en rangée 3 chambres, s/sol fini, avec garage. Après 16h, 923-1243.

VOUS CHERCHEZ ?
TROUVEZ à Hull - 133 000 $. Beau jumelé avec garage, bois franc, cour privée. Royal LePage V.D. Outaouais,
IVAN PICHÉ (819) 778-2419

BIJOU, 2 paliers, 1999, 2 chambres, 2 s/bains, bois franc, céramique, s/sol fini, garage, grand terrain clôturé, Masson-Angers, $149,500. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

CHELSEA, ch. Hendrick, très bon bungalow rénové, 1,728 pi car., 3 chambres, bois franc, céramique, garage double, terrain 1/2 acre, $159,900. M. Bouvier, ReMax Vision, 568-5141.

CHÉNÉVILLE, maison neuve, terre 114 acres, arpentés, idéal pour la chasse, lac artificiel, $175,000. 819-428-2684.

FAUT VENDRE!
BUCKINGHAM, semi-dét. 1,500 pi car., très propre, bois franc, libre rapidement. Claude Gagnon, Transaction Outaouais 2000, (819)427-8481

GATINEAU, 670 Main, en rangée, grand terrain, rénovée. 663-2567.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, centre-ville, $144,900, R. Charbonneau, Transaction, 246-9393.

VOUS CHERCHEZ ?
TROUVEZ à Aylmer - 197 000 $. 2 étages avec garage, const. 2002, secteur de choix, libre immédiatement. Royal LePage V.D. Outaouais,
IVAN PICHÉ (819) 778-2419

GATINEAU, bungalow brique, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini + logement loué à $990/mois. $149,500. Vente rapide. 669-6583

GATINEAU, maison neuve, $149,900, 157 de Fréville, 2 chambres, plancher flottant, s/bains céramique, bain en coin, douche en coin. Cuisine céramique, salon et s/manger bois dur (érable), entrée et escalier s/sol céramique. S/sol prêt pour s/bains complète, possibilité 3e chambre, 1,178 pi car, possession immédiate. Pour visite: Pierre ou Suzanne, cell. 790-0055, 775-2000 ou 986-2911.

GATINEAU, maison neuve, luxueuse, livrée avant Noel, $149,000. 819-213-4445.

GATINEAU, près hôpital, 3 + 1 chambres, $109,900. 819-243-2921.

GATINEAU, secteur prestigieux, 2 étages de 1,700 pi car., constr. 1999, 100% brique, **terrain 9,300 pi car.,** 3 chambres, garage, plancher d'érable et céramique sur 2 étages, cuisine luxueuse, s/sol aménagé, 2 s/bains complètes, dont 1 privée pour les maîtres, deck 16X16', escalier en érable, fournaise gaz, $245,000. 568-4209.

GATINEAU, semi, 3+1 chambres, $115,000. 663-7941.

GATINEAU, semi, clim., gaz naturel, foyer, clôturée, remise. 663-0907.

GATINEAU, semi-dét. coin, rénovée, int./ext. 243-9825, cell. 923-4012.

GATINEAU (Touraine), 3 chambres, 1,200 pi car., unité de bout, très propre, frais peint, cuisine et s/bains neuves, remise 12X12, aucun voisin arrière, $89,900. (819)246-4440 ou cell. (613)795-3867.

GATINEAU, très luxueux et très propre, garage double, 3 chambres, 3 s/bains, foyer, très grand terrain bien aménagé, centre-ville. 669-9620.

GATINEAU, unifamiliale, 3 chambres, résidentielle/commerciale, bien située, $74,900. 246-6175.

MASHAM, 1-1/2 étage + garage double, près écoles et église, 25 min. de Hull, $85,000. (819)456-4052.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

HULL, bungalow, 3 + 1 chambres, bois franc, s/sol fini, possibilité de revenu, clim. central, $135,000. 772-1078.

HULL, Plateau, unifam., 3 chambres, 2 s/bains, 2 foyers, piscine, bois/céramique, s/sol fini, ensoleillé. 20 Du Cosmos, $192,900. 772-2956

MASHAM, jolie bungalow de 1,000 pi car, complètement rénovée, 2 chambres, bois franc au salon, poêle à bois, garage, $89,900. **France Schnob, Royal Lepage Vallées de l'Outaouais, 778-4335.**

MASSON, nouveau secteur. 2 maisons préfabriquées, de 1,500 et 1,150 pi car., neuves, brique, bois franc, près encan, autoroute 50 et école. $175,000 chacune. **Inf.: 819-281-3846.**

NEUF, possession rapide, Gatineau, bungalow 5 chambres, piscine, etc. **LIQUIDATION,** faites-vites! (819)664-7905.

QUADREX, possession immédiate, 4 chambres, 2 s/bains. 568-0500.

REPRISE DE FINANCE
Maison en rangée, secteur Du Barry, Gatineau, $79,500. Francis Veillette transaction, 778-9993.

SEMI-DÉT., Mtée-Paiement, 3 chambres, s/sol aménagé, possession rapide, $99,900. 561-2847.

SPACIEUSE maison avec atelier de forge et dépendances, grand terrain de 20,000 pi car., Plaisance, possession immédiate, $104,000. 777-2777.

ST-ANDRÉ-Avellin, bungalow tout brique, 2,470 pi car., terrain de 31,400 pi car., 8 chambres, 4 s/bains, 2 foyers, 1 Spa. Possession rapide. Madeleine Jobin, Transaction, 775-5645

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

AYLMER, centre-ville, idéal pour investisseurs, quadruplex neufs, style condo, revenus: $34,500/année, à vendre à 9.5X revenus. Agents s'abstenir. Laisser message au 819-955-7111.

DUPLEX commercial, revenu $1,225/mois, $92,000. 561-6136.

GATINEAU, rue Stéphane, privé, 2 triplex jumelés genre condos, 2 chambres, tout brique, $195,000 ch. pour vente rapide, revenu $20,800 et $21,300. 850-6339 laisser message.

MASSON-Angers, 4 logis et triplex (7 logis), revenu net très intéressant. Philippe Larocque, La Capitale Outaouais Inc., (819)955-6183.

560 CHALETS À VENDRE

CHALET neuf, 2 chambres, 4 saisons, pas au bord de l'eau, secteur Otter Lake, prix nég., 613-791-3664.

561 CHALETS À LOUER

1 à 5 CHAMBRES, sem. et fin de sem. Lac Corbeau. 643-1645 767-2628

2,3,4 CHAMBRES, foyer, plage, N.D. du Laus, **Domaine Denis 819-767-2575**

4 SAISONS - lac McGregor (Perkins), paix et tranquillité, meublé. 719-1611.

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons, semaine/mois. 819-463-2524.

CHALET, 2 ou 4 chambres, Tremblant, fin de sem. et sem., à partir de $35/jour/personne, 1-888-687-2057, www.symresort.com

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin sem. (819)281-4881, 767-2160.

LAC Ste-Marie, chalet meublé, 2 chambres + s/sol, près du lac, Hydro compris. $800/mois. 613-371-7171

LAC Ste-Marie, chalet meublé hivernisé. Après 18h, (613)673-5942.

LAURENTIDES, 4 saisons, 1 chambre + "loft". (613)841-9946

MONT-Tremblant, à 10 min. des pentes, 2 chambres. Sem./fin de sem./mois. (819)686-9319

REGION Blue Sea, semaine/mois/saison, pas d'animaux, 463-3494.

ST-JOVITE, 2 chambres, du 23 déc. au 29 déc. ou du 30 déc. au 5 janv., $700/sem. 243-6503.

VAL-des-Bois, bord rivière, 4 saisons, 2 s/bains, sem./fin de sem. 663-4872

562 FERMES

100 ACRES à Gatineau, maison rénovée, 4 chambres, 2 s/bains, $250,000. 819-643-3857.

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

GATINEAU, 16 McDermott, 2ième rue, 3 chambres, atelier et garage, $49,900. 770-3906.

PARC Riviera, 31 8e ave, 2 chambres, $35,500. 663-1215.

566 MAISONS MOBILES À LOUER

MAISON mobile au Twin Lake Park, Fort Lauderdale. Prix à discuter. 819-243-8023.

575 TERRAINS

1 ACRE, panoramique, prestigieux, Seigneurie/Faubourg. **671-1900.**

1 TERRAIN, château du Faubourg, avec puit, panoramique. 671-1900

20 MIN. de Gatineau, près Edelweiss, 1 3/4 acre, façade petit lac, $20,000. (819)243-1680.

28 GRANDS terrains à Gatineau, 50x100, 60x100 à 60x190 à partir de $25,000. Semi-dét., unifam. avec logis accessoire. 663-5113.

MOTS CROISÉS

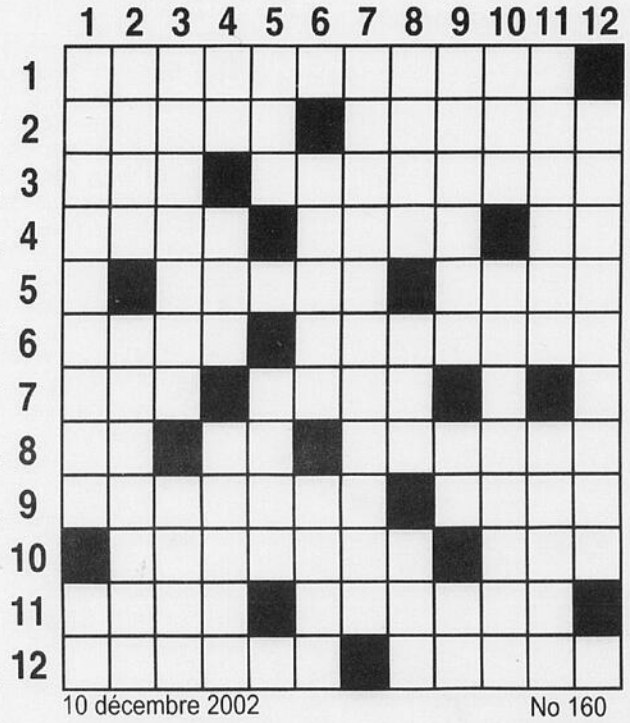
www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1 Crapules.
2 Pelle - Rendre l'âme.
3 On y mange assez gras - Attentionné.
4 Parcouru de nouveau - Interjection pour chasser quelqu'un - Thulium.
5 Spectaculaire - Maladie héréditaire.
6 Inspiration - Escompter.
7 Il est né à Tonnerre - Qui provient.
8 Se traverse sans peine - Compulsé - Calmé.
9 Degré - Père d'Ascagne.
10 Anaconda - Consentement donné à (quelque chose).
11 Entre un coucher et un lever - Fixée définitivement.
12 Aorte - Elle gronde.

VERTICALEMENT

1 Lieu de dépôt des animaux errants - Sodium.
2 Qui a plus d'un tour dans son sac - Comportement affectueux.
3 Se parle en Sicile - Adjectif numéral.
4 Vaut 3,1416 - Première page d'un journal - Dont l'effet tarde à se manifester.
5 Interjection - Il est noir et luisant et s'enroule en spirale.
6 Grimaces - Argile utilisée comme colorant.
7 Qui n'a pas les moyens nécessaires pour faire quelque chose.
8 Adverbe - Se forme à la suite d'une inflammation - Alter ....
9 Appendice charnu - Pronom personnel - Déchiffré.
10 Dans le râtelier - Disposer harmonieusement.
11 Instrument de musique - Administrés.
12 Congédiée.



10 décembre 2002 — No 160

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	A	P	I	T	O	N	N	A	G	E	■
2	A	V	I	D	E	■	A	E	T	I	T	E
3	N	O	■	E	N	I	G	M	E	■	U	N
4	N	I	G	A	U	D	E	■	L	E	V	E
5	I	N	U	L	E	■	U	N	I	T	E	■
6	B	E	T	E	■	C	R	U	E	■	R	E
7	A	■	T	S	A	R	■	D	R	U	■	N
8	L	E	U	■	D	E	M	I	■	T	O	T
9	E	P	R	O	U	V	E	T	T	E	■	O
10	■	R	A	C	L	E	■	E	R	R	E	R
11	F	I	L	■	T	R	I	■	O	U	R	S
12	I	S	E	R	E	■	R	O	U	S	S	E

JEUDI 10 DECEMBRE 2002

575 TERRAINS

A CANTLEY, 2 phases nouvelles, 39 terrains d'un acre, vue panoramique exceptionnelle, arbres matures. 827-1328.

À VAL-des-MONTS, 7 terrains cadastrés de 1 à 13½ acre. (819)777-2777.

AYLMER, 1 acre, ch. Perry, 5 min. de la marina. 643-4361, 993-9079.

CANTLEY, Domaine du parc central, 40 terrains de 1 acre et +. **827-0171**

GATINEAU. 52X135', secteur de prestige, boisé, sans voisin arrière, prêt à construire. (819)561-9218.



GATINEAU, BD LABROSSE
DOMAINE DES ANGES
Nouveau projet, première phase, **9 terrains, panoramiques,** prestigieux, arbres matures, à partir de $34,500.
819-663-9934

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

VAL-DES-MONTS, 1.5 acre (65,000 pi car.), boisé, $14,500. **568-4209**

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

HALLANDALE, Floride, garçonnière, $800/mois U.S. 954-456-3161.

580 BUREAUX À LOUER

10 RUE Amherst, Hull, 1 bureau meublé, pour professionnel, salle d'attente commune, sécuritaire, libre fin déc., $380/mois. 771-5643.

167 GAMELIN, PRÈS CHVO-Hull, idéal pour professionnels de la santé, 2,100 pi car., libre déc. (819)775-0508.

1910, CH. PINK AYLMER
2000 pi car. (5 bureaux et réception), disponible immédiatement. Pour inf.: Romain Brunet, (819)770-3401.

26 BOUL. ST-RAYMOND, HULL
Rez-de-chaussée, 500 à 1,050 pi car., coin, tout inclus, climatisation, libre, près du Casino. **1-819-771-6266**

360, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU.
810 pi car., divisé en 4 bureaux.
Maurice Boucher, (819)663-0742

365 boul. Gréber
Idéal pour professionnel, à partir de 262 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. **Adrien LeBlanc, 568-5151**
www.etasse.com

BUREAUX pour tout professionnel dans firme d'avocats, boul. St-Joseph, Hull, $450/mois, 262-1779.

GATINEAU, bon choix de bureaux, de 800 à 2,000 pi car., climatiseur, aménagé, avec stationnement. Les Entreprises M. Charette, cell.: 955-7025, bur.: 243-5260.

POUR 3,500 pi², grande façade vitrée, boul. St-Joseph. Charles Masse, (613)791-bail, 791-2245.

585 COMMERCES À VENDRE

21 NOTRE-DAME, Masson-Angers. Dépanneur/maison rénovée, 2 chambres. Faut voir! 281-8406, après 18h.

DÉPANNEUR et 4 LOGIS, 25 min. de Gatineau, très bonne opportunité. Contacter Michel Glazer, 797-4344, Immeubles R.P.M., courtier agréé.

IMMEUBLES R.P.M. courtier agréé. MOTEL en Outaouais. Envoyer vos coordonnées par fax, (819)772-9119.

MONT-LAURIER, animalerie à vendre, centre-ville. Cause de vente santé et retraite. (819)587-3542.

PÂTISSERIE BOULANGERIE
PAPINEAUVILLE (819)427-6905

589 ENTREPÔTS À LOUER

1920, CH. PINK, AYLMER
2,500 à 3,000 pi car. disponible. Pour inf.: Romain Brunet, (819)770-3401.

HULL, PARC INDUSTRIEL
Entrepôts avec bureau, espaces disponibles de 2,500 pi à 9,000 pi car., 71-81 rue Jean Proulx, possibilité de quais de débarquement et portes de garage. Les Placements Katasa, 771-2787, poste 6 ou cell.: 790-3618.

MINI entrepôts 8X20: $75; 5X10: $40. 281-6546.

PARC GRÉBER, Gatineau, 1,500 à 3,500 pi car., portes de garage 12x14, bureaux, quais de chargement, hauteur libre 20 pi. Les Entreprises M. Charette, cell.: 955-7025, 243-5260.

PARC INDUSTRIEL, AYLMER
MINI ENTREPÔT, chauffé
10'X20'et 4'X15'. 684-6446

595 LOCAUX

1,500-2,000 Pl car., bureau/entrepôt, 4-1695 Atmec, aeroparc, Gatineau, $600/mois + taxes. 643-2729.

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

84 AV. Gatineau, 2 locaux à louer: salon de coiffure partiellement équipé; bureau ou salon d'estéthique, env. 545'car. ch., prix à discuter, Anne-Marie au 568-5545 #221.

922 BOUL. MALONEY EST, GATINEAU
ADRIEN LEBLANC (819)568-5151
www.etasse.com

À LOUER: 1 local pour soins professionnels, rue Jacques-Cartier, bord de l'eau à Gatineau. (819)243-1680.

GATINEAU, 600 pi car., libre, 1 mois gratuit, commercial, 515 Notre-Dame, 663-6592.

595 LOCAUX

AYLMER, 4 Place Belmont, local dans petit centre commercial, 1,150 pi car., coin rue Principale.
GESTION IMMOBILIÈRE EXEC, 771-7177

GATINEAU, commerce ou bureau, 600 pi car., clim., système d'alarme, enseigne ext., voisin salon de coiffure, optométriste. 373-B Notre-Dame. 663-3043, 743-4563.

GATINEAU, locaux commerciaux, 800 à 1,000 pi car., ainsi que s/sol 10 pi de haut, 4,500 pi car., tout ou partie, près Promenades de l'Outaouais et boul. Gréber, aménagés. Progrès courtier immobilier agréé, 568-8815.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, centre-ville, local commercial 1,500 pi car., idéal pour professionnels. 775-0007, 561-3050.

HULL, près Du Portage, local commercial, 550 pi car., libre, 561-1432

LOCAL À LOUER pour événements ou à long terme. (819)669-7168.

LOCAL commercial à louer, idéal pour bureau, au 356 St-André, Gatineau, 768 pi car., chauffé, clim. central, $780/mois, 1er déc. (819)669-8102.

SECTEUR HULL, commercial, 3,000 pi car., entrepôt et bureau, porte de garage, rue Jean-Proulx. 770-6907.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

RECHERCHE investisseur dans domaine voitures usagées. 281-7680.

ROUTE de jus, région Outaouais, clientèle établie et grande possibilité de développement. Inf.: Pierre, 819-827-2379.

SALON de coiffure, tout équipé, en opération, dossiers confidentiels, TRANSACTION Outaouais 2000, Guy Bélanger, agent immobilier agréé, 778-4500.

599 AGENCES DE RENCONTRE

TRISTAN ET ISEUT. Gratuit homme 5'10+, (49-55 ans), non sportif. 561-4000.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

AGISSEZ dès aujourd'hui pour rencontrer l'âme soeur. Tous groupes d'âges, état civil. Etablie 1980. Confidentiel. 233-9697.



601 ÉSOTÉRISME

2002 VOYANCE, 98% précis, cartes, écritures, résultat garanti. **777-5927.**

37 ANS d'exp. **Madame Bé** clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

SIRIFO
VOYANT MEDIUM
Vous avez tout essayé sans succès?



DABY
Voyance claire et précise. Aide pour tous problèmes affectifs, chance, succès, travail, santé, etc...
(613) 746-1416

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

602 MESSAGES PERSONNELS

♥ 1,000,000 ATTENTIONS ♥
DENTELLE + TALONS HAUTS
♥ BARBIE ♥♥♥ 8h. **♥♥776-9820♥♥**

1,000,000 ATTENTIONS, Sasha et Julia. 643-1002, 319-2254.

♥♥1000+ A-1 Double tes plaisirs XXX Discret, massage complet. 561-9855.

1,000 FOIS MIEUX
Moment de détente vous offre super massage: 378 Notre-Dame, 663-1300; 251 St-Louis: 246-5957.

♥ 100% CRÉPUSCULE ♥
Super massage, 28, ch. de la Savane 9h a.m. 243-0003

100% MASSAGE international. Marie-Lise, 243-0003.

100% NOUVELLE, 1re fois, très belle, Chantale. 663-4400.

602 MESSAGES PERSONNELS

100% NOUVELLE, super massage. Estelle, 246-5957

100% QUALITÉ assurée, SHANNY 663-1300

$39 SUPER MASSAGE, film XXX, 10h à 22h, privé. **Cindy, 663-8123.**

4 NOUVELLES, SALON PRIVÉ
18 À 25 ANS. 568-1869

ANNABELLA, mature, propre et distinguée, tendre massage pour ceux qui ont besoin de fuir la routine et le stress du quotidien. 319-5433.

À QUI LA CHANCE? Jeune portugaise. Sandra 246-2199.

À VOUS messieurs, pour vous servir, Caro, 246-5957.

BEAU producteur torontois, 48, qui possède classe et humour cherche très belle femme mince et bien "roulée" parlant l'anglais. 416-763-9988.

BELLE blonde de 26 ans, sensuelle et douce. Janny, 243-1120.

BELLE étudiante, séduisante, viens te relaxer dès 8h am, privé. **255-2298.**

BELLE FEMME, excellent massage privé. Appelle-moi, Loulou 277-4299.

BONJOUR, n'hésitez plus, vous ne serez pas déçus. **Merci 771-0073.**

DE RETOUR, Mélanie, petite collégienne. 663-4400, 16h à 21h.

DOUCEUR + sensualité, jolie femme. Joane 663-1300.

FEMME séduisante, discrète, ferait massage, atmosphère chaleureuse, 8h à 21h. Maureen, 643-0103.

LA TOUCHE MAGIQUE
MASSAGE. 246-0911

LISSA est de retour, pour vous messieur, désir = plaisir ▼, 669-6616.

MASSAGE CLADYS, vous invite à profiter de notre spécial de Noël. Laissez-vous dorloter par nos hôtesses et surtout laissez-vous transporter par leur douceur inégalée. Certificats cadeaux disponibles. Embauchons. 669-6616, 545, Maloney Est.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour: **568-7282.**

MASSAGE pour homme par homme De 17h à 23h. SAMUEL, 771-1921.

MASSAGE relaxant, France, 243-0003.

MASSAGE, service courtois, nouveau personnel. 776-9991, 236-3105

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

SESSION/photos gratuites pour superbes modèles 35-55 sans attaches pouvant voyager, ayant potentiel pour magazine érotique. 416-763-9988

SHARON, la blonde qui vous offre un massage sans pareil. 669-6616.

SI tu préfères une belle femme de 42 ans, appelle-moi. Kim, 770-9250.

SUPER massage propre, discret. 9h à 23h, 772-1038, Christine.

TOUCHER INOUBLIABLE
Massage érotique ou relaxation, privé, douche disponible. Duo disponible. 775-4775.

VENEZ ME VOIR ! SPECTACLE ÉROTIQUE et +, dans chambre privée, jeunes belles filles, 18 ans +, 175 chemin Montréal, Ottawa, suite 304.

603 SERVICES D'ESCORTE

100,000 ABONDANCES
De retour. 319-4178

100% ANDRÉANNE, jolie, discrète vous reçoit et se déplace
24h/24h ♥ 319-3548 ♥

★★★

100% DANYKA, TRANSEXUELLE
Viens m'essayer, **(819)770-1734**

100% JOLIE FILLE, grande, mince Claudia, 743-4252

100% NOUVELLE Anisha, 20 ans, très chaude et sensuelle, 9h à 21h. (819)319-0922

24/24h, BIANCA, hommes, femmes et couples. Engageons. 669-9651.

2 MIN. CASINO ▲ 40 ANS+ ♣ MASSAGE+
Anna ♥ Célibataire, vit seule ♦ 776-4343

7e CIEL
Jeunes demoiselles entre 18 et 25 ans disponibles 24/24. Ne reçoit pas. Nous engageons. Michel, 329-6044.

AGENCE ANGELA
Demoiselles, 18 à 22 ans.
Ne recevons pas. 669-4144
Nous engageons jeunes filles 18 à 25 ans

AMANDA, transsexuelle complète, seule et unique. (819)772-4189.

ANGELE ★ NATHALIE, danse, massage sensuel, 8h à 15h, 266-2578.

♥ CHRISTINE ET APRIL ♥
Ici pour votre plaisir.
(613)863-0671. Nous engageons.

CLAUDIA, Buckingham et les environs. 665-6001

CRYSTAL, petite dame 799-1609
Me déplace
Esprit ouvert, femme bienvenue

DANSE PRIVÉE, ISABELLE
561-9314

♥ DU PLAISIR À N'EN PLUS FINIR ♥
Service complet avec une jolie demoiselle chaude et sensuelle. Viens t'amuser chez moi. 743-5303

EMMANUELLE, Mélinda, Nadine, Natasha et Sabrina vous reçoivent. Engageons, 770-5972.

♥ ÉROTIQUE, SEXY, INTIME ♥
Jolies filles pour satisfaire vos désires. Elles se déplacent pour vous amuser. **Engageons,** 24/7. **328-2885.**

♥♥GINGER♥♥
Privé. Sans se presser. **568-8848**

603 SERVICES D'ESCORTE

♥♥♥♥ EXXXTASY ♥♥♥♥
JEUNES femmes 18 à 21 ans
Disponibles 7/7, 24h. Ne reçoit pas.
♥♥♥ Daniel, 328-5393 ♥♥♥

★ **JENNA** ★ belle, excitante, **discrète. Condo,** 9h à 23h. **776-9344.**

JULIE
Ravissante jeune blonde
38C-27-34, 125lb. 282-8983.

KATHY, belle jeune fille blonde, sexy, 24h/7 jours. 775-3882.

Pamela Lei Lingh mélange chinoise + hawaienne. En tout temps, 282-8931.

SENSUALITÉ et douceur garanties, te reçois/me déplace. (613)282-4779

SERVICE d'accompagnement de la Petite Nation sert Masson-Angers, Buckingham, Thurso et autres sur réservations. Recherche jeunes femmes 18-30 ans. 281-0272.

VICTORIA, cheveux brun/roux, gros buste, 28 ans, chez toi ou chez moi. 328-9551.

VIP ESCORTE OUTAOUAIS
Blonde, brunette, beauté exotique. Vous reçoit/me déplace. Gatineau, Hull, Ottawa. Fantaisies et fétiches disponibles sur demande. 100% satisfaction garantie. Service 24h. 276-8307.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1982 DODGE, pièces A1, moteur A1, $225. 21 D'Orsonnens, après 14h.

1983 TRANS-AM, toit en T, pas de rouille, moteur 305 en bonne condition, besoin transmission, $700 nég. 1990 GMC S-15 4x4, besoin moteur 4.3, $1,500. 669-2347

1984 CHEVETTE pour pièces, excellent moteur, $200. 743-6420

1986 CAMARO, moteur 305, toit en T, 170,000 km, $1,000. Pour bricoleur. 663-7246.

1986 HONDA Accord LX, manuelle, 218,000 km, $1,200 nég. 778-2568.

1986 PLYMOUTH Reliant, excellent état $700. Mario, 669-9550.

1986 VOLKSWAGEN Jetta, 124,000 km, $1,850. Obsession 682-3031.

1987 MERCURY Tracer (Escort), 150,000 km, $850, 665-5548.

1987 MONTE CARLO Sport original, 154,000 km, très bon état. 454-2890.

1987 TOYOTA Camry, très propre, $1,500. Eric, 663-5977, 568-0435

1987 VOLKSWAGEN Fox, manuelle, bonne mécanique, pour pièces, $250. Voir au 66 Chamberland, Gatineau. 775-8964.

1989 CHRYSLER Dynasty, 89,000 km, bon état, $3,500. 243-8922 (soir)

1989 CHRYSLER Dynasty, V6, automat., bon état, $700/meilleure offre. Vendu tel quel. 777-6156.

1989 COUGAR, bon état, beaucoup pièces neuves, $1,000 nég. 246-1192

1989 FORD Escort, 113,000 km, $1,750 nég. 246-8710

1989 PONTIAC Tempest, bon état, $850, 665-5548.

1989 VOLKSWAGEN Jetta, bonne mécanique, $1,500 nég. 663-0435

1990 BERETTA, 3.1 L, $1,500, bonne condition. 827-0980.

1990 HONDA Prélude, très bon état, 222,000 km, $4,000. **568-4382.**

1990 MAZDA 929, toute équipée, très bon état, $1,500. 665-5548.

1990 PLYMOUTH Sundance, bon état, $800 nég. 770-9394.

1990 PONTIAC Firefly, 5 vit., $1,250, pneus d'hiver. Obsession 682-3031.

1991 CADILLAC Fleetwood, certifié Québec, $4,200. 771-1616.

1991 CIVIC DX, 44,000 km, manuelle, $3,300. (819)827-4085

1991 MAZDA 323, manuelle, bon état, $750. 671-5594, 664-1671.

1991 MAZDA 626, automat., 4 portes, très propre. 643-2432.

1991 OLDSMOBILE Calais, automat., très propre, $950. 665-5548.

1991 PLYMOUTH Lazer, 1.8 L, 5 vit., $1,400, 643-2432.

1992 DODGE Spirit, gris, automat., 4 portes, très propre, 180,000 km, clim., $2,000 ferme. 663-7671.

1992 ELANTRA, automat., 140,000 km, $2,950. Obsession 682-3031.

1992 GOLF GTI, rouge, 5 vit., 4 pneus neufs, $3,500. 328-9469 cell.

1992 GRAND AM, 200,000 km, $2,000. 671-0032 ou 277-9747.

1992 HONDA Accord, automat., très bon état, $3,500. 776-2047

1992 MAZDA 323, très bon état, 150,000 km, $1,650. 665-5548.

1992 MAZDA 626 LX, blanche, très bon état, manuelle, 4 portes, tout équipée, toit ouvrant, $2,200 nég. 568-8023.

1992 MAZDA MPV, 298,000 km, pour pièces, 2 pneus d'hiver neufs, $700, au 663-8254 après 17h.

1992 MAZDA Protégé, 5 vit., $3,250. Obsession 682-3031.

1992 MPV VAN, automat., très propre. Pas cher!!! 665-5548.

1992 PLYMOUTH Acclaim V6, bon état, pas de rouille, $1,500, 665-5548.

1992 PONTIAC Bonneville LE, V6, bon état, $2,800. 790-9426.

1992 PONTIAC LeMana, 114,000 km, $2,200. 246-3353.

1992 TERCEL, automat., 119,000 km, certifiée, $3,950. 243-5691.

1992 TOPAZ, tout équipée, 112,000 km, $2,950. Obsession 682-3031.

1992 TOYOTA Tercel, 5 vit., 4 portes, $2,650. Obsession 682-3031.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1992 TOYOTA Tercel, 5 vit., 130,000 km, 1 proprio, 8 pneus, $3,900 ferme, (819)328-7422.

1993 CHEVROLET Caprice, 140,000 km, $3,850. Obsession 682-3031.

1993 GEO METRO GSI, 132,000 km, pneus neufs, très propre, $2,500. 669-3334.

1993 HYUNDAI Sonata, automat., 4 portes, 98,000 km, $3,000. 281-3870.

1993 MAZDA 626, 5 vit., $3,950. Obsession 682-3031.

1993 SATURN SL1, manuelle, pneus d'hiver, excellent état, 208,000 km, $4,000 nég. 682-0870.

1993 SUZUKI Swift, 5 vit., $2,650, certifié. Obsession 682-3031.

1993 TOYOTA Tercel, automat., $2,950. Obsession 682-3031.

1994 CAVALIER, familliale, 170,000 km, $2,900. Après 18h, 685-0188.

1994 FIREFLY, 5 vit., peinture neuve, **84,000 km,** $2,200. 665-5548.

1997 NEON, automat., clim., pneus et freins neufs, $3,400. 772-1482.

605 AUTOS À VENDRE

1992 ACURA Integra GS-R, tout équipée, 226,000 km, $6,900. 827-6493.

1992 CAVALIER "station", bon état, 174,000 km, $4,800. 778-1287.

1992 MAZDA Precidia, manuelle, bien entretenue. $3,500. 715-3057 Kate.

1993 PROBE GT, 5 vit., tout équipée, A-1, certifiée, $4,800. 663-0423.

1993 TERCEL, (moteur, 8 pneus, radiateur neufs), $4,300. 663-1086.

1993 TOYOTA Tercel, grise, 4 portes, automat., 126,000 km, impeccable, femme proprio, $4,300 nég. **770-3092**

1994 FORD Mustang, rouge, V6, 3.8 L., automat., 155,000 km, $7,500. 819-985-1961.

1994 JETTA GL 2 L, 138,000 km, A1, $5,500. 281-6114, (613)791-5820.

Plus de 125 véhicules en stock!



1998 mazda Protege SE
6 995$** ou **39$/sem.

4 MODÈLES, UN SEUL PRIX!
1999 Accent sport
1999 Sunfire
1999 Elantra SE
1999 Neon
6988$** ou **39$/sem.



1999 Tercel CE
4 portes
6 995$** ou **39$/sem.

BON OU MAUVAIS CRÉDIT
laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville
✓ **APPROUVÉ**

www.cars4me.ca / (819) 775-3222
Léonard Automobiles 15 St-Joseph à Hull

1994 SUNBIRD, 5 vit., propre, $1,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1995 HONDA Civic CX, blanche, 136,000 km, manuelle, excellent état, $5,200. Jour: 568-5117, soirée: 246-4954.

1995 HYUNDAI Elantra, 5 vit., clim., 104,000 km, très propre. Faut vendre, $4,250 nég. 328-2371

1995 MAZDA Protegé, vert, automat., bon état, $5,295 nég. 281-7428.

1995 SATURN, 93,000 km, automat., $4,900. Obsession 682-3031.

1995 SATURN SL1, 4 portes, 5 vit., excellente condition, certifiée, garantie 1 proprio $4,495. M.I.M. 775-6789

1996 BUICK Regal, 140,000 km, tout équipée. $7,500. **246-5729, 664-9974**

1996 HONDA Accord EX, automat., 4 portes, tout équipée, 156,000 km, entretien et condition impeccable, $9,900. 246-7387 ou 664-2066.

1996 HONDA Civic CX, 67,000 km, peinture noire originale avec rayures décoratives (stripes), $8,000 ferme. Jour (819)463-2944, soir 463-1955.

1997 CAVALIER, 92,000 km, automat., comme neuve, $6,000. A.D.L. 643-2425.

1997 COROLLA, automat., 141,000 km, certifiée, $7,450. 243-5691.

1997 GOLF, manuelle, 2 portes, système d'alarme, clim., vitres teintées, 4 roues "mags" + 4 roues de rechange, $8,000. 819-775-3342.

1997 MAZDA 626. AUBAINE DES FÊTES! Clim., alarme, démarreur, 4 portes, excellente condition, $10,000 nég. Olivier, 953-2830 poste 291.

1997 MAZDA Protegé, beige, 4 portes, automat., 85,000 km. Faites une offre. **Benoit 776-6700.**

★★★

1997 MAZDA Protegé, bleu, 5 vit., 4 cyl., berline 4 portes, 118,000 km. Faites une offre. Jocelyn 776-6700.

1997 PROTEGÉ, excellente condition, $7,900 nég. 561-2847.

1997 TOYOTA Corolla, 5 vit., 138,000 km, $6,995. 1993 Nissan Altima, tout équipée, 5 vit., cuir, 128,000 km, $5,300. 772-0827, 773-0828.

1997 TOYOTA Corolla, 95,000 km, automat., $8,000. Pierre Bernard, 776-0077.

1998 CARAVAN, toute équipée, 80,000 km, $8,500. Reprise de la Banque, 328-2681.

1998 HYUNDAI Accent, ÉCONOMIQUE, 79,000 km, manuelle, $5,750. 595-6756.

1998 MAZDA Protegé SEI, clim., bas km, $7,995. **Auto Vision GM, 669-3339.**

1999 CHRYSLER 300M, 62,000 km, impeccable, $21,000. 827-0368.

605 AUTOS À VENDRE

1998 PONTIAC Sunfire, 80,000 km, 4 portes, clim., manuelle 5 vit., coussins gonflants, pneus hiver incl., $6,000. 731-6272

1999 CIVIC SE, automat., 65,000 km. Entretien Honda, roues MAGS, pneus d'hiver neufs. $14,995. Madeleine, 819-568-6776.

1999 GRAND AM GT, rouge, 3.4 h.o., automat., 4 portes, équipée, bas km, garantie, $14,995, M1M. 775-6789.

1999 HONDA Civic DX, $10,800. 819-743-6180.

1999 HYUNDAI Accent GSI, automat., 70,000 km, $8,199, 778-6113.

1999 MARQUIS, 73,000 km, impeccable, $14,995. **DENIS AUTO 643-5262.**

1999 PONTIAC Sunfire, clim., $7,450. Obsession 682-3031.

1999 SUNFIRE, 19,000 km, $8,800 328-2681. Repossesion de Banque.

1999 TOYOTA Camry LE, 2.2 L, 4 cyl., automat., beige, toute équipée, vitres et sièges électriques, cuir, "mags", toit ouvrant, clim., DC, freins anti blocage, garniture simili bois, 127,000 km, $14,900, 568-6605 le soir.

1999 TOYOTA Corolla, 45,000 km, clim., automat., $13,500. 243-2843.

1999 TOYOTA Tercel, 5 vit., (46 MPG), 4 portes, 51,000 km, 8 pneus (hiver-4 saisons), $10,000. 827-5146

1999 VOLDSWAGEN Passat, bleu, turbo 1.8 L, toit ouvrant, lecteur 6 DC, état A1, $14,500. 956-0718, 561-7509.

2000 CAVALIER, 45,000 km, blanc, 5 vit., $7,499. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

2000 CAVALIER, 4 portes, 63,000 km (accidentée/réparée), vendue certifiée, $6,450 avec garantie. Denis Auto 643-5262.

2000 CAVALIER, 4 portes, automat., $7,995. **Auto Vision GM 669-3339.**

2000 CAVALIER, automat., 40,000 km, verte, $8,299. **GALIPEAU 669-4004.**

2000 FOCUS, 39,000 km, 4 portes, $7,995. **DENIS AUTO 643-5262.**

2000 MAZDA Protégé SE, 5 vit., DC, 47,000 km, $12,500, au 643-9170.

2000 SATURN SC1, automat., 3 portes, $7,999. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

2000 SATURN SL1, automat., clim., 57,000 km, $9,999. **J.C. 669-4004.**

2000 SUNFIRE, automat., clim., $7,895. **Auto Vision GM 669-3339.**

2000 VOLVO S70, tout équipée, 34,000 km, $26,995. **PMCGA.CA 663-1884.**

2001 ACCENT, automat., 3 portes, $8,399. **J.C Galipeau, 669-4004.**

2001 CHEVROLET Cavalier, 4 portes, tout équipé, certifié, reste de garantie GM, 52,000 km, $10,500. 663-1257, cell.: 769-6610.

2001 PT CRUISER, couleur vin rouge, luxe, cuir, confort. Appels sérieux seulement. 613-443-5858.

2001 SUNFIRE, 4 portes, équipée, 37,000 km, $11,995. **PMCGA 663-1884.**

2001 SUNFIRE, automat., clim., DC, garantie, achat imbattable, $386/mois, balance paiements, prime $200 à l'achat. 669-4046.

2002 CHEVROLET Cavalier, 5 vit., DC, vitres teintées, 42,000 km, reste de location ou $14,500. 266-5455.

2002 HONDA Civic coupe LX, automat., 25,000 km, bleu, am-fm/DC, clim., garantie prlongée 160,000 km, $18,600. 568-6896.

2002 INTREPID SE, tout équipée, or, $17,995. **PMCGA.CA 663-1884.**

AUTO MIKE RENAUD
1990 S-15, cabine allongée, $3,495
1990 Lumina APV, bas km, $3995
1992 Lumina APV, 5 pl., $3,495
1992 Regal, 3.8 L, noire, $2,495
1995 Corsica, 3.1 L, grise, $3,495
1995 Caravan Sport, $3,995
1996 Firefly, bas km, $2,995
1997 Neon, 75,000 km, $4,995
643-2017

AUTO VISION
Tous nos prix inclus
la certification complète.
669-3339

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 et 42 av. GATINEAU (819)568-5433

615 AUTOS À LOUER

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983.**

620 AUTOS DEMANDÉES

300$ ET + pour votre vieille voiture, soignez garantie du meilleur prix. 669-6161, 743-4140.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

620 AUTOS DEMANDÉES

ACHÈTERAIS vieilles voitures ou camions fonctionnels sur route. Bons prix. Jean, 281-2461; Luc, 329-3494.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

CHERCHE familiale légère soigneusement entretenue, de 1998 à 2000, jusqu'à $5,000 comptant. 777-4071

RECHERCHE auto sport de prestige, 1999 et +, $30,000 et +. 561-0770.

621 FOURGONNETTES

1988 FORD Econoline. $1,000. 643-1097.

1993 GRAND Voyager LE, valeur CAA $5,500/$4,500 nég. 281-1305.

1994 CHEVROLET Lumina, 200,000 km, très propre, $4500 nég. 281-5457

1995 FORD Aerostar, excellent état, $3,900. 325-6087.

1995 GMC Safari, clim. 4.3 L., $7,799. **J.C Galipeau, 669-4004.**

1995 PLYMOUTH Voyager, prix à discuter. Pag.: 760-8823.

1997 TRANSPORT, 7 places, équipée, $8,995, 778-1761, 325-7513

1999 CARAVAN, garantie 120,000 km, $15,000 nég. 819-449-1525.

1999 FORD Econoline, 250, 5.4 L., à essence. $14,000. 775-8633

2000 MONTANA, 57,000 km, équipée, garantie, $13,999. **J.C. 669-4004.**

2000 VENTURE, 34,000 km, garantie, sept. 2003, $13,999. **J.C. 669-4004.**

2000 WINDSTAR LX, 3.8 L., équipée, $10,995. **Auto Vision GM 669-3339**

2002 CARAVAN SE, 16,000 km, garantie, $19,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2002 DODGE Caravan SE, tout équipée, 5,100 km, $455/mois pour reste du contrat de location. 996-2396.

625 CAMIONS À VENDRE

1988 NISSAN King Cab, avec boite fibre de verre, $1,400. 663-8786.

1989 MAZDA avec boîte, très bonne condition. 568-5398.

1990 GMC Sierra, V6, x-cab, $1,800. 1989 4-RUNNER, V6, 4X4, $1,400. 316-4291.

1992 MAZDA B2200 SE-5, cabine allongée, boîte fibre, 165,000 km, mécanique A-1, $4,499 nég. Après 16h: 684-7639, rickymel@sympatico.ca

1993 FORD F-150, 150,000 km, $7,000, 671-3550 après 18h.

1996 GMC Sonoma, certifié, état neuf, $7,450. 243-5691.

1999 DODGE Ram, 4 portes, cabine allongée, boîte longue, équipement remorque, 73,000 km. 595-9496.

2002 DAKOTA Sport, équipé, entretien pré-payé, $430/mois. 773-0125.

628 CAMIONS 4X4

1987 F-150 XL, 351W, automat., $4,500 nég., 923-6950

1987 ISUZU Trooper, mécanique A-1, excellent pour l'hiver, radio/DC, $2,800 nég. 664-3736.

1987 NISSAN 4x4 Kingcab, 5 vit., 2.4 L., 4 cyl., $2,800 nég. 643-6366.

1988 CHEVROLET "pick up", 240,000 km, cabine allongée, peinture neuve, $5,300. 671-5609.

1988 FORD Ranger 4x4, bon état, $1,800 nég. 827-4124 après 17h.

1988 TOYOTA 4-Runner SR5, automat., V6, tout équipé, $3,800 nég. Après 18h: 771-3054.

1989 JEEP YJ, 2 toits avec roues "MAGS", $5,000 nég. 986-2623.

1990 FORD F-150, $3,200 nég. 246-1822, 595-9494.

1990 FORD F-150, propre, 8 cyl., automat., moteur neuf, $3,500. Denis Auto 643-5262.

1991 TRACKER, 129,000 km, 5 vit., bon état, $2,500. 772-1350.

1992 ISUZU TROOPER 4x4, 5 vit., bon état, $6,000. (819)456-3930.

1993 CHEVROLET 2500, 6.5 turbo diesel, pelle Western 7.5', excellent état, $14,500. 665-9771.

1995 FORD diesel, 7.3, cabine allongée, $14,000. 766-2181 après 18h.

1996 GMC 3500 4X4 turbo diesel Crewcab (4 portes), boite longue, 6 roues, automat., clim., rég. de vit., $19,000. Mario (819)454-2094.

1997 GRAND CHEROKEE Limited, noir, 155,000 km, entretien régulier, $13,800. 663-5440.

1998 F-150 XL, 3 portes, automat., 68,500 km, $20,500. 819-985-3161.

1999 EXPLORER XLT, 4 L., 4 portes, SOHC, $18,900 (1 taxe). 643-5551.

1999 GRAND Cherokee Laredo, impeccable, $19,995. **PMCGA.CA 663-1884.**

1999 S-10 ZR2, automat., clim., $18,995. **Auto Vision GM 669-3339.**

2000 EXPLORER, 2 et 4 portes, équipées, $16,995. **Auto Vision 669-3339.**

2000 TRACKER, automat., lecteur DC, $12,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2001 SUZUKI Vitara, 34,000 km, 4 pneus Toyo, $15,500. 682-4093.

3 JOURS SEULEMENT
$16,299
1999 BLAZER LS, 25,000 km
J.C. GALIPEAU 669-4004

628 CAMIONS 4X4

SUZUKI Sidekick, 158,000 km, clim., équipé, bon état, $5,000. 743-3697.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

ENTREPOSAGE chauffé de motocyclettes, à Aylmer. 684-6446 ou 213-1554.

663 MACHINERIE

CONVOYEUR 12" X 35 pi de long, industriel. Maurice Boucher 665-0696.

665 MOTOCYCLETTES

1999 VISTAR 650 Classic, noir, 20,000 km, $5,500. 819-986-1205.

670 MOTONEIGES

1988 BOMBARDIER, 2 ponts. 243-1047.

1991 ARCTIC 4 EXT 550, 6,900 milles, très propre, siège simple et double, $1,800 nég. 664-0748.

1991 YAMAHA, 1,500 km. Faut voir! 772-0429.

1991 YAMAHA Phazer II, excellent état, $1,500 nég. (819)682-8009.

1992 EXCITER II LE avec carriole, $2,600. 985-3289.

1992 MACH 1, parfaite condition. 669-0499.

1994 BOMBARDIER Grand Touring SE 670, $2,800. 827-3855

1995 GRAND Touring 580 (2) avec remorque double, $8,000 nég. (819)778-3812.

1995 GRAND Touring 580, excellent état, $3,600, Jean au 281-0638.

1995 POLARIS Touring 600 cc, parfait état, $2,600. 663-7774.

1996 POLARIS Ultra 700, en excellent état, $2,800. 819-561-3950.

1996 POLARIS XLT, 2 places, état A-1, $,2900. 568-5025.

1997 BOMBARDIER Formula de luxe 500, 5,600 km, $3,200. 819-449-3407

1997 POLARIS XLT Touring, reculons, démarreur, 2 places, condition A1, $3,995; carriole fermée, Alpha 1, 2 places, blanche, $1,500. 669-2886.

1998 BOMBARDIER Grand Touring S.E., 700 cc. 246-0206.

1998 GRAND Touring SE, 7,200 km. (819)770-3152 soir.

1 FORMULA III 1996, très propre, tout équipée à $3,500 ou meilleure offre. (819)671-5255 après 17h.

2000 BOMBARDIER Grand Touring SE 700, état neuf, tout équipée, $6,925. 1996 FORMULA III, 11,000 km, bon état, $2,950. 771-9372.

2001 FORMULA Deluxe 500, 2,000 km, $6,200 nég. 281-8440.

2001 YAMAHA SRX, 700 cc, bas km, $7,500. 790-9047, 827-0155.

2 YAMAHA 1994 et 1995 V-Max 600 c.c., siège double, marche arrière, remorque double, en tout $8,000. Après 18h, (613)769-1243.

ÉCHANGERAIS Mustang 1990 contre motoneige 600 et +. Valeur de $4,000 et +. Après 18h au 766-2181.

FORD Ranger 4X4 1994, condition A1, à échanger + retour $$$ pour motoneige ou VTT, prix demandé: $9,500. (819)423-6650.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

2 BOÎTES en fibre de verre: longue 91'x 60', une autre de 81'x 60', $250 nég. 643-3016.

4 PNEUS Radial 185-80-R13, $150. 1980 Buick Skylark, 70,000 km, pour pièces. $400. 671-8292.

4 PNEUS Toyo 14", neufs, $275. 770-5529.

MOTEUR Dodge, 2.5 L, 4 cyl., 35,000 km, prix nég., 643-1202.

PELLE à neige 7', avec attelage et lumières, hydraulique pour direction de la pelle, $1,800. 613-765-8062.

PNEUS d'hiver P205/75R14, presque neufs, utilisés un hiver seulement, $200. Démarreur à distance, $50. Après 18h: 663-1765.

673 REMORQUES

REMORQUE 10'X6'X6' Cargo Express, 1 essieu, 1 an d'usage, $3,300 nég. Après 18h: 819-561-0157.

677 ROULOTTES

1996 AUTOCARAVANE classe A, 29', GBM, Chevrolet 454, balance garantie 29 mois sur équipement et chassis, tout équipé. Doit être vue pour être appréciée. Acheteur sérieux seulement $62,000 nég. 663-0636.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1998 GRIZZLY 600, très propre, mécanique A1. (819)454-6552.

2002 SUZUKI Eiger 400, 454 km, rouge. (819)983-1381.

Tel-Aide Outaouais
741-6433

M. ROGER ALLARD

de Rockland, Ontario, est décédé le dimanche 8 décembre 2002. Il était l'époux de Anne-Marie Danis. Outre son épouse, il laisse ses enfants: Denis de Edmonton, Marc d'Ottawa et Paul (Ghislaine Brodeur) de Windsor; 4 petits-enfants: Shanda, Sharlene, Christopher et Yannick. Il laisse également 1 soeur et 2 frères: Gilberte (Rolland Pilon), Marcel (Pierrette Levesque) et André; ses beaux-frères: Paul, Jean-Marie (Georgette), Gaëten (Suzanne); ses belles-soeurs: Linda (Richard Viau), Jeannine Danis et Aline Allard, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il fut prédécédé par 1 soeur, Huguette (feu Paul-Guy Lalonde); 2 belles-soeurs: Gaëtanne Brazeau Danis et Pauline Nairn Danis. La famille désire remercier le Dr Gick et Dr Hotte du Centre Elizabeth-Bruyère pour leurs bons soins et leur compassion. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, un service religieux aura lieu le samedi 14 décembre 2002 à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland, Ontario. Des dons à la Fondation du Service de santé SCO, 43, rue Bruyère, Ottawa, Ontario, K1N 5C8 seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS,** 2419, rue Laurier, Rockland, Ontario, au (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)446-1422.

FLEURY - M. Louis-Philip est décédé à Fort-Coulonge, Québec, le jeudi 5 décembre 2002 à l'âge de 54 ans. Il était le fils de Rodolphe et de feu Rena Fleury. Il laisse dans le deuil Denise Sicard et sa fille Christa. Il était le cher frère de Cheryl (Dale Stokoe) d'Ennismore (Ontario), Carmen (Wayne Curtis) de Peterborough (Ontario) et Donat (Jeannelle Romain) de Fort-Coulonge (Québec). Il fut prédécédé par son frère Réginald (Anne-Marie Ladouceur).Il laisse également plusieurs neveux et nièces. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE**, de Fort-Coulonge, Québec, le mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h et le mercredi à compter de 11h. La messe des funérailles sera célébrée en **l'église St-Pierre de Fort-Coulonge (Québec)**, le mercredi 11 décembre à 14h; inhumation au printemps au cimetière paroissial. Des dons à l'Association canadienne du diabète seraient appréciés.

JULIEN - M. Charles R. est décédé le jeudi 5 décembre 2002 à l'âge de 79 ans. Il était l'époux bien-aimé de feu Lucille Bertrand; le père adoré de Marc, Michel et feu Richard et le cher frère de Paul, Annette et Thérèse. Il fut prédécédé par son frère, Noël et sa soeur, Lucille. La messe commémorative aura lieu en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, Vanier, 435, rue Montréal, le mercredi 11 décembre 2002 à 11h; inhumation au cimetière Notre-Dame. La direction des funérailles a été confiée à la **CHAPELLE MÉMORIAL DE HULSE, PLAYFAIR & McGARRY**, 584, rue Somerset Ouest, 233-4773.

LANDRY - Mme Colombe (née Lemieux) est décédée le vendredi 6 décembre 2002, à l'âge de 96 ans. Épouse en premières noces de feu Robert Gagnon et en deuxièmes noces de feu Louis Landry, elle laisse sa petite-fille, Nathalie Gagnon. Elle fut précédée dans la mort par son fils Jean ainsi que par ses soeurs: Léda Young, Dorilda Lemieux et Juliette Lemieux. Elle repose à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, 241-3680, 180, chemin Montréal, le mercredi 11 décembre à compter de 13h jusqu'à l'heure du service qui aura lieu en notre chapelle à 14h; inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

LA FAMILLE LANDRY
a le regret de vous faire part du décès de



ALICE LANDRY
(née Brouillette)

décédée le 6 décembre 2002, à Hull, à l'âge de 86 ans. Elle était l'épouse de feu Télesphore Landry et fille de feu Napoléon Brouillette et de feu Marie-Anne Bédard. Elle laisse dans le deuil ses fils: Léo (Jacinthe Beaudet) et Jacques (Myrelle Lacroix); son frère Roland (feu Hermance Lacoursière); ses soeurs: Honoréa (Arthur Deschamps), Jeanine (Donald Bourgeois); ses petits-enfants: Samy-Bruno, Stéphane et Martine, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s et de nombreux ami(e)s. Le service religieux aura lieu en l'église Notre-Dame-de-l'Île le samedi 14 décembre 2002, à 10h30. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h. La direction des funérailles a été confiée à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements: téléphone: 778-2425, couriel: cfam@cfo.coop, télécopieur: 778-2426. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Remerciements au personnel du CHVO de Hull pour les bons soins prodigués.

LÉVEILLÉ - M. YVON

La famille Léveillé a le regret de vous faire part du décès de Yvon Léveillé, décédé subitement mais paisiblement le 5 décembre 2002, à l'âge de 53 ans. Il était l'époux de Carol Léveillé (née Frère) et fils de feu Rolland et de feu Françoise Léveillé (Grandmaître). Il laisse dans le deuil son fils Richard Léveillé, sa fille Julie Léveillé; son frère Guy, ainsi que plusieurs tantes, oncles, neveux, nièces, parents et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux aura lieu en présence des cendres, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, 435, chemin Montréal, le jeudi 12 décembre 2002 à 14h. En mémoire de Yvon, des dons à l'organisme de charité de votre choix seraient appréciés par la famille. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**. Pour vos messages de condoléances: www.mem.com

---

LA BIBLE VOUS PARLE



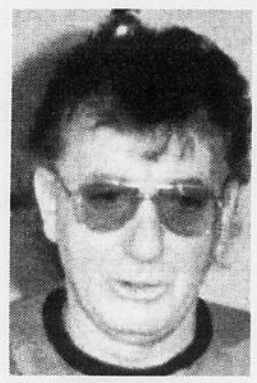
669-6946

LA FAMILLE GREIG
a le regret de vous annoncer le décès de

MADAME VIVIAN GREIG
(née MacGillivray)

décédée au Centre d'accueil de Buckingham, le vendredi 6 décembre 2002, à l'âge de 92 ans moins 1 jour. Elle était l'épouse de feu George Greig et fille de feu John MacGillivray et de feu Lilian Weston. Elle laisse dans le deuil son fils Ken (Micheline Quesnel) de Thurso. L'a prédécédé son fils Graham (Christine Higgins) d'Aylmer. Elle laisse également ses 3 petits-enfants: Andrea, Stephen (Julie), Alison (Nick); ses arrière-petits-enfants: Dylan, Tara, Hailey Corbett, Anna et Liam Greig; sa soeur Alberta (feu Ralph Arthurs), ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. La famille recevra parents et ami(e)s à compter de 12h30 à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** au 134 Alexandre, Thurso, le jeudi 12 décembre 2002; suivra la célébration de prières à 13h30 dans la salle cérémoniale. L'inhumation suivra au cimetière du Gore United Church. Pour renseignements: téléphoe: 819-985-2595, courriel: cfam@cfo.coop, télécopieur: 819-568-2426. La famille remercie le personnel du Centre d'accueil de Buckingham pour les bons soins prodigués, Votre témoignage de sympathie peut se traduire par un don à la Fondation du CLSC-CHSLD Papineau ou pour Gore United Church.

AVIS DE DÉCÈS



M. Réjean Séguin

décédé le vendredi 6 décembre 2002, à l'âge de 64 ans. Il était le fils de feu Alphé Séguin et de feu Irène Philippe et l'époux bien-aimé de feu Ann Snyder. Il laisse dans le ldueil ses enfants: Robin, Rock, Danny, Roxanne et Anne et ses 7 petits-enfants. Il fut prédécédé par son fils Rhéal et par sa fille Réjeanne. Il laisse également ses frères: Gaston, Yvon, Claude et Richard et ses soeurs: Madeleine et Francine. Il n'y aura pas de visites au salon, **cependant, un service religieux en présences des cendres sera célébré le mercredi 11 décembre 2002 à 10h, en l'église St-François de Sales de Gatineau**. Pour ceux qui le désirent, des dons àla l'Association canadienne du diabète seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
561-1969

LA FAMILLE LAVIOLETTE
a le regret de vous annoncer le décès de



M. ROGER LAVIOLETTE

de Ste-Cécile de Masham, décédé le jeudi 5 décembre 2002, à l'âge de 57 ans. Il était l'époux bien-aimé de Monique Bertrand; fils de feu Napoléon Laviolette et de feu Eva Cadieux. Outre son épouse, il laisse deux fils: Guy (Rose Chartrand) et Marc (Sonia Lemieux), ainsi qu'une personne très spéciale à lui, Sylvie Bertrand (Yves Robert). Il fut prédécédé par un fils, Robert. Il laisse également ses 5 petits-enfants: Roch, Nicolas, Alex, Maxime et Natacha; une demi-soeur, Jocelyne, ainsi que deux beaux-frères: Michel (Jane) et Pierre (Céline); une belle soeur, Helen; plusieurs neveux et nièces et ses nombreux amis. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle le jeudi 12 décembre 2002 à 11h, en l'église Ste-Cécile de Masham pour une messe en présence des cendres. La famille sera présente à l'église 30 minutes avant la messe afin de recevoir les condoléances. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU & FILS** de Ste-Cécile de Masham au 456-2100.

10e ANNIVERSAIRE

Jacqueline Lavigne-Parent
10 décembre 1992

Chère Maman, déjà 10 ans que tu nous as quittés. Nous pensons sans cesse à toi. Tu es gravée dans nos coeurs à tout jamais. Continue de veiller sur ta famille.
On t'aime fort,
Isabelle et ta famille xx

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.
C.D.

LA FAMILLE DUSSAULT
a le regret de vous faire part du décès de



PAULINE DUSSAULT

décédée le 7 décembre 2002, au CHVO Hull, à l'âge de 68 ans. Elle était la fille de feu Armand Dussault et de feu Germaine Laurin. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (Louise Sauriol), Guy (Nicole Bilodeau), Paulette (feu Conrad Carré) et Diane (Claude Latulippe); ses petits-enfants: Alain, Francis, Rémi, Ariane et leur mère Francine Carrier, ainsi que Nancy, Denis et Valérie; son arrière petit-fils Vincent; ses frères et soeurs: Raymond (Madeleine Gaudreau), Jacqueline (feu Marcel Beaudoin), Thérèse (feu Fernand Philion), Paul Rivard, Rita (feu Yvon Philion) et Benoit Houle, ainsi que plusieurs cousin(e)s, neveux, nièces et ami(e)s. Le service religieux aura lieu en l'église Notre-Dame de l'Île le mercredi 11 décembre 2002, à 10h30. La direction des funérailles a été confiée à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements: téléphone: 778-2425, courriel: cfam@cfo.coop, télécopieur: 778-2426. Des dons à l'Association pulmonaire seraient appréciés. Remerciements à sa cousine Huguette et au personnel du CHVO Hull pour les bons soins prodigués.

Droits Accès Outaouais

défense des droits des personnes vivant des problèmes de santé mentale.

777-4746

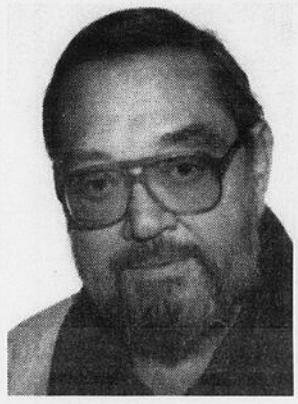
On peut t'aider

AVIS DE DÉCÈS
MONSIEUR ANTOINE LAFLÈCHE

de Casselman est décédé le 6 décembre 2002, à l'âge de 82 ans. Il était le fils de feu Percy Laflèche et feu Régina Plante et l'époux bien-aimé de Rita Urbain. Il laisse dans le deuil ses enfants ; André (Claudette Bourgon), Gilles (Lisette Burelle), Jean-Luc (Susanne Raymond), Gaetan (Lucy Thibeault et Emile (Lisa Raymond); ses petits-enfants: Nathalie (Yanick Morin), Josée, Martin, Guylain, Isabelle, Sébastien, Vincent, Samuel, Michel Label et Patrick Labelle et ses 2 arrière-petits-enfants: Samantha et Alexa. Il laisse également son frère, Roméo (Elmire Lemoyne) et 2 soeurs: Marguerite (feu Gilles Poitier) et Gabrielle (Emile Bergevin). La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT LTÉE**, 709, rue Principale, Casselman. Le service religieux aura lieu le mércredi 11 décembre 2002 en l'église Ste-Euphémie de Casselman, à 11h. Au lieu de fleurs, des dons à l'Association canadienne du diabète seraient appréciés par la famille. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

AVIS DE DÉCÈS





MONSIEUR DENIS C. LA ROCQUE
1938 - 2002

Est décédé à Montréal le 6 décembre 2002, à l'âge de 64 ans. Il était le fils de feu Théodore E. La Rocque et de feu Jeanne David. Il laisse dans le deuil son fils François (Roxanne) et son petit-fils Charles, tous de Gatineau. Il laisse également ses frères: Fernand (Véronique), Gérald (Yolande), Guy (Claudette) et sa soeur Gaby (Bert), ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Il fut prédécédé par ses frères: Gustave et Jules (Ginette). Une cérémonie religieuse aura lieu à une date ultérieure à Val d'Or. Des dons à la Mission Old Brewery, 915 rue Clarke, Montréal, Québec, H2Z 1J8, seraient grandement appréciés.

AVIS DE DÉCÈS





M. J. ARTHUR LACROIX

Le 7 décembre 2002, M. J. Arthur Lacroix, né le 14 mai 1923, est décédé paisiblement dans son sommeil. Il était le fils de feu Romain Lacroix et de feu Emilia Courchesne. Il laisse dans le deuil pour le pleurer, son épouse Jeannine Lacroix; ses 12 enfants: Gérard (Marsha Kelly), Serge, Gilles, Régent (Jeannine Charette), Ginette, Normand (Monique Musper), Suzanne (Denis McMartin), Jolyne, Josée, Sylvie (Bertrand Lévesque), Nathalie (Lomer Ethier), Stéphane (Mary Dhall), 17 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs. Il fut prédécédé par ses soeurs et son frère: Marie-Jeanne, Marie-Luce, Fleur-de-Mai et Armand.

Repose en paix Papa, ton voyage ne fait que commencer.

La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206 Cartier, Maniwaki, Qc, J9E 1R3.** Téléphone: 819-449-2626, télécopieur: 819-449-7437. Heures de visites: le mercredi 11 décembre de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 11h. Le service religieux aura lieu le jeudi 12 décembre 2002 à 14h, en l'église St-Raphaël de Messines, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Des fleurs ou des dons à la Fondation des maladies du coeur ou à l'Association québécoise du diabète seraient appréciés.

LES FAMILLES MELZER ET LECLERC
ont le regret de vous faire part du décès de

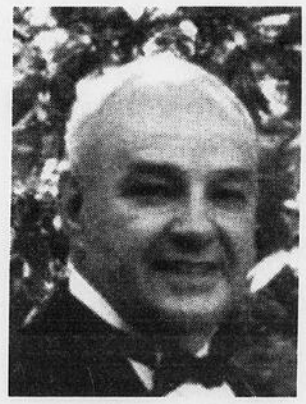


CHRISTIANE LECLERC

est décédée le dimanche 8 décembre 2002, à l'âge de 75 ans. Elle était la fille de feu Arthur Leclerc et de feu Angélina Gendron. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Véronika, Angélika, Rose-Marie (Paul Richer) et Daniel (Jennifer Albin); sa petite-fille adorée Adrielle. Elle laisse également ses frères et soeurs: Réal (Thérèse Poirier), Léonard (Jeannine Poirier), Gabrielle (feu Albert Gendron), Bernard, Claire, Dollard, Eudore (Laurette Leclerc), Annette, ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis. Elle fut prédécédée par ses frères et soeurs: Claude, Murielle, Robert (Aline Bigras), Estelle et Florence. Elle reposera à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, au 95, boul. Cité-des-Jeunes, secteur Hull, le jeudi 12 décembre 2002 de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que le vendredi 13 décembre 2002 de 9h à 10h30. Veuillez noter que le cercueil sera fermé. Le service religieux aura lieu le vendredi 13 décembre 2002, en l'église St-Raymond-de-Pennafort, 35 St-Raymond, secteur Hull, à 11h. Pour renseignements: tél.: 778-2425, courriel: cfam@cfo.coop, télécopieur: 778-2426. Vous pouvez témoigner votre sympathie en envoyant vos dons aux Servantes de Jésus Marie. La famille tient à remercier le personnel du CHSLD Foyer du Bonheur 5e étage pour l'amour et les bons soins prodigués à notre mère.

LA FAMILLE BERNIER
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR GASTON BERNIER

Est décédé dans le respect et la dignité, le 5 décembre 2002, au CHVO hôpital de Gatineau, à l'âge de 64 ans. Il était le fils de feu Pierre-Zénon Bernier et de feu Annonciade Gravelle. Gaston demeurera pour toujours dans le coeur et l'esprit de son épouse Colette Trépanier; de ses 4 enfants: Luc (France-Elaine Duranceau), Nathalie (Bruno Marleau), Roch (France Legault) et Christian et de ses 4 très chers petits-enfants: Valérie, Justin, Cédric et Gabriel. Il laisse également 2 frères: Conrad et Michel, ainsi que ses 4 soeurs: Cécile Hamel, Thérèse Martineau, Nicole Gagnon et Denise Paré; plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, cousin(e)s, neveux, nièces et ami(e)s. Il laisse aussi 2 personnes très spéciales à son coeur, soit Fleurette et Michèle. Gaston était fier de dire qu'il était un membre de l'Association sportive et sociale "Les moins jeunes de Gatineau", là où il s'est fait de très bons amis. Il fut prédécédé par 3 de ses frères et 2 de ses soeurs: Roland, Roger, Raymond, Irène Simard et Mariette Raymond.

Il reposera à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** au 1369, boul. La Vérendrye Ouest, à Gatineau, le jeudi 12 décembre 2002 de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que le vendredi 13 décembre 2002 de 9h à 10h30. Le service religieux aura lieu en l'église St-René-Goupil le vendredi 13 décembre à 11h. Pour renseignements: téléphone: (819) 568-2425, courriel: cfam@cfo.coop ou télécopieur: (819)568-2426.

Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Un merci très spécial à tout le personnel soignant du CHVO de Gatineau, pour le professionnalisme et le respect qu'ils ont démontré auprès de notre père.

3e ANNIVERSAIRE



SUZANNE GROULX
10 décembre 1999

Suzanne, ton souvenir vivace nous accompagne partout où nous allons. Tu étais notre rayon de soleil. Nos yeux mouillés regardent souvent les étoiles pour te trouver dans la plus brillante. De ton beau ciel bleu, veille sur ta chère fille Christine,

ta maman, ton frère et tes soeurs.

Ta chère fille Christine,
ta maman, ton frère
et tes soeurs
XOXO

Funérailles

MERCREDI

DUSSAULT- Mme Pauline
Le service religieux sera célébré à 10h30, en l'église Notre-Dame de l'Ile.

FLEURY - M. Louis-Philip
Départ de la Maison funéraire Frères Ringrose pour la messe des funérailles à 14h, en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge.

JULIEN - M. Charles R.
La messe commémorative sera célébrée à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, Vanier, 435, ch. Montréal.

LAFLÈCHE - M. Antoine
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Ste-Euphémie de Casselman.

LANDRY - Mme Colombe
Le service sera célébré en la chapelle de la Maison funéraire Racine, Robert & Gauthier, à 14h.

RODGERS - M. Robert
Le service sera célébré à 11h, au Salon funéraire McConnery.

SANSCARTIER - M. Clément
La messe en présence des cendres sera célébrée à 11h, en l'église Ste-Rose-de-Lima.

SÉGUIN - M. Réjean
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 10h, en l'église St-François de Sales de Gatineau.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.A.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



MADAME CÉCILE LEFEBVRE BERNIER
1911 - 2002

décédée au CHSLD-Foyer du bonheur, le dimanche 8 décembre 2002, à l'âge de 91 ans. Prédécédée par ses parents: Eugène Lefebvre et Hermina Lalonde; son époux, Gérard Bernier; trois frères: Joseph, François-Xavier o.m.i. et Jacques et une soeur, Ernestine. Elle laisse dans le deuil plusieurs neveux et nièces.

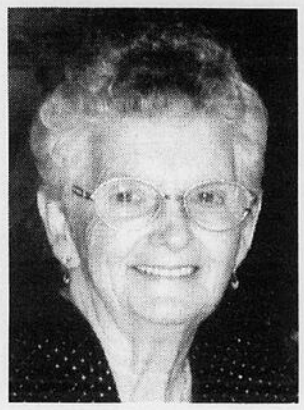
VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le jeudi 12 décembre 2002 à 11h, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe, coin St-Onges et St-Thomas, Hull, Qc. Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après le service religieux.

DONS: à la Fondation du Foyer du bonheur Inc., 125 boul. Lionel Emond, Hull, Qc. J8Y 5S8 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066 ou par courriel à serge.legault2@sympatico.ca.

AVIS DE DÉCÈS



MME JEANNE SIROIS
(née Dagenais)

est décédée au CHVO Pavillon de Hull, le samedi 7 décembre 2002, à l'âge de 78 ans, suite à une courageuse lutte contre le cancer. Elle était l'épouse de feu Rolland Bédard en premières noces et de feu Lucien Sirois en secondes noces; fille de feu Napoléon Dagenais et de feu Agnès Chapman. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Guy Bédard (Ginette Gaudreau) de Montpellier, Claude Bédard (Pierrette Bélisle) d'Aylmer, Pierre Sirois (Diane Cousineau) d'Aylmer, Hélène Sirois (Denis Philion) de Hull; ses 2 enfants par alliance: Jean-Guy Sirois (Diane Drouin) de Hull, André Sirois (Marguerite Conroy) de Bristol. Elle laisse également ses frères: Maurice (Denise Lafrance), Sylvio, Germain; sa soeur Cécile; 1 belle-soeur Jeannette Parker. Elle laisse également ses 15 petits-enfants chéris, 9 arrière-petits-enfants adorés, plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(e)s. Elle fut prédécédée par ses frères: Jean-Paul, Gérald, Robert, ainsi que ses soeurs: Acdemai et Dora.

Le service religieux en présence des cendres aura lieu en l'église St-Benoit-Abbé, 170 Sherbrooke, coin Moussette, le jeudi 12 décembre 2002 à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. La direction des funérailles à été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements communiquer au 819-778-2425, courriel: cfam@cfo.coop, télécopieur: 819-778-2426.

Des dons à la Fondation du CHVO seraient appréciés. La famille remercie le Dr Robert Bisson, ainsi que le personnel infirmier du CHVO pour les bons soins prodigués.



UNE PENSÉE POUR



SUZANNE GROULX

3 années déjà de passées sans toi, la douleur est moins vive, mais le vide persiste. Faut t'avoir connue pour savoir tout l'espace que tu occupais dans la vie des autres. Tu étais spéciale, c'est ce qui faisait ta force. Continue de veiller sur ta famille, petite comète.

Ta soeur qui t'aimera toujours
Lorraine XOX

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

M.S.

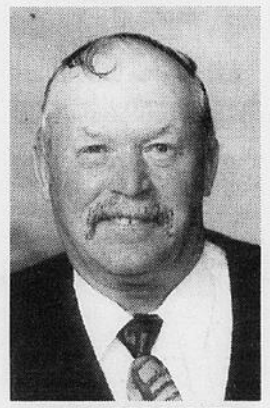
REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

G.J.



EN MÉMOIRE DE



M. CLAUDE BOUCHER
10 décembre 2001

Il y a un an, le Seigneur t'avait donné rendez-vous par un destin mystérieux devant lequel nous devons nous incliner sans le comprendre. Alors comme un oiseau, tu t'envolais dans les cieux en apportant avec toi une partie de nos coeurs afin que nous t'oublions jamais.

De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant la force, l'énergie et le courage de poursuivre notre chemin et surmonter les obstacles de la vie. Protège-nous et veille sur nous afin que nous puissions demeurer une famille unie jusqu'au jour où nous serons de nouveau unis avec toi pour l'éternité. Nous t'avons aimé, nous t'aimons et nous t'aimerons toujours.

Une messe anniversaire sera célébrée en ta mémoire, le mardi 10 décembre à 19h en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge.

Ton épouse Charlotte
Martin et Lorianne
Louis, Monique, Derek et Kristie-Anne
France, Sylvain et Bailey

EN MÉMOIRE DE



M. CLAUDE BROCHU

À la douce mémoire de Claude Brochu, décédé le 10 décembre 2002. Déjà 1 an que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours, mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Ton épouse, tes enfants et
petits-enfanst qui t'aime

15e ANNIVERSAIRE



DR PAUL-HENRI FORTIN
oto-rhino-laryngologiste

À la douce mémoire d'un être cher, décédé le 10 décembre 1987 à l'âge de 65 ans. Déjà quinze ans que tu nous as quittés. Le temps passe vite mais ton souvenir est encore très présent. Nous pensons à toi papa.

Tes fils: Yvan (Linda),
Daniel (Tina), Richard
(Céline), petits-enfants:
Camille, Élyse, Chanel,
Krystal, Marc-Étienne
et Émmanuel

2e ANNIVERSAIRE



RAYMOND PLOUFFE

Cher époux, deux longues années se sont écoulées sans que nous revoyions ton visage tant aimé, ton sourire empreint de confiance qui savait si bien répondre à toutes nos tendresses. Tes bras chaleureux tendent les mains désespérément, mais nous ne pouvons les atteindre, ne les voyant plus. Pourtant un jour, famille et amis, nous reverrons notre Raymond tant aimé.
Une messe anniversaire sera célébrée le 15 décembre 2002, à 11h, en l'église Jean XX111.

Ton épouse

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

P.M.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

S.O.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.F.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.L..

Un souvenir

Faites publier l'avis de décès ou l'anniversaire d'un proche décédé, dans la section «Nécrologie» du journal LeDroit et recevez **gratuitement** une copie plastifiée de l'avis publié.

Des copies additionnelles sont disponibles moyennant certains frais.

Informez-vous auprès de nos préposées
au 562-0222 ou au
1-800-267-9555

De 8 h à 19 h
du lundi au vendredi
et le samedi
de 9 h à 13 h.

LeDroit
cyberpresse.ca

La NFL en bref

Marshall Faulk, blessé à une cheville pourrait jouer moins souvent

AP – SAINT-LOUIS

Marshall Faulk pourrait jouer beaucoup moins souvent d'ici la fin de la saison à cause d'une foulure à la cheville droite.

Mal protégé par une ligne à l'attaque de fortune, la grande vedette des Rams de St. Louis n'a gagné que 13 verges en 10 courses et n'a capté que quatre passes pour des gains additionnels de 35 verges dimanche lors de la défaite de 49-10 des siens contre les Chiefs de Kansas City. Faulk n'a pas commencé un match depuis un mois.

«Il n'est pas au sommet de sa forme, loin de là, et c'est la raison pour laquelle nous lui permettons de jouer à l'occasion seulement, a dit l'entraîneur Mike Martz. Il faut être très prudent avec Marshall.»

Cette saison, Faulk a des gains de 858 verges au sol et 483 autres par la passe. Il ne pourra certes pas connaître une quatrième saison de 2000 verges de gains de suite.

Williams absent pour la saison

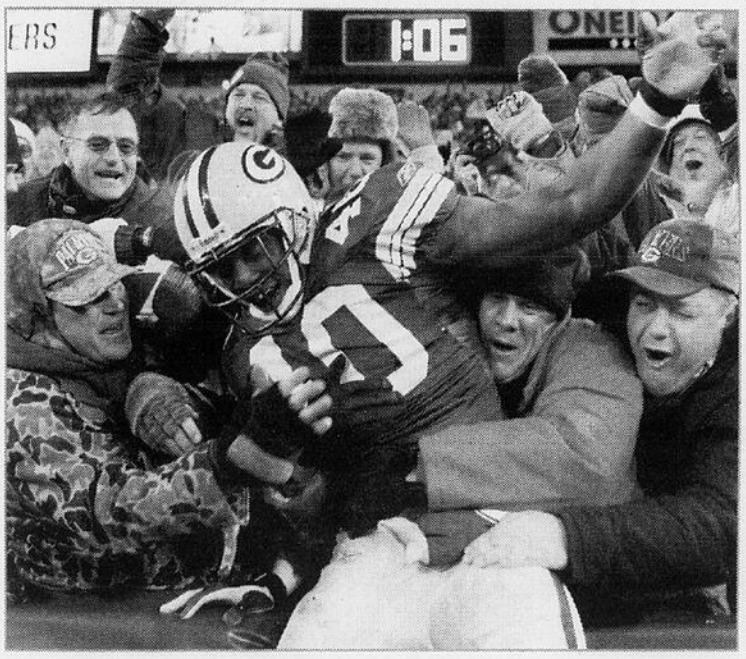
AP – SANTA CLARA, Californie

Jimmy Williams, spécialiste des retours de bottés des 49ers de San Francisco, s'est déchiré des ligaments au genou gauche dimanche et ratera le reste de la saison.

Williams domine la Conférence nationale avec une moyenne de gains de 16.8 verges par botté de dégagement. Il présente aussi une moyenne de 21.9 verges de gains par botté d'envoi.

Williams s'est blessé dans la victoire de 31-27 des siens contre les Cowboys de Dallas dimanche.

Il s'est blessé quand son pied gauche s'est pris dans une couture du gazon artificiel.



ASSOCIATED PRESS

Le touché de Tony Fisher des Packers a semé la frénésie dans la foule. Les Packers sont revenus de l'arrière pour battre les Vikings du Minnesota 26-22.

Les Packers reviennent de l'arrière face aux Vikings

AP – GREEN BAY, Wisconsin

Pendant la majeure partie du match, on aurait dit que c'étaient les Vikings du Minnesota et non les Packers de Green Bay qui étaient habitués de jouer dans le froid.

Mais le touché par la course de 14 verges de Tony Fisher à 1:06 de la fin a procuré aux Packers leur première avance de la rencontre, en plus d'un gain de 26-22 aux dépens des Vikings.

Darren Sharper a intercepté la passe désespérée de Daunte Culpepper, au moment où il ne restait plus de temps au panneau indicateur, avant de filer sur une distance de 66 verges et de mettre les genoux au sol. S'en est suivie une escarmouche entre plusieurs joueurs des deux équipes sur le terrain.

La victoire permet aux Packers (10-3) de garder le rythme des Eagles de Philadelphie et des Buccaneers de Tampa Bay pour l'obtention de l'avantage du terrain dans l'Association Nationale.

Pour la deuxième saison de suite, les Vikings (3-10) ont atteint la dizaine en défaites.

Fisher, un porteur de ballon recrue, a commencé un premier match dans la NFL en remplacement d'Ahman Green blessé. Il a amassé 96 verges en 18 courses.

Le receveur de passes Robert Ferguson s'est aussi illustré en récoltant des gains de 105 verges en six attrapés, en plus de réussir deux touchés.

Il avait permis aux Packers de faire 22-20 grâce à un touché de 40 verges au début du dernier quart.

Leonard Dorin l'athlète par excellence en Roumanie

Le champion WBA des poids légers Leonard Dorin, qui est établi à Montréal depuis 1998, a été choisi l'athlète par excellence de l'année dans son pays natal, la Roumanie, a indiqué le groupe InterBox, hier.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le directeur général d'InterBox Yvon Michel a fait savoir que Dorin (21-0) s'est rendu à Bucarest afin de recevoir l'honneur.

Dorin, dont le véritable nom est Doroftei, avait été coiffé du même titre en 1995 après avoir décroché le championnat mondial amateur, mais il avait dû le partager avec un autre athlète.

Dorin a décroché la Couronne WBA (World Boxing Association), le 5 janvier, en défaisant l'Argentin Raul Balbi au Texas. Il l'a conservé au terme du match revanche accordé à Balbi, le 31 mai, à Bucarest.

Le combatif boxeur a recommencé l'entraînement dernièrement, à la suite de la fracture à un bras qu'il s'est infligée dans un accident de bicyclette l'été dernier.

Il doit effectuer une défense obligatoire de sa ceinture contre l'aspirant numéro un Miguel Callist du Panama, possiblement en mars.

Lucas en mars

Michel a par ailleurs annoncé que le champion WBC (World Boxing Council) des super moyens Éric Lucas, de Sainte-Julie, défendra son titre face à l'aspirant numéro 1 Markus Beyer, soit le 10 mars ou au cours de la première semaine d'avril, en Allemagne.

Le combat devait initialement avoir lieu le 7 décembre à Leipzig, mais il a été annulé à cause des problèmes de glande thyroïde de Lucas.

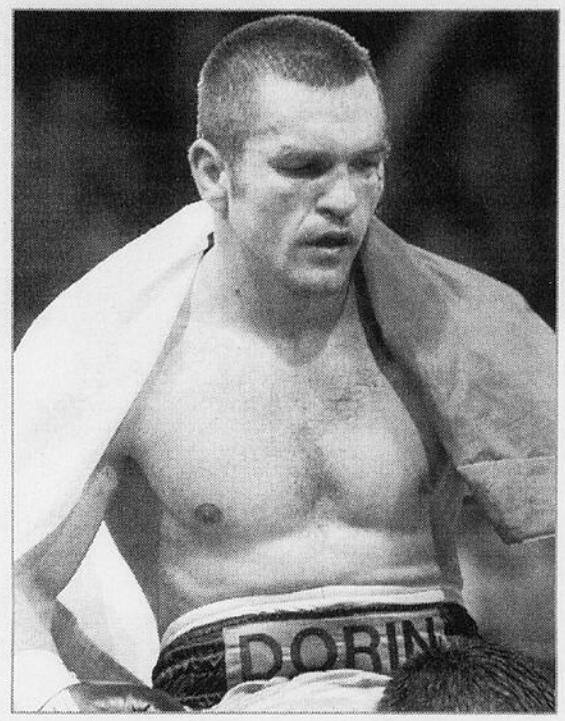
Les promoteurs allemands avaient planifié de présenter un combat de championnat intérimaire entre Beyer et l'aspirant numéro 2 David Starie de Grande-Bretagne, mais Beyer a déclaré forfait en raison d'une blessure à une main.

Le WBC a donc demandé à ce que Starie affronte le numéro 3, Antwun Echols des États-Unis, afin de déterminer l'identité du prochain aspirant obligatoire, a dit Michel.

Deux boxeurs d'InterBox seront en action à Boston, samedi, contre des rivaux américains.

Le super moyen Adrian Diaconu (8-0), aussi originaire de Roumanie, se mesurera à Shawn Creegan (14-1) tandis que la pugiliste Danielle Bouchard de Jonquière (1-0) sera confrontée à Tricia Hill (3-1).

Bouchard l'a emporté à ses débuts dans les rangs professionnels contre l'Américaine Star Holmes, le 6 septembre, au centre Bell. Au cours de la même soirée, Diaconu avait signé un gain par décision partagée aux dépens de l'Américain Kenny Bowman.



ARCHIVES

Leonard Dorin a été élu athlète par excellence dans son pays natal, la Roumanie.

Lance Armstrong athlète de l'année

AP – NEW YORK

Le cycliste Lance Armstrong a été choisi comme «athlète de l'année 2002» par le magazine américain *Sports Illustrated*.

Le Texan est devenu le premier Américain à remporter quatre fois le Tour de France.

Âgé de 31 ans, Armstrong est invincible sur la Grande Boucle depuis 1999 et un premier succès acquis après avoir survécu à un cancer des testicules.

Armstrong visera un cinquième titre qui lui permettrait de rejoindre les quatre recordmen: Jacques Anquetil, Eddy Merckx, Bernard Hinault et Miguel Indurain.

Hingis forfait en Australie

AP – MELBOURNE

Martina Hingis a déclaré forfait en vue des Internationaux de tennis d'Australie, première levée du Grand Chelem de l'année qu'elle a remportée trois fois.

La Suissesse est encore incommodée par une blessure à la cheville gauche.



Hilde Gerg évite l'opération

Associated Press
MUNICH

Hilde Gerg, la vedette du ski alpin allemand, ne sera pas opérée de son genou gauche blessé et elle devrait être rétablie pour les championnats du monde qui débuteront en février à Saint-Moritz.

La tenante du titre de la discipline du super-G en Coupe du monde souffre depuis une chute survenue samedi à Lake Louise d'«une rupture partielle» du ligament antérieur de l'articulation.

«L'opération n'est pas nécessaire actuellement», a dit le Dr Ernst-Otto Muench avant d'ajouter qu'il pense que Gerg pourrait être à nouveau sur pied à la mi-février.

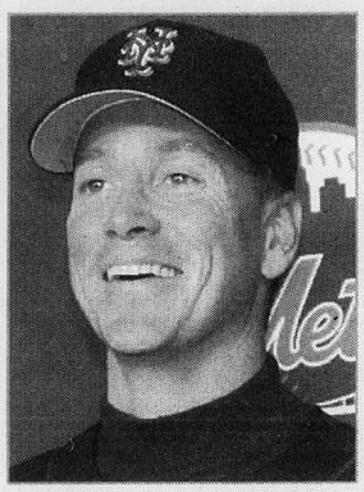
Gerg visait une troisième victoire consécutive en Coupe du monde cette saison, quand elle a manqué une porte, et perdu sa trajectoire sur le haut de la descente de Lake Louise.

Gerg avait brisé cette même jambe il y a deux ans. Une tige de fer servant à lui maintenir le tibia lui avait été retirée en début d'année. Âgée de 27 ans, elle a remporté 17 courses.

Glavine est prêt pour un nouveau chapitre

Tom Glavine a passé beaucoup de temps au cours de sa carrière à tenter d'empêcher les Mets de New York de gagner.

Associated Press
NEW YORK



ASSOCIATED PRESS
Tom Glavine a confié, hier, que le chapitre d'Atlanta était terminé.

Mais là, les Mets comptent sur Glavine pour tenter de renverser la vapeur et leur donner une saison gagnante après deux années décevantes.

Glavine, qui s'est avéré une des plus importantes acquisitions de l'histoire des Mets à titre de joueur autonome, a été présenté à la presse new-yorkaise, hier, après avoir subi un examen médical. Glavine a signé un contrat de trois ans pour la somme de 35 millions$. Le contrat comprend une clause d'option pour une quatrième année, ce qui pourrait gonfler le montant de l'entente à 42,5 millions$.

« Le chapitre d'Atlanta est terminé, a dit Glavine en conférence de presse. J'ai hâte de commencer un nouveau chapitre à New York. Je veux aider les Mets à atteindre les buts qu'ils se sont fixés. »

Glavine, 36 ans, qui a joué 16 ans avec les Braves, a aidé Atlanta à remporter le championnat de sa section 11 fois de suite.

Glavine fera partie d'une bonne rotation de partants qui comprend Al Leiter, Pedro Astacio et Steve Trachsel. Juste avant l'heure de tombée samedi, Trachsel a accepté un contrat de deux ans qui lui rapportera 8 millions$.

« Les négociations se sont poursuivies jusqu'à la toute dernière minute, a dit Trachsel. À un certain moment, je croyais que nous n'allions pas nous entendre. »

Glavine sera par contre l'élément le plus important pour les Mets, qui ont connu des saisons difficiles après avoir remporté le championnat de la Ligue nationale en 2000.

Et malgré un budget très important et l'addition de grands noms comme Roberto Alomar et Mo Vaughn, les Mets ont terminé au dernier rang de la section Est avec une fiche de 75-86, soit un retard de 26 matches et demi sur les Braves, ce qui a conduit au congédiement de Bobby Valentine.

Glavine a présenté une fiche de 18-11 avec une moyenne de points mérités de 2,96 la saison dernière. En carrière, son dossier est de 242-143.

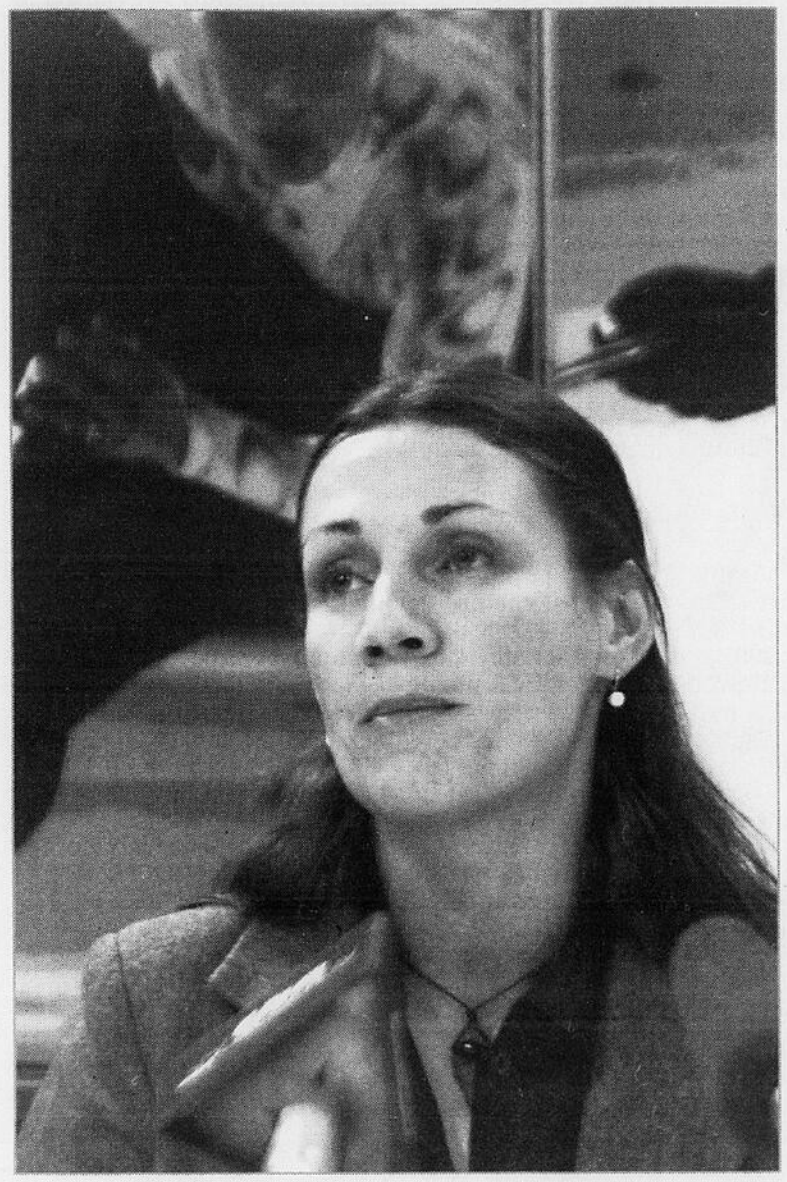
Glavine était avec les Braves depuis plus longtemps que tout autre joueur. John Smoltz, qui s'est joint aux Braves une saison après Glavine, a dit qu'il avait espéré voir les deux joueurs terminer leur carrière ensemble à Atlanta.

« Tommy et moi avons traversé beaucoup d'épreuves ensemble, a dit Smoltz. C'est peut-être égoïste de ma part, mais j'étais très déçu quand j'ai appris qu'il s'en allait à New York. Nous n'en avons jamais parlé ouvertement, mais je sais que nous voulions terminer notre carrière ensemble avec les Braves. »

Susan Auch, une grande championne, tire sa révérence

La patineuse de vitesse Susan Auch, qui a remporté deux médailles d'argent pour le Canada aux Jeux olympiques, a annoncé sa retraite hier. Et cette fois-ci, c'est la bonne.

Presse Canadienne
CALGARY



PRESSE CANADIENNE
Susan Auch a annoncé sa retraite de la compétition, hier, à Calgary.

Auch s'était retirée une première fois après les Jeux de Nagano, mais était revenue à la compétition 18 mois plus tard en automne 1999.

« Il me semble que je suis déjà passée par là, a dit Auch en conférence de presse à l'Ovale olympique. Mais cette fois-ci, je suis certaine de mon coup et je ne le referai plus. »

Auch, 36 ans, a participé cinq fois aux Jeux olympiques et est une des trois femmes à avoir franchi les 500 mètres en moins de 39 secondes sans les patins klap.

« J'ai songé à patiner une autre saison, a-t-elle dit. J'ai patiné à quelques reprises en septembre et j'ai compris que la motivation n'y était plus.

« Je pense ne plus être certaine de pouvoir être la meilleure. Je crois que mes meilleures années sont derrière moi et je n'ai plus besoin de patiner. »

Auch veut devenir agent immobilier et commentatrice à la télévision.

Originaire de Winnipeg, Auch a remporté la médaille d'argent du 500 mètres à Lillehammer en 1994 et à Nagano en 1998.

Auch a été élue l'athlète féminine de l'année par La Presse Canadienne en 1995. Au cours de sa carrière, elle a souvent livré bataille avec l'Américaine Bonnie Blair.

OneWorld Challenge est pénalisé pour espionnage

Associated Press
AUCKLAND, Nouvelle-Zélande

Pour avoir navigué dans les eaux troubles de l'espionnage industriel, le voilier *OneWorld Challenge* du syndicat de Seattle va entamer à Auckland les demi-finales de la Coupe Louis Vuitton, l'épreuve des challengers de la Coupe de l'America, avec un handicap d'un point qui le poursuivra toute la compétition.

OneWorld Challenge qui a été reconnu coupable par l'organisation de l'épreuve d'avoir dérobé des fichiers informatiques à *Team New Zealand*, le détenteur de la Coupe de l'America, est pénalisé d'un point pour toutes les étapes à venir de la compétition.

Ainsi, le voilier américain partira avec un handicap de -1 face au défi italien *Prada* en demi-finale de la Coupe Louis Vuitton. Il en ira de même s'il se qualifie pour la finale des challengers, et s'il accède ensuite à la Coupe de l'America qui se disputera au meilleur des neuf régates face à *Team New Zealand* à partir du 15 février 2003 dans le golfe d'Hauraki.

Le bureau d'arbitrage de la compétition a livré son verdict lundi et donné à *OneWorld* jusqu'au 16 décembre pour payer une amende de 65000 $US.

« Le bureau estime que *OneWorld Challenge* a enfreint le protocole par le fait qu'un designer employé par *OWC* avait en sa possession un document informatique qui était la propriété du *Team New Zealand* », a déclaré le bureau.

OneWorld, soutenu par le milliardaire Craig McCaw et par le cofondateur de Microsoft Paul Allen et dont le budget est de l'ordre de 90 millions $US, aurait pu être disqualifié après avoir admis ces manquements au règlement. Il pourra finalement continuer à régater contre les Italiens de *Prada* en demi-finale de la Coupe.

Ces demi-finales au meilleur des sept manches devaient commencer hier mais les rencontres entre les Suisses d'*Alinghi* et le défi *Oracle* de San Francisco d'une part et *Prada* et *Oneworld* d'autre part, ont été reportées en raison de vents trop forts sur dans le golfe d'Hauraki. Ces régates devraient avoir lieu ce matin.

Bob Ratcliffe, le porte-parole de *OneWorld*, a estimé que la décision prise pénalise l'honnêteté de son syndicat qui avait reconnu être en possession du document informatique.

Selon le bureau d'arbitrage du comité d'organisation, les dirigeants de *OneWorld* auraient tenté de cacher la vérité lors d'une première audition.

Ian Mitchell, le « designer » de *OneWorld*, a admis avoir eu en sa possession un ordinateur contenant des informations sur le défi néo-zélandais de 1995 et une disquette du Défi 2000 des « Kiwis » emmenée quand il avait quitté *Team New Zealand* il y a deux ans. Il a ajouté qu'il avait détruit l'essentiel de ces informations.

Syracuse, le nouveau rival de l'Impact

Presse Canadienne
MONTRÉAL

L'Impact de Montréal aura un nouveau rival en 2003 puisque Syracuse se joindra aux activités de la A-League en vue de la prochaine saison.

Dave Askinas, le directeur exécutif de la United Soccer Leagues (USL), dont fait partie la A-League, a annoncé que l'ajout de cette équipe d'expansion était « imminent » et qu'il ne restait que quelques détails à régler avant que la nouvelle soit officielle.

Le club de Syracuse se retrouvera dans la section Nord-Est, en compagnie de l'Impact, des Raging Rhinos de Rochester, des Lynx de Toronto et des Riverhounds de Pittsburgh.

Selon Bob Lilley, l'entraîneur-chef de l'Impact, Syracuse ne sera pas une équipe d'expansion comme les autres. Cette nouvelle organisation profitera notamment de sa rivalité naturelle avec Rochester, ville qui est également située dans l'État de New York et où on retrouve les meilleures assistances dans la A-League — moyenne de 10008 spectateurs par match en 2002.

Syracuse choisira au premier rang lors de la prochaine séance de repêchage de la A-League, qui aura lieu le 18 décembre.

L'Impact choisira aux 15e et 34e rangs, l'ordre de sélection ayant été déterminé par le classement général inversé de la saison 2002.

En bref

Pas trop impressionnés

Le **Droit**

Les 67's d'Ottawa ont beau être l'équipe classée numéro un au pays (ils le sont demeurés pour une deuxième semaine consécutive au classement rendu public hier), ils n'ont pas impressionné les Olympiques outre mesure lors de leur victoire de 6-4 de dimanche soir.

« C'est frustrant parce que nous avons bien joué et nous méritions un meilleur sort que ça, a souligné le capitaine Maxime Talbot hier. J'ai été agréablement surpris de voir à quel point nous pouvons rivaliser avec eux. Maintenant nous allons être prêts pour le match revanche de dimanche, ce ne sera pas le même style de partie chez nous (à l'aréna Guertin). »

Mais avant de penser à la deuxième partie de leur série inter-ligue contre leurs voisins de la capitale, les Olympiques doivent disputer des parties à la maison contre les Huskies de Rouyn-Noranda demain et les Remparts de Québec vendredi. « On va penser à nouveau à Ottawa samedi matin », a dit Benoit Groulx.

Moher blessé

Le vétéran défenseur des Olympiques Chris Moher risque de rater les parties de cette semaine en raison d'une légère séparation de l'épaule subie dimanche à Ottawa. Il devait être examiné en fin de journée par le médecin de l'équipe, mais le soigneur Serge Haché estimait qu'il pourrait être au rancart pour une semaine.

Le défenseur Martin Vagner (aine) et l'attaquant Renaud Des Alliers (pouce) ont tous deux ratés l'entraînement d'hier, mais ils devraient être en mesure d'affronter Rouyn-Noranda mercredi. Quant au défenseur Charles Fontaine, il a mis sa cheville blessée à l'épreuve hier et il pourrait effectuer un retour au jeu mercredi.

Pas de panique

S'il y a un élément du jeu des 67's qui a impressionné Benoît Groulx, ce fut leur façon de protéger une avance en troisième période. « J'ai vu jouer ce club-là à plusieurs reprises depuis deux ans et ils ne paniquent jamais, souligne-t-il. Même quand on mettait de la pression sur eux en troisième période, ils géraient bien le jeu. Ils se repliaient et protégeaient le devant de leur but, puis leurs défenseurs se sont mis à *flipper* la rondelle en dehors de leur zone et pendant ce temps-là, nous brûlions de l'énergie à tenter d'aller la chercher. »

De belles séquences

En plus de Jean-Michel Daoust qui a une séquence de huit parties avec au moins un point, le défenseur Jesse Lane en a une de sept matches avec au moins une mention d'assistance... Maxime Talbot, lui, a un but ou plus lors des quatre dernières parties des siens (cinq en tout).

Liste incomplète

La liste des hockeyeurs originaires de Hull qui ont joué pour les 67's qui était incluse dans les notes de presse de l'équipe est incomplète : trois autres joueurs qui y ont joué leur hockey mineur mais qui n'étaient pas nécessairement originaires de Hull ont aussi porté les couleurs de l'équipe lors de ses premières années, soit Daniel Rheault, Richard Gosselin et Daniel St-Cyr. Merci à un lecteur averti, Denis Benoit.

Un geste « de bonne volonté » qui aurait pu coûter cher

Après avoir perdu les services de leur défenseur Jesse Lane à un moment critique de leur revers de 6-4 contre les 67's d'Ottawa dimanche, les Olympiques de Hull n'ont cependant pas à craindre qu'il soit sujet à une suspension pour avoir expédié une rondelle dans les gradins à la fin de la deuxième période.

Marc **Brassard**
mbrassard@ledroit.com

Le directeur des opérations hockey et arbitre en chef de la Ligue de hockey junior majeur du Québec Sylvain Bibeau a indiqué, hier, qu'il a l'intention de communiquer à ce sujet avec son homologue Ted Baker, de la Ligue de hockey de l'Ontario, pour obtenir le rapport de l'arbitre sur l'incident qui a valu une punition d'inconduite grossière à l'arrière-garde des Olympiques.

Mais il n'est pas question que le circuit québécois impose la sentence rattachée à une telle infraction qui est en vigueur dans la LHOntario, soit une suspension de cinq parties.

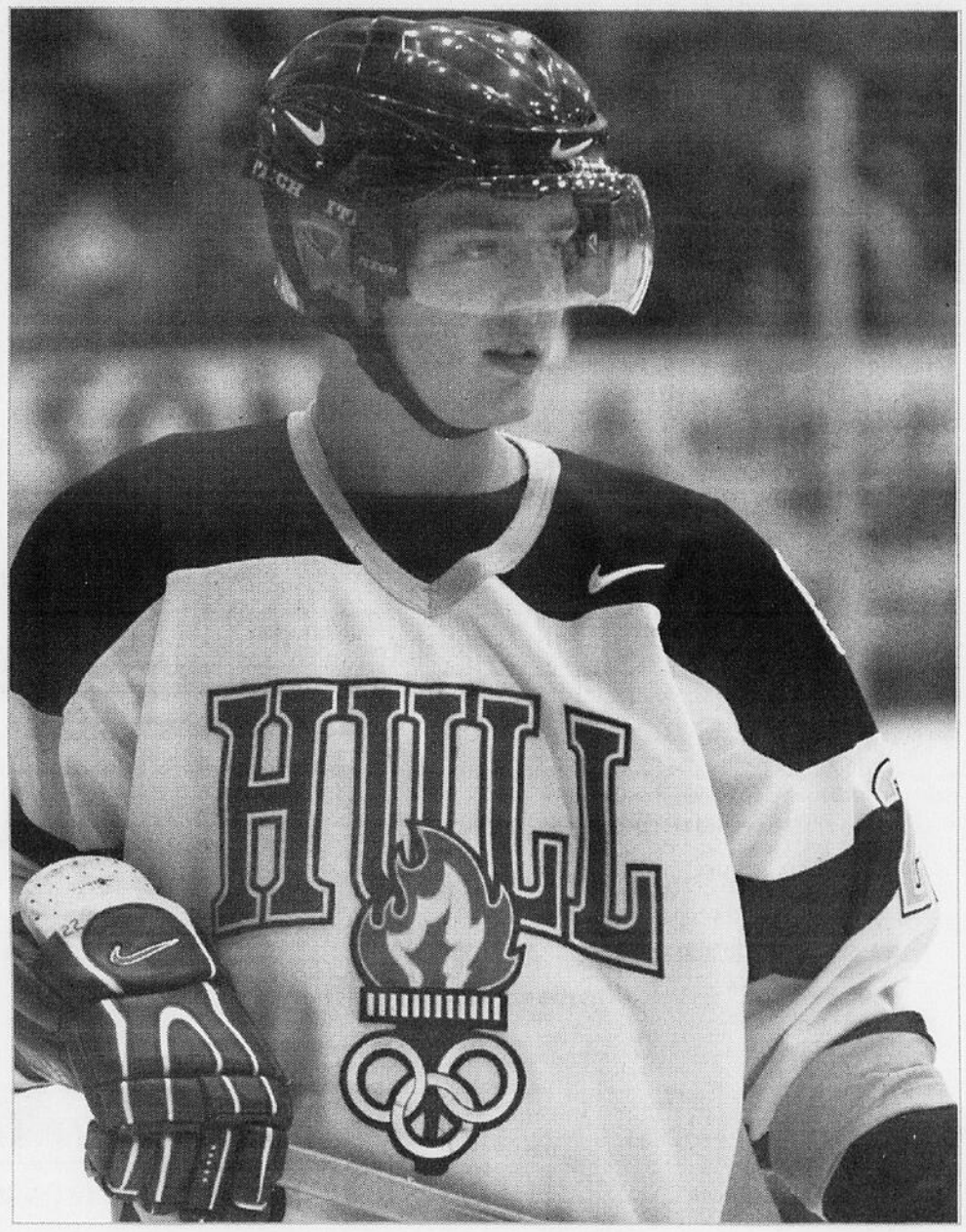
« Je suis au courant de la situation, mais je n'ai pas encore eu l'occasion d'en discuter avec Ted Baker, a indiqué Bibeau lorsque joint par *Le Droit*. Cependant, comme le geste était très anodin et que Lane voulait donner la rondelle à un jeune partisan, je ne pense pas qu'il va être suspendu. Surtout que d'après ce qui m'a été rapporté par l'entraîneur des Olympiques Benoit Groulx, c'est un joueur d'Ottawa qui a rapporté l'infraction et l'arbitre ne l'avait pas vu lui-même. »

Rappelons qu'alors que la sirène marquant la fin du deuxième engagement s'est fait retentir, Lane a tout simplement lobé doucement la rondelle avec son bâton dans une section du Centre municipal où étaient rassemblés plusieurs partisans des Olympiques, près du banc des punitions.

Le circuit ontarien a légiféré contre de tels gestes cette saison et deux suspensions de cinq parties ont déjà été imposées à des joueurs, mais c'était parce qu'ils avaient envoyé la rondelle dans les gradins dans un geste de frustration.

« Dans notre ligue, un arbitre peut donner un 10 minutes d'inconduite à un joueur qui a envoyé la rondelle dans les estrades, c'est à sa discrétion », a indiqué Bibeau.

Le pilote des Olympiques Benoit Groulx ne s'inquiétait pas outre mesure de la possibilité d'une suspension pour celui qui est le quart-arrière de son jeu de puissance et deuxième meilleur marqueur parmi les défenseurs de la LHJMQ avec 29 points, dont cinq buts.



MARTIN ROY, Le Droit

Malgré que son geste soit sévèrement puni dans la Ligue de l'Ontario, Jesse Lane ne devrait pas subir de suspension.

S'il ne voulait surtout pas voir Lane être puni encore plus qu'il ne l'a déjà été pour ce qui était à la base un geste de bonne volonté, Groulx ajoutait cependant qu'il n'est pas contre l'idée derrière le règlement en vigueur dans la LHOntario.

« Jesse le fait souvent pour faire plaisir à des amateurs, mais je peux comprendre qu'après ce qui s'est passé l'an dernier à Columbus (décès d'une jeune fille atteinte par une rondelle), les ligues veulent se protéger. Quand une rondelle va dans les gradins, qui sait ce qui peut arriver. Surtout à un endroit comme Ottawa où c'est plein d'enfants », a noté Groulx, dont le fils de trois ans était justement dans les estrades dimanche soir.

« Mais il faut aussi faire preuve de logique dans l'application du règlement », ajoute-t-il cependant.

Dernier point d'intérêt concernant le fameux *flip* de Jesse Lane : même si l'entraîneur des 67's Brian Kilrea a déclaré après le match que c'était un juge de lignes qui avait rapporté le geste à l'arbitre du match, Scott Hutchinson, d'autres témoins qui étaient dans les couloirs attenants aux deux vestiaires ont vu le capitaine des 67's Brendan Bell demander aux juges de lignes de sévir.

Guénette et Gervais nommés joueurs de la semaine dans la LHJMQ

Presse **Canadienne**
LONGUEUIL

Le joueur de centre François-Pierre Guénette des Mooseheads de Halifax, qui a amassé huit points en trois matches, a décroché le titre de joueur offensif de la semaine dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec.

Guénette avait entrepris sa semaine en marquant deux buts, dont celui qui a procuré une victoire de 4-3 en prolongation contre le Rocket de Montréal, lundi.

Il s'est également illustré, samedi, dans un gain de 6-3 aux dépens des Foreurs de Val-d'Or quand il a enfilé son 17e but de la saison et obtenu trois mentions d'aide.

C'est le défenseur Bruno Gervais du Titan d'Acadie-Bathurst qui a obtenu la mention d'honneur pour le joueur défensif. En deux rencontres, le joueur originaire de Longueuil a marqué deux buts, a conservé un différentiel de plus-7.

Gervais occupe actuellement le 2e rang de la LHJMQ pour le meilleur différentiel à plus-20, derrière son coéquipier Jonathan Ferland.

Suspensions et amende

Le **Droit**

Les incidents sont survenus le 6 décembre alors que les Foreurs de Val-d'Or rendaient visite aux Wildcats à Moncton.

Lors de cette rencontre, l'ailier Artem Kozitsyn, des Foreurs, a reçu une punition pour avoir été le premier joueur à quitter le banc des joueurs lors d'une bataille. Kozitsy est suspendu pour cinq parties, l'entraîneur Claude Bouchard pour deux parties et une amende de 1000 $ est imposée à l'équipe.

Statisticien en devoir: Simon Kirallah

LIGUE NATIONALE

Association de l'Est

Section Nord-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Boston	27	19	4	3	1	93	59	41	G 3
Ottawa	**25**	**14**	**7**	**4**	**0**	**74**	**57**	**32**	**G 1**
Toronto	27	13	12	2	0	79	71	28	G 1
Montréal	**27**	**11**	**10**	**4**	**2**	**75**	**89**	**28**	**G 1**
Buffalo	26	7	14	4	1	60	71	19	G 3

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
New Jersey	25	15	7	1	2	63	52	33	P 2
Philadelphie	26	12	7	6	1	62	59	31	P 1
N.Y. Rangers	31	12	14	4	1	81	100	29	P 3
Pittsburgh	26	11	9	3	3	80	77	28	P 4
N.Y. Islanders	27	11	13	3	0	74	87	25	G 2

Section Sud-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Tampa Bay	28	13	9	3	3	86	78	32	P 2
Caroline	29	12	10	4	3	70	73	31	P 3
Floride	28	9	9	6	4	69	85	28	P 1
Washington	28	12	14	2	0	77	86	26	P 1
Atlanta	26	7	15	1	3	74	102	18	P 3

Association de l'Ouest

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Detroit	28	16	7	4	1	88	69	37	G 1
St. Louis	27	15	7	3	2	92	68	35	DP 1
Chicago	27	12	12	3	0	62	62	27	G 1
Columbus	27	10	13	2	2	79	83	24	G 1
Nashville	27	6	13	4	4	57	76	20	P 1

Section Nord-Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Vancouver	27	16	7	4	0	82	67	36	P 1
Minnesota	28	14	7	6	1	73	60	35	G 1
Edmonton	28	14	9	4	1	74	65	33	G 2
Colorado	27	9	7	8	3	73	70	29	G 1
Calgary	27	7	13	4	3	55	80	21	N 1

Section Pacifique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Dallas	29	16	6	6	1	94	60	39	N 1
Anaheim	29	11	9	6	3	69	74	31	G 2
Los Angeles	26	10	9	4	3	70	71	27	P 2
San Jose	27	10	13	2	2	75	85	24	P 1
Phoenix	28	8	14	4	2	67	90	22	P 3

Note: Un point pour une défaite en prolongation

Comparaisons avec 2001-02

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Ottawa	25	13	9	3	0	80	64	29
Montréal	27	12	11	3	1	65	67	28

Classement général

Association de l'Est	Mj	Pts	Association de l'Ouest	Mj	Pts
1. **MS-**Boston	27	42	1. **MS-**Dallas	29	39
2. **MS-**New Jersey	25	33	2. **MS-**Vancouver	27	36
3. **MS-**Tampa Bay	28	32	3. **MS-**Detroit	28	37
4. **Ottawa**	**25**	**32**	4. St. Louis	27	35
5. Philadelphie	26	31	5. Minnesota	28	35
6. Caroline	29	31	6. Edmonton	28	33
7. NY Rangers	31	29	7. Anaheim	29	31
8. Pittsburgh	26	28	8. Colorado	27	29
9. Toronto	27	28	9. Los Angeles	26	27
10. **Montréal**	**27**	**28**	10. Chicago	27	27
11. Floride	28	28	11. Columbus	27	24
12. Washington	28	26	12. San Jose	27	24
13. NY Islanders	27	25	13. Phoenix	28	22
14. Buffalo	26	19	14. Calgary	27	21
15. Atlanta	26	18	15. Nashville	27	20

MS- Meneurs de section 1re, 2e et 3e

Meneurs

(Sans les matches d'hier)

	B	P	Pts
Mario Lemieux, Pgh	13	36	49
Joe Thornton, Bos	14	23	37
Alexei Kovalev, Pgh	15	19	34
Mike Modano, Dal	11	21	32
Glen Murray, Bos	17	14	31
Markus Naslund, Vcr	16	15	31
Martin Saint-Louis, TB	16	15	31
Joe Sakic, Col	16	15	31
Olli Jokinen, Flo	15	15	30
Todd Bertuzzi, Vcr	13	17	30
Marian Hossa, Ott	**16**	**13**	**29**
Jaromir Jagr, Wash	15	14	29
Alexander Mogilny, Tor	12	17	29
Pavol Demitra, Stl	9	20	29
Dany Heatley, Atl	8	21	29
Andrew Cassels, Clb	7	22	29
Marian Gaborik, Minn	18	10	28
Cory Stillman, Stl	10	18	28
Peter Forsberg, Col	8	20	28
Michael Nylander, Wash	7	21	28
Anson Carter, Edm	13	14	27
Bill Guerin, Dal	13	14	27
Doug Weight, Stl	11	16	27
Brendan Morrison, Vcr	10	17	27
Ray Whitney, Clb	10	17	27
Rod Brind'Amour, Car	11	15	26
Daniel Alfredsson, Ott	**10**	**16**	**26**
Vincent Damphousse, SJ	10	16	26
Steeve Rucchin, Ana	8	18	26
Vaclav Prospal, TB	6	20	26
Sergei Fedorov, Det	15	10	25
Paul Kariya, Ana	12	13	25
Vincent Lecavalier, TB	12	13	25
Mats Sundin, Tor	12	13	25
Aleksey Morozov, Pgh	9	16	25
Robert Lang, Wash	8	17	25
Pierre Turgeon, Dal	7	18	25
Alexei Zhamnov, Chi	6	19	25
Brad Richards, TB	4	21	25
Dick Tarnstrom, Pgh	4	21	25

Calendrier des matches

Dimanche 8 décembre
Boston 4 NY Rangers 1
Edmonton 3 Atlanta 0
St Louis 3 Detroit 4 (P)
Tampa Bay 1 Chicago 3
Nashville 0 Anaheim 3

Lundi 9 décembre
Columbus 3 Phoenix 2 (3e p.)
Calgary 1 Vancouver 0 (2e p.)

Mardi 10 décembre
Ottawa à Buffalo, 19h
Montréal à Boston, 19h
Chicago à NY Islanders, 19h
Pittsburgh à Toronto, 19h30
St Louis au New Jersey, 19h30
Philadelphie en Floride, 19h30
Los Angeles à Nashville, 20h
Tampa Bay au Minnesota, 20h

Mercredi 11 décembre
Chicago à N.Y. Rangers, 20h
Los Angeles à Dallas, 20h30
Caroline à Edmonton, 21h
Atlanta à Phoenix, 21h
Colorado à Vancouver, 22h
Washington à Anaheim, 22h30

Jeudi 12 décembre
Ottawa à Boston, 19h
Toronto à Philadelphie, 19h
New Jersey à Columbus, 19h
Tampa Bay à **Montréal**, 19h30
Minnesota à Detroit, 19h30
St. Louis à Nashville, 20h
Caroline à Calgary, 21h
Pittsburgh à San Jose, 21h

Vendredi 13 décembre
Chicago à Buffalo, 19h
N.Y. Islanders en Floride, 19h30
Atlanta à Dallas, 20h30
Colorado à Edmonton, 21h
Washington à Phoenix, 21h

Samedi 14 décembre
New Jersey à **Ottawa**, 19h
Boston à **Montréal**, 19h
N.Y. Rangers à Toronto, 19h
Buffalo à Philadelphie, 19h
N.Y. Islanders à Tampa Bay, 19h30
Columbus à Detroit, 19h30
Atlanta à St. Louis, 20h
Minnesota à Nashville, 20h
Colorado à Calgary, 22h
Vancouver à Edmonton, 22h
Pittsburgh à Los Angeles, 22h30
Washington à San Jose, 22h30

Dimanche 15 décembre
Caroline au Minnesota, 18h
Los Angeles à Phoenix, 19h
Dallas à Chicago, 20h
Pittsburgh à Anaheim, 20h
Calgary à Vancouver, 22h

Lundi 16 décembre
Montréal à **Ottawa**, 19h
San Jose à N.Y. Rangers, 19h
Toronto à Atlanta, 19h30
Washington au Colorado, 21h

Hockey professionnel

Ligue américaine

Association de l'Est

Section canadienne

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Hamilton (Mon, Edm)	**28**	**19**	**6**	**1**	**2**	**102**	**56**	**41**
Manitoba (Vancouver)	27	13	11	3	0	83	83	29
Saint-Jean (Calgary)	23	8	12	2	1	61	73	19
St. John's (Toronto)	25	8	15	2	0	82	101	18

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Bridgeport (Islanders)	28	15	7	5	1	73	71	36
Hartford (Rangers)	25	12	7	4	2	97	75	30
Binghamton (Ottawa)	**24**	**12**	**9**	**2**	**1**	**70**	**57**	**27**
Springfield (Pho, TB)	27	12	15	0	0	73	93	24
Albany (New Jersey)	28	9	13	4	2	64	75	24

Section Nord

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Manchester (L.A.)	25	15	5	3	2	90	70	35
Providence (Boston)	29	13	9	5	2	89	90	33
Worcester (St. Louis)	26	13	8	4	1	96	75	31
Portland (Washington)	25	10	9	2	4	74	63	26
Lowell (Caroline)	27	6	19	2	0	61	97	14

Association de l'Ouest

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Houston (Minnesota)	24	16	7	1	0	82	68	33
Milwaukee (Nashville)	26	10	7	6	3	86	84	29
Utah (Dallas)	26	13	12	0	1	69	78	27
San Antonio (Floride)	22	8	7	5	2	61	63	23
Chicago (Atlanta)	21	9	9	1	2	68	68	21

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Grand Rapids (Detroit)	25	13	6	4	2	71	59	32
Cincinnati (Anaheim)	25	8	8	6	3	71	71	25
Rochester (Buffalo)	26	8	10	6	2	64	70	24
Cleveland (San Jose)	26	9	14	2	1	70	95	22
Syracuse (Columbus)	22	9	12	1	0	56	68	19

Section Sud

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Norfolk (Chicago)	27	16	7	1	3	81	77	36
Hershey (Colorado)	24	13	5	5	1	73	61	32
Wilkes-Barre (Pit.)	25	9	12	2	2	71	89	22
Philadelphie (Phi.)	24	9	12	1	2	61	67	21

Note: Un point pour une défaite en prolongation

Calendrier des matches

Dimanche 8 décembre
Cleveland 1 **Hamilton 15**
Bridgeport 3 Albany 1
Manchester 3 Lowell 1
Hartford 2 Providence 5
Manitoba 5 Worcester 2
Milwaukee 2 Houston 1
Cincinnati 3 Hershey 3

Mardi 10 décembre
Hamilton à St. John's, 18h05
Syracuse à Cleveland, 19h05
Bridgeport à San Antonio, 20h

Mercredi 11 décembre
Hamilton à St John's, 18h05
Binghamton à Wilkes-Barre, 19h05
Hershey à Norfolk, 19h15
Syracuse à Cincinnati, 19h35
Worcester à Chicago, 20h
Manchester au Manitoba, 20h30
San Antonio à l'Utah, 21h

Jeudi 12 décembre
Lowell à Portland, 19h05
Rochester à Cleveland, 19h05
Bridgeport à Houston, 20h
Worcester à Milwaukee, 20h12

Vendredi 13 décembre
Albany à Saint-Jean, 18h30
Binghamton à Hartford, 19h05
Wilkes-Barre à Philadelphie, 19h05
Portland à Providence, 19h05
Hamilton à Grand Rapids, 19h30
Hershey à Norfolk, 19h30
Syracuse à Rochester, 19h35
St John's à Springfield, 19h35
Manchester au Manitoba, 20h30
Cincinnati à Chicago, 20h30
Bridgeport à Houston, 20h30
San Antonio à l'Utah, 21h

Hockey

Ligue midget AAA du Québec

Section CCM

	Mj	G	P	Dp	Pp	Pc	Pts
Gatineau	**29**	**20**	**8**	**1**	**136**	**95**	**41**
C.-LeMoyne	29	18	9	2	116	99	38
West Island	27	15	11	1	106	99	31
Amos	26	13	13	0	83	84	26
E.E.-Montpetit	28	11	14	3	96	133	25
L.-L.-L.	29	4	21	4	89	162	12

Section Koho

	Mj	G	P	Dp	Pp	Pc	Pts
C.A.-Girouard	29	24	3	2	138	57	50
Lévis	28	16	11	1	107	89	33
Magog	30	16	13	1	106	91	33
C.-Madeleine	27	14	10	3	114	95	31
S. St-François	27	11	11	5	83	102	27
Jonquière	27	6	21	0	56	124	12

Calendrier des matches

Dimanche 8 décembre
Match des étoiles (à St-Hyacinthe)
Section CCM 4 Section Koho 7

Mercredi 11 décembre
EE-Montpetit à Magog, 19h30

Vendredi 13 décembre
CC-Lemoyne à L-L-L, 19h30
S.St-François au CA-Girouard, 19h30
E.E-Montpetit à Lévis, 19h30

Samedi 14 décembre
Magog à Jonquière, 14h
Amos à **Gatineau** 19h
Cap-de-la-Madeleine à Lévis, 20h

Ligue centrale junior A de l'Ontario

Section Yzerman

	Mj	G	P	NDp	Pp	Pc	Pts
Nepean	30	17	9	4	1	132	107	41
Kanata	32	10	17	5	5	130	155	30
Brockville	27	10	15	3	1	101	133	24
Pembroke	28	9	16	3	0	117	141	21
Smiths Falls	29	6	16	6	2	103	156	20

Section Robinson

	Mj	G	P	NDp	Pp	Pc	Pts
Hawkesbury	31	18	10	3	0	133	131	39
Cumberland	31	17	11	3	1	164	105	38
Cornwall	29	15	7	5	2	148	97	37
Gloucester	29	16	9	4	1	132	106	35
Ottawa	30	9	17	4	1	144	172	23

Calendrier des matches

Dimanche 8 décembre
Smiths Falls 2 Nepean 5
Gloucester 3 Cumberland 4
Kanata 3 Ottawa 5
Cornwall 8 Pembroke 3

Mardi 10 décembre
Cornwall à Cumberland, 19h
Hawkesbury à Kanata, 19h30

Jeudi 12 décembre
Hawkesbury à Cornwall, 19h30
Nepean à Gloucester, 19h30

Vendredi 13 décembre
Pembroke à Hawkesbury, 19h30
Smiths Falls à Brockville, 20h

Ligue junior B de l'Est ontarien

Section Métro

	Mj	G	P	NDp	Pp	Pc	Pts
Ott. Ouest	23	17	6	0	0	96	63	34
Ottawa Sud	23	15	8	0	2	128	94	32
Clarence	25	13	10	2	1	106	99	29
Buckingham	24	12	9	3	1	119	113	28
Metcalfe	21	10	9	2	1	90	84	23

Section Valley

	Mj	G	P	NDp	Pp	Pc	Pts
Goulbourn	23	13	8	2	0	114	80	28
Arnprior	24	11	13	0	3	121	122	25
Carleton Pl.	22	10	10	2	0	107	95	22
Perth	22	9	13	0	0	89	106	18
Shawville	23	6	17	0	0	90	128	12
Renfrew	22	4	17	1	1	72	153	10

Calendrier des matches

Dimanche 8 décembre
Carleton Place 6 Clarence 5 (P)
Arnprior 4 Goulbourn 2
Renfrew 6 Perth 5
Metcalfe 4 Shawville 3

Mardi 10 décembre
Ottawa Ouest à Ottawa Sud, 19h30

Jeudi 12 décembre
Metcalfe à Ottawa Ouest, 19h30

Vendredi 13 décembre
Shawville à Perth, 19h45
Metcalfe à Buckingham, 20h
Arnprior à Carleton Place, 20h
Goulbourn à Renfrew, 20h

LHJMQ

Association Robert-Lebel

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Val-d'Or	34	20	10	3	1	121	94	44
Hull	**32**	**18**	**11**	**1**	**2**	**112**	**95**	**39**
Montréal	34	14	13	3	4	121	128	35
Rouyn-Noranda	33	13	16	0	4	113	122	30

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Victoriaville	33	18	10	4	1	110	93	41
Sherbrooke	35	16	13	4	2	98	95	38
Shawinigan	33	8	17	4	4	86	126	24
Drummondville	32	7	21	2	2	84	131	18

Association Frank-Dilio

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Baie-Comeau	32	19	9	4	0	117	88	42
Québec	33	17	13	2	1	108	94	37
Chicoutimi	31	14	17	0	0	100	115	28
Rimouski	33	9	21	3	0	91	151	21

Section Maritimes

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Acadie-Bathurst	33	19	9	4	1	119	84	43
Halifax	33	18	8	5	2	128	91	43
Moncton	34	17	8	5	4	113	97	43
Cap-Breton	34	13	16	4	1	94	113	31

Calendrier - LHJMQ

Dimanche 8 décembre
Hull 4 Ottawa (LHO) 6
Montréal 6 Québec 7
Val-d'Or 2 Cap-Breton 0
Rimouski 1 Chicoutimi 8
Victoriaville 5 Shawinigan 3
Sherbrooke 1 Drummondville 1

Mardi 10 décembre
Cap-Breton à Acadie-Bathurst, 18h30
Rimouski à Victoriaville, 19h
Shawinigan à Baie-Comeau, 19h30
Drummondville à Québec, 19h30

Mercredi 11 décembre
Cap-Breton à Moncton, 18h
Rouyn-Noranda à **Hull**, 19h30
Shawinigan à Chicoutimi, 19h30

Jeudi 12 décembre
Baie-Comeau à A.-Bathurst, 18h30
Sherbrooke à Val-d'Or, 19h30

Vendredi 13 décembre
Moncton au Cap-Breton, 18h30
Baie-Comeau à Rimouski, 19h30
Sherbrooke à Rouyn-Noranda, 19h30
Québec à **Hull**, 19h35
Halifax à Shawinigan, 20h
Drummondville à Val-d'Or, 20h
Montréal à Victoriaville, 20h

Meneurs - LHJMQ

	Mj	B	A	Pts
Parenteau, P.-Alex. Chi	31	20	35	55
Lutes, Brett Mtl	34	17	29	46
Genesse, Benoit Rou	33	12	34	46
Plourde, Jean-F. She	33	26	19	45
Gagnon, Jonathan Rou	30	23	22	45
Perrault, Joël BaC	31	22	23	45
Fillion, Olivier Bat	33	13	32	45
MacRae, Stuart Cap	34	12	33	45
Pelletier, Pascal BaC	32	19	24	43
Massé, David Qué	32	22	20	42
Ferland, Jonathan Bat	30	21	21	42

Meneurs - LHO

	Mj	B	A	Pts
Corey Locke, Ott	**29**	**31**	**42**	**73**
Kyle Wellwood, Win	30	27	35	62
Matt Foy, Ott	**29**	**23**	**36**	**59**
Chad Larose, Ply	30	30	27	57
Ryan Ramsay, Ply	30	20	33	53
Matthew Stajan, Bel	28	25	25	50
Derek Roy, Kit	25	15	35	50

LCH

Top 10

Voici les rangs de la Ligue canadienne de hockey.

1. **(1) 67's d'Ottawa (LHO, 23-4-2-0)**
2. (2) Rebels de Red Deer (LHOuest, 23-7-2-2)
3. (3) Foreurs de Val-d'Or (LHJMQ, 20-10-3-1)
4. (6) Rangers de Kitchener (LHO, 20-5-3-1)
5. (4) Wheat Kings de Brandon (LHOuest, 21-6-3-2)
6. (10) Titan d'Acadie-Bathurst (LHJMQ, 19-9-4-1)
7. (8) Whalers de Plymouth (LHO, 20-6-3-1)
8. (5) Sting de Sarnia (LHO, 19-8-2-1)
9. (-) Mooseheads de Halifax (LHJMQ, 18-8-5-2)
10. (9) Rockets de Kelowna (LHOuest, 17-8-4-1)

Note: rangs de la semaine dernière entre parenthèses

LHO

Association de l'Est

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Ottawa	**29**	**23**	**4**	**2**	**0**	**140**	**81**	**48**
Oshawa	29	17	10	1	1	117	88	36
Belleville	28	17	10	0	1	94	90	35
Peterborough	31	11	12	6	2	97	106	30
Kingston	30	10	17	0	3	110	146	23

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
St Michael's	32	16	12	3	1	97	102	36
Barrie	29	14	9	4	2	114	88	34
Brampton	30	13	13	3	1	108	93	30
Mississauga	30	9	16	5	0	86	109	23
Sudbury	32	6	24	1	1	70	135	14

Association de l'Ouest

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Plymouth	30	20	6	3	1	127	82	44
Sarnia	30	19	8	2	1	107	81	41
Windsor	30	18	10	1	1	125	104	38
Sault Ste. Marie	34	11	19	3	1	110	140	26
Saginaw	29	5	17	3	4	82	123	17

Section Centre-Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Kitchener	29	20	5	3	1	119	71	44
Guelph	30	12	12	6	0	99	96	30
Erie	28	12	13	1	2	81	96	27
London	30	12	15	2	1	88	102	27
Owen Sound	31	10	16	3	2	95	131	25

Calendrier - LHO

Dimanche 8 décembre
Hull (LHJMQ) **4 Ottawa 6**
Barrie 5 Brampton 2
Mississauga 6 Sudbury 3
Peterborough 6 St Michael's 0
London 5 Kingston 3
Sault Ste Marie 6 Windsor 8
Sarnia 2 Oshawa 0

Mercredi 11 décembre
Sudbury à Sault Ste. Marie, 19h
Brampton à Belleville, 19h05à

Jeudi 12 décembre
Plymouth à Peterborough, 19h
Kitchener à Windsor, 19h30
Saginaw à Barrie, 19h30

Vendredi 13 décembre
Plymouth à **Ottawa**, 19h30
Brampton à Sault Ste Marie, 19h30
Windsor à London, 19h30
Peterborough à Kitchener, 19h30
Owen Sound à Erie, 19h30
Sarnia à Guelph, 19h30
Saginaw à Sudbury, 19h30
Mississauga à Kingston, 19h30
St. Michael's à Oshawa, 19h35

LHOuest

Association de l'Est

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Brandon	32	21	6	3	2	131	92	47
Regina	31	13	7	8	3	89	106	37
Saskatoon	32	18	13	1	0	108	106	37
Moose Jaw	35	13	15	6	1	120	120	33
Prince Albert	30	11	14	2	3	94	113	27

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Red Deer	34	23	7	2	2	131	79	50
Swift Current	34	18	10	5	1	117	105	42
Lethbridge	32	13	15	2	2	105	116	30
Medicine Hat	34	13	18	1	2	122	156	29
Calgary	30	11	16	2	1	114	117	25

Association de l'Ouest

Section Colombie-Britannique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Kelowna	30	17	8	4	1	109	75	39
Kootenay	32	14	9	6	3	107	89	37
Kamloops	34	16	13	4	1	113	107	37
Vancouver	31	16	11	2	2	88	82	36
Prince George	30	10	18	1	1	104	132	22

Section États-Unis

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Seattle	29	14	13	1	2	98	100	31
Spokane	30	11	14	4	1	96	102	27
Portland	30	9	16	3	2	91	103	23
Tri-City	27	9	15	0	3	82	111	21

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

	B	A	P	Pé
18. Marian Hossa	16	13	29	12
11. Daniel Alfredsson	10	16	26	10
9. Martin Havlat	7	12	19	10
28. Todd White	6	9	15	14
14. Radek Bonk	4	11	15	12
6. Wade Redden	2	11	13	30
3. Zdeno Chara	2	10	12	42
13. Petr Schastlivy	7	4	11	4
12. Mike Fisher	3	8	11	34
39. Jason Spezza	4	6	10	6
20. Magnus Arvedson	3	4	7	16
15. Peter Schaefer	2	5	7	10
4. Chris Phillips	2	5	7	37
22. Shaun Van Allen	2	4	6	16
38. Brad Smyth	2	1	3	11
43. Anton Volchenkov	0	3	3	18
25. Chris Neil	1	1	2	23
34. Shane Hnidy	0	2	2	43
29. Joel Kwiatkowski	0	2	2	6
23. Karel Rachunek	0	1	1	2
16. Jody Hull	0	1	1	2
40. Patrick Lalime	0	1	1	0
10. Toni Dahlman	0	0	0	0
27. Dennis Bonvie	0	0	0	29
7. Curtis Leschyshyn	0	0	0	10

Gardiens

	Mj	Bc	Bl	Moy
40. Patrick Lalime	12	90	47	1	2,19
35. Martin Prusek	22	0	11	0	3,00

Canadien de Montréal

	B	A	P	Pé
11. Saku Koivu	9	13	22	30
94. Yanic Perreault	11	10	21	12
20. Richard Zednik	13	5	18	26
79. Andrei Markov	6	12	18	16
14. Oleg Petrov	4	11	15	8
43. Patrice Brisebois	3	11	14	16
38. Jan Bulis	4	9	13	12
93. Doug Gilmour	4	9	13	6
24. Andreas Dackell	4	6	10	10
90. Joé Juneau	3	6	9	6
27. Mariusz Czerkawski	2	7	9	12
21. Randy McKay	4	4	8	31
52. Craig Rivet	2	5	7	20
82. Donald Audette	2	4	6	8
25. Chad Kilger	2	3	5	10
5. Stéphane Quintal	1	3	4	31
71. Mike Ribeiro	1	3	4	0
54. Patrick Traverse	0	4	4	6
28. Karl Dykhuis	0	2	2	18
22. Bill Lindsay	0	1	1	18
29. Gino Odjick	0	0	0	0
44. Sheldon Souray

Sommaires de hockey

LNH

Dimanche soir

Lightning 1 Blackhawks 3

Première période

1. Chicago, McCarthy 1 (sans aide) 2:49

Pénalités — Berezin Chi 4:39, Calder Chi 19:02.

Deuxième période

2. Tampa Bay, Saint-Louis 16 (Lecavalier, Richards) .... 5:51 (an)

Pénalités — Chicago banc (purgée par Thomas) 1:47, Dazé Chi 5:40, Fedotenko TB 10:31, Thibault Chi (purgée par Thomas) 12:23, Kubina TB 14:12.

Troisième période

3. Chicago, Fleury 2 (Housley, Zhamnov) 15:03
4. Chicago, Korolev 4 (sans aide) ..... 19:16 (fd)

Pénalités — Clymer TB 13:00, Tampa Bay banc (purgée par Lukowich) 19:41.

Tirs au but

Tampa Bay	7	8	6	— 21
Chicago	8	20	10	— 38

Gardiens — Tampa Bay: Khabibulin (P,13-11-2); Chicago: Thibault (G,12-9-2).

Avantages numériques — Tampa Bay: 1-5; Chicago: 0-4.

Arbitres — Dennis LaRue, Dan O'Halloran. **Juges de lignes** — Brian Mach, Dan Schachte.

Assistance — 11 647.

Predators 0 Mighty Ducks 3

Première période

1. Anaheim, Havelid 4 (Kariya, Kjellberg) 14:32

Pénalités — Simpson Nash 3:33, Simpson Nash, Sawyer Ana (majeures) 8:56, Walker Nash 9:56, Sykora Ana 16:52.

Deuxième période

2. Anaheim, Olausson 1 (McDonald, Sykora) ..... 3:53 (an)
3. Anaheim, Sykora 9 (Cullen, McDonald) ..... 17:36 (an)

Pénalités — Timonen Nash 3:34, Carney Ana 4:20, Anaheim banc (purgée par Chistov) 6:39, York Nash 16:29.

Troisième période

Aucun but.

Pénalités — Hartnell Nash 4:17, Kariya Ana 8:02, Walker Nash 8:55, Orszagh Nash 17:17.

Tirs au but

Nashville	4	8	8	— 20
Anaheim	7	11	12	— 30

Gardiens — Nashville: Vokoun (P,4-8-2); Anaheim: Giguère (G,10-10-4).

Avantages numériques — Nashville: 0-4; Anaheim: 2-7.

Arbitres — Jay Sharrers, Stéphane Auger. **Juges de lignes** — Andy McElman, Mark Pare.

Assistance — 11 979.

Hockey

Ligue junior B de l'Est ontarien

(au 2 décembre)

Section Rideau

	Mj	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
Brockville	22	15	4	3	0	124	79	33
Gananoque	22	13	8	1	0	124	111	27
Grenville Sud	21	11	9	0	1	79	88	23
Westport	24	11	12	0	1	98	95	23
Athens	23	9	11	1	1	117	120	22

Section St-Laurent

	Mj	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
Alexandria	21	13	6	0	0	105	84	28
Kemptville	22	12	7	2	2	112	98	26
Morrisburg	25	12	12	0	0	127	137	25
Char-Lan	23	10	11	0	0	108	100	22
Winchester	22	8	10	2	2	83	96	20
Akwesasne	21	8	10	2	1	88	98	19

Ligue junior C de l'Est ontarien

Classement

	Mj	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
Vankleek Hill	19	12	4	2	1	88	64	27
Rockland	17	1	5	1	0	73	56	23
Casselman	16	11	5	0	0	83	57	22
Embrun	17	9	7	1	0	82	68	19
St. Isidore	17	6	9	2	0	62	70	14
Maxville	16	5	10	0	1	58	81	11
Vanier	18	3	14	0	1	66	114	7

Ligue junior AAA du Québec

Section Sherwood

	Mj	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
Lennoxville	30	21	5	2	2	131	88	46
Contrecoeur	29	16	9	3	1	105	89	36
Coaticook	33	16	13	3	1	123	127	36
Longueuil	27	14	10	1	2	110	105	31
Kahnawake	30	8	20	1	1	98	156	18

Section Ferland-DR

	Mj	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
Valleyfield	30	17	8	3	2	161	127	39
St-Jérôme	27	16	7	1	3	134	108	36
Lachine	29	13	11	2	3	133	123	31
C. Laflèche	30	12	14	2	2	129	144	28
La Plaine	30	10	15	3	2	125	140	25
St-Eustache	27	7	18	1	1	101	141	16

Ligue semi-professionnelle du Québec

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
Thetford	27	25	2	0	0	120	60	50
St-Georges	26	20	6	0	0	131	79	40
Pont-Rouge	26	17	5	3	1	116	91	38
Saguenay	26	14	11	0	1	110	107	29
Windsor	26	11	12	1	2	98	98	25
Québec	25	10	13	1	1	95	114	22
Asbestos	25	9	14	1	1	91	113	20
Riv.-du-Loup	26	8	15	1	2	100	136	19

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
St-Hyacinthe	27	17	9	1	0	95	78	35
Laval	27	15	10	1	1	111	99	32
Verdun	26	15	11	0	0	106	90	30
Saint-Jean	25	12	9	2	2	101	122	28
Sorel	26	10	14	2	0	98	117	22
Granby	27	6	17	2	2	85	133	16
W-LaSalle	23	5	13	3	2	63	95	15

W - a cessé ses activites.

Golf

Qualifications - PGA

Disputé à La Quinta, Californie.

Résultats finaux

Jeff Brehaut, $50,000
71-64-72-73-63-73 — 416

James H. McLean, $35,000
69-71-67-70-70-70 — 417

Chris M. Anderson, $35,000
70-71-66-69-69-72 — 417

Alex Cejka, $35,000
72-68-69-71-64-73 — 417

Akio Sadakata, $25,833
72-68-71-69-68-70 — 418

John Maginnes, $25,833
69-70-69-71-69-70 — 418

Donnie Hammond, $25,833
70-67-71-69-70-71 — 418

Brenden Pappas, $25,000
72-71-70-66-69-71 — 419

Aaron Barber, $25,000
66-74-72-68-68-71 — 419

Brian Bateman, $25,000
74-67-68-68-66-76 — 419

Richard Johnson, $25,000
68-73-68-75-70-66 — 420

Dean Wilson, $25,000
69-65-68-77-72-69 — 420

David Sutherland, $25,000
71-68-69-69-71-72 — 420

Scott Laycock, $25,000
72-71-65-66-72-74 — 420

John E. Morgan, $25,000
67-72-65-69-71-76 — 420

Joel Kribel, $25,000
69-71-67-72-67-74 — 420

Paul Goydos, $25,000
69-71-69-77-65-70 — 421

Vance Veazey, $25,000
70-70-71-69-70-71 — 421

Mark Wilson, $25,000
73-68-70-67-71-72 — 421

Anthony Painter, $25,000
67-68-72-68-71-75 — 421

Jeff Klein, $25,000
73-70-73-67-70-69 — 422

Dave Stockton, $25,000
72-72-72-68-68-70 — 422

Tom Gillis, $25,000
73-68-70-72-69-70 — 422

Bart Bryant, $25,000
73-67-75-69-67-71 — 422

Carl Pettersson, $25,000
70-72-72-69-73-66 — 422

Woody Austin, $25,000
69-72-72-70-70-70 — 423

Kenichi Kuboya, $25,000
75-71-71-66-70-70 — 423

Andy Miller, $25,000
70-68-74-72-68-71 — 423

Brett Quigley, $25,000
71-72-67-70-71-72 — 423

Brad Lardon, $25,000
70-72-73-70-66-72 — 423

Jason Caron, $25,000
71-73-69-71-66-73 — 423

Ben Curtis, $25,000
69-70-72-69-68-75 — 423

Ken Green, $25,000
74-66-74-73-68-68 — 423

Brian Watts, $25,000
73-67-68-72-72-72 — 424

Mike Grob, $25,000
67-70-72-70-73-72 — 424

Cameron Yancey, $25,000
67-76-66-72-74-69 — 424

Mike Heinen, $25,000
72-74-71-66-67-74 — 424

Mathew Goggin, $25,000
68-69-72-75-65-75 — 424

Note: Ils se verront octroyer leur carte 2003 du circuit de la PGA, les 35 premiers.

LIGUE NATIONALE DE FOOTBALL

Association Américaine

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
N.-Angleterre	8	5	0	.615	330	268
Miami	7	5	0	.583	287	228
N.Y. Jets	7	6	0	.538	274	282
Buffalo	6	7	0	.462	332	365

Section Nord

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Pittsburgh	7	5	1	.577	309	293
Cleveland	7	6	0	.538	283	263
Baltimore	6	7	0	.462	249	287
Cincinnati	1	12	0	.077	235	387

Section Sud

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Indianapolis	8	5	0	.615	274	233
Tennessee	8	5	0	.615	302	304
Jacksonville	5	8	0	.385	276	252
Houston	4	9	0	.308	181	294

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Oakland	9	4	0	.692	381	265
San Diego	8	5	0	.615	270	292
Denver	7	6	0	.538	308	285
Kansas City	7	6	0	.538	419	322

Association Nationale

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Philadelphie	10	3	0	.769	347	207
N.Y. Giants	7	6	0	.538	229	238
Dallas	5	8	0	.385	193	245
Washington	5	8	0	.385	240	307

Section Nord

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
C-Green Bay	10	3	0	.769	351	272
Chicago	3	9	0	.250	238	300
Detroit	3	10	0	.231	235	354
Minnesota	3	10	0	.231	300	358

Section Sud

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Tampa Bay	10	3	0	.769	301	159
La N.-Orléans	9	4	0	.692	382	326
Atlanta	8	4	1	.654	326	245
Caroline	5	8	0	.385	210	252

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
C-San Francisco	9	4	0	.692	316	286
Arizona	5	8	0	.385	213	333
St. Louis	5	8	0	.385	245	291
Seattle	4	9	0	.308	264	307

C- Champion de section

Calendrier des matches

Semaine #14

Dimanche 8 décembre

Cincinnati 31 Caroline 52
San Francisco 31 Dallas 27
Cleveland 21 Jacksonville 20
St-Louis 10 Kansas City 49
Buffalo 17 Nouvelle-Angleterre 27
Houston 24 Pittsburgh 7
Atlanta 10 Tampa Bay 34
Indianapolis 17 Tennessee 27
New York Giants 27 Washington 21
Detroit 20 Arizona 23 (P)
La Nouvelle-Orléans 37 Baltimore 25
Philadelphie 27 Seattle 20
Denver 13 New York Jets 19
Oakland 27 San Diego 7
Minnesota 22 Green Bay 26

Lundi 9 décembre

Chicago 0 Miami 14 (3e q.)

Semaine #15

Dimanche 15 décembre

Seattle à Atlanta, 13h
San Diego à Buffalo, 13h
New York Jets à Chicago, 13h
Jacksonville à Cincinnati, 13h
Indianapolis à Cleveland, 13h
Tampa Bay à Detroit, 13h
Baltimore à Houston, 13h
Oakland à Miami, 13h
Minnesota à La Nouvelle-Orléans, 13h
Washington à Philadelphie, 13h
Caroline à Pittsburgh, 13h
Kansas City à Denver, 16h05
Dallas à New York Giants, 16h15
Green Bay à San Francisco, 16h15
Arizona à St Louis, 20h30

Lundi 16 décembre

Nouvelle-Angleterre au Tennessee, 21h

NBA

Association de l'Est

Section Atlantique

	G	P	Moy	Diff
Philadelphie	15	6	.714	—
Boston	14	6	.700	½
New Jersey	14	7	.667	1
Orlando	12	10	.545	3 ½
Washington	9	11	.450	5 ½
New York	5	13	.278	8 ½
Miami	5	15	.250	9 ½

Section Centrale

	G	P	Moy	Dif
Indiana	15	5	.750	—
La N.-Orléans	15	6	.714	½
Detroit	12	7	.632	2 ½
Atlanta	10	10	.500	5
Milwaukee	9	11	.450	6
Toronto	7	13	.350	8
Chicago	5	15	.250	10
Cleveland	3	19	.136	13

Association de l'Ouest

Section Mid-Ouest

	G	P	Moy	Dif
Dallas	18	2	.900	—
Houston	11	8	.579	6 ½
Utah	12	9	.571	6 ½
San Antonio	12	9	.571	6 ½
Minnesota	11	10	.524	7 ½
Denver	6	14	.300	12
Memphis	3	18	.143	15 ½

Section Pacifique

	G	P	Moy	Dif
Sacramento	18	5	.783	—
Seattle	11	9	.550	5 ½
Phoenix	10	10	.500	6 ½
Portland	9	9	.500	6 ½
L.A. Lakers	9	13	.409	8 ½
L.A. Clippers	8	12	.400	8 ½
Golden State	7	13	.350	9 ½

Calendrier des matches

Dimanche 8 décembre

Portland 104 **Toronto 91**
Phoenix 94 Memphis 102
Sacramento 104 San Antonio 80
Utah 101 LA Lakers 110

Lundi 9 décembre

Orlando 109 Boston 114 (P)
Milwaukee 140 Cleveland 133 (2P)
Phoenix 93 New Jersey 106
LA Clippers 85 N.-Orléans 81 (4e q.)
Minnesota 63 Denver 55 (3e q.)

Mardi 10 décembre

Portland à Washington, 19h
Seattle à New York, 19h30
Memphis à Miami, 19h30
LA Clippers à Dallas, 20h30
Sacramento à Houston, 20h30
Orlando à Chicago, 20h30
LA Lakers à Golden State, 22h30

Mercredi 11 décembre

Toronto à Cleveland, 19h
Phoenix à Boston, 19h
Portland au New Jersey, 19h
Seattle à Philadelphie, 19h
Atlanta à Detroit, 19h30
Indiana à Milwaukee, 20h
Denver à Memphis, 20h
Dallas à San Antonio, 21h30

Jeudi 12 décembre

Detroit à Chicago, 19h30
Atlanta au Minnesota, 20h
La Nouvelle-Orléans à l'Utah, 22h

Vendredi 13 décembre

Seattle à **Toronto**, 19h
Golden State à Orlando, 19h
Phoenix à Philadelphie, 19h
Denver en Indiana, 19h
Cleveland à Boston, 19h30
New York à Miami, 20h
Washington au New Jersey, 20h
Houston à Memphis, 20h
Portland à Milwaukee, 20h30
LA Clippers à San Antonio, 20h30
La Nouv.-Orléans à LA Lakers, 22h30

Tournoi provincial

20e tournoi provincial de St-André-Avellin

Catégorie: bantam A

Samedi 7 décembre

Kings de Cumberland 1 Gouverneurs de Boucherville 3
Titans Fédération de l'Est 0 Barons de Beauharnois 4
Canadiens de Cumberland 2 Coyotes de Ste-Catherine 4
Léopards de Lakeshore 2 Drakkar de St-Jérôme 1
Vikings de Cumberland 2 Chevaliers de Lachenaie 3
Voiliers d'Aylmer 3 Aigles de l'Île Bizard 4
Barons de Beauharnois 0 Seigneurs de la Petite-Nation 3
Sieurs de Longueuil 2 Gouverneurs de Boucherville 4
Kings de Cumberland 4 Titans Fédération de l'Est 3
Hawks de La Prairie 5 Panthères de Deux-Montagnes 1
Coyotes de Ste-Catherine 1 Jaguars de Lakeshore 3
Cougars de Gatineau 3 Léopards de Lakeshore 2

Dimanche 8 décembre

Chevaliers de Lachenaie 2 Aigles de l'Île Bizard 1 (P)
Kings de Cumberland 5 Jaguars de Lakeshore 2
Seigneurs de la Petite-Nation 1 Hawks de La Prairie 2 (P)
Cougars de Gatineau 5 Gouverneurs de Boucherville 6

Finales

1. Chevaliers de Lachenaie 2 Kings de Cumberland 1
2. Gouverneurs de Boucherville 1 Hawks de La Prairie 9

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



JÉRÉMIE



FERDINAND



LE FANTÔME



La LNH en bref

Le Wild n'a pas digéré un coup d'Ed Jovanovski

PC – MINNEAPOLIS

Le Wild du Minnesota a encerclé la date du 16 janvier sur le calendrier.

C'est la date de la visite des Canucks de Vancouver, et plus particulièrement du défenseur Ed Jovanovski, qui a soulevé l'ire du Wild en frappant par derrière Jason Marshall contre la baie vitrée, samedi, dans la victoire de 4-2 de Minnesota sur Vancouver.

Marshall s'est soumis à un photobalayage tomographique et il a passé la nuit à l'hôpital de Vancouver après avoir subi une commotion cérébrale avec 4:49 à jouer au match. Il sera à l'écart du jeu pendant une semaine.

Jovanovski, victime d'un coup de coude de Marshall en deuxième période, a reçu une pénalité majeure pour charge contre la bande et une inconduite de match.

Marshall, qui a également été victime d'une profonde coupure au front, s'est effondré sur la patinoire le visage ensanglanté et il a eu besoin d'aide pour regagner le vestiaire. C'était le dernier d'une série d'incidents entre les deux rivaux de la section Nord-Est, séparés par un seul point au classement.

«Jason est l'un de nos frères, l'un de nos amis, a confié le gardien Dwayne Roloson. C'est un geste, j'en suis convaincu, dont nous allons nous souvenir quand ce sera le temps.»

L'entraîneur du Wild Jacques Lemaire s'est gardé de critiquer durement Jovanovski.

«C'est un coup par derrière, a noté Lemaire. Je sais que Jovo aurait pu le frapper plus durement. Mais je suppose que Marshy ne s'y attendait pas du tout.»

Fedorov cherche une solution avec ses agents

PC – DÉTROIT

Les négociations de contrat de Sergeï Fedorov avec les Red Wings de Détroit se butent à un problème — avec ses agents.

Fedorov affirme qu'il doit résoudre un différend avec ses agents Mile Liut et Brian Lawton (Octagon Ltd.) avant qu'il puisse poursuivre ses négociations avec les Wings.

Fedorov a toutefois démenti un article du *Ottawa Sun* selon lequel il était en brouille avec Octagon parce que la firme représente également la vedette de tennis Anna Kournikova, l'ancienne amie de cœur de Fedorov.

L'article précisait que Fedorov blâme la firme pour avoir présenté Kournikova à son actuel ami de cœur, la vedette pop Enrique Iglesias.

«Ce n'est pas vrai», a dit Fedorov.

Dans le même article du *Sun*, on prétendait que Fedorov avait refusé un contrat de cinq ans des Wings d'une valeur de 50 millions $US.

Fedorov a également démenti cette information. Il a affirmé que ses divergences de vue avec ses agents sont strictement d'affaires et non personnelles. Il ignore si ce différend pourra être résolu.

Les Stars placent les noms de Dahlen et Muller sur la liste des blessés

PC – VALLEY RANCH, Texas

Les Stars de Dallas ont placé les noms des attaquants Ulf Dahlen et Kirk Muller sur la liste des blessés et ils ont rappelé l'ailier Jon Sim de la Ligue américaine.

Dahlen, âgé de 35 ans, s'est infligé une entorse à la cheville vendredi contre les Red Wings de Détroit et son cas sera réévalué dans deux semaines. Le vétéran a obtenu 10 buts et huit passes en 28 matches cette saison.

Muller, âgé de 36 ans, a subi une fracture d'une côte le 29 novembre contre les Rangers de New York et son nom a été placé sur la liste des blessés rétroactivement au 30 novembre. Le vétéran de 19 saisons dans la LNH compte un but et une mention d'aide en 20 matches cette saison.

Havlat joue plus parce qu'il joue mieux ou vice versa

Martin Havlat croit qu'il joue mieux depuis qu'on l'utilise plus souvent. Jacques Martin affirme pour sa part que son jeune ailier joue davantage parce qu'il joue mieux.

Sylvain **St-Laurent**
sstlaurent@ledroit.com — BUFFALO

Qui dit vrai? Et qu'est-ce qui est venu en premier... l'œuf ou la poule?

L'attaquant de l'heure chez les Sénateurs profite pleinement de la chance qui lui est offerte depuis la blessure subie par le capitaine Daniel Alfredsson.

Utilisé pour une rare fois cette saison au sein d'un des deux premiers trios, Havlat a joué plus de 20 minutes au cours des deux dernières parties.

Il en a profité pour corriger un de ses défauts du début de saison en lançant sept fois au but. Ses efforts ont porté fruits samedi lorsqu'il a marqué deux buts, dont le premier du match et le filet vainqueur.

«Je me sens beaucoup mieux lors d'une partie lorsque je joue régulièrement, avance Havlat. Je n'ai pas le temps de refroidir entre deux présences sur la patinoire.»

«Un joueur qui joue peu a souvent peur de commettre une erreur coûteuse. Avec un meilleur temps de glace, je me sens plus en confiance», ajoute-t-il.

«Sans aucun doute, Martin a été notre meilleur attaquant lors des trois dernières parties», reconnaît Jacques Martin.

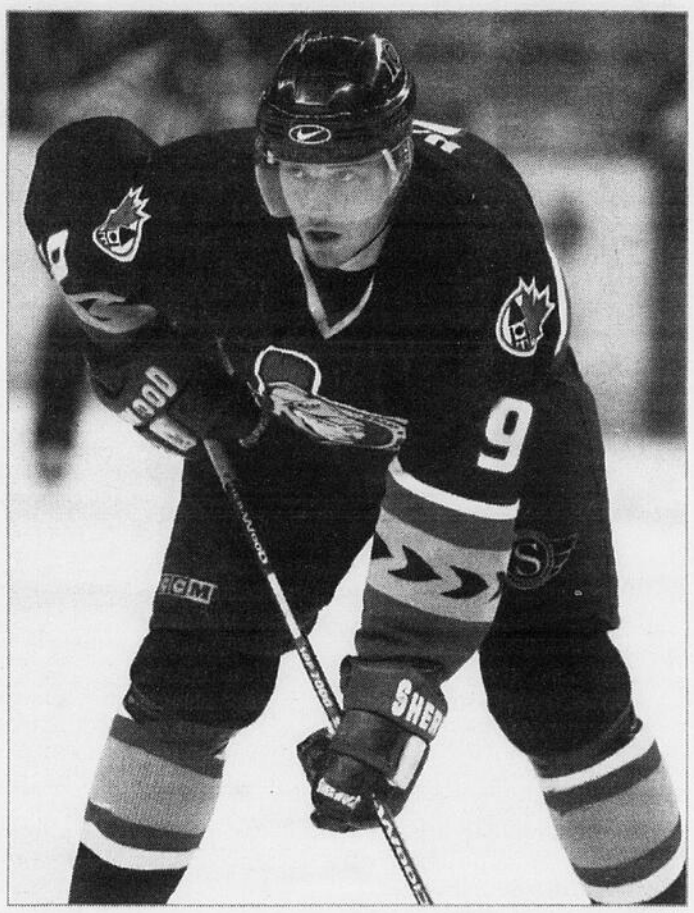
L'entraîneur a particulièrement aimé le deuxième but marqué par Havlat samedi. Un lancer du revers qui semblait à l'origine inoffensif a déclenché le jeu qui allait mener au filet.

«Contrairement à l'habitude, Martin ne s'est pas réfugié derrière le filet. Il s'est rendu au filet et ce fut payant.»

L'entraîneur, soulagé que certains joueurs ont bien su prendre la relève en l'absence du leader, n'entrevoit pas de changement dans son alignement.

«Le temps de glace, ça se mérite. Ceux qui jouent bien vont toujours en obtenir suffisamment», déclare-t-il.

Havlat, lui, espère que les soirées de 20 minutes et plus sur la patinoire ne sont pas sur le point de se terminer.



ARCHIVES

Havlat croit qu'il joue mieux parce qu'il joue plus souvent alors que Martin dit qu'il joue plus souvent parce qu'il joue mieux...

«Le hockey est un sport plus amusant sur la patinoire que sur le banc», a-t-il lancé dans une envolée philosophique.

Brad Smyth a bien joué son rôle... encore une fois

Ce ne sont pas deux matches en 24 heures et une double traversée de l'Amérique du Nord qui allaient empêcher Brad Smyth de connaître un bon match.

Sylvain **St-Laurent**
sstlaurent@ledroit.com — BUFFALO

Fraîchement rappelé des Senators de Binghamton pour dépanner en raison des nombreuses blessures, le vétéran ailier originaire d'Ottawa a connu un match satisfaisant samedi soir au centre Corel.

Auteur d'un but, directement responsable de celui marqué par son coéquipier Chris Phillips, Smyth a repris exactement où il avait laissé lors de son dernier séjour dans la capitale.

«Je ne suis pas étranger à cette situation, dit-il. Je n'en suis pas à mon premier séjour dans la Ligue nationale de hockey. Ça fait du bien de pouvoir contribuer d'une façon ou d'une autre.»

Brad Smyth et ses coéquipiers des Senators ont vu beaucoup de pays lors de la fin de semaine dernière.

Ils ont d'abord voyagé pendant 13 heures à bord d'un autobus pour se rendre de Binghamton à Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, pour y affronter les Flames.

Smyth y a marqué un but vendredi soir.

Ne serait-ce que pour ajouter à sa satisfaction, on lui a appris tout de suite après le match qu'il avait reçu l'appel d'Ottawa.

«Les gens de Binghamton l'ont probablement su avant le match, mais ils ont bien fait d'attendre la fin de la soirée pour me le dire. Ainsi, j'ai pu me jouer ma partie sans distraction», explique-t-il.

Smyth est monté à bord du premier avion à faire la liaison entre les Maritimes et la capitale. Deux heures plus tard, il rejoignait ses coéquipiers dans le vestiaire du centre Corel.

«Je me suis bien préparé à cette deuxième partie en deux soirs. J'ai fait un peu de vélo stationnaire à l'hôtel samedi matin et j'ai mangé un bon repas dans l'avion. J'étais prêt», dit-il.

Tout comme à son premier séjour dans la grande ligue, Smyth espère que ses bonnes performances contribueront à le garder à Ottawa.

«Ma copine est ici», dit-il.



ASSOCIATED PRESS

John Grahame

Pas de problème de gardiens à Boston

PC – BOSTON

Les Bruins n'ont pas le problème du Canadien puisque leurs deux gardiens sont efficaces.

Steve Shields a battu le Canadien 4-2 il y a une dizaine de jours, mais John Grahame, qui partageait le travail presque systématiquement, vient de garder le filet dans trois matches de suite, trois victoires des détenteurs du premier rang du classement général de la LNH.

Les Bruins ont quand même un petit problème: ils ont accordé huit buts en désavantage numérique à leurs sept derniers matches. Le dernier, crédité à Mark Messier, a été marqué par Boynton dans son propre filet, privant Grahame d'un blanchissage.

En bref

Un beau pique-nique

PC – BOSTON

Les Bulldogs de Hamilton, la filiale que le Canadien partage avec les Oilers d'Edmonton dans la Ligue américaine, se sont payé une traite de 15-1 contre Cleveland (San Jose) dimanche.

Pas moins de 12 joueurs différents ont marqué. L'entraîneur Claude Julien ne savait plus quoi faire pour ne pas humilier davantage ses adversaires de sorte que des joueurs moins cotés ont eu plus de glace, ce qui peut expliquer que Benoit Gratton a été limité à un but et trois passes et Jeff Ward à un but et une passe.

Les deux dominent les compteurs de la LAH avec des fiches respectives de 13-23-36 et 14-20-34.

Les Bulldogs ont une fiche de 7-0-0-1 à leurs huit derniers matches et dominent le classement général de la LAH.

Unités spéciales

« C'est le jour et la nuit », a dit Michel Therrien du jeu de ses joueurs en désavantage numérique à leurs cinq derniers matches, au cours desquels ils n'ont accordé qu'un seul but en 23 supériorités numériques de l'adversaire.

Ce but est survenu en prolongation au Colorado lorsqu'on a dû se défendre à trois contre quatre, ce qui est encore plus difficile.

Hainsey à Hamilton

Ron Hainsey, qui avait été ramené dans l'entourage de l'équipe sans être rappelé officiellement, par mesure de précaution, a été retourné aux Bulldogs de Hamilton.

Il aura pu profiter du beau temps à Denver et Dallas...

Gilmour avec Kurri

Le prochain point de Doug Gilmour lui permettra de rejoindre Jari Kurri au 14e rang des compteurs de l'histoire de la LNH.

Gilmour n'est pas ailleurs qu'à trois points du total de 1400.

Pas de points pour Stock

Le Montréalais P. J. Stock a atteint la marque des 100 matches sans but dans la LNH ce qui n'empêche pas la petite peste d'être très populaire à Boston.

Il est venu près de marquer en fin de match dimanche à New York, semble-t-il, mais la passe que lui destinait Marty McInnis a dévié sur David Karpa et pénétré dans le filet.

« Marty riait en montant avec la rondelle, a raconté Stock. Il voulait me la passer... »

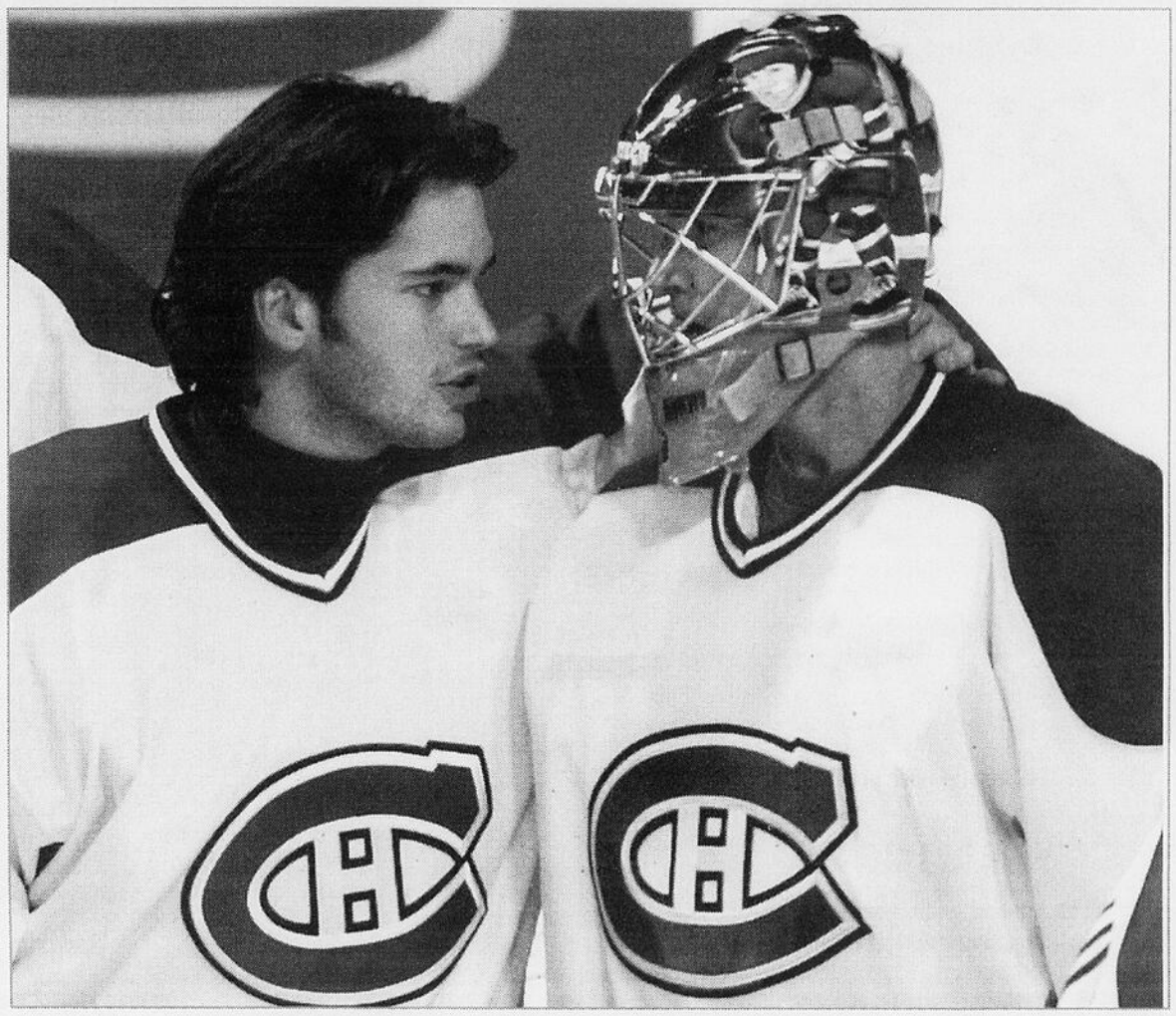
Les blessés

Sergeï Samsonov (aine et poignet) et P. J. Axelsson (dos) n'ont pas endossé l'uniforme dans la victoire de 4-1 des Bruins sur les Rangers à New York dimanche.

Therrien doit penser à gagner et envoyer Hackett dans la mêlée

C'est à José Théodore lui-même de s'en sortir, ont laissé entendre tour à tour Jeff Hackett, Michel Therrien, Roland Melanson et le principal intéressé lui-même.

Guy **Robillard**
Presse Canadienne — BOSTON



ARCHIVES

José Théodore ne doit pas chercher du réconfort auprès de Jeff Hackett. Le vétéran gardien est le premier à dire que Théo doit se sortir lui-même de sa léthargie.

Entre-temps, c'est Hackett qui va affronter les Bruins à Boston ce soir et, cette fois, même les plus ardents défenseurs de Théodore auront bien peu d'arguments pour critiquer la décision des entraîneurs, qui sont là pour gagner des matches avant d'aider un gardien à retrouver sa confiance.

Therrien l'a bien dit hier en justifiant son choix de gardien : « De la façon dont Jeff Hackett garde le filet présentement...

« D'autant plus, a ajouté l'entraîneur du Canadien, qu'on va affronter ce qui est probablement l'équipe de l'heure dans la Ligue nationale. »

Autrement dit, à plus forte raison, il doit y aller avec son meilleur homme.

On a beau dire que tous les gardiens connaissent des moments difficiles, la léthargie de Théodore dure depuis deux mois.

Se changer les idées

« C'est long », a convenu Melanson en esquissant un sourire.

Pour l'entraîneur des gardiens, les problèmes de Théodore sont plus d'ordre mental que technique.

« La pire affaire, c'est qu'il pense trop, a expliqué Melanson. Il faut qu'il arrête de penser juste à ça et c'est pourquoi je veux qu'il aille au gymnase et qu'il se change les idées plutôt que de rester dans sa chambre à trop penser.

« On sait qu'il va s'en sortir, il faut trouver une façon. Ça ne l'est pas maintenant, mais plus tard, ça va passer comme une expérience positive pour lui.

« C'est sûr qu'il peut avoir des problèmes techniques aussi, mais il ne fait rien de différent des autres années. Il faut trouver une façon de ramener sa concentration. »

« C'est à lui de se prendre en main en travaillant encore plus fort pour retrouver sa confiance, a déclaré Therrien. Mais pendant ce temps-là, il nous faut penser à gagner ».

Pas d'aide d'Hackett

Hackett, à la fois un coéquipier et un compétiteur, n'a jamais voulu dire qu'il pouvait aider le gardien moins expérimenté.

« On passe tous par des périodes semblables et c'est une longue saison [...] J'aimerais l'aider mais il ne s'agit que de petits détails, c'est encore un très bon gardien », a-t-il dit en contournant les questions précises à ce sujet.

« On a traité José comme un gardien numéro un mais les résultats ne sont pas comme il l'espérait ni ceux que nous attendions. Il faut penser à l'équipe et lui donner tranquillement le temps de se replacer », a encore dit Therrien.

Un joueur qui se cherche

« C'est un gars qui se cherche. Il n'a pas l'arrogance qu'il avait. C'est un compétiteur et Dieu sait comment lui-même veut s'en sortir. C'est un gars fier et il veut redevenir le gardien qu'il était. »

Théodore ressent beaucoup de pression, a convenu Therrien. Et son gros contrat de 16,5 millions $ pour trois ans a ajouté beaucoup aux attentes.

« Le cas d'un gardien est différent d'un joueur que tu peux transférer dans un quatrième trio en le faisant jouer moins. Le gardien, lui, n'a pas droit à l'erreur, sinon c'est un but et il peut démoraliser son équipe et changer l'allure d'un match. »

Théodore semble à court d'explications

José Théodore ne peut que se répéter pour tenter d'expliquer ses déboires.

Guy **Robillard**
Presse Canadienne — BOSTON

« C'est toujours plat quand tu travailles fort et que les résultats ne sont pas là », a redit le gardien qui, lui, affirme ne pas savoir si ses problèmes sont mentaux ou techniques.

« Tout ce que je peux dire, c'est que j'essaye et que je travaille fort. »

Dire que les résultats ne sont pas là est un euphémisme. Le gagnant des trophées Hart et Vézina est en effet passé de premier à dernier de classe, 43e et dernier quant à la moyenne de buts accordés (3,83) parmi les gardiens dans la LNH qui ont joué un nombre suffisant de parties pour être classés.

Byron Dafoe a bien une moyenne de 4,12, mais il n'a pris part qu'à six matches depuis son difficile retour au jeu, tandis que Milan Hnilicka (4,16), également des Thrashers d'Atlanta, n'est plus dans la LNH.

Quant à son pourcentage d'arrêts de ,881, seuls, parmi les gardiens classés, Chris Osgood (,874 avec les Islanders) et Pasi Nurminen (,872 encore à Atlanta) ont été plus généreux que Théodore.

Le gardien du Canadien a accordé quatre buts et plus dans neuf des 16 matches qu'il a entrepris.

« C'est plat, a-t-il encore dit, parce que des fois tu accordes cinq ou six buts et tu n'es vraiment pas là. Mais là, comme ç'a encore été le cas à Dallas et même au Colorado, je me sens bien, je fais de gros arrêts au début, puis tout à coup je donne un but que j'aimerais revoir et ça ne va plus. »

Pendant ce temps Jeff Hackett s'impose et force Michel Therrien à l'utiliser bien davantage que prévu.

« Je suis déjà passé par là, s'encourage Théodore. Il m'est arrivé d'être le gardien numéro deux et de disputer cinq ou six matches en ligne. J'étais alors dans une bonne phase et Jeff joue bien présentement.

« Notre but est de participer aux séries, tous les moyens sont bons et en ce moment ça va mieux avec Jeff... »

Therrien comptait avoir un entretien avec son gardien, qui discute par ailleurs régulièrement avec Melanson, comme ce fut encore le cas hier.

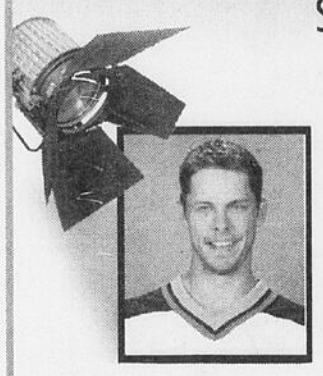
« Mais c'est moi qui fais les arrêts, constate Théodore, qui convient que c'est à lui de s'en sortir. Ce qui m'arrive n'est jamais le fun mais c'est arrivé à d'autres avant moi et ça forme le caractère.

« Ça fait maintenant assez longtemps que je fais ce travail pour savoir quoi faire pour avoir du succès. Ce qui m'a aidé à performer dans le passé, c'est d'avoir à relever un gros défi. »

Face à Face

Les Sénateurs d'Ottawa visitent les Sabres de Buffalo
19 h, HSBC Arena
Rogers Sportsnet, CJRC 1150 AM, The Team 1200 AM

Sous les projecteurs



Martin Biron

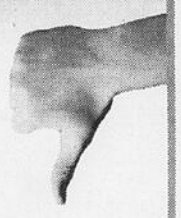
L'ancien gardien des Olympiques de Hull a parfois dû trouver le temps très long en début de saison à Buffalo. Il n'a pas grand-chose à se reprocher depuis le début de la saison, avec une moyenne de buts alloués de 2,48 et une cote d'efficacité de ,900. Son équipe, dont l'attaque se met tranquillement en marche, commence enfin à lui donner quelques victoires.

Ils méritent leur salaire



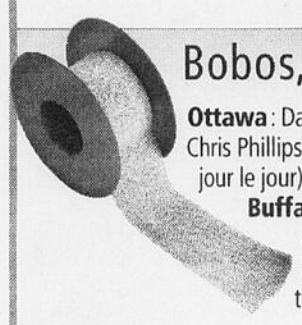
- **Chris Phillips:** Dommage qu'il se soit blessé en troisième période samedi. Il connaissait un deuxième solide match consécutif.
- **Martin Havlat:** Toutes sortes de bonnes choses se produisent lorsqu'il lance plus souvent au filet. Il a marqué deux fois contre la Caroline.

Ils ne valent pas cher la livre



- **Curtis Leschyshyn**: En balayant la rondelle de façon plus que nonchalante contre les Hurricanes, il a coûté un but en infériorité numérique.
- **Radek Bonk**: Heureusement que d'autres produisent pour compenser en l'absence du capitaine Daniel Alfredsson.

Bobos, entorses et mal à l'âme



Ottawa: Daniel Alfredsson (spasmes au dos, au jour le jour) et Chris Phillips (genou, une semaine) et Petr Schastlivy (aine, au jour le jour).

Buffalo: Maxim Afinogenov (commotion cérébrale, absence indéterminée), Rhett Warrener (blessure abdominale, au jour le jour) et Alexeï Zhitnik (fracture au pied, une semaine).

Les trios

Ottawa

- Magnus Arvedson, Todd White, Martin Havlat
- Peter Schaefer, Radek Bonk, Marian Hossa
- Jody Hull, Mike Fisher, Chris Neil
- Brad Smyth, Shaun Van Allen, Joel Kwiatkowski

Buffalo

- Jean-Pierre Dumont, Chris Gratton, Stu Barnes
- Ales Kotalik, Curtis Brown, Miroslav Satan
- Eric Bolton, Tim Connolly, Vaclav Varada
- Taylor Pyatt, Adam Mair, Rob Ray

Dans le calepin



Certains amateurs de hockey de Buffalo pourraient apercevoir le fantôme de Dominik Hasek, ce soir, au HSBC Arena. Martin Prusek sera devant le filet pour les Sénateurs… Il s'agira du deuxième affrontement entre les deux équipes cette saison. Les Sénateurs ont vaincu les Sabres 4-1 le 16 novembre au centre Corel… La troupe de Jacques Martin n'a toutefois pas gagné à Buffalo depuis le 30 décembre 1998. Ils ont une fiche de 0-7-1 (1) durant cette période et ont marqué seulement sept buts en huit matches… Les Sabres sont la dernière équipe à avoir vaincu les Sénateurs en prolongation. Ils ont réussi cet exploit chez eux le 8 février dernier puis au centre Corel, le 24 mars… Marian Hossa a remporté la coupe Molson pour le mois de novembre. Il détient présentement le deuxième rang au classement cumulatif. Patrick Lalime est confortablement installé au premier rang avec 25 points d'avance.

L'infirmerie des Sénateurs déborde

Le calendrier chargé de la Ligue nationale de hockey laisse tranquillement ses traces dans l'univers des Sénateurs d'Ottawa.

Sylvain **St-Laurent**
sstlaurent@ledroit.com — BUFFALO



PRESSE CANADIENNE

Petr Schastlivy n'a pas accompagné l'équipe à Buffalo. Il aurait aggravé une vieille blessure à l'aine lors de l'entraînement matinal, hier. L'attaque russe était sur une bonne lancée, lui qui a connu un solide match samedi face aux Hurricanes.

Un autre attaquant est tombé au combat, hier matin. Petr Schastlivy a aggravé une vieille et surtout tenace blessure à l'aine lors de l'entraînement matinal.

On ne sait pas encore combien longtemps il sera tenu à l'écart du jeu. Il n'a toutefois pas accompagné l'équipe à Buffalo et ratera au moins le match de ce soir.

Schastlivy est devenu le quatrième Sénateur à se blesser au cours de la dernière semaine. Rien de tout cela n'est bien rassurant pour l'équipe qui disputera ce soir sa 11e partie en 23 jours.

LA LISTE S'ALLONGE

Le jeune Russe, le capitaine Daniel Alfredsson et Chris Phillips n'affronteront pas les Sabres. Les Sénateurs disposent de 11 attaquants en santé et n'ont pas rappelé un nouveau joueur du club école de Binghamton.

Peter Schaefer, qui est prêt à revenir au jeu, prendra la place du nouvel éclopé dans la formation débutante. Tout porte à croire que le défenseur Joel Kwiatkowski sera utilisé de nouveau à l'attaque pour combler le quatrième trio.

Laissé derrière par ses coéquipiers, Petr Schastlivy semblait abattu au moment de quitter le centre Corel, hier midi.

L'auteur de sept buts en 18 matches semble s'être blessé lors d'un exercice routinier où les attaquants doivent battre de vitesse les défenseurs.

Il a soudainement ralenti après avoir donné quelques bons coups de patin. Il a passé les quelques minutes qui ont suivi dans le coin de la patinoire à effectuer quelques étirements. Il a finalement quitté la patinoire pour consulter les thérapeutes de l'équipe.

«J'ai ressenti une douleur intense lors de cet exercice. J'ai quitté la patinoire», a déclaré Schastlivy très peu volubile au terme de l'entraînement.

En vérité, l'ailier s'impatiente et rage. Il a déjà raté sept parties cette saison en raison de son aine endolorie.

Il a raté presque toute la saison dernière en raison d'une blessure subie lors de son tout premier match à Ottawa.

En santé, Schastlivy peut être un des attaquants les plus dangereux sur la patinoire. Il l'a entre autre prouvé samedi dernier en obtenant un but et une mention d'aide contre les Hurricanes de la Caroline. Il a aussi lancé cinq fois en direction d'Arturs Irbe.

Magnus Arvedson a lui aussi quitté la patinoire avant la fin de la séance d'entraînement d'hier matin. Peu bavard quant aux raisons, il a accompagné l'équipe à l'étranger et il participera au match de ce soir.

Les Sabres sont sur une lancée

Les prochains adversaires des Sénateurs semblent finalement se relever après un début de saison plus que difficile.

Sylvain **St-Laurent**
sstlaurent@ledroit.com — BUFFALO

Les Sabres occupent toujours l'avant-dernier rang de l'Association Est avec un maigre point d'avance sur les mauvais Thrashers d'Atlanta.

Buffalo a toutefois remporté ses trois derniers matches.

«Ils ont éprouvé de la difficulté à marquer des buts au début de l'année», reconnaît Jacques Martin. L'entraîneur-chef enverra d'ailleurs le gardien auxiliaire Martin Prusek dans la mêlée.

«La semaine qui s'annonce est importante, poursuit l'entraîneur. Le mois de décembre ne nous réserve pas plusieurs adversaires qui jouent pour moins de ,500», pense Martin.

«Ce voyage est très important. Nous affrontons deux équipes de notre division cette semaine. Il s'agit donc de deux matches de quatre points qui seront très précieux au classement», dit pour sa part Wade Redden.



ARCHIVES

Prusek sera utilisé contre Buffalo.

Le Canadien veut vendre sa commandite de Bell

Le Canadien de Montréal prépare une importante transaction financière qui lui permettra de réduire sa dette immédiatement, mais qui lui fera perdre le contrat de commandite de Bell Canada de 100 millions sur 20 ans pour le nom de l'amphithéâtre.

Alexandre **Pratt**
La Presse — MONTRÉAL



ARCHIVES

Jean Monty, président de BCE, et George Gillett, propriétaire du Canadien, lors de la signature de l'entente de commandite de 100 millions $ pour 20 ans avec Bell afin que l'amphithéâtre porte le nom de centre Bell.

La direction de l'équipe a confirmé, hier, à *La Presse* qu'elle est sur le point de monnayer son entente à long terme avec Bell contre de l'argent sonnant disponible maintenant. Elle espère s'entendre d'ici la fin décembre avec le banquier américain J.P. Morgan Chase. La firme allongerait 70 millions sur-le-champ (45 millions $US) pour ensuite récolter les 100 millions du contrat de Bell sur une période de 20 ans.

Pourquoi le Canadien préfère-t-il les 70 millions de J.P. Morgan Chase aux 100 millions de Bell? Parce qu'il désire rembourser une partie de sa dette immédiatement, a expliqué hier le vice-président aux communications du club, Donald Beauchamp.

«Et puis il faut tenir compte de l'amortissement, ajoute-t-il. Cinq millions par année en 2002 et cinq millions dans 20 ans, ça ne représente pas la même chose. Pour nous, toucher 70 millions maintenant, ça nous assure un montant fixe.»

Donald Beauchamp a refusé de dévoiler l'ampleur de la dette de l'équipe. Le président du club, Pierre Boivin, ne pouvait être joint hier à la réunion des gouverneurs de la Ligue nationale de hockey, qui se tenait à Phoenix, en Arizona.

Du côté de Bell, on affirme être mis au courant des négociations. «Tout ce que nous avons à dire, c'est que ça n'affectera en rien notre entente et que l'amphithéâtre continuera à porter le nom de centre Bell», a déclaré la porte-parole France Poulin.

UNE PREMIÈRE

La démarche du Canadien est une première dans le sport professionnel nord-américain. Selon le *Sports Business Journal*, une revue spécialisée en économie sportive, aucune équipe n'a déjà «échangé» tous ses revenus tirés d'un seul secteur, ici les droits de commandite sur le nom d'un aréna, contre de l'argent sonnant.

Si la Ligue nationale de hockey (LNH) tolère ce type de transaction — elle doit néanmoins les approuver —, c'est différent dans les autres circuits de sport professionnel. La Ligue nationale de football interdit de tels arrangements financiers. La National Basketball Association (NBA) s'oppose à ces manœuvres sans toutefois les interdire. L'équipe de Memphis tenterait d'ailleurs de conclure une transaction semblable à celle du Canadien.

Ces révélations sur l'état d'endettement du Canadien surviennent moins de deux ans après l'arrivée d'un nouveau propriétaire, George Gillett, qui avait acheté 80,1 % de l'équipe et 100 % de l'amphithéâtre grâce notamment à un prêt de 140 millions de la Caisse de dépôt et de placement du Québec.

Depuis que M. Gillett est à la tête du club, les assistances au centre Bell ont enregistré une légère hausse et l'équipe a participé aux séries, ce qui lui a assuré des revenus supplémentaires.

En revanche, la masse salariale du Canadien est passée de 34,6 à 48,6 millions $US, ce qui a suscité plusieurs commentaires négatifs dans la presse sportive, qui trouve exagérés les salaires consentis à certains joueurs régulièrement laissés de côté.

Le Canadien gère présentement la 10e masse salariale la plus élevée de la LNH.

Spezza au centre Corel

Jason Spezza sera de retour à Ottawa d'ici la fin de l'hiver.

Sylvain **St-Laurent**
sstlaurent@ledroit.com — BUFFALO

Les amateurs de hockey de la capitale pourront également voir Antoine Vermette, Ray Emery et tous les autres espoirs de leur équipe à l'œuvre lorsque les Senators de Binghamton disputeront un match au centre Corel.

Le club école des Sénateurs affrontera celui des Maple Leafs de Toronto, le samedi 15 février à 16 h.

Il s'agira d'un match comptant pour le classement de la saison régulière de la Ligue américaine de hockey.

«C'est une occasion fantastique pour les partisans d'Ottawa et pour les joueurs de notre équipe à Binghamton», a déclaré l'entraîneur-chef des Senators John Paddock par voie de communiqué.

«Les partisans des Sénateurs pourront voir le développement des joueurs, tandis que nos joueurs pourront jouer dans un amphithéâtre de classe mondiale.»

AU TROISIÈME RANG

Le tout nouveau club école des Sénateurs se débrouille plutôt bien à sa première saison dans la LAH. Ils présentent une fiche de 12-9-2-1 et ont remporté leur dernier match par blanchissage, samedi, contre les Flames de Saint-Jean.

Ils occupaient, hier soir, le troisième rang de la division Est.

Les billets pour le match opposant les Senators de Binghamton et les Maple Leafs de St. John's seront mis en vente samedi prochain, à 10 h.

On pourra s'en procurer au coût de 23 $ ou de 25 $ aux guichets TicketMaster, à la boutique Sensations du Centre Rideau, par téléphone au 755-1111 ou par Internet, à l'adresse suivante: www.ticketmaster.ca.

Hecht perd une partie de son oreille

AP – BUFFALO

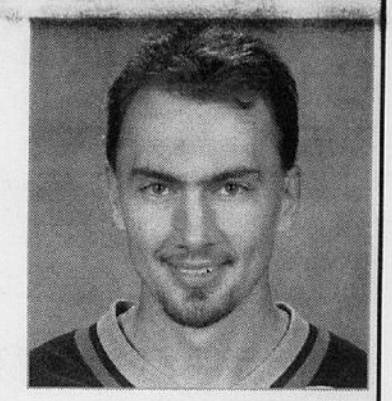
L'attaquant Jochen Hecht des Sabres de Buffalo ratera au moins un match après avoir perdu une partie de l'oreille droite lorsqu'il a été atteint par la rondelle.

Hecht se remet d'une légère commotion cérébrale et l'entraîneur Lindy Ruff a précisé que l'ailier de 25 ans devra porter un protecteur en plastique sur son oreille recousue à son retour au jeu.

Hecht, qui porte une visière, a perdu la moitié de la partie inférieure du lobe de l'oreille. Il a également subi une profonde coupure derrière la tête.

Hecht a raté l'entraînement hier et il n'est pas censé affronter les Sénateurs, ce soir.

AUJOURD'HUI



ARCHIVES

Satan est le joueur de la semaine dans la LNH

L'ailier Miroslav Satan des Sabres de Buffalo, qui a dominé tous les marqueurs avec trois buts et quatre passes en trois rencontres, a mérité le titre de joueur de la semaine dans la Ligue nationale de hockey.

Le capitaine des Sabres a maintenu un différentiel de plus-5 dans les trois victoires de son équipe.

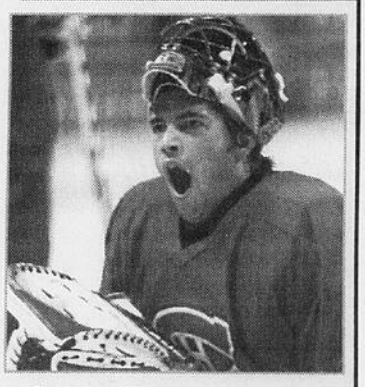
Satan a été préféré à son coéquipier Martin Biron (3-0-0, moyenne de 1,33, un blanchissage). Satan mène les Sabres avec 9 buts et 12 passes en 23 matches.

Hockey junior

Jesse Lane ne sera pas suspendu

PAGE 41

Canadien



Théodore devra s'en sortir par lui-même

PAGE 45

Baseball

Glavine arrive à New York

PAGE 41

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.

Plus de **350** véhicules neufs et d'occasion en inventaire



Le centre des économies...

AUCUN PAIEMENT AVANT FÉVRIER 2003**

AUCUN crédit? Nous finançons


Christophe Assuma
Représentant


Luc Danis
Représentant


Manon Desjardins
Représentante


Jean-Guy Désormeaux
Représentant


Edward Knopp
Représentant


Jean-Claude Lacasse
Représentant


Michel Lafrance
Représentant


Pierre Laurin
Représentant


Lise Laliberté
Représentante


Nathalie Riendeau
Représentante


Mark Zolondek
Représentant

Économique	Luxueuse	Fourgonnette	Camions	Utilitaire	Paiement moins de 200$
2001 Accent W2185 — 10 750$ — 82,30$* /aux 2 sem. ou	1998 Cadillac Deville 3300A — 19 975$ — 186,85$* /aux 2 sem. ou	1999 Safari 2621A — 15 995$ — 131,38$* /aux 2 sem. ou	2002 Aztek W2218 — 24 975$ — 215,28$* /aux 2 sem. ou	1999 GMC Yukon R22214A — 32 995$ — 290,20$* /aux 2 sem. ou	1997 Ford Mustang 3680A — 12 750$ — 119,49$* /aux 2 sem. ou
1999 Tercel 2916A — 10 995$ — 84,67$* /aux 2 sem. ou	2002 Cadillac Deville W2140 — 46 950$ — 420,58$* /aux 2 sem. ou	2000 Wimdstar W1916 — 19 650$ — 165,53$* /aux 2 sem. ou	1999 Trail Blazer W2172 — 21 980$ — 205,98$* /aux 2 sem. ou	1999 Explorer W2182 — 19 995$ — 168,75$* /aux 2 sem. ou	1999 Lumina W2136 — 13 980$ — 112,57$* /aux 2 sem. ou
2000 Cavalier W2004 — 10 970$ — 84,43$* /aux 2 sem. ou	1998 Cadillac Deville 2287A — 22 950$ — 196,36$* /aux 2 sem. ou	2002 Montana W2186 — 23 950$ — 205,70$* /aux 2 sem. ou	1999 Chevrolet 1500, 4x4 W2168 — 19 980$ — 168,61$* /aux 2 sem. ou	2000 GMC Sierra 2658A — 27 780$ — 241,48$* /aux 2 sem. ou	2002 Alero W2192 — 17 950$ — 149,64$* /aux 2 sem. ou
1998 Honda Civic 2878A — 10 980$ — 84,53$* /aux 2 sem. ou	1999 Cadillac Deville 3082A — 27 995$ — 243,49$* /aux 2 sem. ou	**EN PRIMEUR !**  1997-2002 CAVALIER / SUNFIRE À partir de **7 950$**		1997 Toyota Rav-4 3246A — 14 450$ — 116,94$* /aux 2 sem. ou	2002 Grand Prix W2189 — 20 450$ — 173$* /aux 2 sem. ou
1999 Hyundai Tiburon W1946A — 13 750$ — 110,41$* /aux 2 sem. ou	2000 Pontiac Grand Prix W2002A — 16 950$ — 140,30$* /aux 2 sem. ou			2001 Kia Sportage, EX 22091B — 21 595$ — 183,70$* /aux 2 sem. ou	2002 Impala W2214 — 21 950$ — 187$* /aux 2 sem. ou
2000 Cavalier Z24 W2142 — 13 980$ — 112,55$* /aux 2 sem. ou	2002 Sebring LX W2156 — 18 980$ — 159,27$* /aux 2 sem. ou			1997 Ford Explorer 2973A — 17 995$ — 150,06$* /aux 2 sem. ou	2000 Mustang GT R21977A — 23 995$ — 206,12$* /aux 2 sem. ou
2001 Sonata W2176 — 14 980$ — 121,90$* /aux 2 sem. ou	2002 Malibu W2213 — 19 950$ — 168,33$* /aux 2 sem. ou	2000 Dodge Caravan W2178 — 19 980$ — 168,61$* /aux 2 sem. ou	1999 Chevrolet S-10 W2110 — 16 995$ — 140,72$* /aux 2 sem. ou	1999 Honda CR-V 2706A — 19 980$ — 168,61$* /aux 2 sem. ou	1999 Saturn W1935 — 9 988$ — 75,26$* /aux 2 sem. ou
1999 Honda Civic 3108A — 15 988$ — 131,31$* /aux 2 sem. ou	1999 Century W2065 — 16 970$ — 140,49$* /aux 2 sem. ou	2000 Wimdstar 2753A — 17 988$ — 150$* /aux 2 sem. ou	2000 Sierra 3217A — 20 450$ — 173$* /aux 2 sem. ou	2002 Liberty W2015 — 29 880$ — 261,16$* /aux 2 sem. ou	2000 Buick Century W2157 — 18 980$ — 159,27$* /aux 2 sem. ou
2002 Sunfire GT W7986 — 15 970$ — 131,15$* /aux 2 sem. ou	1999 Chrysler 300 M W2105A — 18 988$ — 159$* /aux 2 sem. ou	1996 Villager 2683B — 9 950$ — 74,90$* /aux 2 sem. ou	2000 Sonoma 2907A — 17 950$ — 149,64$* /aux 2 sem. ou	2000 Blazer 2913A — 20 950$ — 177,67$* /aux 2 sem. ou	1998 Intrigue W2179A — 15 988$ — 131,31$* /aux 2 sem. ou

Optimum VÉHICULES D'OCCASION — UNE PROMESSE QUI TIENT LA ROUTE.

Garantie du manufacturier
Inspection en 150 points et plus
Assistance routière 24 heures
Possibilité d'échange (30 jours ou 2 500 km)

Tous ces véhicules portent une garantie.

Informez-vous

Les services de vente et de réparation sont ouverts tous les samedis .
- Service de 9 h à 14 h- Vente de 9 h à 17 h -

(*Financement 60 mois, paiement aux 2 semaines, taux 7,99 %, 2 000 $ comptant ou échange équivalent, plus frais d'administration et taxes. S.A.C.)

NOUS AVONS LES MEILLEURS PRIX... GARANTI!

appel sans frais : 1-866-777-8515

950, boul.St-Joseph, Gatineau - 777-2731

www.williamschev.gmcanada.com

LA TRIPLE COURONNE DU PRÉSIDENT

Notre succès...des clients satisfaits

** Sur approbation de crédit S.A.C. Détails et conditions voir représentant(e) chez Williams

WILLIAMS CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.
Votre concessionnaire régional GM de l'Outaouais
MEMBRE DU GROUPE SIMGENOR